

# RITMO

## Christian Thielemann

Artista exclusivo del sello



**E**ntrevista  
Janos Starker

**T**ema del mes  
Intérpretes en portada

**S**ala de audición  
Fobias debussystas

**Ó**pera Viva  
"Nabucco", de Verdi

**V**oces  
Anita Cerquetti

**C**ompositores  
Elmer Bernstein



# NAXOS

www.naxos.com

## NOVEDADES noviembre 2004

Salvo cuatro producciones que podríamos considerar de repertorio, el disco Vivaldi con música religiosa, el *Maometto II* de Rossini (tampoco precisamente la ópera más conocida de Rossini), las *Vísperas* de Rachmaninov y la grabación de la *Fantasia Escocesa* de Max Bruch, este nuevo lanzamiento de Naxos es reveladoramente infrecuente. Desde las obras de John Adams hasta la ópera folk de Jaromir Weinberger *Svanda dudák*, Naxos abre una interesante galería de autores y piezas poco frecuentadas. Las del Padre Donostia, por ejemplo, tan injustamente olvidadas; o las de Nicola Lefanu, Peter Sculthorpe o Sir Charles Villiers Stanford. Hay después varios atractivos discos de los llamados "de recital", con piezas para viola, o para oboe con acompañamiento de instrumentos de cuerda; un volumen prenavideño e incluso un recital de arias de ópera populares.

Grandes artistas del pasado jalonan el lanzamiento en su capítulo de Históricos: la enorme Kathleen Ferrier en un todo Mahler; el inolvidable y siempre fresco Yehudi Menuhin o los tenores Enrico Caruso, John McCormack y Richard Tauber, todos ellos tan distintos entre sí, integran un grupo que completa el lanzamiento. Y siempre en base a las que son máximas de Naxos: grabaciones digitales cien por cien, los mejores reprocesados y un precio a todas luces envidiable.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



www.ferysa.com

Email: correo@ferysa.com

Fax: 91 358 89 14



**ADAMS: Shaker Loops. Short ride ian a fast machine. The wound dresser.**

**Berceuse élégiaque.**

Nathan Gunn, barítono.

Orquesta Sinfónica de Bournemouth. Dir.: Marin Alsop.

Naxos, 8.559031.

**BRUCH: Fantasia escocesa. Serenade.**

Maxim Fedotov, violín. Orquesta Filarmónica Rusa. Dir.: Dmitry Yablonsky.

Naxos, 8.557395.

**DONOSTIA: Música para piano: Preludios vascos. Nostalgia. Andante para una sonata vasca. Minueto vasco. Tiento y canción. Homenaje a Juan Crisóstomo Arriaga.** Jordi Masó, piano.

Naxos, 8.557228.

**LEFANU: Catena for Eleven Solo Strings. Cuarteto de cuerda núm. 2. Concertino para clarinete. Canción de la luna para contratenor y cuarteto de cuerda.**

Fiona Cross, clarinete. Nicholas Clapton, contratenor. Goldberg Ensemble.

Dir.: Malcolm Layfield.

Naxos, 8.557389.

**MAXWELL DAVIES: Cuartetos Naxos núm. 1 y 2.** Cuarteto Maggini.

Naxos, 8.557396.

**RACHMANINOV: Vísperas.** Raissa Palmu, Erja Wimeri, Eugen Antoni. Coro de la Ópera Nacional Finesa. Dir.: Eric-Olof Söderström.

Naxos, 8.555908.

**ROSSINI: Maometto II.** Denis Sedow, Anna-Rita Gemmabella, Luisa Islam-Ali-Zade, Massimiliano Barbolini, Antonio de Gobbi, Cesare Ruta. Coro de la Filarmónica Checa. Solistas de Cámara, Brno. Dir.: Brad Cohen.

Naxos, 8.660149-51. 3 CDs.

**SCULTHORPE: Eart cry. Concierto para piano. Kakadu.** William Barton, didgeridoo.

María Anna Cislovská, piano.

Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda.

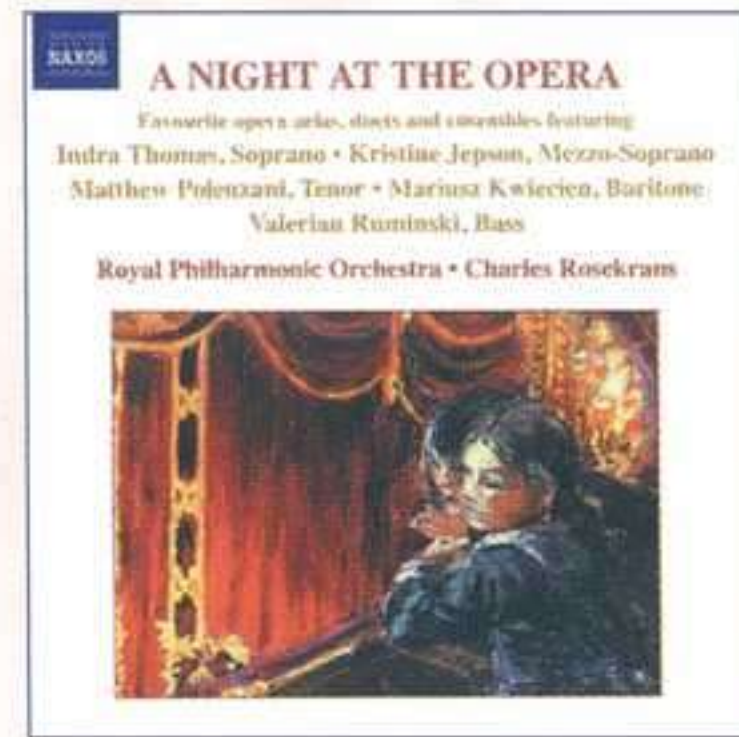
Dir.: James Judd.

Naxos, 8.557382.

**STANFORD: Requiem. The Veiled Prophet of Khorassan.** Peter Kerr, Nigle Leeson-Williams, Frances Lucey, Colette McGahon. RTE Philharmonic Choir. Orquesta Sinfónica Nacional de Irlanda. Dir.: Adrian Leaper.

Naxos, 8.55201-02. 2 CDs.

**VIVALDI: Dixit Dominus RV 595. Gloria RV 588. Nulla in mundo pax sincera.** Jane Archibald, Michele de Boer, Anita Krause, Nils



Brown, Peter Mahon, Giles Tomkins. Aradia Ensemble and Chorus. Dir.: Kevin Mallon. Naxos, 8.557445.

**WEINBERGER: Svanda dudák.** Matjaz Robavs, Tatiana Monogarova, Ivan Choupenitch, Larisa Kotyuk, etc.

Coro de la Ópera del Festival de Wexford. National Philharmonic Orchestra of Belarus. Dir.: Julian Reynolds.

Naxos, 8.660146-47. 2 CDs.

**EL ARTE DE LA VIOLA. Obras de BEETHOVEN, SCHUMANN, HAENDEL y BRITTEN.** Heinrich Koll, viola. Madoka Inui, piano. Peter Schmidl, clarinete. Alexandra Koll, violín. Milan Karanovic, violonchelo.

Naxos, 8.557606.

**EL LIBRO NAXOS DE CANCIONES NAVIDEÑAS.** Tonus Peregrinus. Dir.: Anthony Pitts.

Naxos, 8.557330.

**MÚSICA PARA OBOE Y CUERDA. Obras de MOZART, CRUSELL y J.C. BACH.** Max Artved, oboe. Elise Batnes, violín. Tue Laudrup, violín/viola. Dimitri Golovanov, viola. Lars Holm, violonchelo.

Naxos, 8.557361.

**UNA NOCHE EN LA ÓPERA. Arias y duetos de VERDI, MOZART, GOUNOD, PUCCINI, PURCELL, etc.** Indra Thomas, Kristine Jepson, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, Valerian Ruminski. Royal Philharmonic Orchestra. Dir.: Charles Rosekrans.

Naxos, 8.557309.

### HISTÓRICOS DE NAXOS

**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 5. WAGNER: Preludio de Parsifal. FURTWÄNGLER: Concierto sinfónico: adagio solemne.** Edwin Fischer, piano. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Wilhelm Furtwängler.

Naxos, 8.110879.

**CARUSO, Enrico, tenor.** Las grabaciones completas.

Naxos, 8.101201. 12 CDs.

**FERRIER, Kathleen, contralto. MAHLER: La canción de la tierra. Ruckert-Lieder. Kindertotenlieder. Sinfonía núm. 4.**

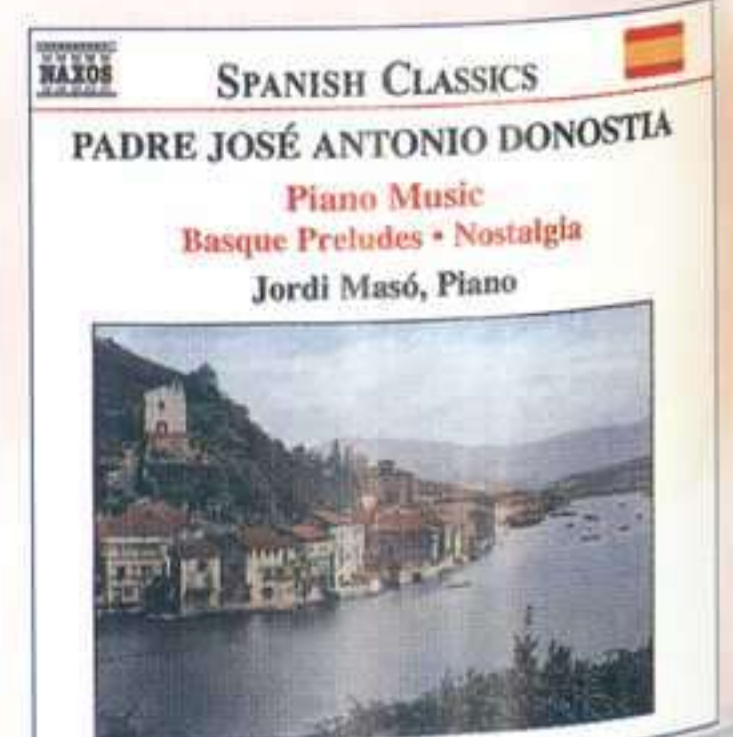
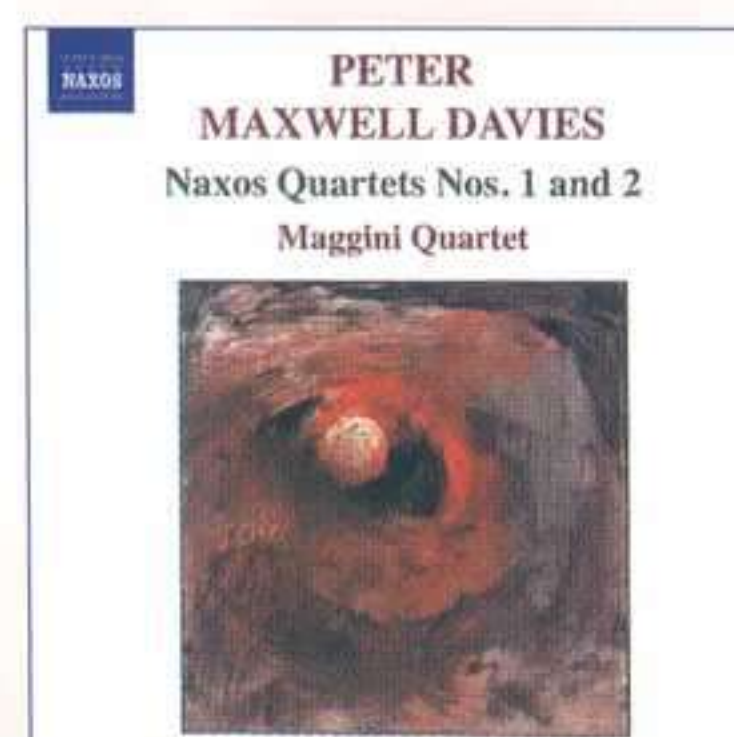
Naxos, 8.102003. 2 CDs.

**MCCORMACK, John, tenor, Vol. 1. Obras de DONIZETTI, BIZET, PUCCINI, VERDI, etc.**

Naxos, 8.110328.

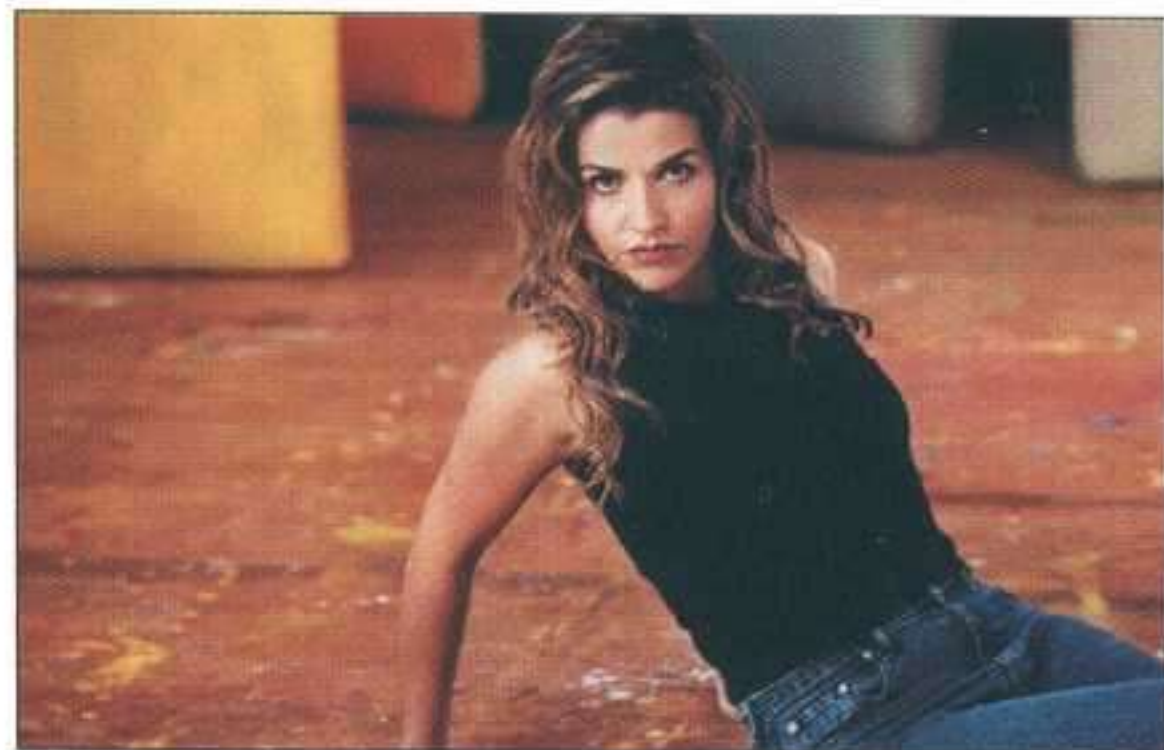
**MENUHIN, Yehudi, violín. Obras de ELGAR, BRUCH, BACH, DVORAK, SCHUMANN, MENDELSSOHN y LALO.**

Naxos, 8.104003. 4 CDs.



# RITMO

Este mes José Antonio Ruiz Rojjo propone una original idea: relacionar portadas de discos con intérpretes. Y las hay muy famosas.



**Tema del mes**  
**Intérpretes en portada**



**Entrevista**  
**Janos Starker**

Una singular experiencia: un colectivo de músicos y aficionados preguntan al violonchelista. Las respuestas son puestas a limpio por Alejandra Pin.

**Conmemoración**

**11**

Con motivo del 75 cumpleaños del compositor palentino Claudio Prieto, RITMO ha querido conmemorar la fecha con una larga entrevista.

**Ópera viva**

**73**

*Nabucco* en la ABAO, y por ello ése es el título de este mes. En Voces, una histórica, Anita Cerquetti. Y además, las correspondientes recensiones críticas nacionales e internacionales.

**Compositores**

**92**

Esta vez Gonzalo Roldán se ocupa de un autor un tanto atípico por estos pagos: Elmer Bernstein, como es sabido uno de los compositores cinematográficos más importantes en la historia del medio.

**Reportaje**

**94**

Jesús Villa Rojo y el grupo LIM en la Fundación Juan March. Y, por otro lado, ya finalizado el Festival de Música Contemporánea de Alicante, un trabajo sobre su desarrollo.

**Actualidad**

**Magazine** 24

**Libros** 32

**Sabía que...** 34

**Vamos de concierto** 35

**No se lo pierda** 38

**Hemos escuchado** 39

**Discos**

**Sumario** 45

**De la A a la Z** 46

**Ópera** 58

**Grandes ediciones** 64

**Sala de audición** 68

**RITMO Parade** 99



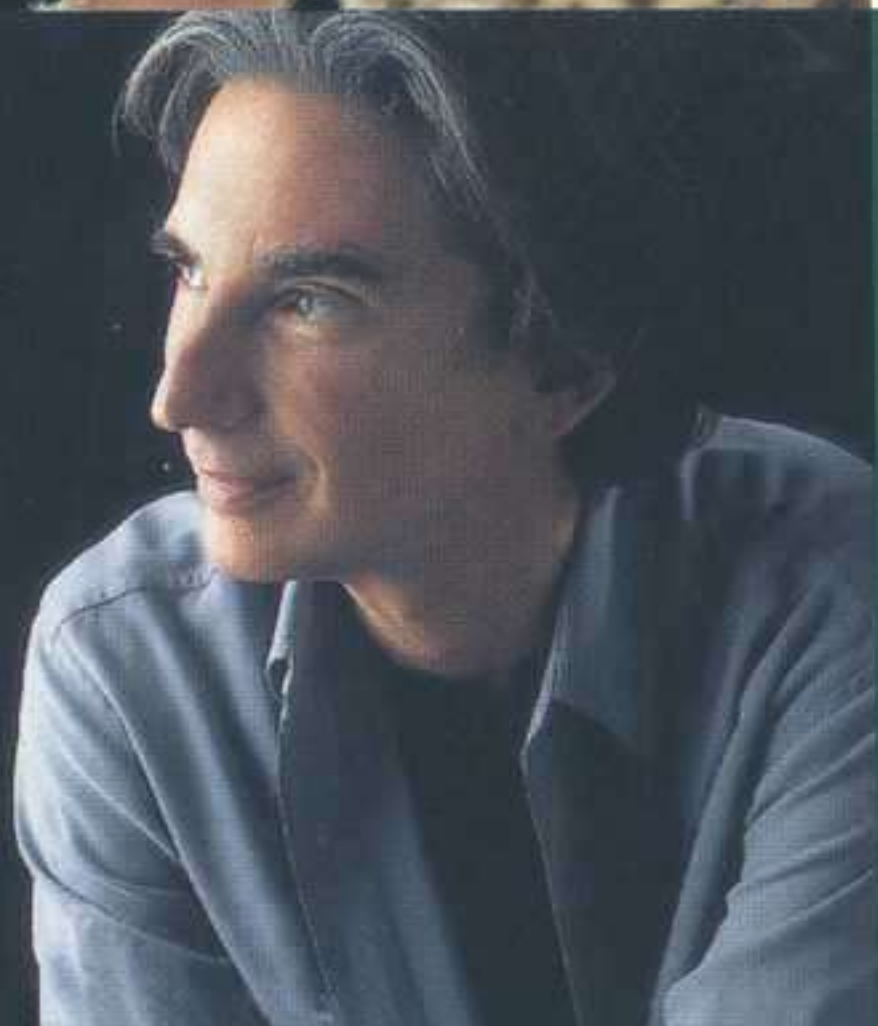
XVII CONCIERTO EXTRAORDINARIO  
DÍA UNIVERSAL DEL AHORRO DE CAJA MADRID

# Orquesta Sinfónica de San Francisco

Leif Ove Andsnes, piano



Michael  
Tilson  
Thomas  
director



## PROGRAMA

I

**AARON COPLAND**  
(1900-1990)

Variaciones Sinfónicas

**SERGEI RACHMANINOV**  
(1873-1943)

Concierto para piano  
y orquesta nº 2  
en do menor, op.18

II

**JEAN SIBELIUS**  
(1865-1957)

Sinfonía nº 2  
en re mayor, op.43

**AUDITORIO NACIONAL  
DE MÚSICA**  
Sala Sinfónica

Jueves, 4 de noviembre  
de 2004  
a las 19:30 horas

### Venta de localidades:

A partir del día  
**20 de octubre de 2004**  
en las taquillas del  
Auditorio Nacional de Música,  
en la Red de Teatros  
del INAEM (dentro de los  
horarios habituales de  
despacho de cada sala) y  
mediante el sistema de  
venta telefónica llamando al  
número **902.332.211**  
(de 8 a 24 horas).  
Información: 91.337.01.40.  
**Aforo limitado**

### Precio de las localidades:

Zona **A** 30 Euros  
Zona **B** 24 Euros  
Zona **C** 18 Euros  
Zona **D** 12 Euros

Organiza:



# Ópera en batín

**A**unque en el fondo nos podamos sentir todo lo escépticos que ustedes quieran ante la posibilidad de que la televisión pública se encargue de incluir espectáculos operísticos en su programación, debemos insistir otra vez en el asunto, pues, con gran sorpresa, no hace mucho nos encontramos una *Tosca* en la tele en un horario normal, no, como le sucede al buen cine o a las buenas series para la pequeña pantalla, programadas a intespestivas horas de la madrugada, cuando no al amanecer de un domingo. Obviamente estamos de acuerdo en que se den óperas por los canales de titularidad pública, pero como deseáramos que sucediera con todas las demás creaciones culturales, “pasando” por completo de la persecución de grandes audiencias. Son, sin embargo, demasiados los problemas a vencer para conseguir tal idílica situación: de tipo educacional, comerciales en sí mismos o incluso políticos. No se requieren grandes conocimientos musicales para disfrutar de una ópera, pero sí de estímulos que deben nacer en la propia escuela, lo que no es el caso porque la educación musical en este –y no sólo en éste– país sigue siendo una calamidad. La televisión pública tiene importantes problemas comerciales que resolver –recaudar la publicidad que necesita para mantenerse ella misma, además de a las emisoras de radio hermanas, sin producir un déficit inasumible– y no parece que para ello pueda competir con las privadas ofreciendo ópera. Y, por su parte, también ha de salvar la cara ante los políticos de la oposición parlamentaria de turno cuando obtiene audiencias bajas, sin que

parezca la mejor solución a este problema poner a competir en pantalla a *Tristán e Isolda* con “Gran Hermano”. De manera que, toda una encrucijada, desde luego musical, pero diríamos que, en general, cultural.

Así que, dando por sentado que un buen número de ciudadanos no están por la labor de prescindir de su basura televisiva favorita para sentarse a ver y escuchar una ópera enfundados en su batín, es estuendo que alguien esté trabajando para cambiar tal estado de cosas; el Teatro Real, de Madrid, lo está haciendo, y doblemente. Por un lado se realiza la toma –como ha sucedido con esa *Tosca*– que a través de las correspondientes empresas de producción y distribución se vende en el formato adecuado para la retransmisión desde las televisiones –no sólo la Española–, y, por otro, el Teatro avala la comercialización del producto en DVD. Mata además, así, más pájaros del mismo tiro: no sólo consigue pasear por el mundo la marca Teatro Real, sino que en nuestro país logra sentar a unas cuantas personas –300.000 fueron en *Tosca*, y que nadie crea que son pocas: el nuevo programa de Libros de TVE está teniendo una audiencia parecida y aparece un día a la semana en pantalla– delante del televisor. ¿Tan mal “negocio” cultural es para TVE usar un trocito de su parrilla en estos menesteres a pesar de no poder llegar con este producto a cifras astronómicas de audiencia?

Nuestra reivindicación es clara: o aceptamos que “meter” ópera en la “caja tonta” es una cuestión que roza lo político o es que su “tontería” limita con la deficiencia mental congénita.

## RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MUSICA  
AÑO LXXVI • NÚMERO 769  
NOVIEMBRE DE 2004

**Fundador:**  
Fernando Rodríguez del Río

**Director:**  
Antonio Rodríguez Moreno

**Redactor Jefe:**  
Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**  
Elena Trujillo Hervás

**Colaboran en este número:**

Salustio Alvarado, Álvaro del Amo, Alberto Beltrán Llorens, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Agustín Blanco Bazán, Esther Calvo Martínez, Manuel del Campo, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Pedro Coco Jiménez, David Cortés Santamarta, José Feito Benedicto, Darío Fernández Ruiz, Luis Gago, Ramón García Balado, Paulino García Blanco,

Pedro González Mira, Miguel Ángei de las Heras, Ricardo Hontañón, Javier Horno Gracia, Ignasi Jordá, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Gerardo Leyser, Fernando López Vargas-Machuca, Raúl Mallavibarrena, Jerónimo Marín, Luis Mazorra Incera José María Morate Moyano, Juan Carlos Moreno, Alejandra Pin, Rafael-Juan Poveda Jabonero, Víctor Rebullida, Gonzalo Roldán Herencia, Juan Francisco Román Rodríguez, José Antonio Ruiz Rojo, José Sánchez Rodríguez, Mar Sancho, Pierre-René Serna, Elena Trujillo Hervás y Carlos Villasol

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.  
Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
28050 MADRID

Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44  
Internet: <http://www.revistaritmo.com>

E-mail Administración: [correo@revistaritmo.com](mailto:correo@revistaritmo.com)  
E-mail Documentación: [infopress@revistaritmo.com](mailto:infopress@revistaritmo.com)



**Presidente:** Antonio Rodríguez Moreno  
**Editor:** Fernando Rodríguez Polo  
**Publicidad:** Julio Martínez Fernández  
Olga Pérez Calvo (Secretaria)  
**Administración:** Jesús V. Martín-Ortega Aparicio  
Ana M.ª González (Secretaria)  
**Suscripciones:** Pilar Sierra Martínez

**PRECIOS:**

**España:** Suscripción por un año (11 números) 70 € IVA incluido. Precio sin IVA 67,31 €. Número suelto del mes 7 €. IVA incluido. Números atrasados 8 €. Precio número suelto en Canarias 7,40 €. Sobrepago para envíos certificados en suscripción anual, carta: 60 €.

**Extranjero:** *Vía terrestre:* 115 €.  
*Por avión:* Europa, 150 € / Resto mundo: 250 €.

**Distribuye:** SGEL

**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L.

**Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958.

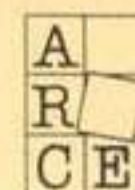
ISSN: 0035-5658

© LIRA EDITORIAL, S.A. 2004

Reservados todos los derechos.

Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)



# Intérpretes en portada

JOSÉ ANTONIO RUIZ ROJO



## EL ENVOLTORIO TAMBIÉN CUENTA

Aunque –huelga decirlo– en cualquier producto discográfico lo más importante es la música grabada, también juegan un papel el diseño de portada y el contenido informativo del cuadernillo adjunto, dos elementos, sobre todo el primero, que, si se cuidan, incrementan el valor intrínseco y el atractivo comercial de la propuesta. Las casas optan con frecuencia por la aparición en portada de los compositores e intérpretes responsables de la música contenida en el disco (práctica absolutamente generalizada en los cedés con música pop), pero otras muchas veces eligen imágenes pictóricas o escultóricas, paisajes naturales, composiciones abstractas... Este mes echamos un vistazo a dos docenas de portadas protagonizadas por intérpretes y reproducidas más adelante, sin que su selección, un tanto azarosa, guarde relación alguna con los méritos artísticos de los directores, instrumentistas o cantantes que contemplamos en ellas (sólo he procurado no repetir nombres). Marcan diferentes caminos creativos y estrategias de marketing, y en numerosas ocasiones de inocentes no tienen nada. Advierto que mis comentarios serán a ratos bastante informales, entre otras co-

sas porque, hasta donde yo sé, el estudio del diseño aplicado al disco de música clásica continúa sin realizarse.

En los discos compactos con registros antiguos, anteriores a los años sesenta, lo normal es ofrecer una fotografía en blanco y negro y de tipo carné del intérprete, como sucede en el disco Naxos (8.110871) con *La canción de la tierra y lieder de Mahler* (tomas del año 1952) y foto de la contralto Kathleen Ferrier. En un producto como éste, destinado a melómanos avezados y coleccionistas, el gancho lo constituye en gran parte el añejo documento sonoro, y una portada sobria y casi monocroma sirve para neutralizar la descontextualización operada por el moderno soporte digital.

Los directores de orquesta copan un porcentaje elevado de portadas y se les ha presentado en las más variadas actitudes. El examen de esta iconografía resulta fascinante. Tenemos, en primer lugar, el director responsable que estudia a fondo las obras y prepara a conciencia su trabajo, enemigo de improvisaciones y por ello sumamente fiable. Un ejemplo es el disco Decca (4215802) con las *Sinfonías Cuarta y Quinta de Beethoven*, donde sorprendermos

a Georg Solti con la mirada fija en la partitura, en profunda reflexión. Adivinamos que siente un respeto reverencial por esta música y, por otra parte, la deliberada iluminación de su frente sugiere que nos hallamos en presencia de un intelectual. Caso parangonable es el del disco *Melodía* (10-00046) con obras de R. Strauss y Puccini y un Dimitri Kitzenko en plena meditación delante de una nutrida biblioteca (figura muy socorrida en el ámbito literario), si bien aquí la pose es más artificiosa y se subraya, más que la capacidad, la enorme cultura de este director. No transmite las mismas sensaciones la foto de Valery Gergiev en el disco Philips (4467152) con un programa integrado por *El pájaro de fuego* de Stravinsky y *Prometeo* de Scriabin. Lo de menos es que el rostro de este otro director ruso presente mayor dureza de rasgos. Sospecho que su gesto de ligera crispación y su aspecto desaliñado son guiños lanzados a los aficionados más jóvenes: "Mirad, nos parecemos a vuestros ídolos; la música clásica también mola y no es sólo cosa de adultos rancios". La variante pija o JASP (joven Aunque Suficientemente Preparado) la representa, por ejemplo, el director británico Daniel Harding. En el disco Virgin (724354548024) con la *Tercera* y la *Cuarta* de Brahms nos clava una mirada desafiante. Leo en su mente: "Me atrevo con todo. Os vais a enterar de lo que hago yo con estas obras". Es comprensible que se empleen tácticas agresivas con artistas que desean abrirse un hueco en un mercado reducido y que por ello tan pocas oportunidades brinda al recién llegado. Todo lo contrario de lo que se precisa en el caso de los artistas consagrados. Así, a Carlo Maria Giulini le pueden fotografiar como a un señor normal con sombrero que pasa por casualidad a nuestro lado y además sin ningún detalle identificador de su condición de músico (disco D.G. 4353472, con la *Primera Sinfonía* de Brahms). De la misma forma, Herbert von Karajan no necesita muletas para que reconozcamos de inmediato a uno de los directores más carismáticos de los últimos cuarenta años, y en particular en el disco D.G. (4281162) con el *Réquiem* y la *Pequeña serenata nocturna* de Mozart nos topamos con un hombre seguro de sí mismo, autoridad en la materia, intransigente, distanciado (a diferencia de Harding, que interpela con descaro al espectador) y un poco endiosado: la imagen del director-dictador puesta en tela de juicio tras mayo del 68 y definitivamente arrumbada en la era de la globalización. En este sentido, encaja más con el espíritu finisecular la instantánea del disco D.G. 4353502 (*Novena Sinfonía* de Bruckner), con un Leonard Bernstein en plano americano paseando entre los atriles vacíos antes o después del concierto. Se destaca así el lado humano del por otra parte muy humano Lenny. La comparación con la aludida fotografía de Karajan casi suscita antipatía hacia el director vitalicio de la Filarmónica de Berlín. Apuntemos también, para rematar este largo párrafo, que una imagen habitual es la que asocia una sala de conciertos con su butaca titular: observen, por ejemplo, la portada del disco EMI 5573852 (*Quinta Sinfonía* de Mahler), con Simon Rattle y, al fondo, el famoso edificio de Hans Scharoun.

Algunos diseños contemporáneos persiguen meros efectos estéticos y usan similares técnicas a las de los creativos de revistas y catálogos comerciales. La foto del director Kent Nagano en el disco Teldec 8573823542 (*Tercera Sinfonía* de Mahler) obedece, con su satinada blancura y los cortes a guillotina del rostro, a los cánones de la prensa ilustrada, sobre todo de las revistas de moda. En los años

setenta y ochenta encontramos todavía ecos del estilo pop-art en portadas como la del disco *Capriccio 10300* (obras de Bartók, Berg y Stravinsky), donde Sandor Vegh aparece dirigiendo un pasaje agitado (otro tópico visual de la dirección de orquesta) en una imagen multiplicada diecinueve veces.

La vinculación de artista y compositor puede lograrse de diversas maneras. Lo ideal es que ambos compartan la portada: a) fotografiados en actitud dialogante, como en el caso del disco D.G. 4317812 (*Sinfonía Turangalila* de Messiaen), donde el director Myung-Whun Chung departe con Olivier Messiaen (además se nos informa de que el registro se ha llevado a cabo en presencia del compositor, se supone que con su aprobación final), b) mediante un dibujo como el del disco RCA 09026688652 (obras de la etapa americana de Stravinsky), con el director Michael Tilson Thomas y el compositor Igor Stravinsky espléndidamente caricaturizados por Pat Gavin, c) combinando fotografía y pintura, como en la portada del disco LIM Records 009, disco en el que Jesús Villa Rojo toca las partes de clarinete del *Quinteto KV 581* de Mozart y del *Quinteto* de su propia creación, y d) a través de una más o menos ingeniosa complicación del diseño, como en el caso del disco D.G. (*Sinfonía núm. 7* de Mahler): aquí la palabra MAHLER perfora la sobrecubierta rígida y permite descubrir al director Claudio Abbado.

Hay muchas otras portadas dignas de mención. La del disco Teldec (0630171462) con obras para piano de Schubert nos enseña únicamente las manos de Daniel Barenboim y Radu Lupu dispuestas sobre el teclado. Tampoco distinguimos más que la silueta del pianista Fazil Say en la portada del disco Teldec 8573810412 (*La consagración de la primavera* de Stravinsky). Los miembros de la Orpheus Chamber Orchestra rodean una fuente barroca en la portada del disco D.G. 4196072 (*Sinfonías 45 y 49* de Haydn). La del disco Testament (1003) con piezas de varios compositores registradas en 1928-1938 superpone dos fotografías del violinista Yehudi Menuhin, una de niño (en 1928 tenía once años de edad) y otra que lo muestra ya septuagenario. La del disco Supraphon 30302231 (lieder de Mahler) es perfectamente representativa de una tendencia en alza como es el recurso a un suave erotismo en ocasiones que no lo justifican: la foto de la mezzosoprano Dagmar Pecková, con aire de mujer fatal, quizás valdría para ilustrar la *Lulú* de Berg y, en todo caso, es otra prueba del acercamiento de las casas discográficas a los modos y maneras de la industria de la música juvenil. La foto de la recitadora Pamela Hunter en el disco Discover 920125 (*Façade* de Walton) tiene el aspecto de las fotos de hace cien años y armoniza bien con la concepción general de la portada.

En los discos de ópera la alternativa consiste en incluir una foto de la puesta en escena, como en el disco Teldec 3984293332 (*Los Maestros Cantores de Núremberg* de Wagner), o una imagen de los cantantes principales, como en el disco RCA 01022 (*La bohème* de Puccini), con Montserrat Caballé en plan de diva picarona.

Me queda una portada insólita. Es la del disco Virgin 5456024. Por primera vez podemos ver a los verdaderos intérpretes del *Carnaval de los animales* de Saint-Saëns: el elefante al contrabajo, el león al violonchelo, el oso panda en los timbales y a todos los demás. Me parece un diseño precioso. Y una broma es una broma.

# Tema del mes Discos Seleccionados

## KENT NAGANO



EL ESTETICISMO MINIMALISTA COMO BANDERA DEL DISEÑO POSTMODERNO.

## CARLO MARIA GIULINI



MÚSICA PARA PERSONAS CORRIENTES. SÓLO HACEN FALTA CORAZÓN Y CEREBRO.

## SANDOR VEGH



NI EL SIGLO DEL CINE, NI EL SIGLO DEL FÚTBOL: EL SIGLO DE LAS FOTOCOPIAS.

## DIMITRI KITAENKO



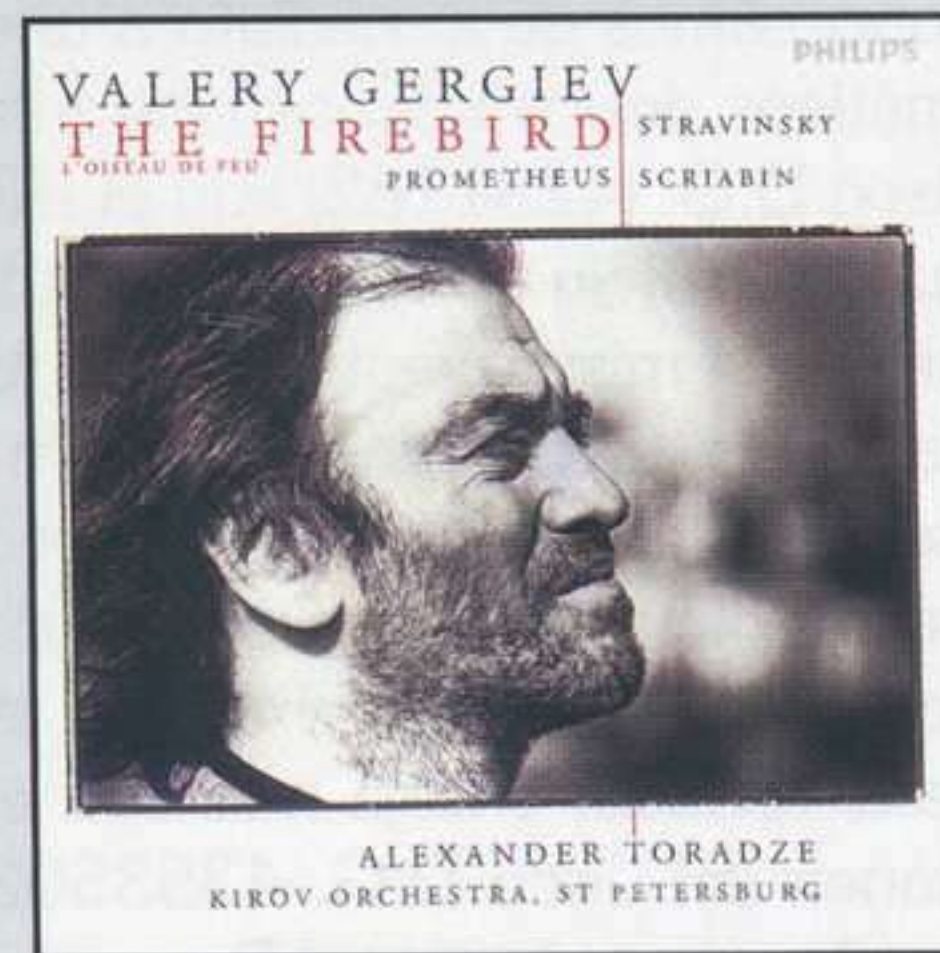
LA MÚSICA CULTA FRENTE A LAS OTRAS MÚSICAS. ¿FALSA DICOTOMÍA?

## LEONARD BERNSTEIN



UNA FOTO ROBADA. BUENO, TAN ROBADA COMO LAS DE LA PRENSA ROSA.

## VALERY GERGIEV



LA TENTACIÓN ROCKERA: SI NO PUEDES CON TUS ENEMIGOS, ÚNETE A ELLOS.

## HERBERT VON KARAJAN



EL GLAMOUR NO ES EXCLUSIVO DE LAS ESTRELLAS DEL CINE.

## KATHLEEN FERRIER



EL TIEMPO YA DICTÓ SENTENCIA. SOBRAN COLORINES Y CELOFANES.



# Tema del mes Discos Seleccionados

## GEORG SOLTI



LA GENIALIDAD ES UN DIEZ POR CIENTO DE INSPIRACIÓN.

## DAGMAR PECKOVÁ



CANTAR, CANTA. PERO TAMBIÉN MUERDE. FELINA ELLA.

## MONTSERRAT CABALLÉ



UNA DE LAS MEJORES SOPRANOS DEL SIGLO XX EN UNA ÓPERA SUBLIME.

## ORQUESTA DE CÁMARA ORPHEUS



EN LA LÍNEA CLÁSICA DEL SELLO AMARILLO. A PESAR DEL PICADO.

## "LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG"



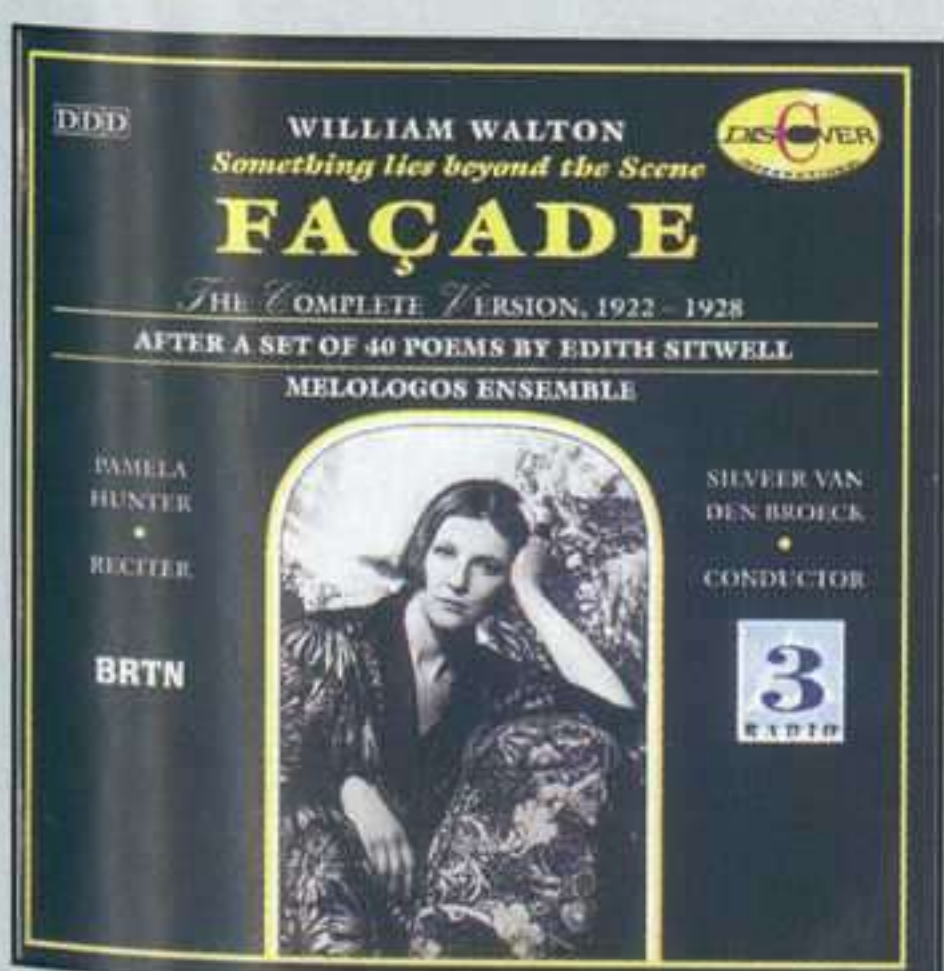
SOLEMNE CELEBRACIÓN EN EL TEMPLO DE BAYREUTH.

## FAZIL SAY



UN EJEMPLO DEL DISEÑO GRUNGE QUE HACE FUROR ÚLTIMAMENTE.

## "FAÇADE"



PAMELA HUNTER COMO EDITH SITWELL, LA POETISA DE FAÇADE.

## THE YOUNG MENUHIN



SENCILLO RESUMEN GRÁFICO DE MUCHAS DÉCADAS DE DEDICACIÓN A LA MÚSICA.

# Tema del mes Discos Seleccionados

## DANIEL BARENBOIM/RADU LUPU



SÍ, SON SUS MANOS. LO DEMUESTRA LA CONTRAPORTADA.

## MYUNG-WHUN CHUNG



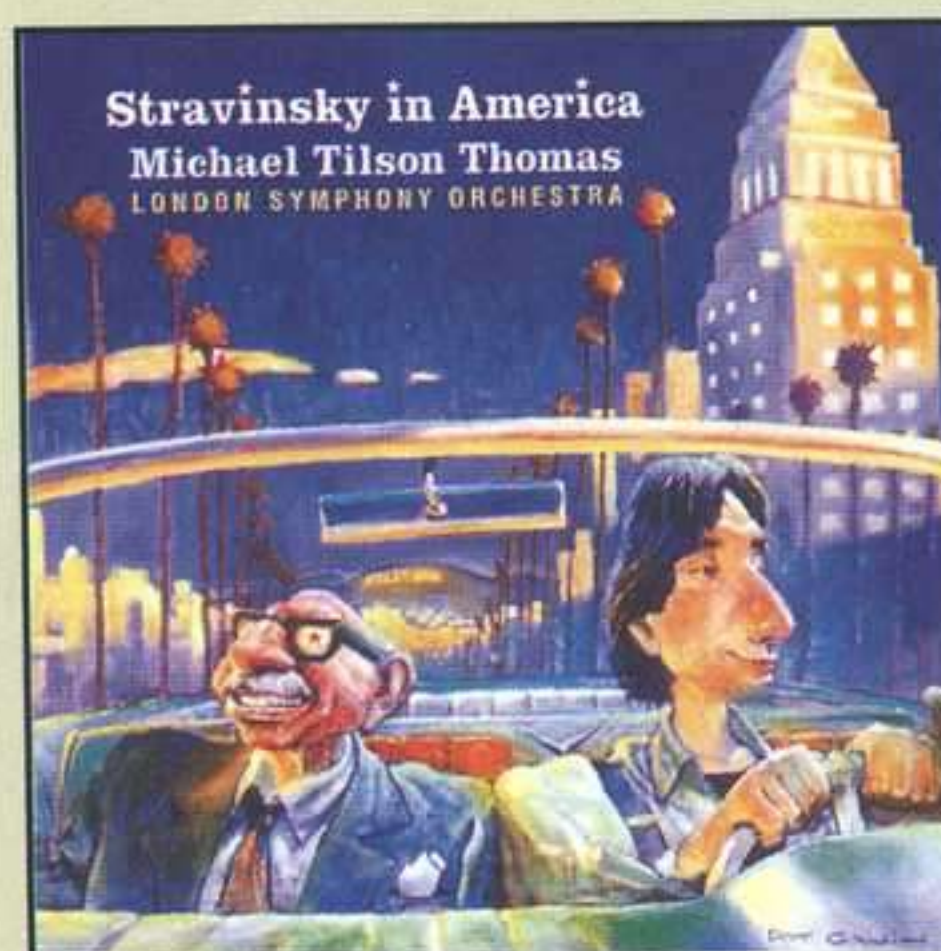
DOS AÑOS ANTES DE MORIR, EL COMPOSITOR AVALA EL TRABAJO DEL DIRECTOR.

## SAIMON RATTLE



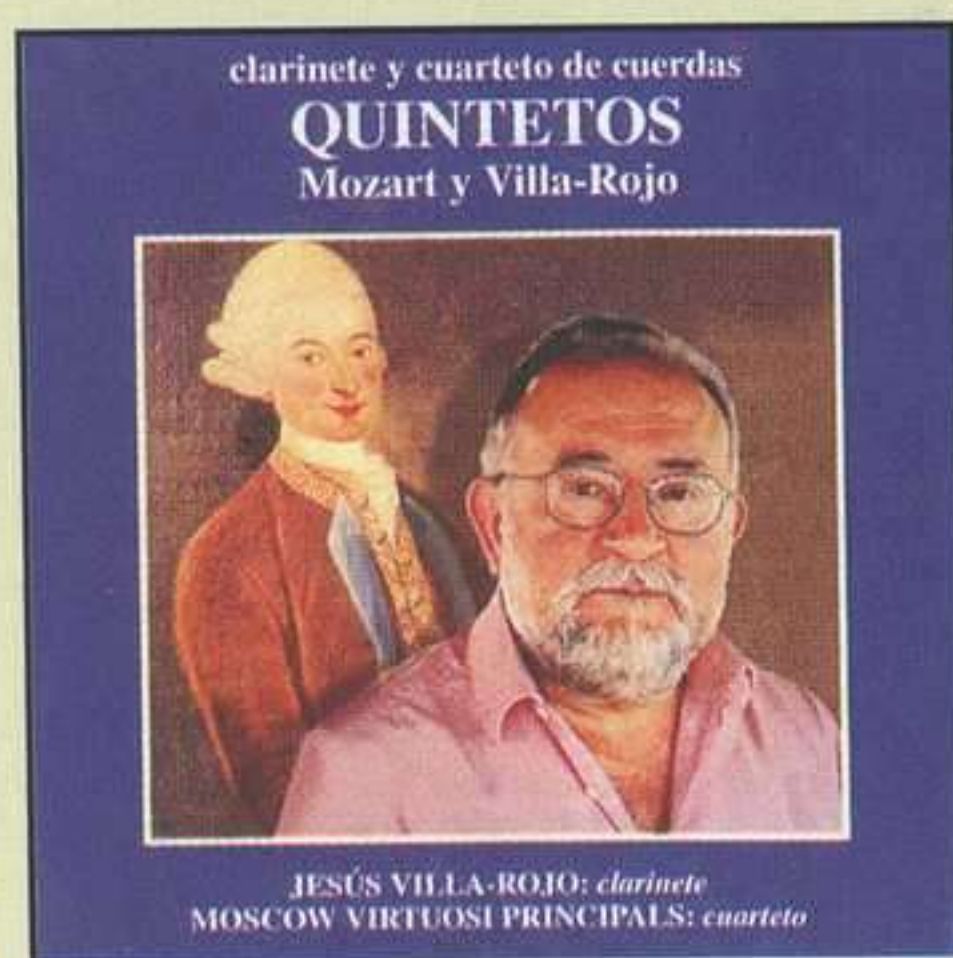
EL NUEVO SEÑOR DEL CASTILLO DE LA FILARMÓNICA DE BERLÍN.

## MICHAEL TILSON THOMAS



POCAS VECES UNA PORTADA HA REFLEJADO TAN ACERTADAMENTE EL REPERTORIO.

## JESÚS VILLA-ROJO



BRIHUEGA (GUADALAJARA) Y SALZBURGO HERMANADAS POR LA MÚSICA.

## “EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES”



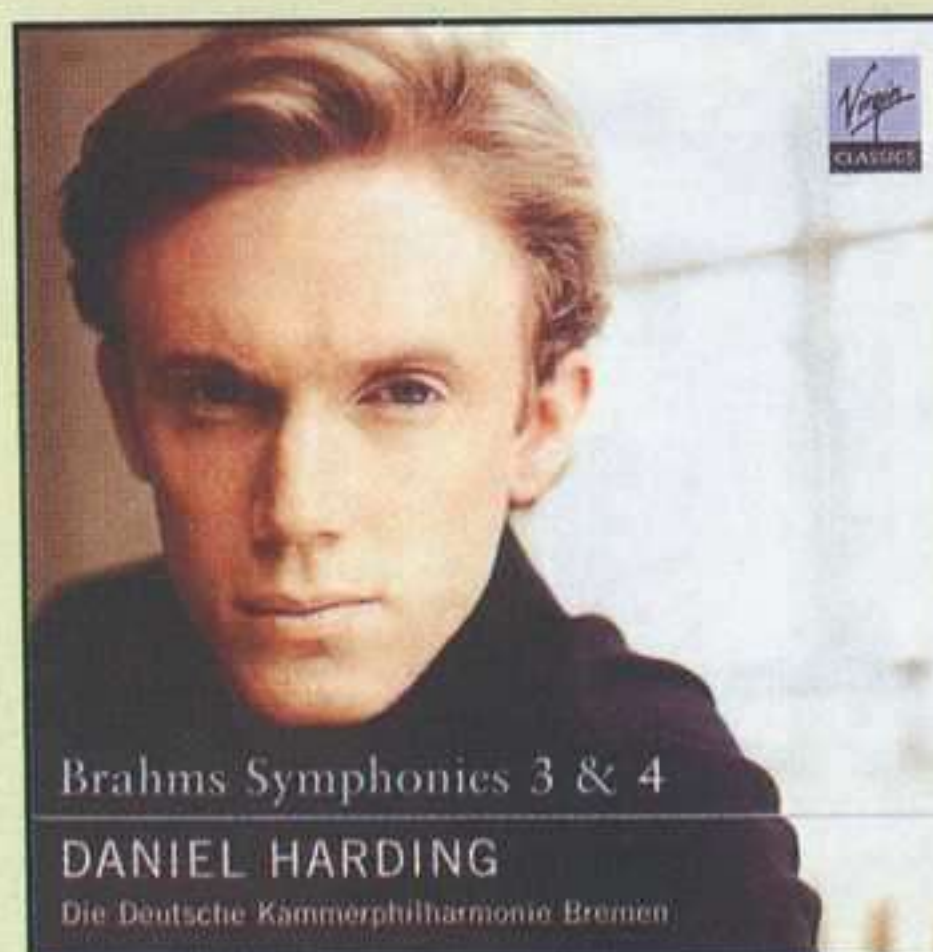
GRACIA Y SENTIDO DEL HUMOR NO LES FALTA A LOS DE VIRGIN.

## CLAUDIO ABBADO



A LA BÚSQUEDA DE LA IDENTIFICACIÓN COMPLETA DE INTÉRPRETE Y COMPOSITOR.

## DANIEL HARDING

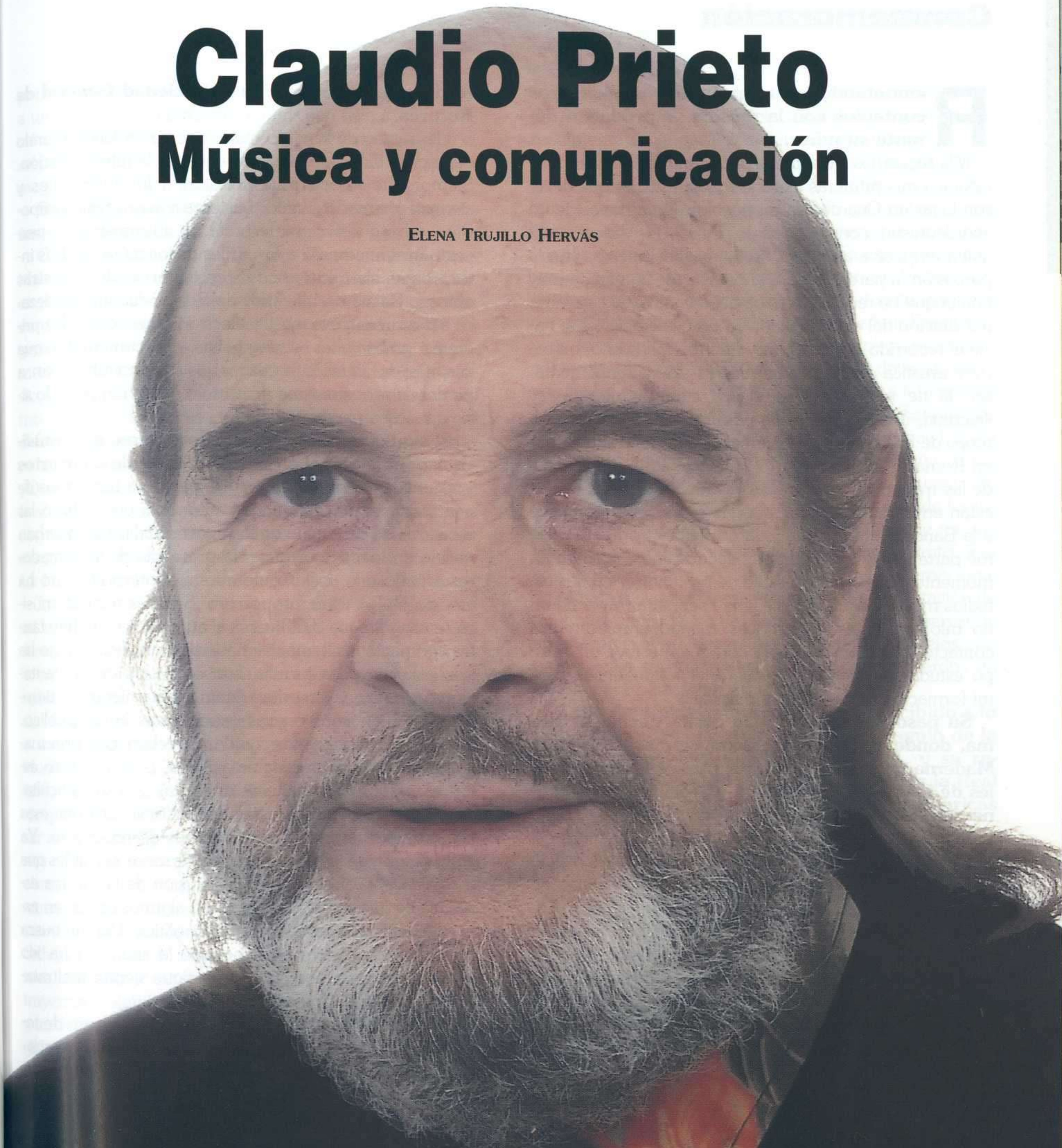


PISANDO FUERTE. CLARO QUE UNA COSA ES PREDICAR...

# Claudio Prieto

## Música y comunicación

ELENA TRUJILLO HERVÁS



*En plena madurez humana y artística, el compositor palentino Claudio Prieto es uno de los nombres claves de la música española de nuestros días. Su obra es el resultado de abordar la creación musical desde la más absoluta libertad, partiendo de unos profundos conocimientos del pensamiento y el lenguaje de nuestro tiempo, sin sujetarse a ningún tipo de patrones impuestos por la moda. Fiel a su deseo por buscar la comunicación con el oyente a través de su obra, Prieto ha sabido conjugar una extraordinaria inspiración sonora con el rigor estético que ofrece una técnica fuera de toda duda, sumergiéndose en una nueva posición estética que él denomina "Nuevo lirismo". El próximo 24 de noviembre Claudio Prieto celebra su septuagésimo aniversario. Con este motivo, son múltiples los homenajes y muestras de cariño que ya está recibiendo coincidiendo con tan señalada onomástica. De su vida, su obra, sus inquietudes y sus próximos trabajos charlamos durante una larga y distendida entrevista.*

**R**emontándonos al pasado, sus primeros contactos con la música se producen durante su niñez...

Mis recuerdos más intensos de la infancia están asociados a mis primeras experiencias musicales que tuvieron lugar en Guardo, en mi pueblo. Fue a través de un acordeonista, conocido como Pepe "El Vasco", con quien empecé a amenizar fiestas por los pueblos con la percusión, a partir de los 8 años. Esa fue una etapa muy bonita que he recordado hace poco con motivo de la rehabilitación del denominado "Tren de la Robla", que hacía el recorrido entre Bilbao y León. No en vano, mi carrera artística está marcada por tres etapas fundamentales: la de mis inicios musicales durante mi niñez y juventud, una segunda etapa de estudiante en San Lorenzo de El Escorial y una tercera de perfeccionamiento en Roma. Cada una aportó lo que tenía que aportar y de las tres conservo mis mejores recuerdos. Mis inicios están en la música ligera, aunque pronto me incorporé a la Banda de Música de Guardo, como trompeta. Formé parte de la banda durante algunos años, pero en un momento dado vi la necesidad de profundizar en mis estudios musicales y me trasladé al Escorial a través de un tío mío agustino. Es entonces cuando empiezan mis contactos con Samuel Rubio con quien estuve un tiempo estudiando. Estos años fueron fundamentales para mi formación humanística y musical.

**Su paso por la Academia Santa Cecilia de Roma, donde cursó estudios con Petrassi, Poreno y Maderna, y más tarde por los Cursos Internacionales de Darmstadt, con Ligeti y Stockhausen, suponen un antes y un después en su carrera artística.**

Sin duda. Cuando llegué a Roma en Septiembre del 60, el ambiente de libertad política y cultural me dejó fascinado. Tuve, entre otras fortunas, la posibilidad de alojarme en la residencia de estudiantes extranjeros, Civis, junto al Ministerio de Asuntos Exteriores, en pleno centro de la ciudad, que había sido inaugurada para los Juegos Olímpicos, celebrados el año anterior. El Civis era un verdadero centro intelectual donde compartías experiencias con estudiantes de distintos países y de otras especialidades artísticas. La década de los 60 fue una época dorada en Italia. La sociedad y las instituciones estaban muy vivas y apoyaban con entusiasmo los movimientos artísticos de vanguardia. Roma se convirtió en un centro cultural importantísimo para la literatura, el cine, la música, la arquitectura... Para un español que partía de una dictadura, llegar a una capital con este ambiente cultural era lo mejor que podía sucederte. Fue una etapa esencial para mí porque descubrí que arte y libertad son una misma cosa, principios que he defendido radicalmente desde entonces. Es allí donde tomo la decisión de que quiero ser compositor y no otra cosa.

A día de hoy, el compositor es una figura inexistente. Se han creado muchas infraestructuras, no hay comunidad autónoma que no tenga al menos una orquesta, y aun así, el compositor es una figura ignorada.

**Usted siempre ha sido un compositor comprometido. Primero como fundador de la Asociación de Compositores Sinfónicos Españoles y más**

**tarde como miembro de la Sociedad General de Autores...**

He tratado de servir lo mejor que he sabido al mundo de la creación y también al mundo de la interpretación. Siempre he estado muy próximo a los intérpretes y siempre los he defendido. Las creaciones de un compositor, salvo que él sea intérprete, es únicamente un proyecto hasta que pasa a los atriles de los músicos. Los intérpretes son auténticos recreadores de nuestras obras... Recuerdo mis años de Roma, cuando empezaba a desarrollarse la música electrónica, así como las primeras grabaciones discográficas. Se comentaba que después de aquellos hallazgos los instrumentos iban a perder su protagonismo. Y no sólo no lo han perdido sino que lo han aumentado.

**El siguiente paso es que se programe más música española actual en nuestras salas de conciertos**

Aun cuando en España se ha pasado a tener más de una orquesta por comunidad autónoma que cubren las carencias de contenido de los nuevos auditorios que han nacido en los últimos años, la presencia de los creadores españoles e, incluso, de nuestros intérpretes, no ha crecido en la misma proporción. Si antes nuestra música se programaba 2 ó 3 veces al año, ahora que hay tantas agrupaciones, tenía que haberse multiplicado y no ha sido así. De todas formas, son orquestas de implantación reciente que necesitan de un asentamiento, al tiempo que crean unas nuevas expectativas en el público. Por un lado estamos los creadores reclamando una mayor presencia en las programaciones, pero por otro están los responsables de esas orquestas con sus dificultades. En algunos casos están tratando de arropar esas obras de nueva creación, con piezas de repertorio. Ya en la gestión de las orquestas hay personas sensibles que tratan de apoyar al máximo la difusión de la música española de nuestros días, si bien, en algunos casos, en este tipo de decisiones interviene la política. Van en busca de resultados concretos y, aunque la situación ha ido cambiando, el músico en España sigue siendo maltratado por nuestros representantes.

La Música sigue siendo la hermana más pobre de todas las artes; a día de hoy continúa siendo una especialidad artística extraña para la Cultura. En nuestro país, el músico nunca estuvo dentro de la Cultura y sigue sin estar. Y, sin embargo, es uno de los componentes esenciales de esa Cultura. Su excepcional poder de comunicación es capaz de calar en lo más profundo de los sentimientos humanos. Parece mentira que cuando ya en muchos lugares del mundo se está hablando de la necesidad de que la Música esté dentro de la formación de los seres humanos, en nuestro país la enseñanza musical siga siendo la gran asignatura pendiente. El pasado siglo XX fue una centuria fascinante, repleta de contrastes y de logros socio-culturales importantísimos, pero teñida esencialmente por vivencias y acontecimientos tremendamente violentos. Y estamos en esa misma línea en el inicio del XXI, donde el espectáculo sangriento está todos los días y a todas horas en todos los medios de difusión, ya sean escritos o audiovisuales. Ya no hay un respiro... Quiero hacer una petición a los máximos res-

ponsables de los gobiernos del mundo para que lleguen a un posible entendimiento y consigan frenar esa situación absolutamente sangrienta. Es necesario que reine el respeto máximo a la vida, la luz de la palabra y que la magia de la música invada todo el mundo.

**Sus sinfonías núms.1 y 2 han marcado un antes y un después en su carrera artística...**

Con la *Sinfonía núm.1*, que fue Premio Internacional Manuel de Falla, culmina ese primer periodo creativo de exploración y libertad que va vinculado a las vanguardias europeas. La práctica totalidad de compositores de mi generación estuvimos trabajando en ese cambio, experimentando con las diversas posibilidades del lenguaje musical. Las aportaciones artísticas son excepcionales y, como siempre cuando se producen cambios bruscos, muchísimas personas que no contaban ni con las cualidades ni con la formación suficiente se apuntaron al carro. ¿Qué ha ocurrido en estos últimos 40 años? Que aquellos creadores que tenían cosas que decir interesantes y contaban con la formación suficiente, están ahí, y los que carecían de estas cualidades, nadie se acuerda de ellos. La Historia se encarga de poner a cada uno en su lugar.

La *Sinfonía núm.2* supone un punto de inflexión en mi carrera, con el inicio de una nueva etapa creativa que denomino 'Nuevo lirismo'. Partiendo de que la música es la más comunicativa de todas las artes, toda vez que ya había experimentado con los lenguajes vanguardistas - con conciertos excepcionales como *Improvisación, Solo a solo para flauta y piano*, premiada por Juventudes Musicales, o el *Concierto imaginante*, por el que fui galardonado con el Premio Reina Sofía- llega un momento en que mi sensibilidad y no otra cosa, me pide profundizar en esas cualidades de comunicación que tiene la música. Fui muy criticado, evidentemente, aun cuando mis obras hasta ese momento habían tenido una extraordinaria acogida entre el público y la crítica. No en vano, cuando los Orquesta y Coros Nacionales de España, a las órdenes de Ros Marbà, estrenaron mi *Sinfonía núm.1* tuve que salir a saludar 14 ó 16 veces. Este cambio de trayectoria significa para mí un ejercicio de total libertad y un intento de adaptarme a los nuevos tiempos, para seguir trabajando siempre desde la actualidad, puesto que, los compositores tenemos que evolucionar al ritmo de la sociedad en que vivimos. Desde entonces, he seguido componiendo en esa línea y a día de hoy son muchos los que han seguido mi camino, pues la sociedad de hoy es distinta a la de los 80 -que es cuando di ese cambio- y la de los 80 poco o nada tenía que ver con la actual.

**La contemplación de la naturaleza, la literatura, la pintura, la arquitectura, la religión...le han servido como fuente de inspiración.**

Las obras son especialmente caprichosas en cuanto a su nacimiento se refiere; nacen cuando ellas quieren salvo excepciones, por ejemplo, los encargos donde hay un elemento que condiciona. No obstante, el artista tiene la libertad suficiente como para saltarse cualquier obstáculo que pueda intervenir en su obra. En cuanto a las fuentes de inspiración, soy un gran admirador de la naturaleza y eso siempre lo que he confesado, tal vez por el entorno en que he nacido. Pero también lo soy de

la literatura, la pintura, del mar... En la creación de mi *Sinfonía núm.2* la contemplación del mar interviene directamente en la gestación del segundo tiempo. El primero es una continuación de las filosofías vanguardistas, en cierta libertad, porque que nadie olvide que los lenguajes vanguardistas siguen estando presentes en mi obra, ya que yo utilizo el pasado y el presente, con la intención de proyectarme en el futuro. En este primer movimiento tomé como pretexto la ciudad de Madrid, sugestiva, humana, bulliciosa... Por aquel entonces tuve que trasladarme a la localidad italiana de San Felice Circeo, donde se celebraban unos encuentros sobre música contemporánea. La habitación del hotel daba al mar y yo que he sido madrugador siempre, salía a la terraza y era un espectáculo ver la salida del sol... Es precisamente en esta segunda parte de la obra en el que hay un cambio melódico, un hermoso solo de saxofón que escribí especialmente para Pedro Iturralde; es un canto dividido en pequeñas partículas que tiene al mar de levante de fondo. De allí me trasladé a Granada, que me sirvió de fuente de inspiración del tercer movimiento. Fue con motivo de la celebración del Festival Internacional de Música y Danza. Desde la ventana de la habitación de mi hotel, ubicado en la Alhambra, podía observar al amanecer y al atardecer una manada de vencejos con unos vuelos sorprendentes, que quedan marcados en esta tercera parte, más endiablada.

**A los múltiples galardones que ha recibido a lo largo de su carrera, hay que unir el Premio de la Música al mejor Autor Clásico, 2004, y su reciente nombramiento como Académico de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo...**

A lo largo de mi carrera, he recibido muchos premios por mis obras. No son distinciones que supongan un reconocimiento por parte de los responsables de la Cultura a mi labor artística. A día de hoy, no tengo el Premio Na-



**Claudio Prieto, en la audiencia de D. Juan Carlos, a la junta directiva para la Sociedad General de Autores y Editores.**

cional de Música ni la Medalla de Oro de las Bellas Artes. Los responsables, en su momento, no han entendido que yo tendría que estar entre los galardonados con estas distinciones. ¿Méritos? Me sobran todos, evidentemente. Dentro del mundo de la música, hay colegas, críticos y especialistas que no entienden como a estas alturas Claudio Prieto sigue sin el Premio Nacional y sin la Medalla de Oro a las Bellas Artes. Las cosas son como son; España es un país pintoresco y lo seguirá siendo; y si no llega en el 70 aniversario, ya llegará en el 80 o en el 90... Ésta es una asignatura pendiente que tienen otros y no yo.

**También se ha editado un CD, del sello Autor, que incluye parte de su obra para guitarra, interpretada por Gabriel Estarellas...**

Fue una experiencia maravillosa y estoy contentísimo de los resultados. Mi vinculación a la guitarra se remonta a mi etapa en Roma y es un instrumento al que he dedicado muchas obras después de *Solo a solo para guitarra y flauta*, premio de Juventudes Musicales. Durante unos años, hay una gran laguna de obras para guitarra en mi catálogo, hasta que aparece en Madrid Gabriel Estarellas, el gran impulsor de este instrumento. Esterellas nos ha animado a la mayoría de los compositores a escribir para guitarra. Es cierto que ya existía en mí una gran sensibilidad hacia la guitarra que he definido como 'un canto humano a media voz' porque tiene esa parte humana de la comunicación, con una limitación que es el volumen. Tengo que reconocer que todavía no he sido capaz, lo confieso, de dominar todos los secretos de este instrumento que resulta endiablado cuando tienes la inquietud de extraer el máximo de sus recursos y posibilidades, que son muchos.

**La edición de este CD ha coincidido con el éxito del estreno de 'Cielo y tierra', para cuatro arpas y orquesta**

Escribir para cuatro arpas es cosa de locos. Esta obra está dedicada a María Rosa Calvo Manzano que, además de ser una intérprete con unas cualidades musicales excepcionales, es una gran amante y practicante de la poesía. Ella es la reina de ese concierto porque sin ella yo no lo hubiera creado. El proyecto nació como un concierto para arpa y orquesta que se fue ampliando a dos arpas, a tres y ya cuando parecía que estaba cerrado, apareció un arpista francés François Jakez, especialista el arpa eléctrica que me sorprendió gratamente. Había venido a la Escuela Soto Mesa a dar un curso y me pareció una idea extraordinaria incluir un solo de arpa eléctrica en la obra. Finalmente, Jakez no pudo participar en el estreno por razones profesionales.

No es nada sencillo componer para cuatro arpas, sobre todo cuando tratas de que cada arpa tenga su independencia, su propia personalidad y que no pierdan protagonismo frente a la orquesta. Con frecuencia he creado obras a sabiendas de que su viabilidad no era sencilla y, concretamente, con esta obra he quedado muy contento. De hecho, el estreno en el Teatro Monumental fue todo un éxito. *Cielo y tierra* se volverá a interpretar el próximo año en Salamanca y está previsto que forme parte del programa de un concierto que organiza la ORTVE.

**El próximo 24 de noviembre se celebra su septuagésimo aniversario. ¿Qué actividades están previstas para conmemorarlo?**

Con motivo de mi 70 aniversario voy a ser objeto de numerosos homenajes, que acaban de iniciarse y que se prolongarán a 2005. El pasado 3 de octubre, el Aula de Reestrenos de la Fundación Juan March recuperó algunas de mis más emblemáticas obras para piano. Manuel Escalante interpretó *Turiniana*, *Meditación*, *Pieza caprichosa*, *Sonata 12* y *La mirada caprichosa*, en un concierto que fue transmitido en directo por Radio Clásica. También en la Juan March, el próximo día 30 de octubre, Jesús Villa Rojo y el Grupo LIM en su ciclo de conciertos ofrecerá *LIM-79*. María Rosa Calvo Manzano y la Agrupación Arpista Ludovico, el día 26, en el Museo Cerralbo, me rendirán un homenaje interpretando mi *Danza hispana*. La Fundación Sax Ensemble, dentro de su Ciclo "Música para el Tercer Milenio" ha organizado dos conciertos. El primero será el próximo 15 de noviembre, en el Círculo de Bellas Artes en el que estranarán mi *Sonata op.19*; mientras que el 13 de diciembre, tras una conferencia sobre mi vida y obra, el Sax-Ensemble, a las órdenes de José Luis Temes, ofrecerá *Luna llena*. El VI Festival Internacional de Música Contemporánea COMA'0, el 30 de noviembre, se inaugurará en el Centro Cultural Conde Duque con un homenaje. En Valencia, me dedicaron las II Jornadas Internacionales de Guitarra y el Instituto Valenciano de la Música está trabajando en un programa con una serie de obras mías que van a circular a lo largo de 2005 por todos los auditorios relacionados con esta institución. El programa está definido pero quedan algunos datos aún por cerrar por lo que no puedo adelantar más información. Tan sólo puedo referirme al de guitarra, que ya ha estado circulando en México, en el Festival Internacional de Guitarra de Padova y en el Festival Internacional de Guitarra de Bath, con José Luis Ruiz del Puerto como solista. Incluye *Fantasia Balear*, *Preludio de Cristal*, *Sonata núm.9 "Canto a Mallorca"* y no sé si *La partita del alma* o la *Suite Gitana*.

**¿En qué está trabajando en la actualidad?**

Estoy detrás de regresar al mundo de la sinfonía y al de la música de cámara, un género musical que no he abandonado, pero que no he practicado como hubiera deseado. En la música de cámara todo queda al descubierto, de ahí que cuando la imaginación funciona, cuando el compositor tiene las cualidades suficientes, se crea un mundo de un atractivo poderosísimo. Soy un gran admirador de la música de cámara. Es más, acabo de terminar la *Sonata op.19*, para saxofón alto y piano; partitura cuya creación he tenido que intercalar en medio de una cantante que estoy pendiente de acabar para fin de año porque ya tengo otro compromiso sobre la mesa.

**¿Qué retos tiene de cara al futuro?**

Desde hace tres o cuatro años, estoy tratando de volver al sinfonismo pero aparecen otros compromisos y no dispongo del tiempo necesario para entrar de lleno en la partitura. También, tengo en mente una obra para coro y orquesta y un ballet. Actualmente estoy en conversaciones con el Ballet Nacional de España para desarrollar este interesante proyecto, que espero pueda ver la luz muy pronto.

TEMPORADA  
**2004  
2005**

# ORQUESTAYCORO NACIONALES DE ESPAÑA

## Concierto 4 - Ciclo II 19, 20 y 21 noviembre 2004

**Orquesta Nacional de España**  
George Pehlivanian, director

*J. M. Sánchez Verdú* Taqsim  
*T. Takemitsu* Quotation of dream

**Katia y Marielle Labèque**, dúo de pianos

*W. Lutoslawski* Variaciones sobre un tema de Paganini

**Katia y Marielle Labèque**, dúo de pianos

*C. Franck* Sinfonía en Re menor

Localidades a la venta a partir del 26 de octubre

## Concierto 5 - Ciclo I 26, 27 y 28 noviembre 2004

**Orquesta y Coro Nacionales de España**  
Lorenzo Ramos, director

*W. A. Mozart* Concierto para piano y orquesta núm. 9,  
en Mi bemol mayor, K 271, "Jeunehomme"

**Nelson Freire**, piano

*W. A. Mozart* Misa en Do menor, K 427 (417a)

**Deborah York**, soprano I

**Laura Alonso**, soprano II

**Christian Elsner**, tenor

**Karsten Mewes**, bajo

Localidades a la venta a partir del 2 de noviembre

## Concierto 6 - Ciclo II (VIENA 1900) 10, 11 y 12 diciembre 2004

**Orquesta Nacional de España**  
Josep Pons, director

*G. Mahler* Sinfonía núm. 10 (edición: Deryck Cooke)

Localidades a la venta a partir del 16 de noviembre

## Concierto 7 - Ciclo I 17, 18 y 19 diciembre 2004

**Orquesta Nacional de España**  
Semyon Bychkov, director

*C. Halffter* Adagio en forma de rondó

*D. Shostakovich* Sinfonía núm. 7, en Do mayor,  
opus 60 "Leningrado"

Localidades a la venta a partir del 23 de noviembre

**Información general:** los conciertos se celebrarán en la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Música (C/ Príncipe de Vergara, 146, Madrid).  
**Venta de localidades:** en taquillas del Auditorio Nacional de Música, Teatros INAEM y Servicaixa (tel.: 902 33 22 11 y [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)).

**JOSEP PONS**  
DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR



# Christian Thielemann

## El heredero de la tradición interpretativa alemana



PEDRO GONZÁLEZ MIRA

**R**ecuerdo una excelente entrevista en RITMO que el desaparecido Gonzalo Badenes le hizo a Christian Thielemann cuando comenzaba su carrera. Él lo decía allí, y otros críticos y quien esto escribe, nada más irrumpir nuestro personaje en el mercado discográfico de la mano del sello alemán Deutsche Grammophon, y viendo con qué repertorio se “estrenaba”, pensamos de inmediato que estábamos ante la reencarnación del “auténtico” director alemán, una “marca” que se estaba perdiendo entre los grandes nombres de la dirección orquestal. Al leer datos biográficos o declaraciones de intenciones, los anteriores juicios se confirmaban implacablemente: ayudante de Karajan y, por supuesto, admirador incondicional de la técnica y el “espíritu” del salzburgués, Thielemann lanzado desde principios de los 90 a una carrera internacional a la que hoy parece no quererle ver límite, desde el foso o el podio de la orquesta sinfónica, viene desplegando un talento con resultados musicales que, efectivamente, nos pueden recordar las esencias de la escuela alemana. ¿En qué sentido? Thielemann monta unos discursos sonoros en los que plasticidad o color no son determinantes; el rigor en la medida, la estructuración basada en un orden muy preestablecido, la seriedad en lo expresivo, le sitúan entre las brumas centroeuropeas, más que al sol mediterráneo. Lo que está muy bien, ante tendencias respetables pero seguramente muy marcadas por la moda “periférica” que todo lo invade. Thielemann ahora, y tras ya una carrera muy consolidada, trata de equilibrar sonido con concepto y, aun sin hacer concesiones, parece pensar algo más en “color”. Ejemplo palmario de ello es su último disco (que cuando este número de la revista esté en la calle ya se podrá encontrar en las tiendas), con oberturas alemanas, de paleta tímbrica prodigiosa.

Este berlinés de buenísima planta, de aspecto señorial y tranquilo, ha pasado ya por momentos profesionales fundamentales (es un asiduo wagneriano en Bayreuth), pero tiene por delante una carrera que no ha hecho más que comenzar.



## Síntesis biográfica

- Nace en Berlín, el año 1959, en el seno de una familia de buenos aficionados a la música.
- Comienza a estudiar piano a los cinco años, ingresando pronto en la Hochschule für Musik, de Berlín, donde recibe su primera formación de la mano de Helmut Roloff.
- A la par, y privadamente, comienza a estudiar dirección de orquesta, composición y viola, instrumento que le pone en contacto con la Fundación Herbert von Karajan de la Orquesta Filarmónica de Berlín.
- Tras su graduación, y después de recibir numerosos premios, tanto de piano como de viola, trabaja como repetidor en la Deutsche Oper de Berlín.
- Trabaja con Herbert von Karajan en un ensayo de Parsifal: esto le sirvió para convertirse en asistente del maestro los tres años siguientes. Thielemann ha dicho en varias ocasiones que ha aprendido de Karajan "más que de ningún otro".
- En 1985 se convierte en director principal de la Deutsche Oper am Rhein, de Düsseldorf, y tres años después es nombrado director musical general de Nuremberg.
- Trabaja como asistente de Daniel Barenboim en Bayreuth durante dos veranos.
- Viaja por Italia, a cuyos más importantes teatros de ópera es invitado de forma sistemática. En 1993 se convierte en el principal director invitado del Teatro Comunale de Bolonia. Tres años después dirigiría allí un memorable Otello, de Verdi.
- En Roma dirige el ciclo completo de las Sinfonías de Beethoven con la Orquesta de la Academia de Santa Cecilia, agrupación tan querida por Carlo Maria Giulini.
- Se presenta en Japón y América del Norte, donde dirige Elektra (San Francisco) y El caballero de la rosa y Arabella, en el Metropolitan de Nueva York.
- Debuta en la Deutsche Oper de Berlín con Lohengrin, de Wagner, que también dirige luego en Tokio.
- Debuta en el Covent Garden con Jenufa, de Janáček. En 1997 dirige el Palestrina de Pfitzner, revelándose como un especialista en esta difícilísima y extraordinaria ópera.
- A partir de 1993 comienza a desarrollar también una importante carrera sinfónica, poniéndose al frente las más importantes orquestas del mundo: Filadelfia, Filarmónica de Israel, Filarmónica de Nueva York, Philharmonia de Londres, Filarmónica de Berlín, etc.
- En la temporada 1997-1998 se convierte en director general de Música de la Deutsche Oper, Berlín.
- En 2000 hace su debut en Bayreuth con *Los maestros cantores*, y en años sucesivos dirige *Tannhäuser*.
- En 2003 dirige *Tristán e Isolda* en la Ópera de Viena. Y en ese mismo año es nombrado director general de la Música de la Filarmónica de Munich.
- En 2006 dirigirá *El anillo del Nibelungo* en Bayreuth.
- Christian Thielemann tiene contrato con la compañía de discos alemana Deutsche Grammophon, con la que ha realizado sus principales grabaciones.

## Discografía Recomendada

**BEETHOVEN: Sinfonías núms. 5 y 7.** Orquesta Philharmonia. D.G., 4499812.

**BEETHOVEN (Edición Beethoven, vol. 19). Cantata fúnebre por la muerte del Emperador José II WoO 87. Cantata para la Coronación del Emperador Leopoldo II WoO 88.** Charlotte Margiono, Veronica Verebely, Christine Schäfer, sopranos. Ulrike Helzel, contralto. Clemens Bieber, tenor. William Shimell, Victor van Ham, bajos. Coro y Orquesta de la Deutsche Oper, Berlín. D.G., 4537982. 5 CDs.

**BEETHOVEN: Cantata fúnebre por la muerte del Emperador José II WoO 87.** Charlotte Margiono, soprano; William Shimell, bajo. **PFITZNER: Preludio de los actos I y II de "Palestrina".** Coro y Orquesta de la Deutsche Oper, Berlín. **SCHUMANN: Konzertstück para cuatro trompas y orquesta.** Nigel Black, Laurence Davies, Laurence Rogers, Peter Blake, trompas. Orquesta Philharmonia. D.G., 4590622.

**ORFF: Carmina Burana.** Christiane Oelze, David Kuebler, Simon Keenlyside. Orquesta de la Deutsche Oper, Berlín. D.G., 4535872.

**PFITZNER: Preludios de los actos I y II de "Palestrina". Canción de Amor de "El Corazón". Obertura de "Das Käthchen von Heilbronn". R. STRAUSS: Preludio del acto I de "Guntram". Sexteto de cuerda de "Capriccio". Esena de Amor de "Feuersnot".** Orquesta de la Deutsche Oper, Berlín. D.G., 4495712.

**SCHOENBERG: Pelleas und Melisande. WAGNER: Idilio de Sigfrido.** Orquesta de la Deutsche Oper, Berlín. D.G., 4690082.

**SCHUMANN: Sinfonía núm. 1 "Primavera". Sinfonía núm. 4.** Orquesta Philharmonia. D.G., 4697002.

**SCHUMANN: Sinfonía núm. 2. Obertura de Manfredo. Konzertstück para cuatro trompas y orquesta.** Nigel Black, Laurence Davies, Laurence Rogers, Peter Blake, trompas. Orquesta Philharmonia. D.G., 4534822.

**SCHUMANN: Sinfonía núm. 3 "Escocesa". Obertura Genoveva. Obertura, Scherzo y Finale.** Orquesta Philharmonia. D.G., 4596802.

**R. STRAUSS: Sinfonía alpina.** Suite de *El caballero de la rosa*. Orquesta Filarmónica de Viena. D.G., 4695192.

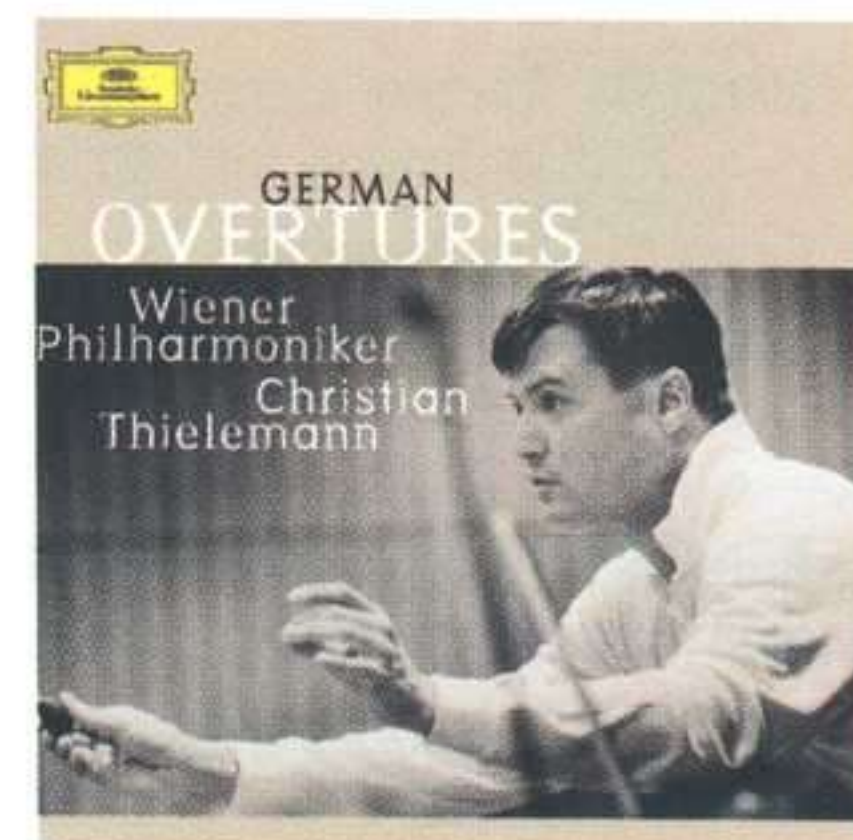
**R. STRAUSS: Arabella.** Kiri Te Kanawa, Wolfgang Brendel, Marie McLaughlin, David Kuebler, Helga Dernesch, Donald McIntyre. Coro y Orquesta de la Ópera del Metropolitan, Nueva York. Video (0724493). Laser Disc NTSC (0725491).

**WAGNER: Preludio del acto I de "Los maestros cantores de Nuremberg". Preludios de los actos I y III de "Lohengrin". Preludio del acto I de "Parsifal". Preludio y Muerte de Amor, de "Tristán e Isolda".** Orquesta de Philadelphia. D.G., 4534852.

**ARIAS DE ÓPERA ALEMANA. Obras de LORTZING, R. STRAUSS, WEBER y WAGNER.** Thomas Quasthoff, bajo. Coro y Orquesta de la Deutsche Opera, Berlín. D.G., 4714932.

### De salida inmediata al mercado:

**OBERTURAS ALEMANAS: MENDELSSOHN: El sueño de una noche de verano. Mar en calma y viaje próspero. WEBER: Euryanthe. Oberón. NICOLAI: Las alegres comadres de Windsor. MARSCHNER: Hans Heiling. WAGNER: Rienzi.** Orquesta Filarmónica de Viena. D.G., 4745022.





festival de música de  
**CANARIAS**

# XXXI FESTIVAL DE MÚSICA

AVANCE PROGRAMA TENERIFE, GRAN CANARIA, EL HIERRO

**ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE**  
**CORO DE CÁMARA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA**  
Ruth Ziesak, soprano; Dietrich Henschel, barítono; James Taylor, tenor  
**Víctor Pablo**, director

HAYDN "La Creación"

**Santa Cruz de Tenerife, 7 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 9 de enero**

**ZÜRCHER KAMMERORCHESTER**

Fazil Say, piano  
**Howard Griffiths**, director

MOZART Idomeneo (obertura)  
Concierto para piano n.26 en re mayor KV.537  
Concierto para piano n.21 en do mayor KV.467  
Sinfonía n.40 en sol menor KV.550

**Santa Cruz de Tenerife, 9 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 11 de enero**

**ZÜRCHER KAMMERORCHESTER**

Shlomo Mintz, violín  
**Howard Griffiths**, director

MOZART Lucio Silla (Obertura)  
Concierto para violín n.4 en re mayor KV. 218  
Concierto para violín n.5 en la mayor KV. 219  
Sinfonía n. 41 en do mayor K.551 "Júpiter"

**Santa Cruz de Tenerife, 10 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 12 de enero**

**ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE**  
**CORO DE CÁMARA DE TENERIFE**  
**CORO DEL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE TENERIFE**  
**Eduardo Fernández-Caldas**, director

MENDELSSOHN Las Hébridás, op. 26 (obertura)  
TCHAIKOVSKY El Cascanueces, op. 71a (suite)  
GUIMERÁ Sinfonía del Volcán (Estreno mundial)

**Santa Cruz de Tenerife, 13 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 14 de enero**

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**

Birgit Remmert, mezzo-soprano  
**Jesús López Cobos**, director

MAHLER Rückert Lieder  
Sinfonía n. 10 (versión Mazzetti)

**Santa Cruz de Tenerife, 14 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 13 de enero**

**BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA**

**Ivan Fischer**, director

BARTÓK Música para cuerdas, percusión y celesta  
MAHLER Sinfonía n.6

**Santa Cruz de Tenerife, 16 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 18 de enero**

**BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA**

Gustavo Díaz-Jerez, piano  
**Ivan Fischer**, director

LISZT Rapsodia Húngara n.1  
BARTÓK Concierto para piano n.3  
DVORAK Sinfonía n.8

**Santa Cruz de Tenerife, 17 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 19 de enero**

**LONDON SYMPHONY ORCHESTRA**

David Pyatt, trompa  
**Bernard Haitink**, director

STRAUSS Don Juan op.20  
Concierto para trompa n.1  
Ein Heldenleben op.40

**Santa Cruz de Tenerife, 19 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 17 de enero**

**LONDON SYMPHONY ORCHESTRA**

**Bernard Haitink**, director

HAYDN Sinfonía n. 96 "El Milagro"  
MAHLER Sinfonía n. 1

**Santa Cruz de Tenerife, 20 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 15 de enero**

**LONDON SYMPHONY ORCHESTRA**

**Bernard Haitink**, director

MOZART Sinfonía n. 35 "Haffner"  
BRUCKNER Sinfonía n. 7

**Santa Cruz de Tenerife, 21 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 16 de enero**

CONCIERTO POPULAR

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**  
**CORO DE LA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**  
Heide Elisabeth Meier, soprano; Markus Eiche, barítono  
Max-Emanuel Cencic, contratenor;  
**Wolfgang Gönnenwein**, director

TCHAIKOVSKY Obertura 1812, op. 49  
ORFF "Carmina Burana"

**Santa Cruz de Tenerife, 22 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 21 de enero**

**FINNISH RADIO SYMPHONY ORCHESTRA**

Christian Lindberg, trombón  
**Sakari Oramo**, director

GRIEG Peer Gynt (Suite)  
L. MOZART Concierto para Trombón  
BERIO Concierto para Trombón  
SIBELIUS Sinfonía n. 2

**Santa Cruz de Tenerife, 27 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 25 de enero**

**FINNISH RADIO SYMPHONY ORCHESTRA**

Olli Mustonen, piano  
**Sakari Oramo**, director

DAVID DEL PUERTO Sinfonía nº 1 "Boreas" (Estreno Mundial  
Obra encargo del Festival)

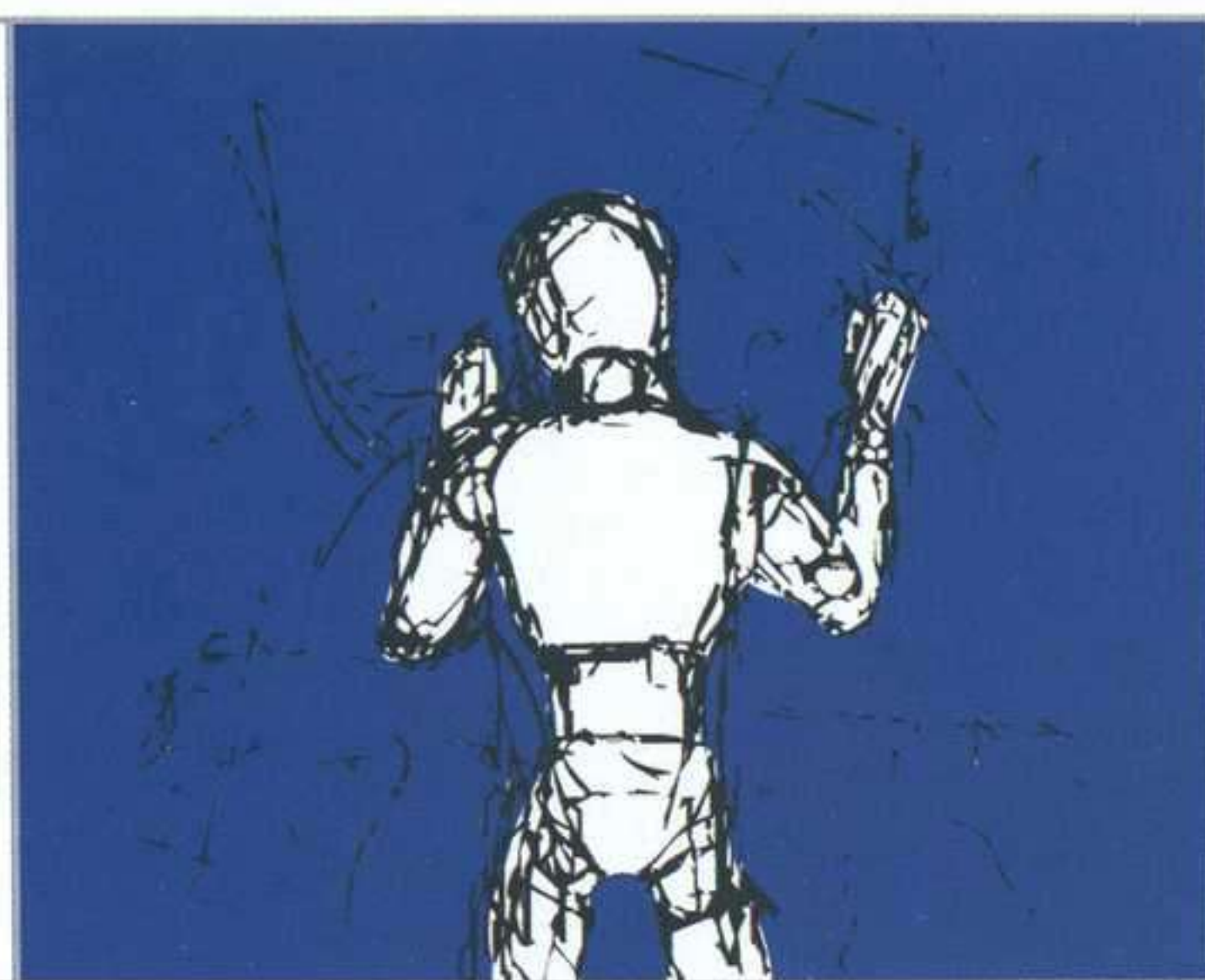
RESPIGHI Concierto para piano y orquesta  
BARTÓK Concierto para orquesta

**Santa Cruz de Tenerife, 28 de enero**  
**Las Palmas de Gran Canaria, 26 de enero**

# MÚSICA DE CANARIAS

## ENERO - FEBRERO 2005

LANZAROTE, LA PALMA, FUERTEVENTURA, LA GOMERA



GUILLERMO LORENZO: Sin título, 2004.  
Infografía sobre dibujo de tinta sobre papel

→ **GUILLERMO GONZÁLEZ**, piano

ALBÉNIZ "Suite Iberia"

Santa Cruz de Tenerife, 29 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 30 de enero

→ **WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN**

Sayaka Shoji, violín

Semyon Bychkov, director

BRUCH Concierto para violín y orquesta

SHOSTAKOVICH Sinfonía n.10

Santa Cruz de Tenerife, 31 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 5 de febrero

→ **WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN**  
**CORO MASCULINO DE LA WDR KÖLN**

Anne Schwanewilms, soprano; Jeffrey Dowd, tenor; Anna Larsson, contralto; Robert Holl, bajo; Eike Wilm Schulte, barítono; Jörg Schneider, tenor; Gregory Reinhart, bajo; Carsten Wittmoser, bajo; Julia Kleiter, soprano; Twyla Robinson, soprano

Semyon Bychkov, director

STRAUSS Daphne (versión concierto)

Santa Cruz de Tenerife, 1 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 4 de febrero

→ **WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN**

Juliane Banse, soprano

Semyon Bychkov, director

KAGEL "Andere Gesänge" Intermezzi for soprano et pour l'orchestre (Estreno en España)

MAHLER Sinfonía n.5

Santa Cruz de Tenerife, 2 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 6 de febrero

→ **ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE**

Klaus Florian Vogt, tenor; Wolfgang Schöne, barítono; Gweneth-Ann Jeffers, soprano; Mel Ulrich, barítono; Jochen Schmeckenbecher, barítono; Randall Jakobsch, bajo; Mathias Hoelle, bajo; Arild Helleland, tenor; Alfredo García, bajo; Markus Hollop, bajo; Víctor Pablo, director

ZEMLINSKI "Der König Kandaules" (versión concierto)

Santa Cruz de Tenerife, 3 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 1 de febrero

→ **ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**  
**CORO FILARMÓNICO DE PRAGA**

Cristina Gallardo-Domâs, soprano; Bernadette Manca di Nissa, mezzo-soprano; Laura Alonso, soprano, Silvia Dumpiérrez, soprano, ...

Christoph König, director

VERDI Quattro pezzi sacri

PUCCINI Suor Angelica (versión concierto)

Santa Cruz de Tenerife, 9 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 7 de febrero

## OTROS ESCENARIOS:

→ **CRISTINA GALLARDO-DOMÂS**, soprano  
**JUAN FRANCISCO PARRA**, piano

Canciones y Arias de ópera

El Hierro, 8 de enero - La Gomera, 10 de enero -

La Palma, 15 de enero - Fuerteventura, 27 de enero

Lanzarote, 29 de enero

→ **CUARTETO LEIPZIG**

BEETHOVEN Cuarteto op.18, nº 6 en si bemol mayor

MENDELSSOHN Cuarteto op. 13 en la menor

BRAHMS Cuarteto op. 51 nº 1 en do menor

La Palma, 17 de enero - El Hierro, 18 de enero

La Gomera, 19 de enero - Fuerteventura, 21 de enero

Gran Canaria, 22 de enero - Tenerife, 23 de enero

Lanzarote, 24 de enero

→ **SUSO MARIATEGUI**, tenor

**CARLOS WERNICKE**, guitarra

De Monteverdi a los Beatles o Una historia del Canto

Lanzarote, 20 de enero - El Hierro, 22 de enero

La Gomera, 24 de enero - Tenerife, 25 de enero

Gran Canaria, 28 de enero - Fuerteventura, 31 de enero

La Palma, 2 de febrero

→ **DONG-HYEK LIM**, piano

CHOPIN 4 Baladas

SCHUBERT Sonata nº 15 en La mayor, D 664

PROKOFIEV Sonata nº 7, op. 83

Santa Cruz de Tenerife, 30 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 29 de enero

→ **ORQUESTA DE CÁMARA FRANZ LISZT de BUDAPEST**

SCHUBERT Quartettsatz

BRITTEN Variaciones sobre un tema de Frank Bridge

TCHAIKOVSKY Serenata para cuerda

Lanzarote, 4 de febrero - Fuerteventura, 5 de febrero

La Gomera, 7 de febrero - El Hierro, 8 de febrero

La Palma, 9 de febrero



GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES  
VICECONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTES  
DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

**SOCAEM**

SOCIEDAD CANARIA DE LAS  
ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



MINISTERIO  
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



EUROPEAN  
FESTIVAL'S  
ASSOCIATION  
MUSIC - THEATRE - DANCE

**SOCAEM**

Santa Cruz de Tenerife: Puerta Canseco, 49 - 2º  
Edificio Jamaica. 35003 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 28 68 01 - Fax: 922 29 30 37

Las Palmas de Gran Canaria:

León y Castillo, 427 - 3º. 35007 Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: 928 24 74 42 - Fax: 928 27 60 42

**VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DEL 9 DE NOVIEMBRE**



# Janos Starker

## “Canción con todos”

Esta entrevista es producto de una charla colectiva, en la que han intervenido profesores, compositores, estudiantes, solistas de cello, etc. de varias nacionalidades, que se han enfrentado a este soberbio personaje, haciéndole mil preguntas, de las que a continuación detallo una selección.

“Durante la guerra cavé zanjas, puse tejados, fui electricista y asistente médico. También ayudé a desarmar bombas que no habían explotado, no para mantenerme, sino para sobrevivir”. Janos era el dios mitológico de la guerra que los romanos adoptaron como propio. Su templo sólo cerró puertas cuando algún emperador resolvía suspender conquistas y enriquecer lo ya obtenido. Mas aún entonces, devotos llegaban de todas partes para, sea por miedo o ambición, tributar a esta divinidad cuyos dos rostros no significaban falsedad, sino dualidad. “En griego es *Ianus*. Recibí ese nombre accidentalmente: el hospital en que nací se llamaba igual. El rostro frontal representa deber, responsabilidad, dedicación. El oculto muestra una sonrisa hacia las debilidades del mundo y las mías propias, y amor hacia aquellos que me son queridos. En resumen: sentido del humor”. Así habla este otro Janos sobre sus propias caras. Hombre de paz, resistió una guerra que hasta hoy nos causa escalofríos. Nacido en Budapest en 1924, llega a los Estados Unidos con 24 años.

Imaginemos cómo se sentiría este muchacho salido del holocausto, con la triple sensibilidad de artista, hijo de familia y, encima, canceriano. ¿Qué pensaría mientras cruzaba el mar? Su espíritu resistió la fragua. Usando un cello como arma y escudo, había sido jefe de cuerda de la Ópera de Budapest durante dos años, vivió otros dos en París y, finalmente, llegó a tierras americanas en 1948. Tenía muy claras sus prioridades y se las ingenió para traer a sus padres a lo que sería una patria nueva. Por algo hago notar que es hijo de Cáncer. No puede evitarlo: Janos Starker ama tanto raíces como retoños: “Veo a mi padre en mí sin siquiera mirarme al espejo. Él me enseñó lo que ven en mi rostro frontal y en el oculto, y advierto lo mismo en mi descendencia”.

Empezó un romance con el violoncello antes de que su edad se escribiese con dos dígitos. Y sin cumplir treinta años, había sido primer violoncello de la Metropolitan Opera y la Chicago Symphony, entre varias otras. Por no hablar de aquella meteórica, deslumbrante, presencia solista: “Mi filosofía como solista ha sido adaptarme a los directores mediocres y exigir a los brillantes. Siendo integrante de orquestas me responsabilicé de mi sección como jefe de cuerda, pero cuando el director estaba en el podio mi trabajo era seguir sus indicaciones, vomitaba el veneno después. Un solista, joven o no, debe estar preparado y mostrar autoridad, mas no obsesionarse con detalles menores”.

**Alejandra Pin**

## Entrevista

**¿Cuál es la clave para una buena posición del violoncello, considerando la diversidad de tamaños de cuerpos y manos?**

Cada uno debe hallar su mejor postura, basada en las propias características físicas.

**El cello es instrumento de regulaciones en extremo difíciles en cuanto lutheria. ¿Cómo puede un estudiante promedio resolver este problema?**

Eso es parcialmente cierto. Hay cientos de excelentes lutereros en nuestra época.

**¿Cómo mantiene el húngarismo tras vivir tanto tiempo fuera de su país?**

Si existe tal cosa, es debido a la educación como resultado de la forma en que usamos el cerebro. Aparte de que mis amigos más cercanos son húngaros, por todo el mundo. Soy muy estadounidense, aunque no me guste la tarta de manzana.

**Me gustaría preguntarle si alguna vez se cansa de tocar el cello o no puede elevar la pasión, coraje, energía, inspiración para simplemente practicar.**

Nunca me canso de hacer música. Pero si me canso de tocar el cello, como me ocurría al interpretar *Parsifal*; me siento en una silla cómoda y leo.

**¿Qué piensa de grupos que tocan heavy metal, sobre composiciones para cello?**

Los tolero si no está demasiado fuerte el volumen.

**¿Alguna vez toca sólo para sí, sin tener en mente un público?**

Usualmente se me cita aseverando que toco para mí mismo y trato de honrar al compositor, pero en realidad espero sumergir a la audiencia en mi mundo. Eso responde por mi aparente desapasionamiento.

**Hay quienes colocan un tubo de goma en el arco, donde reposa el pulgar, otros lo reprobaban. Quisiera saber qué opina al respecto.**

No estoy a favor, pero usarlo ocasionalmente ayuda a reducir la presión.

**¿Qué piensa de la aplicación de la técnica Alexander para el cello?**

Parte de ella es útil.

**¿Cómo deben tocarse las series armónicas en la sonata para cello y piano de Shostakovich?**

Con el pulgar.

**¿Cuál es la forma más fácil y efectiva de inculcar la posición del pulgar en un joven cellista?**

Déjalo tocar armónicos naturales por todo el instrumento.

**¿Alguna vez piensa en retirarse?**

Estoy en el proceso.

**¿Da gran importancia a las suites de Bach, como otros profesores? ¿Enseña usted interpretaciones propias?**

Sí, sugiero mis ediciones, pero nunca su uso esclavizante.

**¿Qué opina sobre el talento? ¿Qué es el talento?**

El talento es variado: acústico, digital, visual y cerebral. Descubre dónde está tu punto débil y refuézalo.

**¿Cree usted que una persona debe tocar el cello desde muy joven, para tener oportunidad de una exitosa carrera de concertista?**

Empezar temprano ayuda.

**Sería interesante (le pregunta un estudiante) conocer sus ideas sobre ensayos. Por ejemplo, mi día de práctica consiste en una hora de escalas y estudios técnicos, una de técnica de arco, otra de "etudes", dos horas de repertorio, y una hora de escalas y técnica al final. Todos los días toco seis horas, y siempre comienzo y termino con una hora de escalas.**

Escalas acentuadas Heifetz. Hago énfasis en el aprendizaje de las posiciones. Revise el libro con mi método. Apruebo la división planificada, pero modifíquela si no cuenta con seis horas. Nunca practiqué seis horas diarias, pero toqué aún más. La finalidad de practicar debe ser tocar, hacer música.

**¿Qué clase de cello toca?**

Más que nada, el Goffriller.

**¿Qué clase de arco?**

Tengo muchos, pero mayormente uso uno moderno, *Josef Kun*.

**¿Quiénes son sus cellistas favoritos?**

Los que tocan con afinación y son disciplinados.

**¿Cómo definiría su vibrato?**

Controlado, variado en anchura y velocidad.

**¿Cómo se prepara mentalmente para una presentación?**

Duermo y "toco" exhaustivamente las obras en mi mente.

**¿Es recomendable tocar Bach a diario?**

Es bueno para el alma.

**¿Qué estudios técnicos recomienda a estudiantes avanzados?**

Popper y Piatti.

**¿Qué sugiere en el tercer movimiento (cadenza) del concierto de Shostakovich?**

Debes alcanzar el nivel requerido por la obra y, una vez conseguido esto, procura liberar la tensión en ambos brazos.

## ¿Qué piensa durante los reconocimientos a su labor?

Los aprecio y fortalecen mi propósito de dar lo mejor de mí.

## ¿Qué disfruta en el tiempo libre?

Según *Quién es quién* ("Who is who", una publicación especializada norteamericana), escribir, nadar y, más que nada, leer.

## ¿Qué debemos hacer para explotar nuestra capacidad creativa en una interpretación?

Explote sus capacidades durante los ensayos. Ya en concierto, exprésese lo mejor posible, pero basándose en lo ensayado.

## ¿Cómo se mantuvo con vida, en qué pensaba y cómo afectó su trabajo cuando estuvo en el campo de concentración?

La Segunda Guerra Mundial ha sido ampliamente documentada. Sobreviví por suerte, armas y bombas no me alcanzaron y las personas me ayudaban porque yo era cellista. Sobrevivir me dio sentido de la responsabilidad.

## Tras vivir y trabajar tanto antes como después con ordenadores y medios de información masiva, ¿qué diferencias siente y a dónde ve que se dirigen la música clásica en general y el cello en particular?

Habiendo nacido sin radio ni teléfono, valoro todo avance técnico. La apreciación de la música clásica ha tenido altibajos, y la ejecución del violoncello mejora cada día.

## ¿Qué le dice la música, cuáles son sus piezas favoritas y cuáles encuentra más eróticas?

Brahms es el compositor que más profundamente me llega. El erotismo en la música no ha entrado en mi proceso intelectual, pero, si acaso, Wagner viene a mi mente.

## ¿Se siente menos nervioso ahora antes de un concierto, en comparación con tiempos anteriores?

Siempre estoy nervioso antes, pero no durante.

## Por favor, comparta alguna técnica para aprovechar mejor el tiempo de ensayo.

Planifica la distribución de tu tiempo de práctica.

## ¿Cómo se volvió tan famoso por tocar a Kodaly? Creo que en su casa, que junto a la piscina, hay una placa que dice "Esto fue construido por Kodaly".

A los 15 años ejecuté a Kodaly, tras muchos años sin que nadie lo hiciera. Lo grabé por primera vez en 1948 y convencí a muchos colegas para que lo incluyan en su repertorio. La placa fue un regalo y una broma que reflejaba las regalías que obtuve por interpretar a Kodaly.

## ¿Cómo cree usted que Leonard Rose se volvió editor? ¿Le gusta el trabajo de él?

A los profesores les solicitan editar trabajos. También me lo pidieron. [A Leonard Rose] lo admiro grandemente.

## Quisiera saber si encuentra útil practicar sin el instrumento, sólo leyendo las partituras y "escuchando" la música en su mente.

Practico más mentalmente que con el cello.

## ¿Planea regrabar algún estudio de Popper? ¿Sería maravilloso que grabara los 40!

No grabo más. Debería pensar en grabarlos usted (se dirige a una joven violonchelista).

## ¿Cuánto tiempo practicaba durante su juventud?

Tres horas diarias.

## ¿Nos diría algunos incidentes, positivos y negativos, que lo volvieron más fuerte como cellista y persona? ¿Buenas experiencias de aprendizaje?

Haber tocado en mil puestas de ópera y mil conciertos sinfónicos, y una inmensa parte de la literatura existente de música de cámara.

## ¿Por qué escogió el cello?

Me regalaron el cello y descubrí que era bueno en eso.

## ¿Qué sabe usted ahora que le hubiera gustado saber cuando comenzó?

Descubrí muy pronto que la música era gloriosa, pero vivir de ella, no.

## Me gustaría saber sobre su postura al sentarse. Da la impresión de que se sienta con el cello tan vertical que producir un gran sonido le causa dificultad. Su mano izquierda es, por supuesto, fenomenal, pero no puedo evitar creer que sería un dios del cello con un poquito más de volumen. Tal vez tiene una razón ergonómica para tal postura.

No me gusta el volumen por el volumen de por sí. Cuando necesito cantidad sé cómo producirla. Algunas de mis más de cien grabaciones fueron deficientemente tratadas en el estudio de sonido.

## Cuando le preguntaron a Casals si anhelaba algo, respondió que le hubiera gustado conocer a Brahms. ¿Tiene algo que añorar en su larga e ilustre carrera?

Hay lugares en la tierra que no he visto. Aparte de eso, me habría gustado conocer a Bach.

**“Durante la guerra cavé zanjas, puse tejados, fui electricista y asistente médico. También ayudé a desarmar bombas que no habían explotado, no para mantenerme sino para sobrevivir”**

Ampliando miras



L. WILJAERT

Gerard Mortier.

Gerard Mortier es, sin duda, una de las más importantes personalidades dentro del panorama de los líderes de las instituciones líricas internacionales. Tras una carrera intachable y de las más prestigiosas, desde la Monnaie de Bruselas hasta Salzburgo y la Ruhr Trienal, acaba de tomar la dirección de la Ópera de París y, con este motivo, concedió una entrevista a nuestro corresponsal en París, Pierre René Serna.

Entre las muchas novedades que presenta, se nota el impulso que quiere dar a las producciones europeas. "Es una voluntad política de mi parte. Este interesante proyecto se inscribe en el cuadro de la integración europea y las grandes capitales deben, en mi opinión, colaborar en el plano artístico. En esta dirección, busco contactos con las grandes casas de ópera de Europa para encontrar sinergias. Pero lo que deseo para una coproducción es que se trate exactamente de la misma producción, con los mismos artistas, reparto vocal, dirección musical, a parte de la orquesta y de los coros. Pienso, sobre todo, en obras difíciles o poco habituales, como en el caso de *Cardillac*, de Hindemith; *Desde la casa de los muertos*, de Janacek, o *Louise*, de Gustave Charpentier. Luego, proyectos específicos. De esta forma se pueden reducir los costes y mantener estas páginas en el re-

pertorio. Dentro de estos grandes teatros del mundo, Covent Garden, La Scala o la Ópera de Viena, mantendré una relación muy especial con el Teatro Real Madrid para producciones concretas, como *La flauta mágica*, con la Fura dels Baus; *Desde la casa de los muertos*, la próxima temporada, y muy posiblemente para *Cardillac*, en el 2007.

De la misma manera tengo proyectos con el Liceu de Barcelona. Me parece importante que en las próximas elecciones sobre el tratado europeo se dé la máxima importancia a la causa europea e instaurar un enlace entre las capitales del continente".

Respecto a Madrid, Mortier señaló que tiene "muchas afinidades con Madrid y España. Como aficionado a las películas de Pedro Almodóvar, estoy en contacto con él para un proyecto no de ópera sino de teatro musical. Siento sus películas como las óperas de Verdi, populares y al mismo tiempo muy existenciales, una manera de ir al fondo de las cosas, con un emocionante arte narrativo. "Hable con ella" es para mí un ejemplo perfecto. Pero nuestros contactos sólo están empezando. Como belga y flamenco, tengo una especie de atracción especial por España. Me gustaría también poder ampliar mis conocimientos sobre zarzuela, este género musical tan específico e interesante".

"Ecos del Mediterráneo"

Se clausuró con éxito el XVIII Festival Internacional "Andrés Segovia", un interesante programa de cinco conciertos que este año han estado dedicados a los "Ecos del Mediterráneo". Siguiendo la misma filosofía que anteriores ediciones de "incorporar la guitarra a la vida musical del país", Pablo de la Cruz ha tratado de que la cultura mediterránea fuera protagonista en esta nueva edición del Festival, que trata de acercar la guitarra al público en general, con nuevas creaciones interpretadas por jóvenes talentos que son el futuro de este instrumento.

El Centro Cultural Conde Duque acogió los conciertos de Thibault Cauvin, que interpretó piezas de Buxtehude, Regondi, Broker, Scarlatti, etc; el debut en Madrid del Dúo Poli, con obras de Piccinini, Bettinelli, Carulli y Castelnuovo-Tedesco; el Netart Guitar Duo con un programa dedicado a "La guitarra italiana dell'Ottocento a hoy"; para cerrar con Carlo Domeniconi.

Como ya es tradicional, el Festival se clausuró con un concierto en el Auditorio Nacional de Música, con la Orquesta Sinfónica de Chamartín y los solistas Marco del Greco, Ana Tur, Gabriel Guillén, Adolfo Garcés y Pablo de la Cruz, todos ellos a las órdenes de Silvia Sanz. Ofrecieron un estreno absoluto de Carlo Domeniconi que sonó junto con piezas de Carfagna, Villalobos y J. Takács.



El guitarrista Pablo de la Cruz.



## Noviembre contemporáneo

Para su vigésimo cuarta edición, el veterano Festival BBK/Músicas Actuales ha programado a lo largo del mes de noviembre en el Museo Guggenheim de Bilbao ocho conciertos que suponen una selección de músicas escritas en los últimos cien años. Este recorrido, que, naturalmente, no pretende ser ni exhaustivo ni didáctico, tendrá estaciones señaladas en las obras de Goffredo Petrassi y Luigi Dallapiccola, conmemorando el centenario de sus respectivos nacimientos, de Carmelo Bernaola, su septuagésimo quinto, de Gonzalo de Olavide, Claudio Prieto y Agustín Bertomeu, sus septuagésimos, y de Adolfo Núñez y José Ramón Encinar, sus quincuagésimos aniversarios. Reserva también un hueco la progra-



Jesús Villa Rojo, con los integrantes del Grupo LIM.

mación para recordar a Joaquín Homs, recientemente desaparecido. La música de estos compositores citados tendrá su contrapunto tanto en la de un selecto puñado de autores en activo de todas las generaciones, como en la de los clásicos de nuestro tiempo; Stravinsky, Milhaud, Martinu, Lutoslawski...

Bajo la coordinación artística de Jesús Villa Rojo, tienen prevista su actuación en el auditorio del museo bilbaíno el LIM –que, con sus dife-

rentes solistas y combinaciones instrumentales, es el conjunto residente del Festival– el quinteto Spanish Brass Luur-Metals, el cuarteto mixto italiano Auranova, el dúo piano-electrónica (e imagen) formado por Ana Vega Toscano y Adolfo Núñez, así como un grupo vocal-instrumental que pondrá en escena el espectáculo multimedia *Oruro 3.706 mt. snm.* del compositor boliviano Edgar Alandia, en estreno en nuestro país.

## Penderecki: homenajes en Buenos Aires

Esta octava visita del compositor polaco Krzysztof Penderecki a la Argentina, para presentar el estreno en el Colón de Buenos Aires de su última ópera, *Ubú rey* (de lo que da cuenta en la Sección Ópera Viva Néstor Echevarría) coincidió con diversos homenajes que el distinguido músico, a los setenta años de edad y medio siglo activo de actividad compositiva, además de la dirección orquestal, recibió en la ocasión. Declarado ciudadano ilustre de la ciudad de Buenos Aires por la jefatura comunal, distinguido por la embajada polaca y otras asociaciones, el autor de *Los diablos de Loudun*, *Treno en homenaje para las víctimas de Hiroshima* y su conocida *Pasión San Lucas* recibió además con afecto el testimonio del público en la sala del Teatro Colón.



Krzysztof Penderecki.

# LA ALHAMBRA EN LAS ARTES Y LA MÚSICA



## X ENCUENTROS MANUEL DE FALLA

ARCHIVO MANUEL DE FALLA - ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

**Orquesta Ciudad de Granada**  
Obras de Monasterio, Falla, Debussy, Bretón, Chabrier y Turina.  
P. Csaba, director.  
Auditorio Manuel de Falla, 26 noviembre, 21 h.

**Curso de Análisis Musical**  
*El Orientalismo en la Música*  
B. Casablanca e Y. Nommick, profesores.  
Centro Cultural Manuel de Falla, 25 a 28 noviembre.  
Organiza: 35 Cursos Manuel de Falla del Festival Internacional de Música y Danza de Granada

**Coloquios**  
*La Alhambra en la cultura artística*  
T. Raquejo, I. Henares y F. Baena.  
Fundación Rodríguez-Acosta, 23 noviembre, 20 h.

*La Alhambra en la música*  
B. Casablanca, R. Sobrino e Y. Nommick.  
Centro Cultural Manuel de Falla, 27 noviembre, 12 h.

**Actividades didácticas y publicaciones**



[www.manueldefalla.com](http://www.manueldefalla.com) Tlf. 958 228 318  
[www.orchestraciudadgranada.es](http://www.orchestraciudadgranada.es) Tlf. 958 220 022

Organizan:

Colaboran:

Patrocina:

## Noviembre musical jerezano



Imagen del montaje.

Recién inaugurada la temporada, el Teatro Villamarta de Jerez pone en escena, el viernes 5 y el domingo 7 de noviembre, su producción de *La Traviata*, que en esta ocasión contará con un reparto de lujo. La pareja protagonista estará encarnada por la soprano Cristina Gallardo-Dômas y el tenor Ismael Jordi, que ya en su breve encuentro del pasado marzo, en el que interpretaron el dúo "N'est ce plus ma main" de la ópera *Manon*, de Jules Massenet, quedó patente la veteranía de la chilena y el empuje del jerezano, presagiando en esta nueva cita un acontecimiento importante, especialmente ahora que la cantante anuncia que con estas funciones se despide —tras 256 representaciones— del rol de Violeta, mientras que para Jordi significará su debut en el papel de Alfredo. Junto a estos protagonistas están, asimismo, anunciados, Genaro Sulvarán, Marina Pardo, José Luis Sola, Isidro Amaya, Pedro Farrés, Francisco

Santiago, Inmaculada Salmoral, el Coro del Teatro Villamarta, la Orquesta Filarmónica de Málaga, todos bajo la batuta de Enrique Patrón de Rueda y la dirección escénica de Francisco López. El testimonio sonoro será grabado y comercializado en CD por el sello RTVE.

El jueves día 11, la Orquesta del Siglo de las Luces, dirigida por Frans Brüggen, con Liza Bezno-suik como solista de flauta, interpretarán un programa dedicado a Purcell, Marini, Bach, Quantz y Stravinski. Por su parte, el Cuarteto Prazak y el pianista Brenno Ambrosini actuarán el jueves 25, escogido como repertorio el *Cuarteto Op. 76 núm. 5*, de Haydn; el *Cuarteto núm. 2*, de Smetana y el *Quinteto Op. 81*, de Dvorak. La oferta musical de este mes concluirá el día 27 con la representación de la ópera *Segismundo* de Tomás Marco, en una producción de Smedia, con dirección de escena de Gustavo Tambascio.

## IX temporada de sinfónicos en el Palau

La IX Temporada de Concerts Simfònics al Palau que la Orquesta Simfònica del Vallès presenta en el Palau de la Música Catalana (Barcelona) se inició con una sesión centrada en Albert Guinovart. El compositor y pianista presentó en esta sesión inaugural una selección de sus musicales, además de arreglos de Poter, Gershwin y Rodgers. En la misma temporada, Guinovart (artista residente de la OSV) estrenará su primer concierto para piano y orquesta.

La temporada incluye en el podio orquestal la presencia de Uwe Mund, Alejandro Posada, Salvador Brotons, Víctor Pablo Pérez (que dirigirá un programa dedicado a Tchaikovsky), así como a su director titular, Edmon Colomer.

## En alza

Integrada por músicos ya experimentados, en su mayoría formados en los conservatorios murcianos, la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia se va consolidando como una de las agrupaciones más prometedoras del panorama musical nacional. Esta orquesta sigue trabajando con la ilusión y el esfuerzo de difundir el repertorio clásico entre los melómanos de siempre, así como de crear nuevos aficionados, sobre todo entre los más jóvenes. En esta línea, su director titular José Miguel Rodilla está llevando a cabo un gran trabajo en pro de conseguir los mejores resultados artísticos de una agrupación que está en alza.

La temporada de abono está integrada por un total de 8 conciertos en el Auditorio de Murcia, que se celebrarán de este mes hasta mayo, cuatro de ellos dobles ya que se repetirán en Cartagena, entre enero y mayo. Por el podio pasarán en calidad de directores invitados Manuel Hernández Silva, Lin Tao, Elio Boncompagni, Tamás Vásáry, Virginia Martínez, así como los solistas Rosa Torres Pardo, Kirill Rodin, Han Simon, Kuba Jap-kowicz y Stephen Salters, entre otros. La temporada se inicia el próximo día 27, con Hernández Silva dirigiendo un monográfico Mahler, con Eva Bátori como solista. Interpretarán sus sinfonías *núms. 1 y 3*, y los *Rückert Lieder*. Es, sin duda, el inicio de una nueva temporada en la que también se va a prestar una atención muy especial a los más pequeños, con interesantes programas. Entre otros, hay que destacar *La mota de polvo* y *Las baquetas de Javier*, con Fernando Palacios como narrador; *El flautista de Hamelin*, *Pulcinella* y *Pedro y el lobo*.



La Sinfónica de la Región de Murcia.

## Sangre española

Los españoles Tina González Faz y Jorge Luis de León se alzaron con el primer premio oficial del X Concurso Internacional de Canto Julián Gayarre, que se ha celebrado con gran éxito en Pamplona, organizado por el Gobierno de Navarra. El alto nivel técnico y artístico de los participantes han sido las notas que han caracterizado la décima edición de este certamen que ocupa un lugar de prestigio dentro del panorama musical internacional.

El segundo premio fue para Urt-nasan Urantsetseg (Mongolia) en la modalidad femenina, mientras que en la masculina fue para el polaco Tomasz Slawinski. El premio de la Ópera de Flandes fue para el canadiense Pascal Charbonneau, junto con el Premio Especial del Orfeón Pamplonés; el Premio especial José Carreras fue también para el español Jorge Luis de León, quien también se alzó con el Premio Especial de la Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera y será nuestro representante en la Gala de Lyrichorégra de Montreal.

Bajo la presidencia de honor de José Carreras, el jurado estuvo integrado por personalidades de la talla de Luigi Alva, Manuel Ausensi, Jean Berbié, Marc Clémeur, Anton Gradsack, Alain Nonnat, Isabel Penagos y Heide Rabal, todos ellos bajo la presidencia de Piero Rattalino. La búlgara Antonia Radneva y la española Beatriz Díaz consiguieron una bolsa de estudios. La española tendrá también la posibilidad de asistir al 9.º Curso de Perfeccionamiento para Jóvenes Cantantes, organizado por L'Escola d'Òpera de Sabadell.



Imagen de los premiados.

## Enchiriadis y el Quijote

Varias y suculentas son las novedades que sello Enchiriadis tiene preparadas para este otoño. Con motivo del 400 aniversario de la publicación del Quijote, que tendrá lugar el año próximo, Musica Ficta y Raúl Mallavibarrena inauguran un proyecto de grabaciones y conciertos sobre la música en aquella época. De inminente aparición: "Hispalensis", un monográfico sobre motetes (en su mayoría inéditos) de Francisco Guerrero y la primera grabación mundial dedicada íntegramente a los madrigales y villancicos del "Parnaso Español", del aragonés Pedro Ruimonte. Con música de éstos y otros autores del tiempo de Cer-



Musica Ficta.

vantes, el grupo realizará a fines de año una gira por diversos países de Oriente Medio.

Por otro lado, Enchiriadis también presentará, con motivo del Año Xacobeo, "Il Pellegrino", a cargo de Resonet, bajo la dirección de Fernando Reyes, un recorrido musical sobre el peregrinaje de Cosme III de Medici por Italia, España y Portugal.



AUDITORIO  
SALA LUIS GALVE

# Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza

## Grupo Enigma

JUAN JOSÉ OLIVES, director



AUDITORIO XX

### X TEMPORADA DE CONCIERTOS 200405

<p>[PRIMERO CONCIERTO] <b>martes 23 de noviembre</b> <b>Homenaje a Pablo Neruda (1904-2004)</b> *Mínuscula claridad recién nacida (Oda a la alegría), S. Góngora *Veinte sonetos de amor para una danza esperanzada, S. Góngora Serenata, S. Schubert JUAN JOSÉ OLIVES, director RODRIGO GARCÍA, baritono • ZSOLT B. TOTZTER, violoncello</p>	<p>[CUARTO CONCIERTO] <b>martes 15 de febrero</b> Obra por determinar. *Alterno Canto (concierto para bandurria y grupo instrumental), S. Llobet; Etwas ruhiger im Ausdruck, F. Schumann; Introduzione all'oscuro, S. Scialoja PAUL MEFANO, director invitado JORGE CASANOVA, bandurria</p>
<p>[SEGUNDO CONCIERTO] <b>martes 14 de diciembre</b> <b>Monográfico Antón García Abril</b> Cantos de Pleamar. Concierto Mudéjar. Cuarteto de Agrippa. Canciones y danzas para Dulcianas. JUAN JOSÉ OLIVES, director ERNESTO BITETTI, guitarra</p>	<p>[QUINTO CONCIERTO] <b>martes 15 de marzo</b> Cinc invocations al crucificat, X. Montornès; Réquiem (Primera Versión), S. Paganini JUAN JOSÉ OLIVES, director XAVIER PUIG, director de coro PILAR JURADO, soprano • ISAC GALÁN, baritono CORD DEL AUDITORI LIRIC GRANADOS DE LLEIDA</p>
<p>[TERCER CONCIERTO] <b>martes 18 de enero</b> <b>Comemoración de la primera edición de la primera parte de «El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha» (1605-2005)</b> *Lecturas del Quijote, varios autores; Música de V. Rebullida, A. Oliver Pina, J. García Román, C. Cruz de Castro, A. Charles y C. Díez. El Retablo de Maese Pedro, M. de Falla JUAN JOSÉ OLIVES, director SANTIAGO SÁNCHEZ JERÓNIMO, tenor • MANFRESAN, baritono SAPATA CAMPOS, director de voces RICARDO JUVEN y JORDÁN TRUJILLO, narradores * Estreno absoluto</p>	<p>[SEXTO CONCIERTO] <b>martes 10 de mayo</b> Concierto da Cámara número 1, M. Seco de Moya; Concerto pour Violoncelle et Orchestre d'Instruments à Vent, J. Haydn; El Burgués Gentilhombre, R. Strauss JUAN JOSÉ OLIVES, director GEORGINA SÁNCHEZ, violoncello</p>

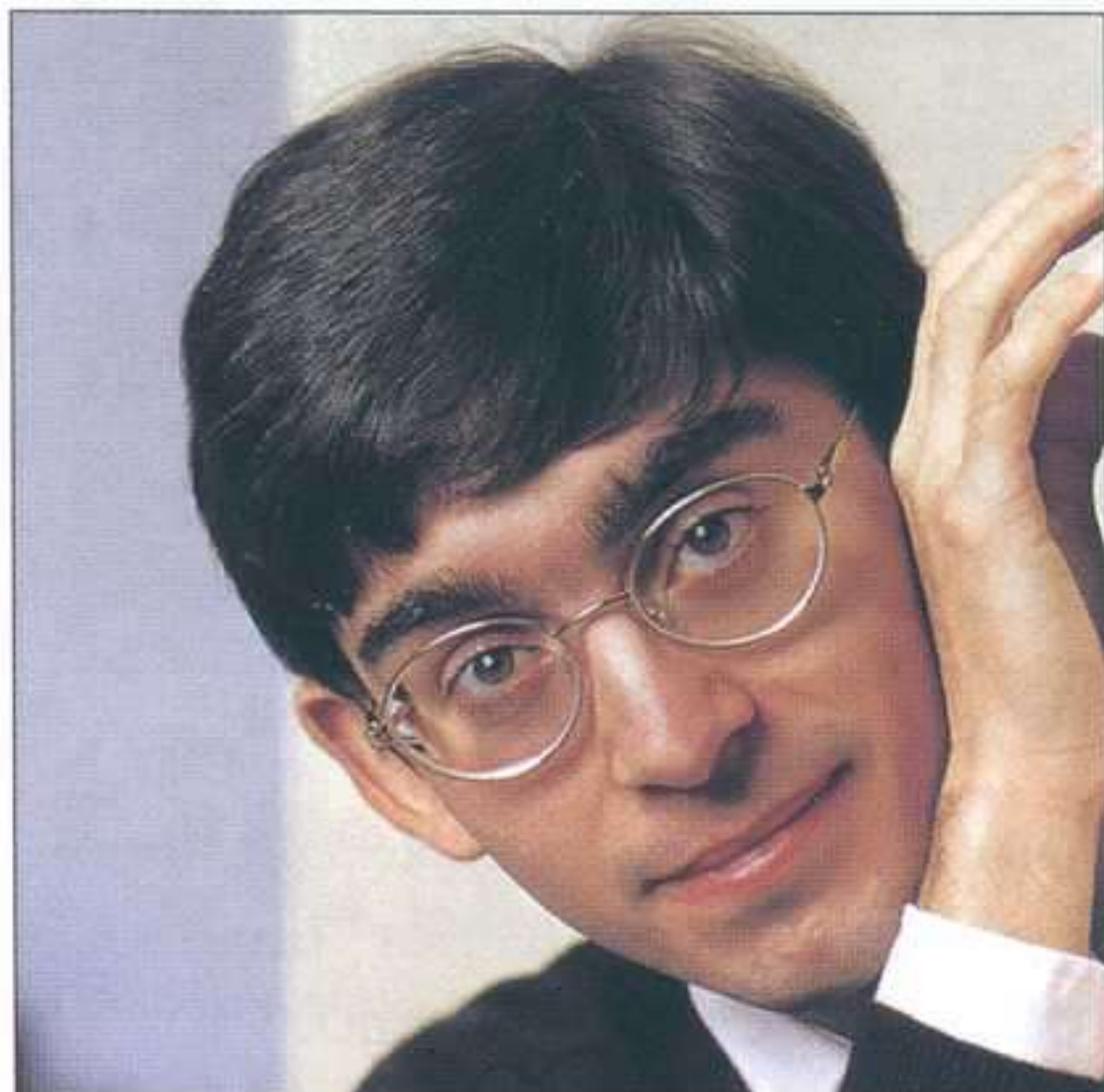
Programación incluida en los créditos de libre elección de la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza

Todos los conciertos darán comienzo a las 20,15 horas

Precio de los abonos para los seis conciertos: 20 €  
A la venta a partir del martes 3 de noviembre  
Precio de las localidades: 5 €




## Música de cámara de calidad



Gianluca Cascioli.

Han transcurrido ya seis años desde que la Fundación El Monte decidiera poner en marcha el Ciclo de Música de Cámara, con el que paliar una de las grandes carencias musicales a que se enfrentaba la capital hispalense. No en vano, en tan corto espacio de tiempo esta interesante serie de conciertos se ha convertido en uno de los programas de mayor acogida entre los aficionados, tanto por la calidad de sus artistas como por el repertorio que presentan.

Los conciertos del pasado mes de octubre son una clara muestra, con músicos de la talla de Shlomo Mintz, a dúo con Itamar Golan; el Kronos Quartet y los Salzburg Chamber Soloists, con el pianista Revital Hachamov.

Los programas para este mes no se quedan atrás, con dos jóvenes pianistas que triunfan en los escenarios internacionales, como Gianluca Cascioli (el día 16) y Barry Douglas (el 23), a los que hay que sumar la actuación, el 30, del Ensemble Wien Berlin.

### Miguel Muñoz, nuevo gerente del Real

Miguel Muñoz Cuevas (Orense, 1939) es el nuevo director gerente del Teatro Real, en sustitución de Inés Argüelles. Para Miguel Muñoz ponerse al frente del Real supone "una tarea difícil", aunque con su labor espera "responder a la política cultural del Gobierno". Entre sus principales objetivos se encuentran convertir el foro operístico madrileño en "una de las señas de identidad de Madrid, pero al mismo tiempo con proyección en todo el país, en la línea de lo que significa el Museo del Prado". Partiendo de una programación operística de calidad, abierta a todos los públicos, espera que el Teatro sea "un órgano vivo, lleno de contenido, con actividades paralelas, para que su programación vaya más allá de las propias obras". Para ello contará con la colaboración de profesionales de otros ámbitos artísticos, "lo que dará oportunidad a nuevos públicos a identificarse con él".

## XXI Festival de Canarias

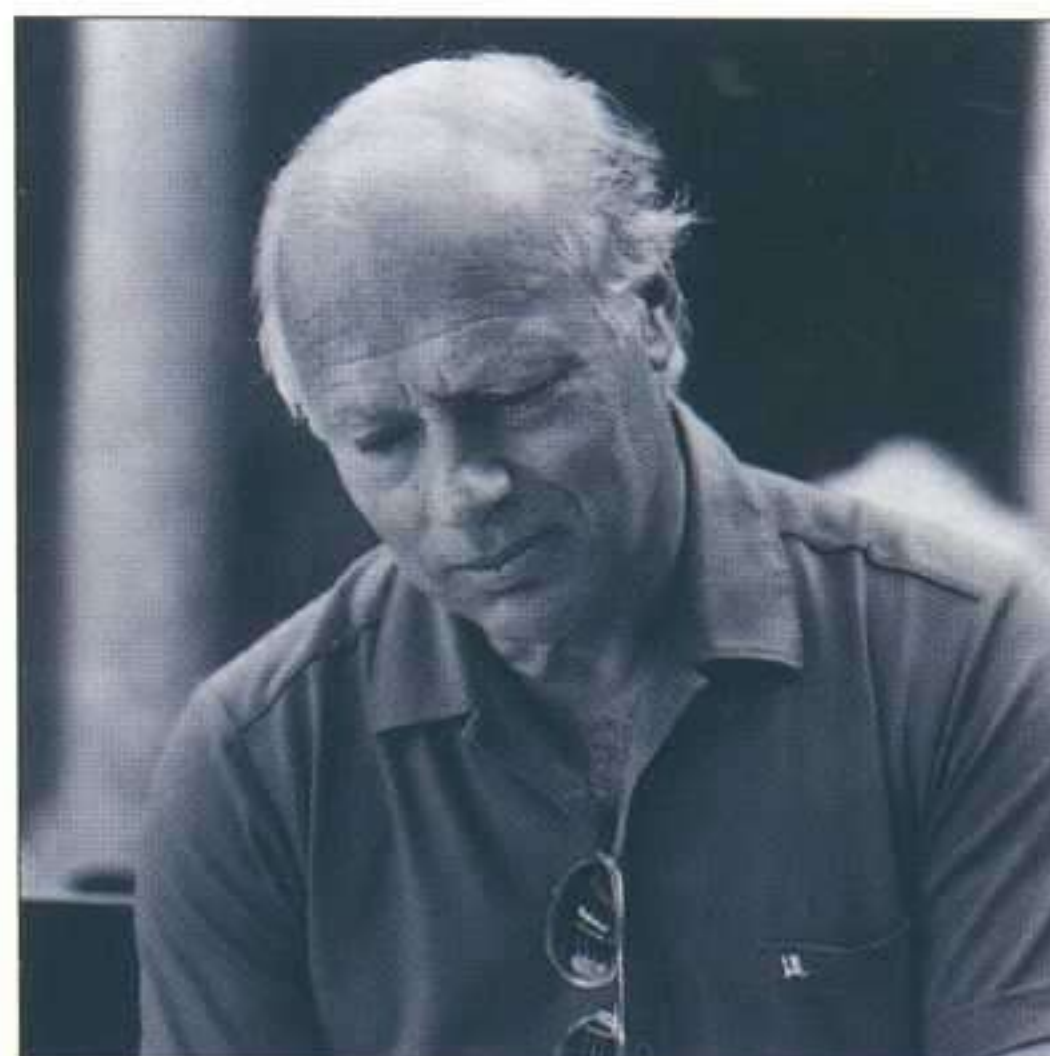
Del 7 de enero al 9 de febrero se celebrará el XXI Festival de Música de Canarias, el único certamen musical europeo que se celebra en invierno y que tiene lugar simultáneamente en distintas sedes insulares: el Auditorio Alfredo Kraus de Las Palmas y en el Auditorio de Tenerife.

La Orquesta Sinfónica de Tenerife y el Coro de Cámara del Palau de la Música Catalana, a las órdenes de Víctor Pablo, inauguran el Festival en Santa Cruz. Será con *La creación* de Haydn, con R. Ziesak y J. Taylor (el 9 de enero, en Las Palmas). Le seguirá, los 9 y 11, H. Griffiths, al frente de la Zürcher Kammerorchester, con un monográfico Mozart, con Fazil Say al piano. Repetirán, los 10 y 12, en esta ocasión con Shlomo Mintz como solista. Los 13 y 14, vuelve la Sinfónica de Tenerife, con el estreno absoluto de *Sinfonía del volcán*, de Guimerá, con E. Fernández-Caldas a la batuta. Víctor Pablo y la Sinfónica de Tenerife repiten, los 1 y 3 de febrero, con *Der König Kandaules*, de Zemliski, en versión de concierto, con K.F. Vogt, W. Schöne y G. Jeffers.

Tres programas ofrece también la Sinfónica de Gran Canaria. El primero, los 13 y 14 de enero, con López Cobos al frente. Ofrecerán *Rückert Lieder* y la *Décima* de Mahler, con B. Remmert como solista. El segundo, los 21 y 23, presentan *Carmina Burana*, de Orff, dirigidos por W. Gönnerwein; para cerrar, los 7 y 9 de febrero, con König que vuelve para dirigir la versión de concierto de *Sour Angelica*, de Puccini, y *Quattro pezzi sacri*, de Verdi, con C. Gallardo-Dômas y L. Alonso. Ivan Fischer y la Budapest Festival Orchestra desembarcan en Canarias para ofrecer dos programas, los 16, 17, 18 y 19 de enero. Interpretarán piezas de Mahler, Dvorak, Liszt y el *Concierto para piano núm. 3*, de Bartok, con G. Díaz-Jerez como solista.

Hay expectación entre los aficionados ante los tres programas que ofrecerá Haitink al frente de la London Symphony, entre los días 15 y 21 de enero. El primero, un monográfico Strauss; el segundo, con la *Sinfonía núm. 96* de Haydn, y la *Primera* de Mahler; mientras que en el tercero ofrecerán la *Sinfonía "Haffner"*, de Mozart, y la *Séptima* de Bruckner. Los 25, 26, 27 y 28, le tocará el turno a S. Oramo y la Finnish Radio Symphony Orchetra, con Ch. Lindberg como solista, con piezas de Grieg, Mozart, Berio y Sibelius; mientras

que en su segundo concierto ofrecerán el estreno absoluto de la obra de encargo del Festival, la *Sinfonía núm. 1*, de David del Puerto.



Bernard Haitink, en Canarias.

## Tres años de buena música

El Auditorio de León se ha convertido en el emblema musical de la ciudad. En su tercera temporada de conciertos, la programación responde a la filosofía fundacional de satisfacer al aficionado de siempre, sin olvidar de la creación de nuevos públicos, especialmente de los más jóvenes.

Durante el mes de octubre, el Auditorio ha contado con las actuaciones de artistas de la talla de Ute Lemper, la Sinfónica de Cadaqués, con Gian A. Nosedá; Carmen Linares, el trío Jordi Savall, Pierre Hantaï y Rolf Lislevand; sin olvidarnos de la Orquesta Sinfónica Ciudad de León "Odón Alonso", a las órdenes de Dorel Murgu.

Este mes de noviembre, los aficionados podrán disfrutar de las actuaciones de Eva Marton, acompañada al piano por Laszlo Kovacs, el 5. Le seguirá Gianluca Cascioli, el 12; la Orquesta Concerto Grosso, con Irina Edelstein como solista, a las órdenes de Max Bragado, el 23, con piezas de Elgar, Shostakovich y Suk; el 26, le tocará el turno a la Orquesta Nacional de Lorraine, bajo la batuta de Jacques Mercier, con un programa de música francesa; para cerrar el 28, con la Orquesta "Odón Alonso", dirigida por Dorel Murgu, con Alberto Rosado como solista. Interpretarán obras de Bizet, Tchaikovsky y Brahms.



Pierre Hantaï.

## Falla y la Alhambra

Desde que en 1995 se iniciaran los Encuentros Manuel de Falla, el mes de noviembre se ha convertido en un espacio anual para conmemorar la figura y la obra de Manuel de Falla, nacido y fallecido en dicho mes. Con esta excusa el Archivo Manuel de Falla, en colaboración con otras instituciones tales como la Orquesta Ciudad de Granada, llevan ya diez años organizando un encuentro con la historia, la música y las artes en general.

En su décima edición han fijado su mirada en la Alhambra, vecina incondicional de Manuel de Falla durante su estancia en Granada. Bajo el título "La Alhambra en las artes y la cultura" se han organizado una serie de actividades que ahondarán en conceptos como

"alhambrismo" aplicado a la música y la literatura del siglo XIX, o en las visiones evocadoras que diversos músicos y artistas del siglo XX tuvieron de ella. Entre las actividades organizadas destaca un concierto de la OCG con obras de Bretón, Monasterio, Chabrier, Debussy, Turina y Falla. También se celebrará, en colaboración con los Cursos Manuel de Falla, el curso de análisis "El orientalismo en la música", impartido por Benet Casablancas e Ivan Nommick; éste será igualmente el coordinador del coloquio "La Alhambra en la cultura artística", que junto con otro titulado "La Alhambra en la música" tendrán lugar dentro de los Encuentros. Además, no faltarán las actividades didácticas para escolares de distintas edades.

## VI CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN PIANÍSTICA MANUEL VALCÁRCEL


**Primer Premio:** 9.000 euros  
Estreno en el Festival Internacional de Santander y edición de la partitura

**Segundo Premio:** 4.500 euros  
Estreno de la obra en el ciclo de Jóvenes Valores de la Fundación Marcelino Botín

**Convoca y dota:**  
Fundación Marcelino Botín

**Plazo de presentación de las obras:**  
Hasta el 31 de enero de 2005

[www.fundacionmbotin.org](http://www.fundacionmbotin.org)

 Fundación  
Marcelino Botín

## Valencia: Proyecto Schoenberg

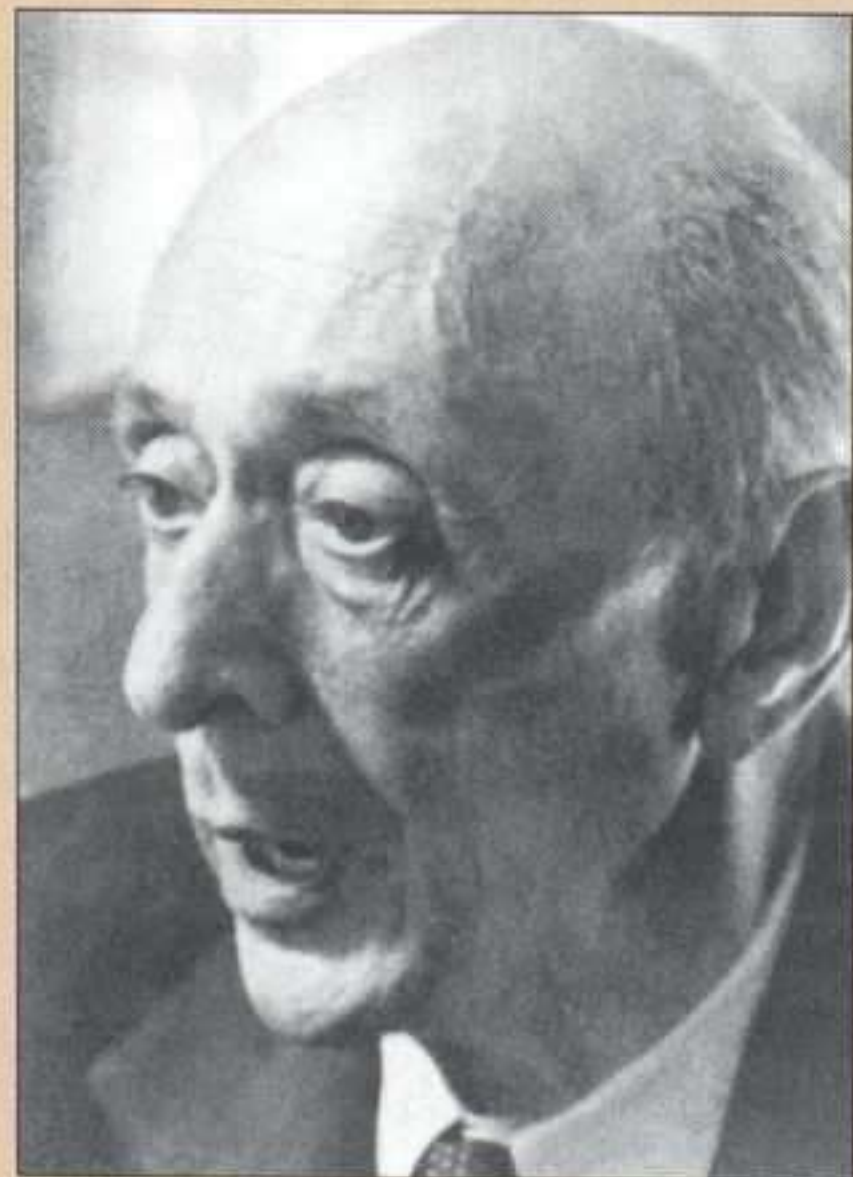
El próximo 23 de noviembre, el Palau de la Música pone en marcha un interesante programa de conciertos que se engloba dentro del denominado Proyecto Schoenberg. Se trata de un ciclo exclusivo de concierto en el que Valencia es la única ciudad española participante, junto a otras capitales europeas como Berlín, Roma, París, Zurich o Bruselas.

Coincidiendo con el 130 aniversario del nacimiento del compositor vienés, el Palau ha programado tres conciertos, a cargo de tres orquestas europeas de primera fila: la Tonhalle Orchester Zurich, el día 23; la Radio Sinfonie Orchestra Berlin y Rundfunk Chor Berlin, el 20 de febrero, y la SWR Symphony Orchestra Baden-Baden und Freiburg, el 12 de abril.

Uno de los puntos fundamentales de esta serie de conciertos es que algunas de las obras programadas, como la ópera *La mano afortunada*, se escucharán por primera vez en la capital levantina. Al frente de los tres conciertos estará Michael Gielen, un gran especialista en la música de Schoenberg, autor en el que desembocan todos los compositores del romanticismo tardío como Wagner y Bruckner, pero que al mismo tiempo abre fronteras al siglo XX, junto a sus compañeros de grupo, Berg y Webern.

Otro de los grandes conjuntos valencianos protagonistas será el Grup Instrumental de València, a las órdenes de Joan Cervero, que se une al ciclo con un concierto titulado "Schoenberg y la Viena 'fin-de siècle'", junto a prestigiosos solistas como Iris Vermillion e Isabel van Keulen. La cita, el 15 de febrero.

El Proyecto Schoenberg no es un elemento aislado dentro de la programación del Palau, ya que la gran parte de la programación prevista para la presente temporada está enfocada a esa Viena de principios del siglo XX. A lo largo de diversos conciertos podremos escuchar los antecedentes de Schoenberg, como la gala que la Orchester Deutsche Oper Berlin dedicará a Wagner, la *Novena* de Bruckner que interpretará la Orquesta de Valencia, dirigida por Weller; también los coetáneos a Schoenberg, como es el caso de Mahler, con la interpretación de su Sinfonía "Titán" o *El canto de la noche*, etc.



**El ciclo, que se celebra para conmemorar el 130º aniversario del nacimiento de Arnold Schoenberg, programa su música junto a piezas emblemáticas del romanticismo tardío.**

## Mirando al futuro

Creada en 1994 por la Fundació Pública de les Balears per a la Música, la Orquesta Simfònica de Balears nació con la ilusión de difundir el repertorio clásico entre los aficionados, así como de crear nuevos públicos. En esta línea han trabajado durante los últimos años L. Remartínez –su primer director titular–, Ph. Bender, S. Brotons, G. Simon y actualmente E. Colomer. Colomer ha sido en esta última etapa fundamental para conseguir un conjunto sólido, con una personalidad propia.

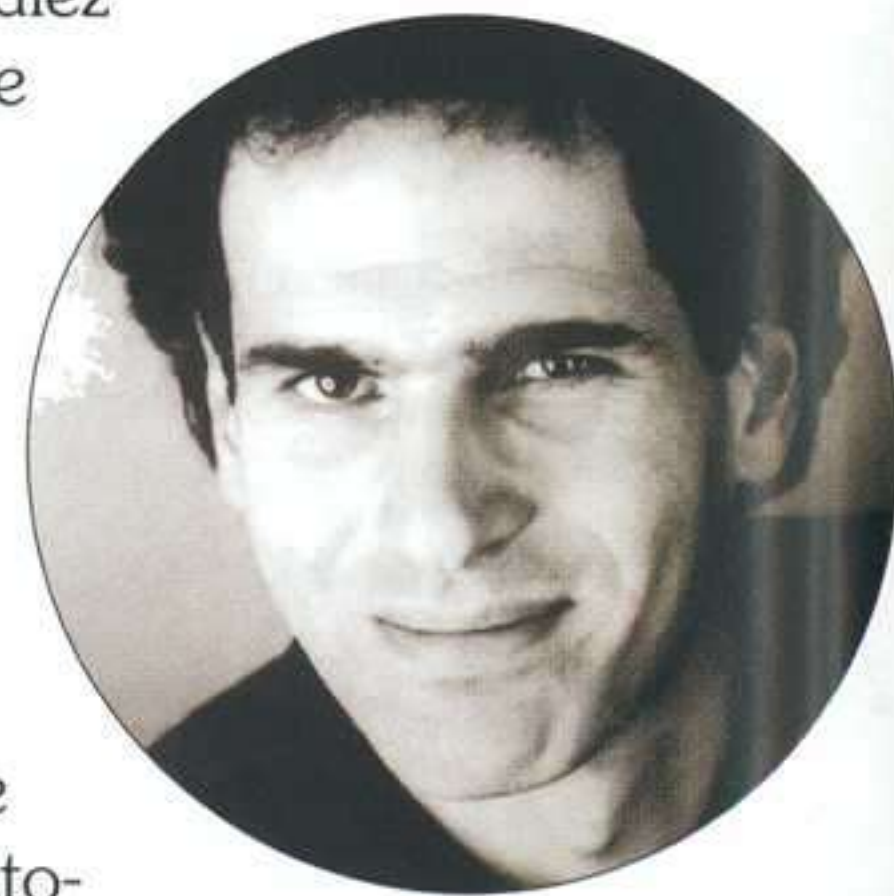
La Simfònica de Balears afronta una nueva temporada, integrada por un total de 16 programas, a los que hay que añadir su participación en las producciones de ópera del Consejo de Mallorca y de los Amigos de la Ópera de Mahón. Durante el presente mes, la agrupación afronta dos interesantes programas. El primero, el día 11, contará con Colomer en el podio dirigiendo *Pre-ludio a la siesta de un fauno e Iberia*, de Debussy, y *Concierto para piano y orquesta*, de Ravel, con A. Riera como solista, y *La valse*, de Ravel. El 18 celebrará el 25 aniversario de las Corporaciones Locales. Dirigidos por O. von Dohnanyi, ofrecerán *Sinfonía núm. 5*, de Alís; *Concierto para violín y orquesta núm. 2*, de Wieniawski, con S. Spahiu al violín, y la *Novena* de Dvorak.



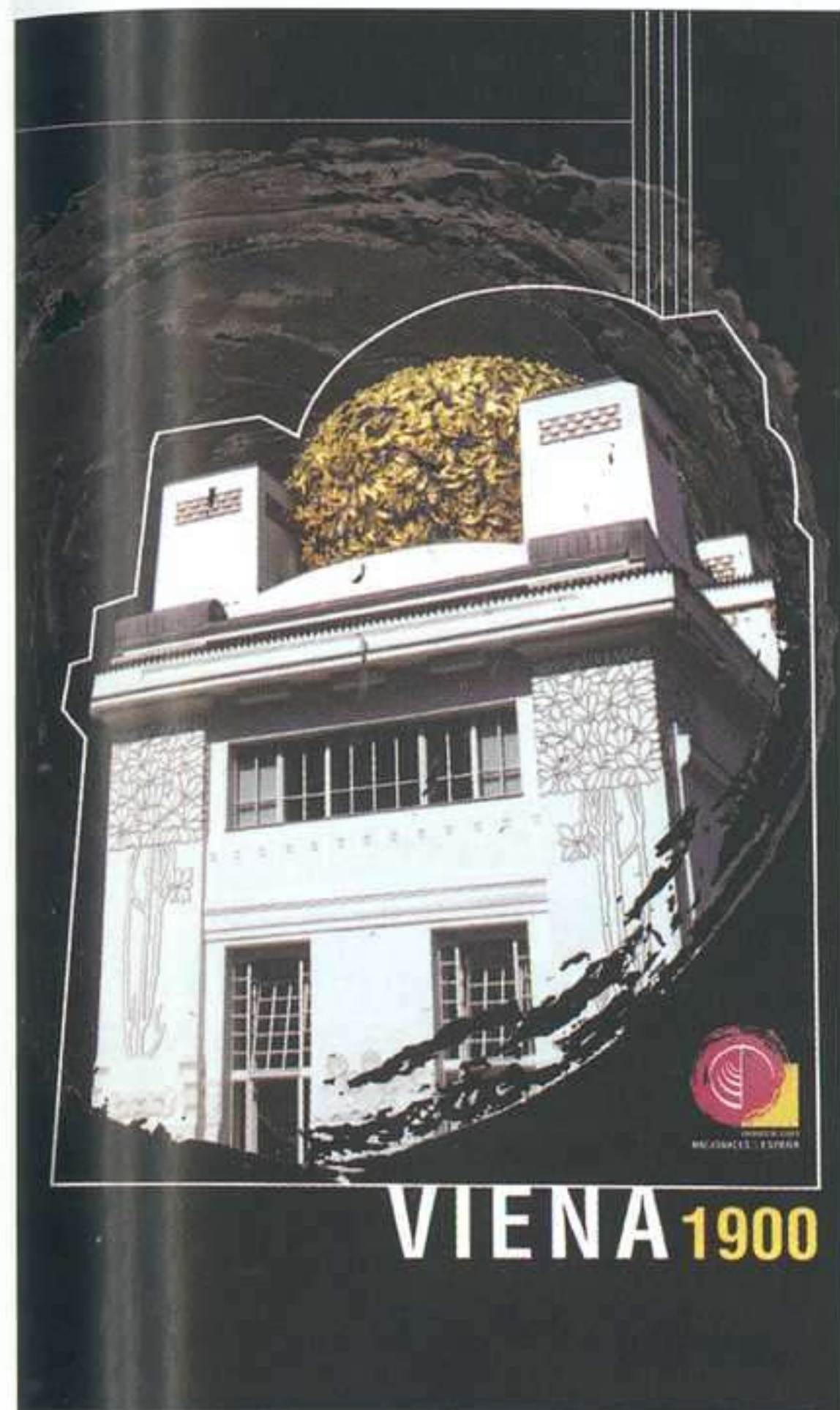
**La Orquesta Simfònica de Balears.**

## Yaron Traub, en Valencia

El director israelí Yaron Traub, el futuro titular de la Orquesta de Valencia a partir del próximo año, acaba de obtener un gran éxito al frente de la agrupación valenciana. Descubierta por Barenboim hace diez años en el Festival de Bayreuth, su fuerte personalidad interpretativa hizo que lo propusiera como director asociado de la Sinfónica de Chicago durante la temporada 98-99. Tras iniciarse con una brillante trayectoria en las principales orquestas de su país natal, Traub se ha formado junto a grandes maestros contemporáneos como Mehta y Bernstein. A sus 40 años, ha dirigido a artistas de la talla de Barenboim, Lupu, W.Meier, S.Jerusalem o T.Zimmermann.



## Viena 1900



Portada del libro.

Con la llegada de Josep Pons a la Orquesta Nacional de España han cambiado algunas cosas. Esto, que de tanto decirlo en el último año se ha convertido ya en tópico, va adquiriendo una realidad más que indiscutible. La ONE, sin que nadie hasta ahora nos lo haya desmentido, sigue inmersa en su endémica crisis de identidad, y sin embargo desde la tarima de su director titular se transmiten continuamente mensajes de ilusión, de esperanza, de creatividad que contrastan con el estado depre-

sivo de la agrupación, muy metida en asuntos contractuales con los que, tan lógica como paradójicamente, nada tienen que ver las gentes que desde la sede de la orquesta tratan de gestionarla. La ONE pasó la temporada pasada por una huelga laboral que algunos, creemos no sin razón, tildaron de salvaje; la resaca es, pues, importante. Y sin embargo como nunca en ese lugar se están haciendo cosas, cosas nuevas, cosas muy interesantes. La idea de hacer ciclos temáticos, por ejemplo.

La temporada que viene habrá uno sobre mitos; y en ésta están en marcha varios, de entre los que es necesario hablar ahora del primero, "Viena 1900", que ya ha comenzado, porque nos ha mostrado una nueva cara a través del programa que contiene los textos de los 10 conciertos de que consta. Editado por la Casa bajo la dirección de Luis Gago y con Fernanda Ardura en labores de producción, ha arrojado un resultado que merece, de entrada, la más efusiva felicitación a todos, al autor de la idea, o sea al propio Josep Pons; al responsable último de la gestión de todo ello, es decir, al director técnico de la Orquesta, Félix Palomero, y, naturalmente a los antes mencionados.

No sólo se trata de una publicación cuyos 15 artículos –más la introducción– alcanzan una calidad e interés enormes, sino de una idea "de programa" distinta a lo que se suele

hacer. Hay dos conceptos básicos que marcan esa diferencia. El primero, que todo él está recorrido por un poderoso rayo de luz multidisciplinar: hay que explicar la música, pero no hablando de corcehas, sino de las cosas que están pasando alrededor de ella, en su momento, en su tiempo histórico, en su lugar. Y así Gago encargó cinco artículos (Francesc Bonamusa, Javier Madaruelo, Javier Arnaldo, Calos Ortega y Antonio Gómez Ramos) para introducir las notas a los programas propiamente dichas; el segundo concepto diferenciador estaría referido a la manera de elaborarlas. Para la redacción de las mismas había dos posibilidades: o recurrir a diez firmas más o realizarlas como si de un monográfico se tratara. Y se optó por la segunda, y en ello reside la segunda diferencia sobre lo que se suele hacer: Gago las escribe todas, con una idea motora, la búsqueda de la relación entre las obras programadas en los distintos conciertos y su puesta en práctica.

El resultado total del libro-programa es excelente, porque está todo él construido sobre un hilo conductor que atiende exactamente a la idea de Pons: mostrar qué era, cómo era, la Viena de 1900 en lo que a producción artística se refiere. Este libro lo reciben gratis los abonados, y en el momento de escribir estas líneas está ya prácticamente tomada la decisión de que pueda salir a la venta. Es nuestro deseo porque se trata de un buen libro, e incluye con independencia de la asistencia a los conciertos.

## Pruebas de Ingreso

(enero de 2005)

Orquesta Titular del Teatro Real  
Orquesta Sinfónica de Madrid  
Director: Jesús López Cobos



### ESPECIALIDADES:

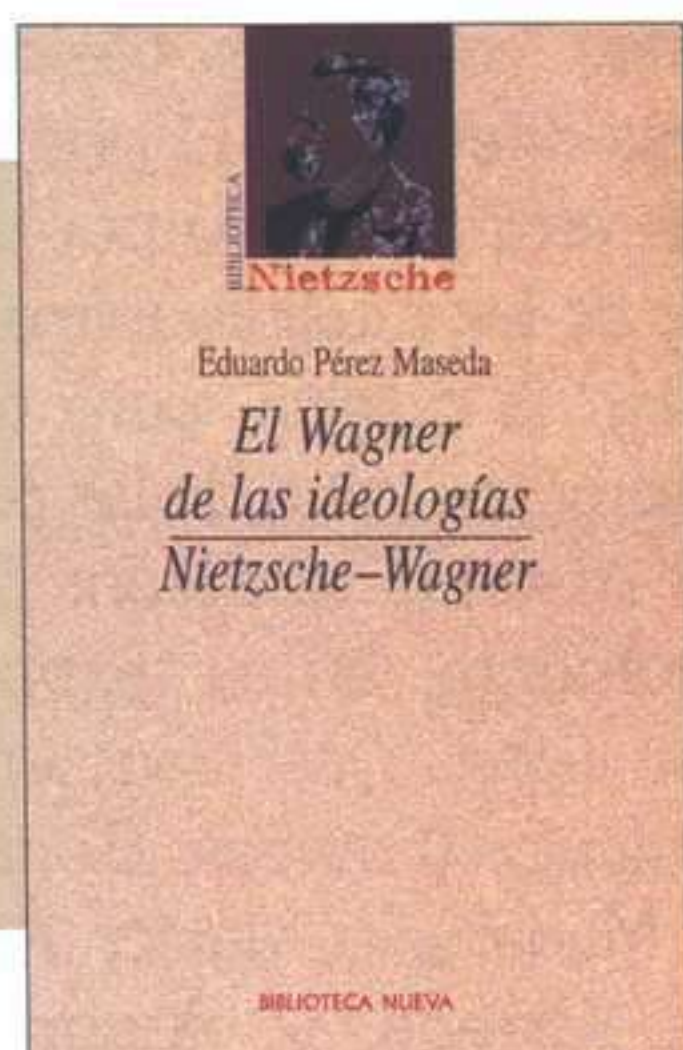
I segundo violín (ayuda solista)

I trompa (solista en puestos 3º y 1º)

I contrabajo (solista)

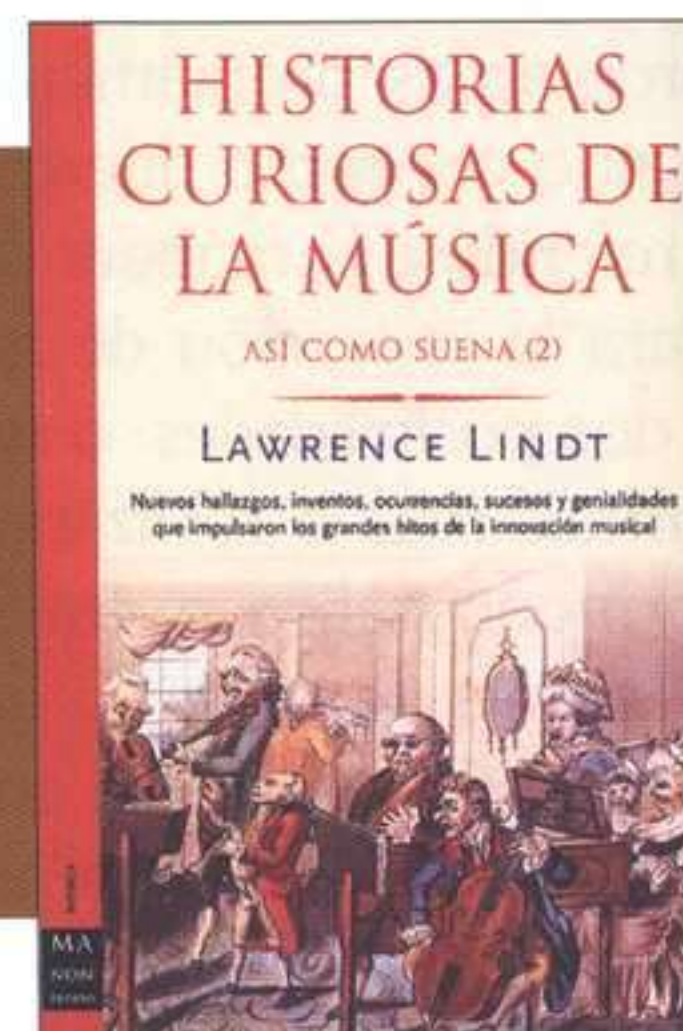
I trombón (ayuda solista)

Plazo admisión de solicitudes: **15 de diciembre de 2004** - Información: Tel. (34) 91 532 15 03 - Web: [www.osm.es](http://www.osm.es)  
(DISPONIBLE FORMULARIO ON LINE)



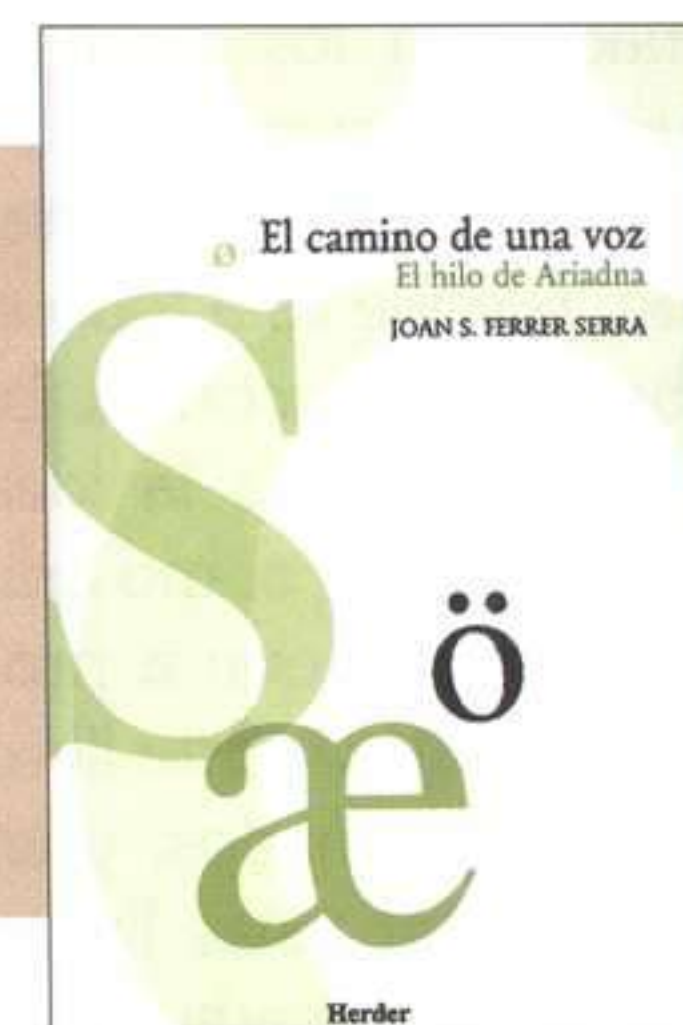
**PÉREZ MASEDA, Eduardo:**  
**El Wagner de las ideologías. Nietzsche-Wagner.**  
 Biblioteca Nueva.  
 366 págs.

Un clásico en castellano sobre el asunto. Este libro fue editado en 1983, y no hay muchos cambios ahora sobre el original, un texto de sustancial contenido intelectual, discutible en muchos aspectos, enriquecedor y riguroso siempre, pero, sobre todo, de una pasmosa actualidad. Seguramente lo que indica es la pertinaz actualidad de sus personajes.



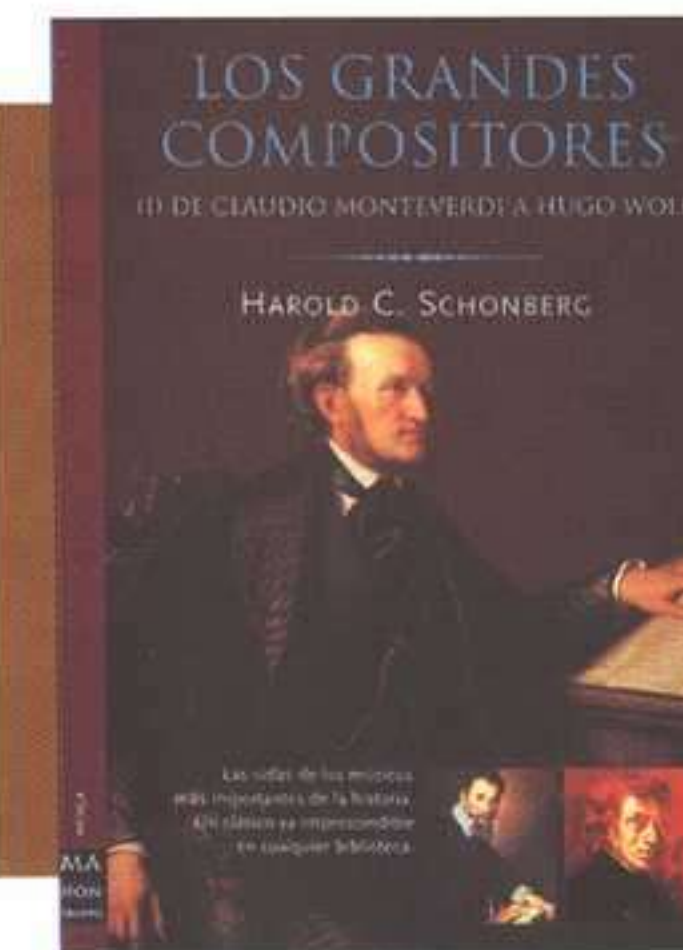
**LINDT, Lawrence:**  
**Así como suena (2).**  
 Ma Non Troppo.  
 203 págs.

Un libro de suaves tonos amarillos que resulta divertido a veces y un tanto cargante en otras ocasiones. Hay mucha afición entre los "entendidos" a contarse las mil y una anécdotas -apócrifas o no- protagonizadas por sus intocables ídolos. Este libro alimenta eso, lo que no está ni bien ni mal. Usted mismo.



**FERRER SERRA, Joan S.:**  
**El camino de una voz.**  
 Herder.  
 256 págs.

Éste es un libro escrito por un cantante. En él se nos cuenta todo el proceso técnico y creativo personal vivido por él mismo. Y acaba siendo eso: un compendio de impresiones personales acerca del algo tan inasible como la relación entre voz y creación. Muy recomendable para profesionales, y para aficionados a la cosa canora.



**SCHÖNBERG, Harold C.:**  
**Los Grandes Compositores.**  
 Ma Non Troppo.  
 398 págs.

Lleva truco: los grandes compositores a los que se refiere el título lo son, pero en la lista escogida faltan algunos, que lo son tanto, y no se alerta sobre ello. Así que si este libro cae en manos de gente no informada al respecto se puede creer lo que no es. Por lo demás, la sola firma del texto acredita su calidad.



**SUPPER, Martin:**  
**Música electrónica y música con ordenador.**  
 Alianza Música.  
 231 págs.

Casi una guía de estilos desde el estallido de las primeras músicas relacionadas con la electrónica, la cinta magnética, los llamados concretismos, etc. Todo está explicado al detalle y en un lenguaje comprensible aun moviéndose sobre un nivel técnico apreciable. La traducción, del compositor Alex Arteaga, ayuda lo suyo.



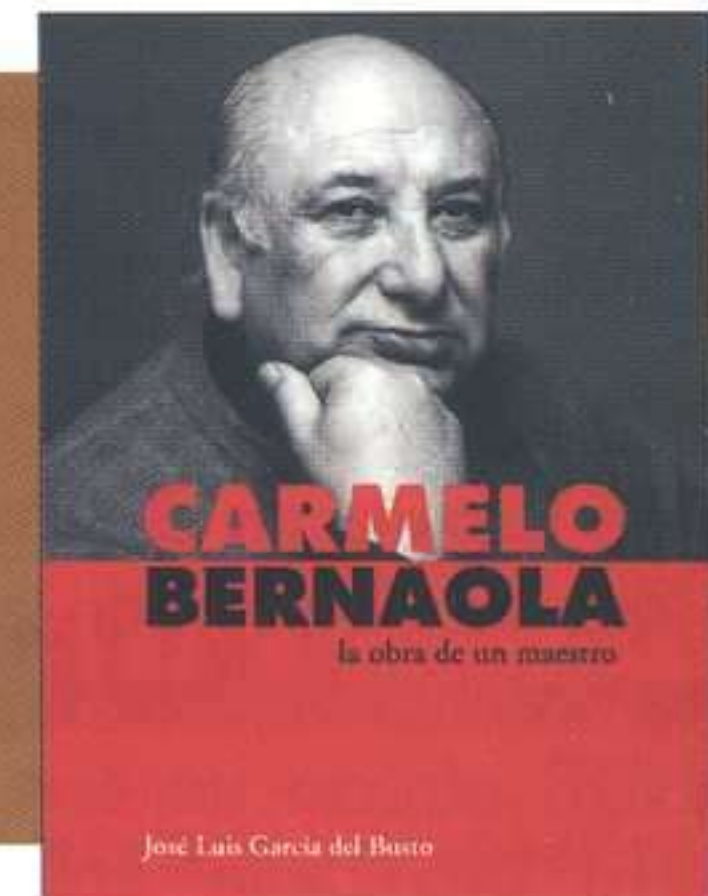
**VILLA ROJO, Jesús (Ed.): Carmelo Bernaola. Estudio de un músico.** Textos de Balbín, García del Busto, Villasol, Zubikaria, Sánchez-Verdú, Padrol, S. Salaberri y Mazorra. MINIMA. 247 págs.

Con toda justicia proliferan los estudios sobre Carmelo Bernaola, tras su triste desaparición. Esta recopilación de textos es otro grano de arena para construir el gran homenaje que todavía seguramente está por hacer. Hay varios y diversos enfoques en estos ocho artículos prologados por el editor. Y hay mucha sustancia en ellos.



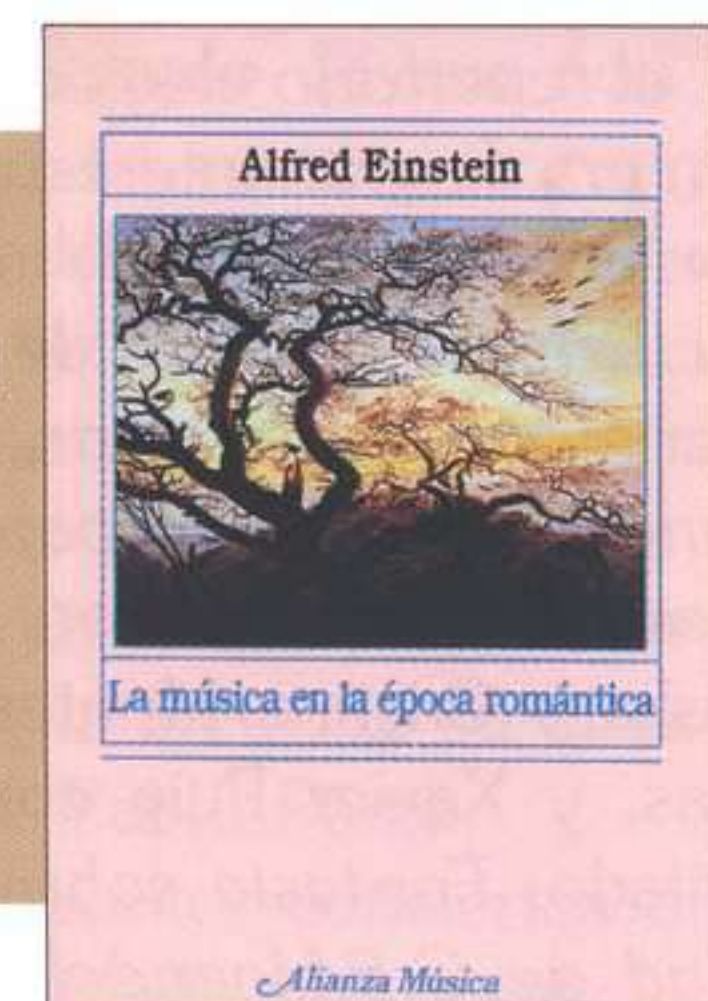
**GARCÍA DEL BUSTO, José Luis: Carmelo Bernaola, la obra de un maestro.** Iberautor. 419 págs.

Y éste es algo más que un grano de arena: la biografía merecida, exhaustiva y detallada y comentada, explicada hasta el último rincón, y un libro con el catálogo de su Obra, y magníficamente editado y documentado... En fin, el libro que tenía que hacerse sobre Carmelo, un músico, intérprete y persona de las que no se pueden olvidar.



**EINSTEIN, Alfred: La música en la época romántica.** Alianza Música. 352 págs.

La serie musical de Alianza acaba de reeditar una serie de libros ya clásicos en su catálogo. Junto a esta pequeña maravilla del fundamental musicólogo, se pueden volver a comprar "Música y lenguaje en la estética contemporánea", de Fubini, o los tomos 1 y 2 de la Historia de la música española de De la Cuesta y Rubio.



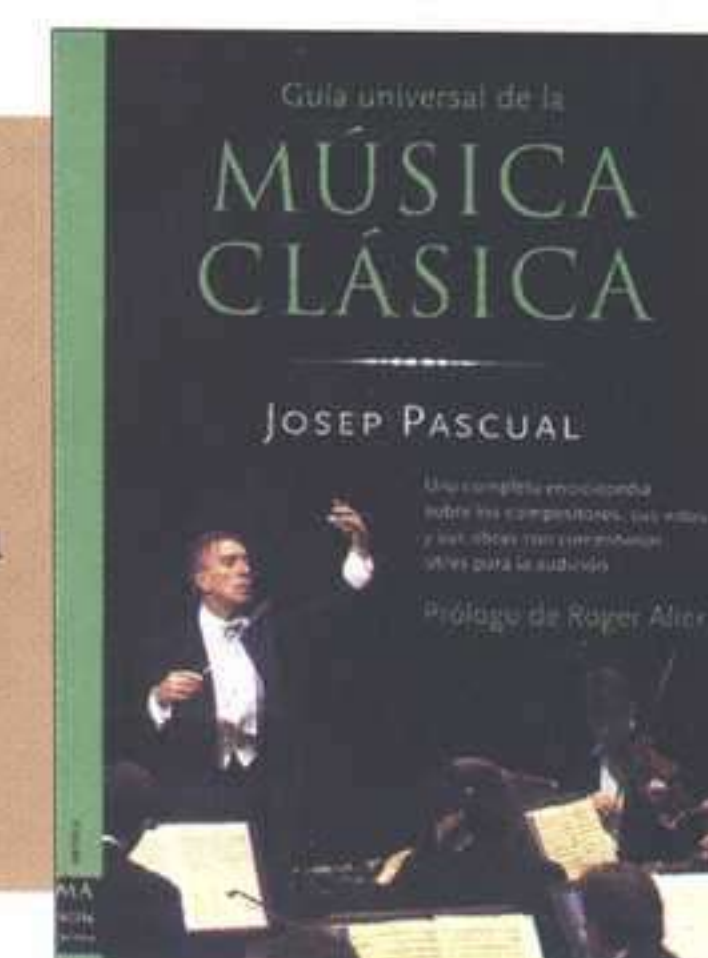
**MARTÍNEZ MIURA, Enrique: La música precolombina.** Editorial Paidós. 302 págs.

Teníamos noticias de las varias facetas musicales del redactor-jefe de nuestra colega Scherzo, pero no de ésta concreta. Y la sorpresa ha sido mayúscula, y no ya por el hecho en sí sino por el desarrollo del asunto: se trata de un excepcional libro sobre un excepcional tema, tratado desde un excepcional -por infrecuente- ángulo creativo. Enhorabuena.



**PASCUAL, Josep: Guía Universal de la Música Clásica.** Ma Non Troppo. 445 págs.

Encomiable labor divulgativa la perseguida con este texto de nuestro viejo amigo Pascual. Una vez más se intenta un trabajo que sirva por igual al aficionado puesto en materia y al neófito. El autor no se anda por las ramas, va a lo fundamental, y por eso no defrauda a los unos y consigue un buen nivel informativo para los otros.



✓ El Colectivo de la ECCA, que dirige el compositor Javier Darías, continúa celebrando con éxito su ciclo Contemporary Spanish Music in Europe 2004, que por quinto año consecutivo se celebra en distintas ciudades europeas. El pasado 7 de octubre, en colaboración con el Instituto Cervantes, tuvo lugar en Varsovia uno de los conciertos del programa. El dúo formado por el clarinetista Eduard Terol y la pianista Silvia Gómez i Maestro interpretaron obras de A. García Abril, J. Hidalgo, T. Marco, D. del Puerto, J. del Valle, J. Rueda y C. Verdú.

✓ Éxito de la Joven Orquesta Nacional de España en el primer encuentro que han celebrado en Albacete. A las órdenes de José Luis Temes, la JONDE ofreció un concierto en el Teatro Circo de la capital manchega que fue acogido con gran expectación por los aficionados. No en vano, el repertorio elegido para la ocasión era de gran interés: *Cuatro versiones originales de La ritirata nocturna di Madrid*, de Berio/Boccherini; *Vistas al mar*, de Toldrà; *Concertante para arpa, violín y orquesta*, de Spohr, con Agata Polcinska y Cristina Montes, como solistas, y Xavier Puig como director invitado; *Fantasia sobre una sonrida de G.F. Haendel para grupo de violonchelos y orquesta de cuerda*, de C. Halffter, y *Sinfonía española op.21*, de Lalo.

✓ El director del Ballet Nacional de España, José Antonio, ha sido galardonado con la Medalla de Honor de la Fundación "Alicia Alonso". El acto de entrega tuvo lugar en el madrileño Teatro Albéniz, coincidiendo con la última actuación del Ballet Nacional de Cuba en Madrid. Este galardón se suma a otros tantos recibidos por José Antonio a lo largo de 40 años de creación artística, como el Premio Nacional de Danza que el Ministerio de Cultura le otorgó en 1997.

✓ El Teatro Real, la Fundación de la Zarzuela Española y la Sociedad General de Autores y Editores han firmado un convenio por el que todas las zarzuelas que se presenten en el foro operístico madrileño serán gra-

badadas y distribuidas en formato digital a través de la Fundación Autor. *La Dolores*, *Madrileña bonita* y *El dúo de la Africana* serán las primeras obras que próximamente se editarán en DVD.

### NOS DEJARON

✓ Falleció en Antibes uno de los más importantes impulsores de la canción francesa, el barítono Gérard Souzay (Angers, 1918). Discípulo de



Gérard Souzay.

Claire Croiza y Pierre Bernac, desde muy joven Souzay despuntó por su extraordinaria musicalidad. Era toda una delicia escuchar su Schumann o su Monteverdi, y en cuanto a los compositores franceses, hubiera sido muy difícil comprender la belleza de la obra de una serie de autores como Poulenc, Milhaud, Debussy, Ravel... Su carrera artística estuvo jalonada de grandes éxitos, como fueron sin duda sus interpretaciones de Eneas, de Purcell, en el Festival de Aix; del repertorio mozartiano (su *Almaviva* marca una fecha en la historia del Metropolitan de Nueva York), o de su *Pelleas* que conmovió a los aficionados romanos, dirigido por Ansermet. Precisamente, en *Pelleas et Mélisande* o en *Manon*, Souzay y Victoria de los Ángeles interpretan los papeles protagonistas en producciones de la serie "Testament".

### PREMIOS Y CONCURSOS

✓ Un año más, la Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell ha convocado el Concurso Mirna Lacambra para acceder al IX Curso de Profesionalización, que en esta ocasión estará dedicado a *Las bodas de Fígaro*, de Mozart. En él podrán participar cantantes de nacionalidad española o extranjeros residentes en España, menores de 33 años, que tengan la carrera de canto terminada en un conservatorio oficial o equivalente con profesor particular y que no hayan debutado todavía en producciones profesionales. El plazo de inscripción termina el próximo 24 de enero. Entre los días 1 y 3 de febrero se desarrollará el certamen, del que saldrán los cantantes que, una vez celebrado el Curso de Profesionalización, participarán en la puesta en escena de *Las bodas de Fígaro*, en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell, el próximo 21 de abril. Información: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell. Plaça San Roc, 22 2n 1ª. E-08201 Sabadell. Telf.: 93 725 6734/726 4617. Fax: 93 727 5321. www.amics-opera-sabadell.es. E-mail: aaos1982@hotmail.com

✓ Entre los días 11 y 14 de noviembre se celebra en Terrassa el VII Concurso de Música de Cámara Montserrat Alavedra, que organiza Joventuts Musicals de Terrassa. En él podrán participar jóvenes músicos profesionales españoles que formen parte de un grupo de un mínimo de tres músicos siempre y cuando no formen una orquesta de cámara. Cada grupo aportará un mínimo de cuatro obras completas a interpretar (dos del S.XX, una de ellas compuesta con posterioridad a 1970; una del S.XIX y una de libre elección, alguna de ellas de un autor catalán. La elección y calidad del programa será otro de los aspectos que valorará el jurado a la hora de elegir a los ganadores. El montante de los premios oscila entre los 3.000€ del primero y los 900€ del tercero. Información: Joventuts Musicals Terrassa. Calle del Teatre, 2.08221 Terrassa. Telf: 93 731 2232.

## BARCELONA

### Noviembre en música

La ciudad condal recibe un mes de noviembre cargado de interesantes y numerosas citas musicales. Comenzamos con el Liceu que, además del estreno de *Gaudí*, ofrece el día 4 la versión de concierto de *Le villi y Edgar*, de Puccini. Participan como solistas Ana María Sánchez, Javier Franco, Gustavo Porta, Leyla Martunucci, Emilio Ivanov, Marussa Xynni, Leandra Obermann, Miquel Ramón y Latchezar Lazarov, todos ellos acompañados por el Cor de la Generalitat valenciana, la Escolanía de Nuestra Señora de los Desamparados y la Orquesta de Valencia, a las órdenes de Miguel Ángel Gómez Martínez.

Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Barcelona ofrece cuatro interesantes programas este mes. El primero, los días 5, 6 y 7, contarán con L. Pesek en el podio para dirigir piezas de Gerhard, Scriabin y Dvorak. Ernest Martínez Izquierdo dirigirá a la agrupación los días 12, 13 y 14, en *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de Brahms, con Josep Colom como solista; *La realitat lliure*, de Mestres Quadreny, y *Pelleas y Melisande*, de Sibelius. La Orquesta y Cor del Gran Teatre del Liceu será la encargada de ofrecer el siguiente concierto, los días 19, 20 y 21. A las órdenes de S. Weigle, interpretarán *The revelation of Saint John*, de Schnyder, y el *Réquiem alemán*, de Brahms. La OBC cierra el mes, los 26, 27 y 28, con el estreno del *Concierto para piano*, de Bengue-rel, con A. Attenelle al piano, a las órdenes de J. Caballé; pieza que sonará junto con *Fuèntes de Roma*, de Respighi, y *Sinfonía doméstica*, de Strauss.

El Palau 100 recibe este mes a dos de las más importantes agrupaciones sinfónicas norteamericanas. El día 8 actúa la San Francisco Symphony Orchestra, bajo la batuta de Michael Tilson Thomas, con

la *Novena* de Shostakovich, *En blanc et noir* y *La mer*, de Debussy. El 10, le tocará el turno a la Cincinnati Symphony Orchestra, con Paavo Järvi. Ofrecerán obra de *Maskarade*, de Nielsen; *Concierto para piano núm. 4*, de Beethoven, con Hélène Grimaud como solista, y la *Quinta* de Sibelius. Y esto no es todo porque el 21 Christian Thielmann y la Orchester der Deutsche Oper Berlin ofrecerán una selección de obras sinfónicas de Wagner.

## BILBAO

### Música y pintura

Una de las novedades que nos presenta la temporada de conciertos de la Orquesta Sinfónica de Bilbao es el acuerdo que ha firmado de colaboración con el Museo Guggenheim de Bilbao, cuyo objetivo es potenciar las corrientes convergentes existentes entre la música y la pintura. De esta forma se han organizado cuatro conciertos cuyo repertorio está –en mayor o menor medida– relacionado con la temática de las exposiciones del museo. El primer concierto de este ciclo tendrá lugar los próximos días 11 y 12. A las órdenes de Juanjo Mena interpretarán *Variaciones sobre un tema de Haydn*, de Brahms; *Concierto para violín y orquesta núm. 1*, de Bruch, con Anne Akiko Meyers como solista y *Suite de Pulcinella*, de Stravinsky. Anteriormente, los 4 y 5, habrán ofrecido el *Concierto para piano y orquesta núm. 1*, de Liszt, con Jean I. Thibaudet al piano, y *Sinfonía núm. 1*, de Brahms, a las órdenes de J. Semkow.

Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Euskadi ofrece un interesante programa, los días 29 de noviembre y 2 de diciembre en San Sebastián; 30, en Pamplona, 1 en Bilbao y 3 en Vitoria. Se trata de *Kuloema* y el *Vals triste*, de Sibelius; *Concierto para violonchelo y orquesta*, de El-

gar, con Antonio Meneses como solista; *Adagio para cuerdas*, de Barber, y *El poema de éxtasis*, de Scriabin, a las órdenes de Gilbert Varga.

Por último, la ABAO presenta el montaje de *Nabucco*, en una producción del Teatro San Carlo de Nápoles. En el reparto figuran Lado Ataneli, Susan Neves, Vladimir Vaneev, Katharine Goeldner, Javier Palacios, Elia Todisco, Marta Ubiera y Pedro Calderón. La dirección musical corre a cargo de Antonello Allemandi, mientras que Favio Sparvoli se encargará de la escénica.

## LA CORUÑA

### Un gran momento

La Orquesta Sinfónica de Galicia es el claro ejemplo de que con un trabajo serio se pueden conseguir unos resultados artísticos de gran calidad. No en vano, la agrupación atraviesa uno de sus mejores momentos, fruto de una madurez interpretativa en la que mucho ha tenido que ver la labor de su director titular Víctor Pablo Pérez.

Tres interesantes conciertos ofrece este mes. El día 5, a las órdenes de Víctor Pablo, interpretará el estreno absoluto de *Desde el abismo a la otra orilla*, de J. Vara, que sonará junto con la *Sexta* de Mahler. El 11, ofrece *El sueño de una noche de verano op. 21* y *O haupt voll blut un wunden*, de Mendelssohn-Bartoldy, y la *Quinta* de Schubert. Par-



Víctor Pablo Pérez.

## Actualidad Vamos de Concierto

ticipan como solistas Montserrat Bella, Margarida Lladó y Josep M. Ramón, todos ellos a las órdenes de Víctor Pablo. Por último, el día 19, también con Víctor Pablo en el podio, ofrecerán *Clanivers-Teo*, de J. Darias; *Concierto para piano en Sol mayor*, de Ravel, con Jean-Yves Thibaudet como solista, y *Cuadros de una exposición*, de Mussorgsky.

### GRANADA

#### Conciertos sinfónicos

La Orquesta Ciudad de Granada continúa con éxito su temporada de abono. Este mes ofrece dos de sus conciertos sinfónicos. El primero, el 5, presenta un programa muy singular: *Bis, Encore, Zugabe, Propina*, de Tomás Marco; la *Quinta* de Beethoven y el *Requiem* de Fauré, con el Coro de la Orquesta y los solistas Ana Nebot y Juan Martín-Royo, todos ellos a las órdenes de Gloria Isabel Ramos. El segundo será el día 26 y se enmarca dentro de los X Encuentros Manuel de Falla, bajo el título "La Alhambra en la música". A las órdenes de sergiu Comissiona, interpretarán piezas de Monasterio, Falla, Debussy, Bretón, Chabrier y Turina.

Los más pequeños serán los principales protagonistas del primer Concierto familiar. Será el día 14, con una nueva producción *El sastrecillo valiente*, de T. Harsanyi. Participa Carmen Huete, en la presentación, Vagalume Teatro y la OCG, a las órdenes del director y pianista Jonathan Waleson.

### MADRID

#### Noviembre en música

Este mes de noviembre las citas musicales de interés se multiplican en la capital. Sin ir más lejos, el Te-

atro Real propone al público algunas novedades. Dentro de la programación infantil distingue las funciones de ópera, los conciertos destinados al público y las denominadas funciones pedagógicas, reservadas a los alumnos de los centros educativos. Así, padres e hijos podrán disfrutar del montaje de la ópera de Donizetti *Rita*, con Vicente Alberola al frente de la Orquesta-Escuela de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Eric Vigié se encargará de la dirección escénica. La cita, los días 9, 11 y 14. En cuanto a los conciertos infantiles, Emilio Aragón –al frente de la Orquesta Escuela– presenta el programa ¡Qué me cuentas! el 6. Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Madrid celebrará el tradicional Concierto de Santa Cecilia, el 18. Interpretarán piezas de Strauss, Toldrà, García Lorca y Ravel. Teresa Berganza participará como solista.

El Teatro de la Zarzuela presenta este mes un programa doble, en colaboración con Música de Hoy. Se trata de dos obras de Sylvano Bussotti, *Sylvano Sylvano* y *La passion selon Sade*, en cartel los días 4, 5 y 6. El propio Bussotti participa en el reparto, junto a Luca Paoloni, Arturo Tomicich y Cristina Zavalloni. En cuanto al XI Ciclo de Lied, el 8, recibe a uno de los grandes barítonos del panorama musical internacional, Christian Gerhaher. Acompañado al piano por Gerold Huber, presentará un monográfico dedicado a Schumann.

En cuanto a la música sinfónica, la Orquesta Nacional de España ofrece dos programas este mes. Ha elegido al joven compositor gaditano José M.<sup>a</sup> Sánchez Verdú para abrir el concierto de los días 19, 20 y 21. Será con su obra *Taqsin*, que sonará junto a *Quotation of dream*, de Takemitsu; *Variaciones sobre un tema de Paganini*, con Kattia y Marielle Labèque; para cerrar con *Sinfonía en Re menor*, de Franc. En el podio, George Pehlivanian. Le seguirá un monográfico Mozart. A las órdenes de Lorenzo Ramos, interpretarán *Concierto para piano y orquesta núm. 9*,

con Nelson Freire al piano, y *Misa en Do menor*, con Deborah York, Laura Alonso, Christian Elsner y Karsten Mewes como solistas.

Cuatro interesantes programas ofrece la Orquesta Sinfónica de RTVE. Los días 4 y 5, Juanjo Mena dirigirá a la agrupación en la interpretación de la *Obertura de Don Giovanni* y el *Concierto para oboe y orquesta*, de Mozart, con Hansjörg Schellenberger como solista, y *Suite de El príncipe de madera*, de Bartok. Por su parte, George Pehlivanian vuelve al podio de los Orquesta y Coro para dirigir *Gayaneh-Sabre dance*, de Khachaturian; *Concierto para piano y orquesta*, de Dvorak, con Mariana Gurkova como solista, y *Quinta* de Tchaikovsky, los 11 y 12. Le seguirá Helmuth Rilling, con *Elías*, de Mendelssohn. Participan Marlis Petersen, Iris Vermillion, Carlton Süß y Guido Jentsens, los 18 y 19; para cerrar con Adrián Leaper que afrontará dos piezas de Stravinsky, *Les noces*, con Marie Arnet, Ana Häsler, Konstantine Andreiev e Iñaki Fresán, y *Sinfonía para instrumentos de viento*, que sonará junto con el *Concierto núm. 3 para piano y orquesta*, de Rachmaninov, con Garrick Ohlsson al piano, los 25 y 26.

La Sinfónica de Madrid recibirá en el podio a Cristóbal Halffter, con la *Obertura de Los esclavos felices*, de Juan Crisóstomo Arriaga; *Concierto para violonchelo y orquesta núm. 1*, del propio Halffter, con Beate Altenburg como solista, y *Tercera* de Schumann.

Por su parte, los Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid ofrecen varios programas este mes. El primero, el día 12, tendrá como protagonista al Coro de la Comunidad y al Grupo de Metales y Percusión de la ORCAM. A las órdenes de Jordi Casas, interpretarán el *Magnificat*, de Schütz; *Música para el funeral de la Reina Mary*, de Purcell; *Pregón para una pascua pobre*, de R. Halffter, y *Apparebit repentina dies*, de Hindemith. El 16, a las órdenes de José Ramón Encinar, interpretarán *Dans la*



La Capella de Ministrers.

mer, de Usandizaga; *Rapsodia sobre un tema de paganini*, de Rachmaninov, con Leonel Morales como solista; *Vendaval*, de De Pablo, y *Chaconne*, de J.S. Bach; para cerrar el mes el 23, con un estreno, *La sombra del inquisidor*, de C. Cruz de Castro; que sonará junto con *La fattuchiera*, de Cuyás, y *Romeo y Julieta*, de Berlioz. La dirección musical correrá a cargo de Maximiano Valdés. Participan como solistas Marisa Martins, Arantxa Armentia y Alfonso Echevarría.

Las Orquestas del Mundo presentan a la San Francisco Symphony Orchestra, con Tilson Thomas, el día 5; a la Cincinnati Symphony Orchestra, con Paavo Järvi, el día 9; el 18, a la Orchester Deutsche Oper Berlin, con Ch. Thielemann; para cerrar, el 24, con Midori y Robert MacDonald.

En cuanto a las universidades, la Complutense recibe a la Orquesta Sinfónica Tchaikovsky de Radio Moscú, con Vladimir Fedoseyev al frente. Ofrecerán dos programas que incluyen obras de Chapí, Mozart, Brahms y Tchaikovsky. La Politécnica, el 8, ofrece el XI Concierto Homenaje a Severo Ochoa, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Madrid, a las órdenes de Jesús López Cobos. Interpretarán suites de *El caballero de la rosa*, de Strauss; *Seis canciones castellanas*, de Toldrà; *Canciones Antiguas españolas*, de García Lorca y *Rapsodia española*, de Ravel.

Continúa desarrollándose con éxito el XIII Liceo de Cámara, con tres interesantes programas este mes. Los aficionados tendrán la oportunidad de escuchar una obra

muy poco frecuente, como el *Trío con piano*, de Schnittke, a cargo del Trío Beaux Arts, en un programa que reúne páginas de Mozart y Mendelssohn, el día 5. Dos conciertos, los 25 y 26, ofrecerán La Risonanza poniendo el toque barroco al ciclo. Ofrecerán la integral de *Las sonatas del Rosario*, de Biber, conmemorando el tercer centenario de su muerte. Los Siglos de Oro cierran su temporada con el Concierto Español, que dirige Emilio Moreno. Interpretarán en el Real Monasterio de La Encarnación, música religiosa de Martín y Soler, el día 3. El 13, le tocará el turno a Andrés Cea y la Scala Celeyte. Conmemorarán el IV Centenario de la muerte de Sebastián Raval. En la Iglesia vieja del Monasterio del Escorial interpretarán el programa: "Alfa y Omega: canone y ricercari de Sebastián Raval y Francesco Soriano". El IX Ciclo de Grandes Intérpretes se cierra, el 16, con Pierre-Laurent Aimard, con obras de Debussy, Ligeti y Beethoven.

## VALENCIA

### Buenas vibraciones

El Palau de la Música nos sorprende este mes con un nutrido programa de conciertos, con protagonistas de lujo. El mes comienza con un interesante programa (el día 6) de conmemoración del 250 aniversario del nacimiento de Martín y

Soler, a cargo de la Capella de Ministrers, con Carlos Magraner al frente.

Le seguirá Ute Lemper y la Orpheus Chamber Orchestra, con una interesante selección de canciones alemanas y francesas, el 11; para continuar, el 19, con la Orchester Deutsche Oper Berlin, con Christian Thielemann al frente. Ofrecerán una gala sinfónica dedicada a Wagner, con una selección de piezas de algunas de sus obras emblemáticas como *Lohengrin*, *Tannhäuser*, *El Oro del Rin*, *Parzifal*, *Tristán e Isolda*, etc. El 23, Michael Gielen, al frente de la Tonhalle Orchester Zurich, ofrecerá un repertorio a tener en cuenta: *Can-*



Christian Thielemann.

*ción de la paloma del bosque*, *Concierto para violín y orquesta op. 36* y *La noche transfigurada*, de Schoenberg, y *Tres fragmentos sinfónicos de Wozzek*, de Berg.

Por su parte, la Orquesta de Valencia ofrece tres conciertos este mes. El primero, el 12, contará con Janós Fürst en el podio. Dirigirá el *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de Tchaikovsky, con Barbara Nissman como solista, y la *Primera* de Mahler. El 18, a las órdenes de Ondrej Lenard, presentará un monográfico dedicado a Dvorak, conmemorando el centenario de su muerte. Interpretará *Sinfonía núm. 6* y *Concierto para piano y orquesta op. 33*, de Dvorak, con Igor Ardasev al piano. Cerrará el mes, el 26, con Walter Weller dirigiendo el *Doble concierto para violín, violonchelo y orquesta*, y *Sinfonía núm. 1*, de Brahms.

## “Macbeth”, en el Real

Del 2 al 21 de noviembre, el madrileño Teatro Real presenta, en colaboración con la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, una nueva producción del *Macbeth* verdiano. Tras el éxito obtenido el pasado marzo en el Liceu, Carlos Álvarez volverá a encarnar a Macbeth,



Carlos Álvarez.

un militar al servicio del rey cuya ambición nace del dominio que ejerce sobre él su esposa, Lady Macbeth. Sin duda, a Carlos Álvarez le viene este papel –para barítono con notas altas (alcanza un Sol3) y mucha resistencia física– como anillo al dedo. Se alternará con él en el escenario Vassily Gerylo. Paoletta Marrocu y Carolyn Sebron interpretarán a Lady Macbeth. El resto del reparto lo integran también figuras de la talla de Carlo Colombara, Aquiles Machado y Josep Miquel Ribot. La dirección musical correrá a cargo de Jesús López Cobos, mientras que Gerardo Vega se ocupará de la escénica, la escenografía y los figurines.

## Recordando a Martín y Soler

Con motivo de la conmemoración del 250 aniversario del nacimiento de Martín y Soler, la agrupación valenciana Capella de Ministrers ofrecerá, el próximo día 6, en el Palau de la Música de Valencia su obra *La madrileña o el tutor burlado*, en versión de concierto dramatizado. Participan Raquel Lojendio, Joana Llabrés, Antoni Aragón, Pedro Castro, José Antonio López y Carlos López-Galarza, todos ellos bajo la batuta de Carlos Magraner. La dirección de escena correrá a cargo de Vicente Genovés. Diego Braginsky hará las veces de narrador.



Carlos Magraner.

## De estreno

Del 3 al 22 de noviembre, el Gran Teatre del Liceu presenta la ópera de Joan Guinjoan Gaudí, en estreno absoluto. La obra, basada en el libreto de Josep Maria Carandell, evoca la biografía del genial arquitecto. El hilo conductor es su obra arquitectónica que progresa hasta constituir una síntesis genial de la creatividad y de las tensiones sociales de su época. Para conseguirlo, Carandell, además del personaje de Gaudí, interpretado por un barítono, se vale de una serie de personajes que representan en un solo papel arquetipos sociales asociados a su vida: los mecenas (Alexandre), las mujeres y los clientes (Rosa), los ayudantes (Mateu) y los artesanos (Josep). Estos personajes aportan las distintas sensibilidades –de clase y artísticas– con las que Gaudí convivía y permiten observar cómo el arquitecto reacciona y lo integra en su arte. En el reparto de esta nueva producción del Liceu figuran Robert Bork y David Pittman-Jennings como Gaudí; Vicente Ombuena y Albert Monserrat, en Alexandre; Elisabete Matos y Vivian Tierney, en Rosa; Francisco Vas y Joan Cabero, en Mateu, y Stefano Palatchi y Konstantin Gorny, en Josep. La dirección musical correrá a cargo de Josep Pons, mientras que Manuel Huerga se encargará de la escénica.



Josep Pons.

## Homenaje a Pablo Neruda

El Grupo Enigma-Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza inicia su ya décima temporada de conciertos, con un programa muy especial, un Homenaje a Pablo Neruda (1904-2004). Con este motivo, el Grupo Enigma ha programado el estreno absoluto de *Veinte sonetos de amor para una danza esperanzada*, de Tomás Marco, que sonará junto con *Serenata*, de Ginastera. Participará como solistas el barítono Rodrigo García y el violonchelista Zsolt G. Tottzer,

todos ellos a las órdenes de Juan José Olives. La cita, el 23 de noviembre, en la Sala Luis Galve del Auditorio de Zaragoza.



Juan José Olives.

## Una figura en ciernes

Con sólo 13 años, el violonchelista madrileño Pedro Ferrández Castro mostró temperamento, decisión, volumen y musicalidad en el *Concierto núm. 1 en La menor* de Saint-Saëns, sobre una cuerda unida y expresiva de la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid conducida como invitado por Juan de Udaeta, muy académico y correcto de gesto; su capacidad para el legato se confirmó a solo con *El cant dels ocells* de Casals, que hubo de regalar ante el éxito logrado. Por delante fueron *Cuatro piezas de "Trinoceria"*, de José Zárate (1972), manchas sonoras, manejo de vientos y metales, oboe en hábil rondó y trabajo de percusión, bien escrito y bien tocado. Con los Coros de la Casa y de la Politécnica de Madrid, la *Misa en Re mayor* de Dvorák, sólo correcta.

José M.<sup>a</sup> Morate Moyano

## Mehta a lo grande



Zubin Mehta.

Zubin Mehta llegó al Palau de la Música Catalana para inaugurar una nueva temporada de Palau 100 con una arrebatadora versión de la más mastodóntica de las sinfonías de Mahler, la *Tercera*, que pone el listón del ciclo muy alto. Nada de aparato, nada de estruendo gratuito, de vacuos fuegos de artificio de cara a la galería... Al frente de la Bayerische Staatsorchester, el director hindú esculpió un primer movimiento poderoso, incisivo, aquí amenazador o deliberadamente vulgar, allí extático y ensoñador... Como contraste, el hedonismo y refinamiento sonoros dominaron los dos siguientes tiempos, antes de que la mezzo Marjana Lipovšek atacara el "O Mensch!" nietzscheano con la sobriedad y contención apropiadas... Tras la correcta intervención de las secciones femenina e infantil del Orfeó Català, el gran *Adagio* final sonó majestuoso, quizá un tanto extrovertido, pero sin que ello le restara un ápice de expresividad. Para el recuerdo.

J.C.M.

## Empezar la temporada con buen pie



Christian Zacharias, en Barcelona.

Hacerlo claro y fácil. Eso que dicho así parece tan sencillo, pero que en realidad está al alcance de muy pocos artistas, es lo que convierte cada concierto protagonizado por Christian Zacharias en algo especial y extraordinario. Por eso cada visita, y ya van tres consecutivas, del pianista y director alemán a la Ciudad Condal es algo que se espera con ansia. Si a ello se añade el hecho indiscutible de que Zacharias sabe transmitir y contagiar a la orquesta su entusiasmo y su amor por la música que interpreta, entonces ya está dicho todo.

Para ésta, de momento, su última visita al Festival Mozart con el

que la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya inaugura desde hace siete años su temporada, Zacharias preparó un primer programa que podría titularse "Mozart en Viena", centrado en el año 1784, cuando el genio salzburgués triunfaba en la capital austríaca como pianista y como compositor. Pudieron escucharse sus *Conciertos para piano núms. 14 y 15*, arropados por la interesante, pero poco más, *Sinfonía en Do menor*, de Kraus, y por la *Sinfonía núm. 80*, de Haydn, que ya son palabras mayores. El segundo programa, cuatro días después, incluía la *Serenata núm. 9 "Posthorn"* y *núm. 12*, y el *Concierto para piano núm. 11*. En todas estas obras Zacharias derrochó musicalidad, humor, sensibilidad y elegancia, sacando el mejor partido de una orquesta que actuó con una flexibilidad y transparencia desacostumbradas. Una temporada, pues, que una vez más se inicia con muy buen pie.

Juan Carlos Moreno

## Un debut prometedor

Optar por una obra como *Das Lied von der Erde* para debutar como director musical de un teatro como el Liceu es una decisión valiente y arriesgada, tanto por la propia partitura, de expresividad concentrada y, si no austera, sí desprovista de la aparatosidad de otros Mahler, como por la propia orquesta que había de abordarla, un instrumento del que Bertrand de Billy extrajo un óptimo resultado en la Tetralogía wagneriana, pero que, a pesar de ello, dista bastante de ser una centuria ideal. Un riesgo, sí, pero que Sebastian Weigle superó con nota. Su actuación mostró a un director seguro y atento, dotado de temperamento y sensibilidad. Fue la suya una versión rigurosa, bien planificada,



Sebastian Weigle.

aunque también es verdad que más preocupada por cuadrar la orquesta (el viento no tuvo su mejor noche) que por intentar ir más allá de las notas. Aun así, momentos como el gran episodio sinfónico del sexto movimiento sonaron más que convincentes. A su lado, el tenor J. Botha cantó con un arrojo y generosidad encomiables.

J.C.M.

## Lucerna: apuesta por la libertad



Daniel Barenboim.

Bajo el lema "Freiheit" (Libertad) el Festival de Lucerna concluyó este año la trilogía temática centrada en el fenómeno del "Hombre". Una vez más, fueron muchas e interesantes las propuestas. Brilló con fuerza la Orquesta del Festival que ha formado Claudio Abbado con un selecto grupo de solistas. Por segundo año consecutivo la formación ofreció algunos de los programas más señalados, entre ellos la gala inaugural y diversos conciertos sinfónicos y de cámara. Una importante novedad la constituyó la presentación de la Academia del Festival, que bajo la dirección artística de Pierre Boulez desarrolla un amplio programa de formación para jóvenes talentos orientado hacia la música de los siglos XX y XXI. Como todos los años, el Festival presentó también a su "Artista estrella", en esta ocasión Maurizio Pollini, así como a su "Compositor residente", Sir Harrison Birtwistle, cuya más reciente obra, *Night's black bird*, fue estrenada por la Orquesta de Cleveland, una de las cinco orquestas residentes del Festival en esta edición, junto a la Real Concertgebouw, la Sinfónica de la Radio Bávara, la Filarmónica de Viena y la Staatskapelle de Berlín. Esta última, bajo la dirección de Daniel

Barenboim, ofreció tres conciertos centrados en la figura de Beethoven, compositor que no podía faltar en una programación basada en un concepto, "Libertad", tan querido por el genio alemán. En las manos y la batuta del pianista judeo-argentino-español la música de Beethoven alcanza una significación y una hondura trascendental incomparables. Escuchar sus interpretaciones de los *Conciertos para piano núms. 1 y 5*, con esta riqueza y fluidez en el diálogo entre piano y orquesta, o unas *Sinfonías Heróica y Pastoral* tan soberbiamente construidas, de tal belleza sonora –¡cómo sonó la Staatskapelle!– e intensidad dramática, verdaderamente conmovedoras, supone un auténtico privilegio. El último programa, un *Fidelio* en concierto que incluía un texto alternativo de las partes habladas debido al fallecido Edward Said, supuso una verdadera culminación en todos los sentidos, una gozosa celebración del Beethoven más esencial servido por un elenco prácticamente insuperable (W. Meier, J. Botha, R. Pape...) y un director que desde el primer acorde de la *Obertura Leonora* nos sumergió en el drama con convicción.

José Sánchez Rodríguez

## Haendel y Al Ayre Español

Con la pequeña ópera de Haendel *Aci, Galatea e Polifemo*, Eduardo López Banzo y Al Ayre siguen la nueva vía abierta ampliando su plantilla y afrontando un barroco internacional sin dejar su formación de cámara dedicada al Siglo de Oro hispano.

A modo de obertura antepuso el *Allegro del Concerto Grosso op. 3 núm. 1* del mismo autor. Los tres solistas fueron Lola Casariego, Kattia Velletaz y Joan Martín-Royo quien destacó sobre sus compañeras en los recitativos estando éstas muy compenetradas entre sí y con la orquesta y muy fieles a la acción dramática.

Las partes mejores y de más sincera emotividad son las escritas para el rol de Polifemo como "Non sempre, no, crudele" con sus grandes saltos vocales y la soberbia "Fra l'ombre e gl'orrori" desprovista de violonchelos pero con un soporte de contrabajo de fuerte carga dramática o "Così fra timori" hermosísima en su sencillez. "Chapeau" por "Verso già l'alma col sangue" de Velletaz. El aria de "Galatea Sforzano a piangere" quizás sea la mejor aria de la ninfa (Casariego) por su bella melodía y dramático acompañamiento trayendo a la memoria el celeberrimo "Lascia ch'io pianga". Señalar el aria "Dell'aquila l'artigli" que canta Galatea y que Haendel curiosamente acompaña únicamente con una original parte de clave.

Víctor Rebullida



Al Ayre Español.



## A estrenar

Juan C. Blasco (saxo) y Sebastián Mariné (piano), protagonistas de excepción en el estreno de cinco de las seis obras encargadas por el XVII Festival de Música Española de León a compositores españoles, la mitad de ellos leoneses. Para saxo alto y piano *Sun*, de S. Mariné, homenaje al amor de Messiaen por el canto y vuelo de los pájaros, recreando su interiorización de la naturaleza observada; la *Sonata op. 16, "Onírica"*, de F. López Blanco, donde conjuga la esencia tímbrica del saxo con la cualidad percusiva y de resonancia armónica del piano, y la suite para un paisaje urbano *Crónica de un sentimiento* de J. M.<sup>a</sup> Laborda, referida al medio geográfico y emocional de la capital leonesa. En *32 modos de decir a un extraño*, de Isabel Urueña así como en *Verde y Negro*, de Consuelo Díez para saxo tenor y alto, Juan Blasco demostró su rápida adaptación al cambio de instrumento; y en el estreno en España, *Tornado* para saxo tenor solo, de Zulema de la Cruz, una equilibrada reunión de efectos sonoros de esclarecedor contenido. El dúo ofreció la expresión más fiel de cada obra.

Esther Calvo

## Despedida para el reencuentro

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León, bajo la batuta de Joan Cerveró como director invitado, clausuró el Festival de Música Española de León.

Comenzaron con *Ritmos*, de J. Turina, la fantasía coreográfica para orquesta pensada para Antonia Mercé "La Argentina", de entrelazados cambios de palos flamencos y cuidada orquestación. A continuación, *La desintegración morfológica de la chacona de Bach* donde Montsalvatge se muestra menos antillanista reestructurando la famosa *Chacona de la segunda partita en Re menor* de Bach. Seguidamente los tan relacionados Granados y Albéniz con sus magistrales series de las que escuchamos el Intermedio de Goyescas del primero y del segundo, según la excelente orquestación de E. Fernández Arbós, *Evocación*, *El Puerto*, *Fiesta en Sevilla*, *Triana* y *El Albaicín* de la *Suite Iberia*. Obras excelentes para un concierto en el que felicitamos las interpretaciones.

E.C.

## De la noche al día



Chano Domínguez.

Con dos veladas fogosas y dinámicas nos ha sorprendido la Orquesta Nacional en el previo de su temporada. Conciertos de tirón popular –"abonos son amores..."– que ofrecieron dos extremos de programación. A la "Noche rusa", en todos sus aspectos, detalle incluido de la dirección del joven y desvaído director Vasily Petrenko, ruso a la sazón, se respondió con un luminoso "Encuentro con Chano Domínguez y Lluís Vidal" dirigido por el propio Pons, pleno de músicas del más distinguido Albé-

niz (en dominio público), improvisación-jazz, cante (megafonía) y baile. Los citados combinaron piano y lápiz: dos obras suyas de título-paráfrasis: *De Cai a Nueva Orleans* y *Nueva York en un poeta*, y una hábil recreación alrededor de tres números de la *Suite Iberia*: confusa *Rondeña*, *El Puerto*, que se sirviera como bis algo más aclarado de ideas y entradas, y *El Albaicín*. Junto a ellos Johannes Weidenmüller, contrabajo, Marc Miralta, batería, Antón Suárez, percusión flamenca, el colorista cante de Blas Córdoba ("Kejío") y desparpajo y disposición en el baile de Tomás Moreno ("Tomasi-to"). Fusión: clásico-flamenco-jazz; de las estepas al tablao; de la noche al día; fiesta para un público más entusiasta y joven que de costumbre en el Auditorio.

Luis Mazorra Incera

## Música antigua en la Universidad Compostelana

"II Festival de Música Antigua" promovido por la Universidad Compostelana. El flautista Dan Larin con el clavecinista Claudio Astronio, prestaron en sus "... coplas, glosas y grounds", una atención al espíritu y al valor de la improvisación desde el instrumento solista, una vez distanciado de la deuda contraída con las formas vocales antiguas, para coronar con la emancipación que abanderaría "La Follia" corelliana. Obras que se escucharon de los Cabanilles o Correa de Araúxo como reclamo de urgencia, en lo que se hacía valer como un viaje por la Europa que iba de 1.400 a 1.700. Grato concierto por lo accesible para un marco idóneo en la "Capilla del Rosario", que también acogería el último concierto a cargo del gambista Fahmi Alqhai –sevillano para más señas– y el clavecinista Alberto Martínez, enfrascados de lleno a la luz de los cirios para entregarse con la mejor de las intenciones al repertorio más sustancial de obras para esos dos instrumentos de J.S. Bach. Piezas en su mayoría pensadas para mayor honra del admirado Christian F. Abel y que mantienen vivo el espíritu que se revive casi a las puertas de su paso de hoja.

En medio pero en un espacio distinto, en la "Iglesia de Sta. Susana", la agrupación "La Trulla de Bozes" que dirigía Carlos Sandúa, se quedaba en "Oh fortuna mudable" en una "Tragedia trobada a la dolorosa muerte del príncipe Don Juan", amén de otros romances, canciones y villancicos de Juan del Enzina.

Ramón García Balado

## Música en el Camino

El Festival Internacional de Santander tiene en su extensión a los marcos históricos de Cantabria uno de sus aspectos más atractivos. Sirva como ejemplo el magnífico concierto programado en la Iglesia de Santa María de Castro Urdiales, el pueblo natal de Argenta y de Dúo Vital, en la que el Año Jacobeo ha estado presente con el estupendo hacer del conjunto Alia Música, que dirige Miguel Sánchez, y cuya investigación y recuperación del pasado es sumamente importante.

Esto quedó claro en el programa que ofreció Alia Musica partiendo de un anónimo tradicional hasta llegar al *Romance de Don Gaiteros*. El rigor conceptual, la expresividad, la unión interpretativa y la excelente calidad vocal e instrumental, en una música bella y directa que cuando se hace exenta de toda satisfacción es una gozada oír.

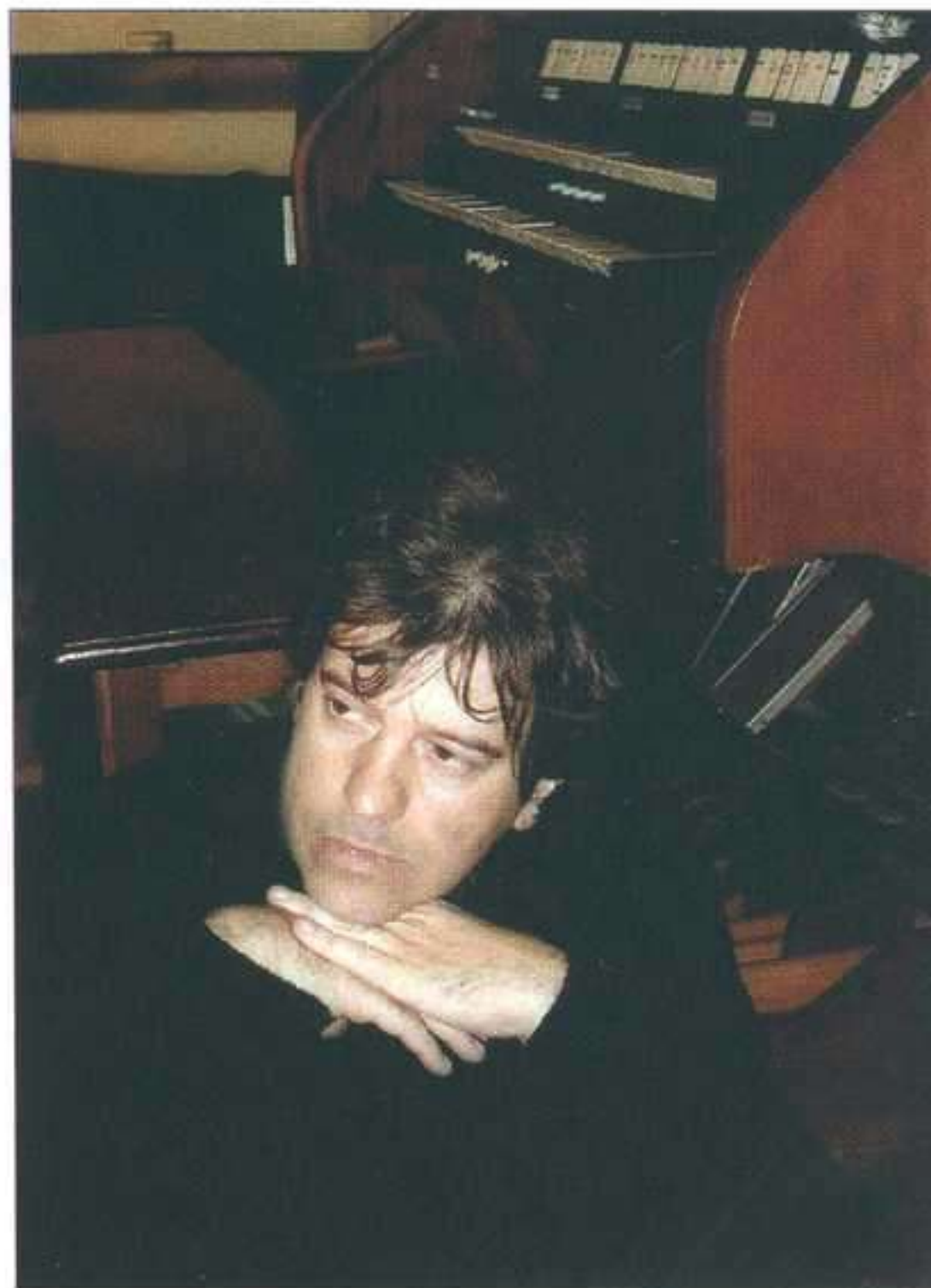
**Ricardo Hontañón**

## Olvidando fronteras

Uno de los grandes objetivos del Fórum 2004 de Barcelona fue el de establecer diálogos entre las distintas culturas. Esta filosofía es la que rigió la mayor parte de los conciertos programados, entre ellos el que ofreció en el Auditori Jordi Savall. El violagambista catalán reunió en torno a sus conjuntos Hespèrion XXI y La Capella Reial de Catalunya a un selecto grupo de solistas instrumentales procedentes de Marruecos, Estados Unidos, Grecia e Irak, además del Ensemble Kabul de Afganistán, con la cantante U. Mahwash y la bailarina india S. Shivalingappa. Todos ellos protagonizaron un programa que puede considerarse una apología del mestizaje, en el que se mezclaban las músicas de la Edad Media europea (*Cantigas de Santa María*, *Llibre vermell* de Montserrat) con romances sefardíes, piezas tradicionales afganas y persas, e improvisaciones de los solistas instrumentales, algunas de ellas arrebatadoras, como la de Ken Zuckerman al sarod y Prabhu Edouard a la tabla. Y como colofón, el estreno mundial del *Da Pacem Domine* de Arvo Pärt, obra en la que el siglo XXI se alía con los modos orientales. Un concierto, pues, exigente, alejado de los cánones habituales en el mundo clásico.

**J.C.M.**

## Castilla y León, y el órgano



**El organista Walter Gatti.**

Tres provincias de la ruta jacobea acogieron 18, entre 30, conciertos de solventes profesionales (Astronio, Fresco, Parodi, Zerer, V. Oortmersseen, Aeschliman...) en el ciclo "El Órgano en el camino", dispuesto por Fundación Siglo. El estupendo de Juan Fco. de Toledo, 1766, de la Parroquial de S. Andrés en Carrión de los Condes (Palencia), sirvió para que el

dúo Solaesa-Sambartolomé reafirmase su calidad; riqueza combinatoria, variedad de color y sensibilidad en el organista (*Rapsodia americana* de Yon, e *In Paradisum*, de Dubois) y nitidez de ataque, limpieza, brillantez de sonido y legato en el trompetista (*Suite en Do mayor*, de Purcell, y varias sonatas).

Y otros tantos recitales en el ciclo "El sonido vivo" por ocho provincias de la Comunidad, con organistas como Chribcova, Gatti, Pinte, Uriol... Un inadecuado programa impidió que Paradell brillara en el órgano de San Andrés de Valladolid, aunque los *Tientos* de Bruna ayudaron. Lo contrario que le pasó a Bernhard Haas en el instrumento de J. Casado Valdivieso (1706) de Las Huelgas vallisoletanas; sólido e imaginativo recorrió todo el barroco europeo. Y fantástico Andreas Liebig en el A<sup>o</sup> Ruiz Mtnez., 1792, de la Parroquia de La Seca (Valladolid), lógico y fértil en la combinación.

**J.M.M.M.**

## El órgano y sus instrumentos

Guitarra, oboe barroco, Schola gregoriana hispana, cello, clave, coro y campanas, fueron compañeros de los órganos patrimonio de la provincia de Valladolid, en los 8 conciertos integrados en el ciclo de ese nombre dispuesto por Diputación. Éxito de público y, en general, de la idea. El pequeño y bello instrumento de José de Vila, h. 1740, en Castronuevo de Esgueva, permitió a Ayarra lucirse a solo en el coral "Mi alma te desea, Señor", de Bach, y a M.<sup>a</sup> Esther Guzmán en la *Suite núm. 2 para laúd* del mismo; a dúo, la compensación es difícil aún con amplificación en la guitarra. Joxé Benantzi pareció no adaptarse al teclado partido de San Pedro de Tordesillas con repertorio poco apto; con Pere Saragossa al oboe señalar la *Suite* de Couperin. En el gran instrumento de Villalón se lucieron Miguel Ángel García, órgano, y Luiza Nancu, cello; sonido cálido y redondo en ésta, capaz de competir en *Sonatas* de Caldara, Jacchini y Francoeur y variado y solvente el organista. Grato y bien trabajado el dúo positivo-clave, Jordi Vergés-Fabio Ciofini, en Peñafiel, ambos dúctiles y virtuosos. Manzano y su Alollano recuperaron lo sacro tradicional con acierto en Rioseco y João Vaz magnífico en La Seca con interesante repertorio barroco portugués.

**J.M.M.M.**

## Canto y piano

La cita del canto en el cartel del Festival de Nerja la puso el tenor José Bros, con la colaboración al piano de Marco Evangelisti en un recital, que era todo un reto por las dificultades del programa seleccionado, pues abarcaba desde melodías italianas a cinco arias del repertorio de óperas belcantistas y románticas, el *Poema en forma de canciones*, de Turina, y cinco romanzas de zarzuelas, asimismo de repertorio, más los subsiguientes bises. Bros tuvo una gran noche cantando con prodigiosa dicción, buen gusto y elegancia en el fraseo como su directa expresividad y firmeza en los agudos, con momentos sublimes. Relevante, absoluta solvencia y garantía, el acreditadísimo Marco Evangelisti, pianista muy adecuado para estos eventos líricos y de música de cámara. Espléndida, pues, la sesión protagonizada por Bros y Evangelisti.

**Manuel del Campo**

## Con discreción

El *Réquiem Alemán*, de Brahms y el de Verdi, sonaron en el Festival Internacional de Santander que recibía por primera vez a la Orquesta y Coro del Teatro Comunale de Bolonia, bajo la dirección de Daniele Gatti, conjuntos de considerables valores que abordaron, en la primera de sus comparencias, una de las páginas más conmovedoras del romanticismo germánico en la que hay una visión consoladora de la muerte. La versión escuchada, sin lograr niveles excepcionales, tuvo la dignidad suficiente para ser premiada. Fue eficaz, pero discreto, el barítono Lucio Gallo, mientras que la soprano Eva Mei, lució un bello timbre, sobre todo en el sexto movimiento. Por su parte Daniele Gatti dirigió con ponderación, aun cuando, a mi juicio, un punto lineal.

**R.H.**



Imagen del concierto.

## Noche gloriosa



Juan Diego Flórez.

Nuevo lleno en el Festival de Santander. La Sala Argenta de nuestro palacio vivía una de sus noches gloriosas, porque recibía en ella nada menos, y nada más que al tenor chileno Juan Diego Flórez, una de las grandes voces del momento porque en su arte hay suprema verdad. Así se explica que la expectación que su presencia entre nosotros fuera colmada con encendidas palmas.

El lied alemán, el belcantismo, la serenidad clásica y la canción popular fueron la base de este espléndido recital, sin duda alguna el más redondo de los programas en el FIS de este año, que fue in cres-

ciendo a lo largo de casi dos horas de duración, Flórez, el "Caballero de fina figura" como la define Darío Fernández en las notas al programa, inició su recorrido con el carácter íntimo plasmado en las canciones de Beethoven y Schubert que sirvieron para calentar motores para, en un programa de progresivo imán, abordar el belcantismo que domina y conoce. Creo que difícilmente se puede mejorar lo que hizo en el aria "Eserbata a quest' aciari" de *Los Capuletos y montescos*, de Bellini, por técnica inatacable y por expresividad, ni dotar a la del *Barbero de Sevilla* rossiniano de tanta intencionalidad.

Podría discutirse en un fasto de esta índole la inclusión de tres expresiones pertenecientes a la música popular, pero no cuando, como en este caso son de calidad. Las tienen las firmadas por Rosa Mercedes Ayarza de Morales y la célebre de *Chabuca Granda* que Flórez cantó con gusto.

**R.H.**

## Un éxito rotundo

El Ciclo Sinfónico-Coral del Festival Internacional de Santander se inició con la presencia de la Orquesta Sinfónica de Berlín, dirigida por Eliahu Inbal. Sobrecogedor comienzo nada menos que con los *Kindertotenlieder* de Mahler. En esta ocasión todo el clima de tristeza y dramatismo fue colosalmente recreado. Para ello se contó con la mezzo Iris Vermillon, de timbre muy bello, que supo adentrarse en la hondura del mundo mahleriano que Inbal conoce a fondo, y que con los berlineses hizo que brillara con todo su esplendor. Fue todo un acierto unir a Mahler con Bruckner. Porque de esta forma se unían admirablemente dos momentos claves en el mundo de la música vienesa. Del organista de San Florian, oímos su monumental *Tercera Sinfonía*. Su monumental construcción tuvo esta noche una traducción espléndida. Todo estuvo en su sitio, desde lo macroestructural hasta los más nimios detalles. Hubo momentos bellísimos, como bellísima fue la compleja coda del allegro final, del que surge un impresionante silencio que llega a dejar al oyente sin respiro.

Impresionante noche si, porque a la seguridad y claridad de Eliahu Inbal se unió lo compacto de la Orquesta Sinfónica de Berlín, con muy alta jerarquía en todas sus secciones

**R.H.**



# II Festival de Música Española de Cádiz

Cádiz, 2004  
Del 17 al 28 de noviembre

## Miércoles 17

### Orquesta Filarmónica de Málaga

Director y solista: **Philippe Entremont**  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

### Música a los cuatro vientos

Concierto colectivo de campanas y sirenas  
Director: **Llorenç Barber**  
**Centro histórico de Cádiz.** 23.00 horas

## Jueves 18

### Orquesta de Córdoba

Director: **Carlos Riazuelo**  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

## Viernes 19

### Schola Gregoriana Hispana

Director: **Javier Lara Lara**  
**Catedral Vieja** (Iglesia de Santa Cruz). 21.00 horas

## Sábado 20 • Obras escénicas de Manuel García

### Orquesta Ciudad de Granada

Reperto: **Ruth Rosique y Juan José Lopera**  
Director de escena: **Francisco Ortuño**  
Director musical: **Andrea Marcon**  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

## Domingo 21

### Coro Barroco de Andalucía

Director: **Lluís Vilamajó**  
Solistas: **María Espada, Carlos Mena y Lambert Climent**  
**Oratorio San Felipe Neri.** 21.00 horas

## Martes 23

### Da.Te Danza

Sueños de cristal  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

## Jueves 25

### Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Director: **Pedro Halffter**  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

## Viernes 26

### Orquesta Manuel de Falla

El amor Brujo  
Solista: **Esperanza Fernández**  
Director: **Juan Luis Pérez**  
**Auditorio del Palacio de Congresos.** 21.00 horas

## Sábado 27

### Orquesta Barroca de Sevilla

Solista: **Nuria Rial**  
Director: **Eduardo López Banzo**  
**Auditorio del Palacio de Congresos.** 21.00 horas

## Domingo 28

### Ballet Flamenco de Andalucía

Yerma  
Directora: **Cristina Hoyos**  
**Gran Teatro Falla.** 21.00 horas

## Concierto extraordinario

### Domingo 14 noviembre

### Orquesta del siglo XVIII

Director: **Frans Brüggen**  
**Catedral Vieja** (Iglesia de Santa Cruz). 20.00 horas  
Organiza y patrocina: **Fundación Caja Madrid**

## Festival de los Pequeños

### Cádiz Suena

Conciertos didácticos

### Matinales

### Fiesta de la Música

### Músicas de noche

Flamenco, Jazz, Rock

### Exposiciones

### Seminario

Música Histórica

### Taller de las Artes

### Publicaciones



Cádiz y la Música

[www.festivaldecadiz.com](http://www.festivaldecadiz.com)  
información Cádiz y la Música  
956 009 454 • 956 009 464

Un proyecto de:



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE CULTURA

Con el patrocinio de:

**DIARIO DE CÁDIZ**



Con la colaboración de:



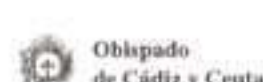
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ  
Delegación Municipal de Cultura



Patronato Manuel de Falla  
Diputación de Cádiz



UCA | Universidad  
de Cádiz



Obispado  
de Cádiz y Ceuta

# Discos

<p>Charles AVISON (1709-1770) Twelve Concertos, Op. 6 The Avison Ensemble Pavlo Beznosiuk</p>	<p>“Una primicia mundial a precio de ganga, este disco de Avison de Naxos”</p>	<p>Bach Ricercare Französische Suite No. 4 BWV 815 Schostakowitsch 4 Préludes und Fugen op. 87 Beethoven Sonate c-Moll op. 111 Tatjana Nikolajewa</p>	<p>“La Nicolayeva, un torrente de música en este recital en vivo de Orfeo”</p>
<p>“Un excelente disco de ‘rag’ que contiene los grandes éxitos de Joplin”</p>	<p>AMERICAN CLASSICS SCOTT JOPLIN Piano Rags Alexander Peskanov</p>	<p>“El extraordinario Mahler de Barbirolli en esta ‘Tercera’ de Testament”</p>	<p>Sir John Barbirolli Mahler Symphony No. 3 Lucerne 1931 • Orchester der Berliner Philharmoniker Berliner Philharmoniker Premiere live at the Philharmonie, Berlin - 8 March 1931</p>
<p>Les enregistrements Erato Ohana Mady Messâh - Maria Constant - Marcel Couraud - Guy Riebel Ensemble Les Nove - Elizabeth Ogilvie - Stanislaw Simonszewski</p>	<p>“El todo Ohana recopilado en un álbum de Erato ya histórico”</p>	<p>ARNOLD SCHÖNBERG DAS KLAVIERWERK PETER SERKIN SCHASLOTTE &amp; MICHEL BENSTON VENTURE</p>	<p>“Peter Serkin en un disco con la Obra para piano de Arnold Schoenberg”</p>
<p>“Un espléndido disco Telemann con suites orquestales en CPO”</p>	<p>Georg Philipp Telemann Six Orchestral Suites after "Die Kleine Kammermusik" 1716 La Stagione Frankfurt Michael Schneider</p>	<p>“Nuevo disco de Naxos con grabaciones de la serie que dedica a Gigli”</p>	<p>THE GIGLI EDITION • 5 Beniamino GIGLI New York Recordings 1927-28 BONIZETTI THOMAS MEYERBEER BIZET MASCAGNI PONCHIELLI VERDI</p>

46 DE LA A A LA Z

58 ÓPERAS Y RECITALES

64 GRANDES EDICIONES Y REEDICIONES

68 SALA DE AUDICIÓN

SIMBOLOS		
CALIDAD	<i>i</i>	PRECIO
★★★★★ EXCELENTE	<b>H</b> GRABACION HISTORICA	<b>A</b> ALTO
★★★★ BUENO	<b>R</b> ESPECIALMENTE RECOMENDADO	<b>M</b> MEDIO
★★★ REGULAR	<b>S</b> SONIDO EXTRAORDINARIO	<b>E</b> ECONOMICO
★ PÉSIMO		

## CRITICOS

Salustio Alvarado (SA), Alberto Beltrán Llorens (ABL), Juan Berberana (JB), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), Pedro Coco Jiménez (PCJ), David Cortés Santamarta (DCS), José Feito Benedicto (JFB), Darío Fernández Ruiz (DFR), Luis Gago (LG), Paulino García Blanco (PGB), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Ignasi Jordá (IJ), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Fernando López Vargas-Machuca (FLV-M), Raúl Mallavibarrena (RM), Jerónimo Marín (JM), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), Juan Francisco Román Rodríguez (JFRR), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), José Sánchez Rodríguez (JSR) y Carlos Villasol (CV).

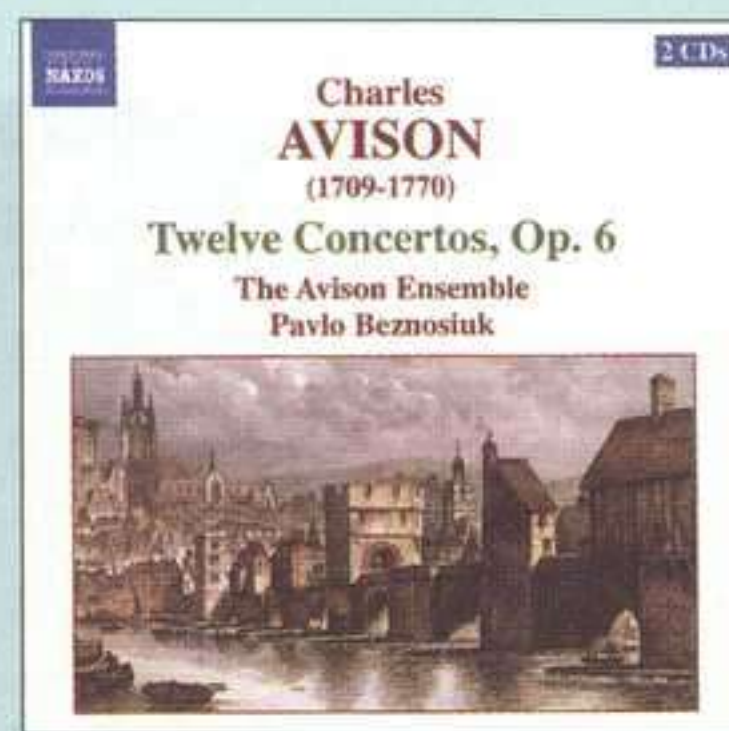


Franco Alfano es recordado fundamentalmente por una única obra, además ajena, la finalización del tercer acto de la *Turandot* pucciniana, que le ha dado fama universal. Pese a ello, su producción es muy variada y comprende piezas de cámara, sinfónicas, óperas y canciones. De sus sesenta canciones, 26 se basan en textos de Rabindranath Tagore, una selección de las cuales recoge esta grabación. La obra del hindú estuvo muy de moda en las primeras décadas del XX siendo musicado por gentes tan diversas como: Zemlinsky, Schönberg, Janáček, Respighi, Szymanowski, Milhaud, Pizzeti o Malipiero. La especial atmósfera de Tagore, que podríamos calificar de sensualismo planteísta, es puesta en música con la utilización de grandes acordes y notas tenidas en el piano, que se entrelazan con una vocalidad central de brucas subidas al agudo en un orientalismo de raigambre verista. El dúo Alterno formado por soprano y piano y dedicado a la música del XX, realiza una meritoria labor desempolvando estas músicas poco conocidas, con profesionalidad y rigor, aunque sus escasos recursos tímbricos e interpretativos acaben confundiendo estatismo con sopor y uniformidad.

**J.F.R.R.**

**ALFANO: Canciones de Tagore.** Duo Alterno. Tiziana Scandaletti, soprano; Riccardo Piacentini, piano.

Nuova Era, 7388 • 50'31" • DDD  
Diverdi ★★A



Según cuenta el célebre diccionario de "la música y los músicos", The New Grove, Charles Avison (1709-1770) "fue el más importante compositor de conciertos inglés del siglo XVIII". Sin embargo, a tan destacada figura, quien efectivamente escribió alrededor de ochenta conciertos originales, amén de cuatro colecciones de sonatas a solo y trío, hasta la fecha sólo la conocíamos en su faceta de arreglista, por su colección de doce conciertos "hechos a partir de las Lecciones (Sonatas) compuestas por el Sr. Domenico Scarlatti".

Los presentes *Conciertos op. 6*, publicados en 1758, nos revelan un músico bastante original para los parámetros de la época, pues, al contrario que sus contemporáneos Boyce, Hebdon o Stanley, no imita servilmente ni a Corelli, ni a Haendel.

El mundialmente reconocido especialista en la interpretación historicista Pavlo Beznosiuk ha reclutado un selecto grupo de instrumentistas para reparar tan clamorosa injusticia histórica, y a fe que lo consiguen.

Primicia mundial a precio de ganga, ¿quién da más?

**S.A.**

**AVISON: Concerti grossi, op. 6.** The Avison Ensemble. Dir.: Pavlo Beznosiuk. Naxos, 8.557553-54 • 2CDs • 106'53" • DDD  
Ferysa ★★★★★E



Benjamín Britten escribió su *Nocturnal op. 70*, obra cumbre de la literatura para guitarra, a partir de una maravillosa canción de John Dowland, "Come, heavy sleep". La idea de transcribir la obra a un laúd de 10 órdenes con afinación vieja (intervalica similar a la guitarra actual) y completar el CD con las canciones y piezas más "dolientes" de Dowland podría haber sido una propuesta muy inteligente.

Edin Karamazov utiliza aquí, no obstante, un laúd barroco atiorbado y, aunque algunas ideas resultan interesantes (una sonoridad más rica en armónicos, el registro grave octavado o el diatonismo de los bordones, de feliz aplicación en la *Passacaglia*), no puede dejar de transmitir una sensación de impotencia, especialmente en los fragmentos más ágiles, provocando una confusión que prácticamente limita con la chapuza en el "Very agitated".

En la *Partita II* original para violín solo de Bach, Karamazov, al contrario de versiones más comprometidas armónicamente como Hopkinson Smith (Astrée) y José Miguel Moreno (Glossa), opta por una lectura desprovista en su mayor parte del acompañamiento que un instrumento como el suyo es capaz de desplegar, buscando más la agilidad violinística que la profundidad laúdística.

**P.G.B.**

**BACH: Partita II, BWV 1004. BRITTEN: Nocturnal after John Dowland, op. 70.** Edin Karamazov, laúd.

Alpha, 056 • 49'53" • DDD  
Diverdi ★★A



De relativa se puede calificar la sorpresa recibida con la escucha de este disco. Porque sabiendo qué clase de pianista es esta señora, la única duda que uno podía albergar es que, al tratarse de un recital grabado en vivo (Salzburgo, 18 de agosto de 1987), a lo mejor no le hubiera salido el día. Ni hablar. La Nikolayeva dictó una lección de piano de arriba abajo y de izquierda a derecha. De todos modos, ¿hubo algo en la sesión especialmente impresionante?

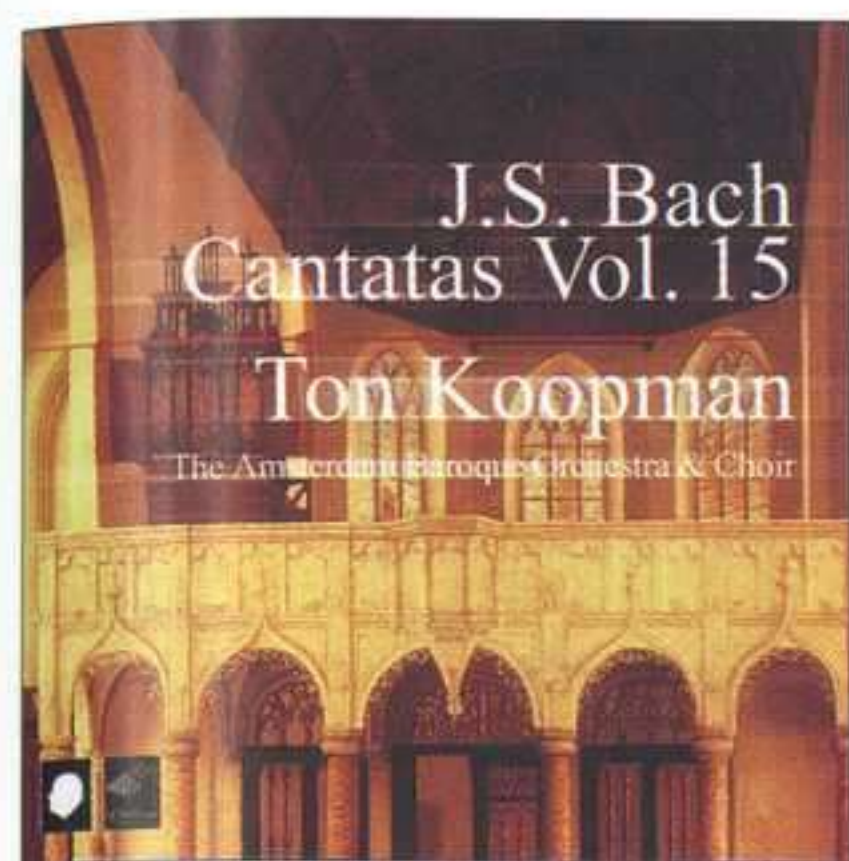
Pues a mi entender sí: Bach, e incluso por encima de las acogojantes versiones de los cuatro preludios y fugas de la *Op. 87* de Shostakovich, algunas de las cuales rozaron lo revelador. Tal fue la concentración, la musicalidad, el despliegue técnico, la fuerza intelectual y la emoción con que la pianista de Bezhitza abordó la *Suite francesa núm. 4* y, particularmente, el *Ricercare a 3* de la *Ofrenda musical* de Bach. Después vino un gran Beethoven, la *Sonata núm. 32*, y un regalito de última hora, el *Andante* de la *Núm. 25*, una pequeña joya que Nicolayeva acarició con todo el amor del mundo. Pero para entonces ya el público debería estar bastante "tocado" con lo que había escuchado antes.

**P.G.M.**

**BACH: Ricercare a 3 de Ofrenda musical. Suite francesa núm. 4. BEETHOVEN: Sonata núm. 32. Andante de la Sonata núm. 25.** Tatjana Nikolajewa, piano.

Orfeo, C612031b • 71'15" • DDD  
Diverdi ★★★★★AH

“Koopman prosigue su camino triunfal sobre las cantatas de Bach”

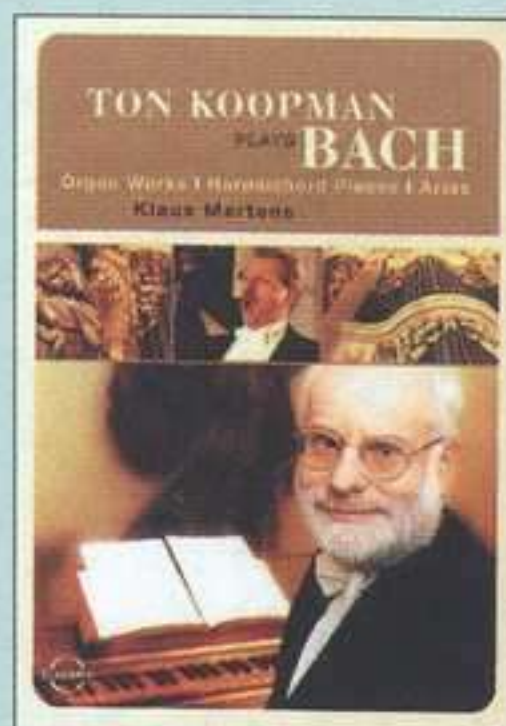


Lo primero que sorprende de este nuevo volumen de cantatas de Ton Koopman (la versión francesa de su nombre, Antoine Marchand, es la que da nombre al sello creado tras la crisis de Erato) es la extensa nómina de solistas. El holandés solía valerse de un solo cantante por cuerda, pero aquí encontramos cuatro sopranos y otros tantos tenores: sólo son fijos Bogna Bartosz y, por supuesto, Klaus Mertens, el más fiel compañero de vieja de Koopman en su particular odisea. A estas alturas poco puede añadirse ya a las características más relevantes del enfoque adoptado por Koopman, alejado diametralmente de las tendencias que defienden el empleo de un solo cantante por voz en los coros y partidario de un Bach, si no opulento, sí consistente en lo sonoro y muy equilibrado en la contraposición vocal-instrumental. Sobresalientes, como siempre, los solistas instrumentales, con mención especial para Alfredo Bernardini, Margaret Faultless y Wilbert Hazelzet. De los vocales, el reencuentro con Johanne Zomer y Christoph Prégardien ha sido una gratísima sorpresa. La integral de Koopman, al margen de las simpatías que pueda despertar a raíz de las tribulaciones que han estado a punto de paralizarla, sigue mereciendo todo nuestro apoyo porque continúa siendo la más recomendable del mercado.

L.G.

**BACH: Cantatas, Vol. 15.** York, Piau, Zomer, Rubens, Bartosz, Dürmüller, Prégardien, Agnew, Gilchrist, Mertens. Orquesta y Coro Barroco de Amsterdam. Dir.: Ton Koopman.

Antoine Marchand, CC72215 • 3CDs • 207'42" • DDD  
Diverdi ★★★★★ AR

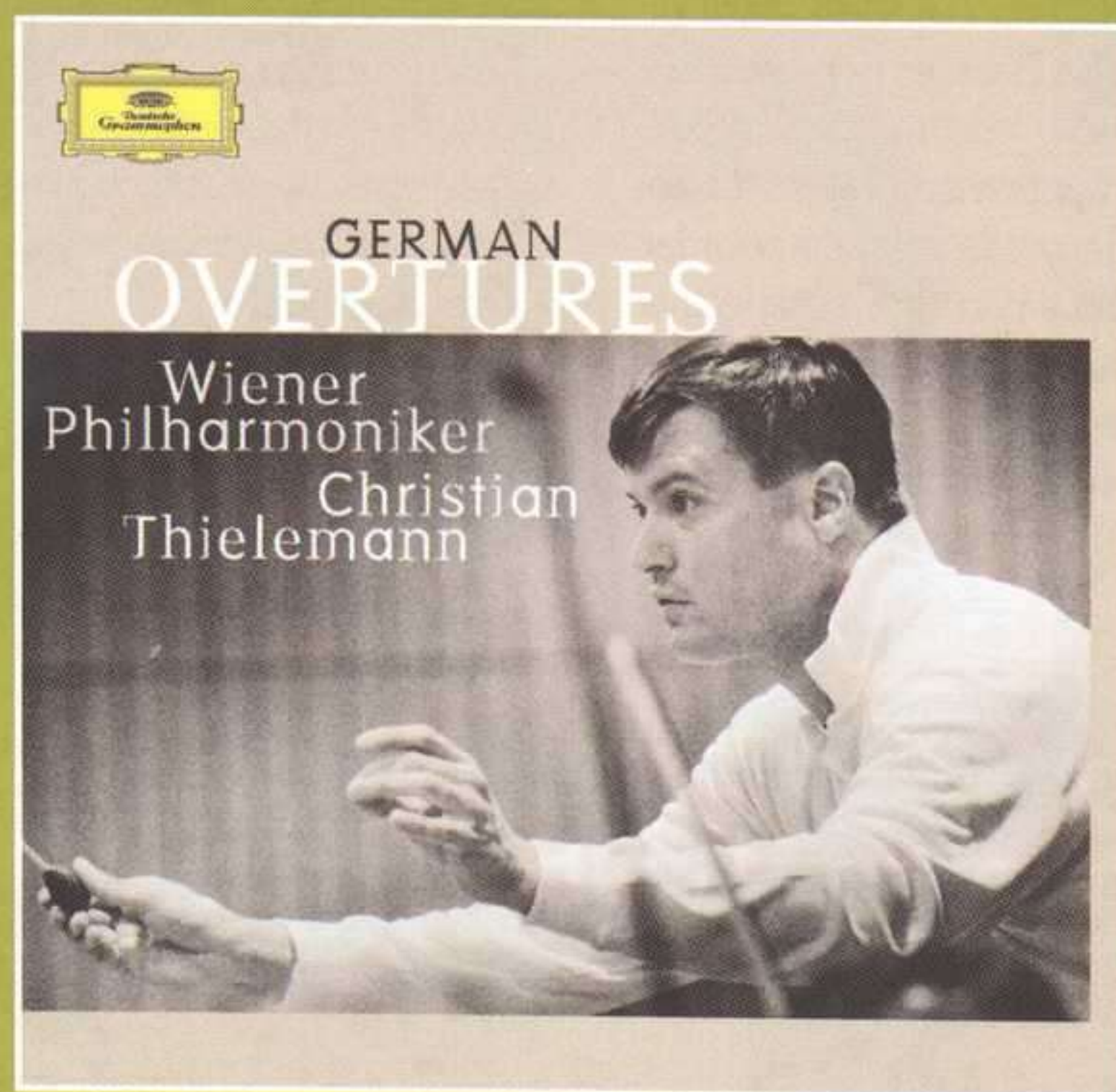


Ver tocar a Ton Koopman —con esa mezcla de dominio absoluto del medio y una suerte de agitación interior siempre a punto de desbordarse— es un placer, atemperado aquí por la realización un tanto nerviosa de Clauss Wischmann, incapaz de concentrarse en un plano durante más de unos segundos. Esto queda subsanado por el placer de escuchar y ver a Bach tocado en el gran órgano Silbermann de la Catedral de Freiberg, un instrumento idóneo para las obras del alemán, como también es excelente la localización de una sala de un pequeño palacio de Leipzig para escuchar el Bach más íntimo en lo que es una reconstrucción de la música que el compositor haría en la intimidad de su hogar, con música procedente del *Cuaderno de Anna Magdalena Bach* o del *Libro de Schemelli*. Las grandes obras para órgano de Bach suenan, en manos de Koopman, llenas de vida y con una factura técnica impecable. Él y Klaus Mertens, dos fieles compañeros de viaje, se entienden casi sin mirarse y, aunque él no es propiamente un bajo, canta siempre con gusto, buena dicción y conocimiento del estilo. La selección musical es espléndida y, con la salvedad apuntada, la realización visual muy disfrutable.

L.G.

**BACH: Grandes obras para órgano.** En casa con Bach. Ton Koopman, clave y órgano. Klaus Mertens, bajo.

EuroArts, 2050349 • DVD • 80' • DDD  
Ferysa ★★★★★ A



CHRISTIAN THIELEMANN

GERMAN OVERTURES

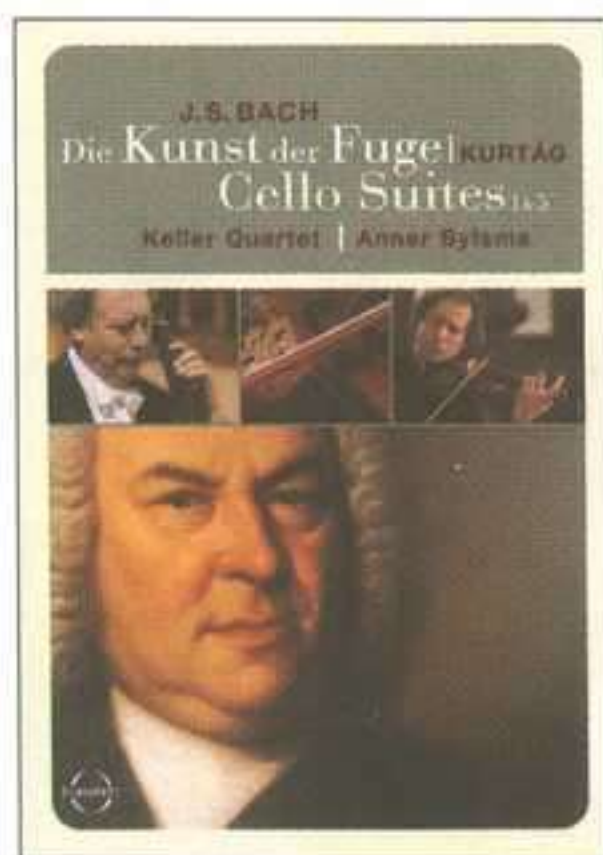
Wiener Philharmoniker / Christian Thielemann

1 CD 0028947450221



Maravilloso programa el planteado en este disco: por un lado, en la Biblioteca del Instituto Matemático de la Academia de Ciencias de Budapest, el Cuarteto Keller alterna ocho contrapuntos de *El arte de la fuga* de Bach y otras tantas piezas camerísticas de Györky Kurtág, uno de los grandes genios de la creación musical contemporánea, que está aún lejos de tener el reconocimiento y la difusión que merece. Entre ellas, por supuesto su *Hommage à J.S. Bach* y maravillas como su *Officium breve in memoriam Andrea Szervánszky* o el *Perpetuum mobile*. Por otro, Anner Bylisma toca en la Iglesia de San Bartolomé de Dornheim dos Suites para violonchelo solo de Bach. El Keller ya ha grabado *El arte de la fuga* completo para ECM y su versión —austera, transparente, atemporal— es, sin duda, fruto de la reflexión. Aquí, con el solo cambio del violonchelista del grupo (el puesto lo ocupa ahora Judit Szabó), brindan una lectura muy similar, que se hermana con naturalidad con la música certera y concisa de Kurtág. Bylisma emociona tocando Bach en solitario. Puede que en 2000 no estuviera ya en su esplendor técnico, pero transmite una emoción difícil de igualar. Su Bach es personal, imprevisible y con momentos verdaderamente memorables. Él fue un pionero a la hora de abordar estas obras con otra perspectiva y, viéndolo y escuchándolo tantos años después, crece nuestra admiración por lo que hizo. Un DVD original e indispensable.

L.G.



**BACH:** El arte de la fuga (selección). Suites para violonchelo núms. 1 y 5. **KURTÁG:** Obras de cámara. Cuarteto Keller. Anner Bylisma, violonchelo.

EuroArts, 2050759, DVD • 115' • DDD  
Ferysa ★★★★★ A

El quinto volumen de la serie que Naxos dedica al barcelonés Leonardo Balada está íntegramente ocupado por obras orquestales situadas a lo largo de casi tres décadas. Desde *Guernica* de 1966 a la *Sinfonía núm. 4 “Laussane”* de 1992, que actúan como dos polos de unos procedimientos que aunque externamente divergentes —del vanguardismo de la primera a la decidida neotonalidad del último— poseen una mucho más íntima conexión. Y es que frente a las en mi opinión más interesantes páginas concertísticas aquí Balada aparece totalmente poseído por un efectismo grandilocuente que se entrega con entusiasmo al exotismo más tópico y retórico. Así la obra picassiana se transforma en “dramática” acumulación de efectos vanguardistas mientras que los homenajes a Sarasate y Casals recogen —respectivamente, como no podía ser menos, el “Zapateado” y “El cant dels ocells” convenientemente modernizados pero siempre reconocibles, hasta llegar a esa colección de manidas melodías mejicanas de Zapata.

D.C.S.



**BALADA:** Guernica. Homenaje a Sarasate. Homenaje a Casals. **Sinfonía núm. 4. Zapata.** Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña. Dir.: Salvador Mas.

Naxos, 8557342 • 69'25" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E



El “Concierto de Europa” que la Filarmónica de Berlín celebra cada 1.º de mayo tuvo lugar el año 2003 en Lisboa, en la maravillosa iglesia gótica del Monasterio de los Jerónimos. La acústica, un poco reverberante, en el DVD resulta muy agradable al haberse evitado pérdida de transparencia. La filmación, admirable y presentada en formato apaisado de 16:9, es de Bob Coles. Una delicia para la vista y el oído. El programa estuvo magistralmente interpretado, con alguna reserva en Mozart: la pianista portuguesa fue delicada y exquisita, si bien no empalagosa aunque, por supuesto, apenas dramática. Boulez, “desconocido” como mozartiano, muestra su irreprochable solvencia, pero poco más. Por el contrario, su Ravel es sencillamente perfecto y su Bartók ejemplar, magnífico; diría, incluso, que supera aquí en frescura su celebradísima y varias veces premiada grabación para D.G. con la Sinfónica de Chicago. Como propina ofreció una versión “del libro” de *Fiestas*, segundo de los tres *Nocturnos* de Debussy. De la gloriosa orquesta poco nuevo hay que decir.

A.C.A.

**BARTÓK:** Concierto para orquesta. **RAVEL:** Le tombeau de Couperin. **MOZART:** Concierto para piano núm. 20. Maria Joao Pires. Orquesta Filarmónica de Berlín. Pierre Boulez.

EuroArts, 2053079 DVD • 120' • DDD  
Ferysa ★★★★★ A



Segundo volumen de la nueva integral de las sonatas beethovenianas que el pianista milanés iniciara en 2002 y que Deutsche Grammophon, al parecer, se toma con cierta calma ofrecernos. Un ciclo maduro y no siempre fácil de entender que, como sugeríamos en el núm. 755 de la revista al comenzar la anterior entrega, puede dar lugar a opiniones contrapuestas.

Casi simétrico al primero en cuanto a ubicación en la integral, el volumen contiene una *Quinta* sonata nerviosa y expeditiva, con un adagio muy sugerente y un finale precipitado, una *Sexta* ligera y virtuosa, rozando la intrascendencia, una *Séptima* muy interesante, con un impresionantelargo y una interpretación contrastada y sutil, y una *Patética* tranquila y mesurada, escrita con la cantidad justa de tinta y en la que predominan los trazos más melódicos.

¿Madurez o indiferencia? ¿Friedad o perfección técnica? ¿Vacío o significado inasible? El oyente tiene la palabra. Como le decía el personaje de Alfried al protagonista del film *Muerte en Venecia*. “El arte es siempre ambiguo y la música es, precisamente, la más ambigua de todas las artes”.

L.E.J.

**BEETHOVEN:** Sonatas para piano núms. 5, 6, 7 y 8 “Patética”. Maurizio Pollini, piano.

D.G., 4748102 • 69'35" • DDD  
Universal ★★★★★ A



**“Una justísima ‘erre’  
para el disco de  
Bridge del sello  
Naxos”**

Cuando hace casi cinco años el Cuarteto Maggini (uno de los grandísimos descubrimientos de Naxos, en la interpretación camerística) editó para el sello blanco, el primero de los dos discos que recogían la obra para cuarteto de cuerdas de Bridge (1897-1941), fuimos muchos los que nos extrañamos de la hasta entonces semioscuridad discográfica del inglés. La escucha de su obra orquestal, seleccionada en esta nueva edición de Naxos, acrecienta esta impresión. Sobre todo por el casi genial poema sinfónico *The Sera* (1912), una especie de puente “a la inglesa” entre el último romanticismo (también el de la *Noche Transfigurada*) y el impresionismo de *La Mer*. Pero también un antecedente de los *Interludios Marinos* de Britten, del que fuera maestro y con el que compartía la pasión por el mar y su poesía. No menos interesante las otras 3 piezas seleccionadas, posteriores en el tiempo a *The Sea* y de un lenguaje más evolucionado. Existen pocas grabaciones previas (Handley/Chandos en *The Sea* y el *Mar*/Chandos en *Summer*), lo que convierte esta edición en casi imprescindible, con el aliciente de una grabación suntuosa y una prestación de Judd y su orquesta neozelandesa al máximo nivel. Una justísima “R”.

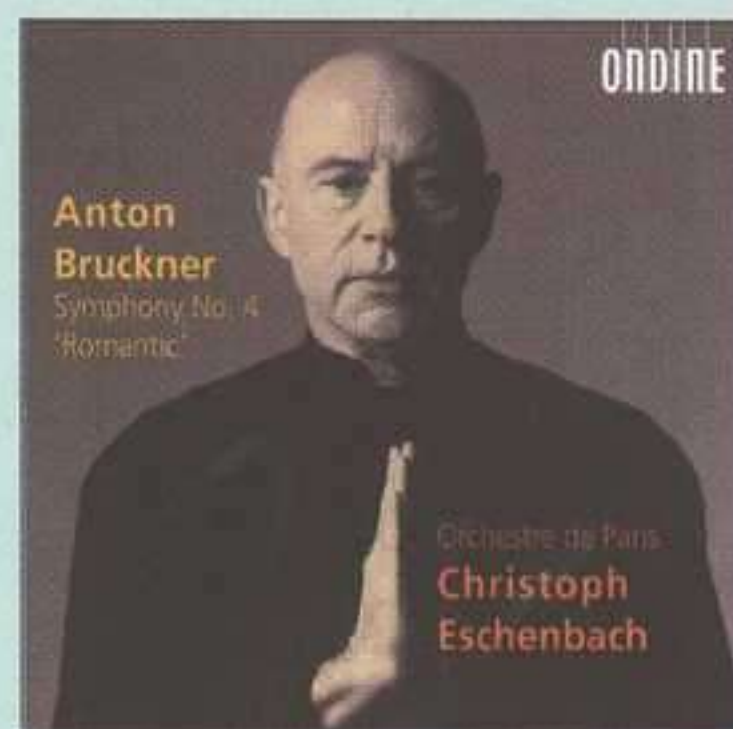
**J.B.**

Christoph Eschenbach, desde hace tiempo plenamente dedicado a la tarea de dirigir, tiene justa fama de músico competente. Esta *Romántica* es una buena muestra de su rigor y de su saber hacer. Un estudiando trabajo, desde luego, máxime si tenemos en cuenta que no es Bruckner el repertorio al que están más habituadas las orquestas francesas, aquí una Orquesta de París, de la que es titular, bastante homogénea y capaz pero, claro está, sin la personalidad y el color de las más experimentadas agrupaciones alemanas ni la absoluta perfección de algunas norteamericanas. La versión de Eschenbach no destaca especialmente en la nutrida discografía de la obra. Se le puede reprochar alguna morosidad ocasional y la falta de ese aliento que sólo anida en algunas lecturas referenciales, pero no se puede pasar por alto el cuidado con que Eschenbach hace cantar a su orquesta y el equilibrio expresivo general. La toma, de buen sonido, fue registrada en público en el Teatro Mogador de París en febrero de 2003.

**J.S.R.**



**BRIDGE: Enter Spring. Summer. Dos poemas para orquesta y The Sea.** Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: James Judd.  
Naxos, 8.557167 • 82'17" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **ER**



**BRUCKNER: Sinfonía núm. 4 “Romántica”.** Orquesta de París. Dir.: Christoph Eschenbach.  
Ondine, ODE 1030-2 • 73'35" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**

anne-sophie mutter  
violin concertos  
Tchaikovsky · Korngold

André Previn  
Wiener Philharmoniker  
London Symphony Orchestra

**ANNE SOPHIE MUTTER**

**TCHAIKOVSKY: Violin Concerto**  
**KORNGOLD: Violin Concerto**  
Anne-Sophie Mutter  
Wiener Philharmoniker / London  
Symphony Orchestra  
André Previn  
1 CD 0028947451525

**“El desconocido Le  
Flemm, en una  
modélica producción  
del sello Timpani”**

**“Otra vez ‘El mesías’  
de Mc Creesh, pero  
esta vez en formato  
SCAD”**



Interesante versión de algunas de las más bellas piezas para clave de François Couperin “el grande”, probablemente el compositor que mejor supo escribir para este instrumento. La organización de las piezas a modo de Suites que propone esta clavecinista francesa es muy original. Couperin publicó cuatro libros de Suites u Ordres, como él prefería llamarlas, además de un fascinante tratado titulado “El Arte de Tocar el Clave” en el que explica de manera muy didáctica la manera de aprender a tocar estas piezas, además de incluir ocho magníficos Preludios a modo de ejemplo. Blandine Rannou empieza cada Suite con uno de estos Preludios y las completa con piezas en la misma tonalidad extraídas de estos cuatro libros, cosa que nadie había hecho antes y que musicalmente funciona a la perfección. Además de esta interesante idea me gustaría destacar otros dos aciertos de esta versión: el clave empleado es una auténtica joya construida por A. Sidey en 1988, copia de un original francés del siglo XVIII; el segundo acierto la excelente toma de sonido. Desde el punto de vista interpretativo, considero que estamos ante una versión muy correcta aunque nos deja un tanto indiferentes al escucharla. Se puede encontrar versiones más recomendables en el mercado.

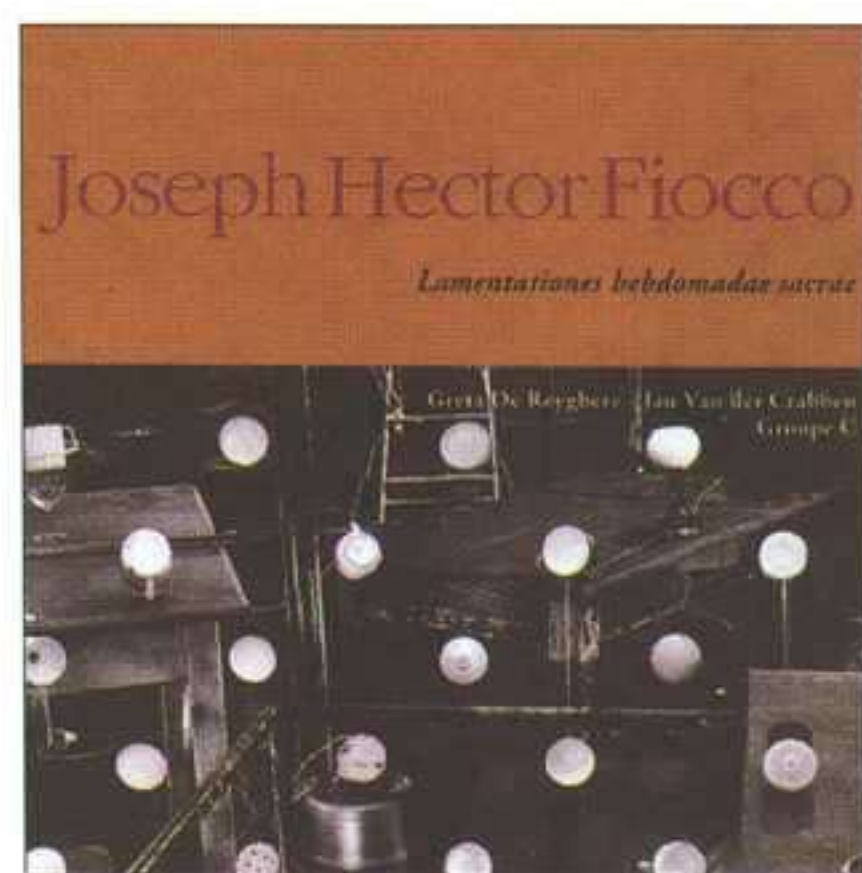
I.J.

**COUPERIN: Piezas para clave.** B. Rannou, clave.  
ZIGZAGTERRITOIRESZZT040401 • 135'49" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

La sabiduría musical del poco visitado Joseph Hector Fiocco es tan infrecuente como, al tiempo, agradecida. El compositor belga de principios del XVIII establece en estas *Lamentaciones de Semana Santa* una curiosa combinación de elementos franceses e italianos, creando una obra de inédita formación: soprano, cello solista y bajo continuo. Este canto conversado, dialogado, es tan distante a los Couperin o Charpentier como a los Scarlatti o Caldara, pero de todos ellos adopta algo. Resulta sorprendente el papel del bajo continuo en este caso, ya que más que un soporte grave parece un moderador entre el canto y el cello.

La versión es de muy alta calidad. La soprano Greta de Reyghere, a quien los asiduos del sello Ricercar y sus conjuntos conocerán bien, junto con el barítono Jan van der Crabben y el competente Groupe C, son los responsables de este bello disco de música honda y espiritual, cuyo texto bíblico, como bien nos enseñaron los grandes polifonistas del Renacimiento, tanto facilita el canto melismático, como si de un fluir constante se tratase. Buena toma de sonido.

R.M.



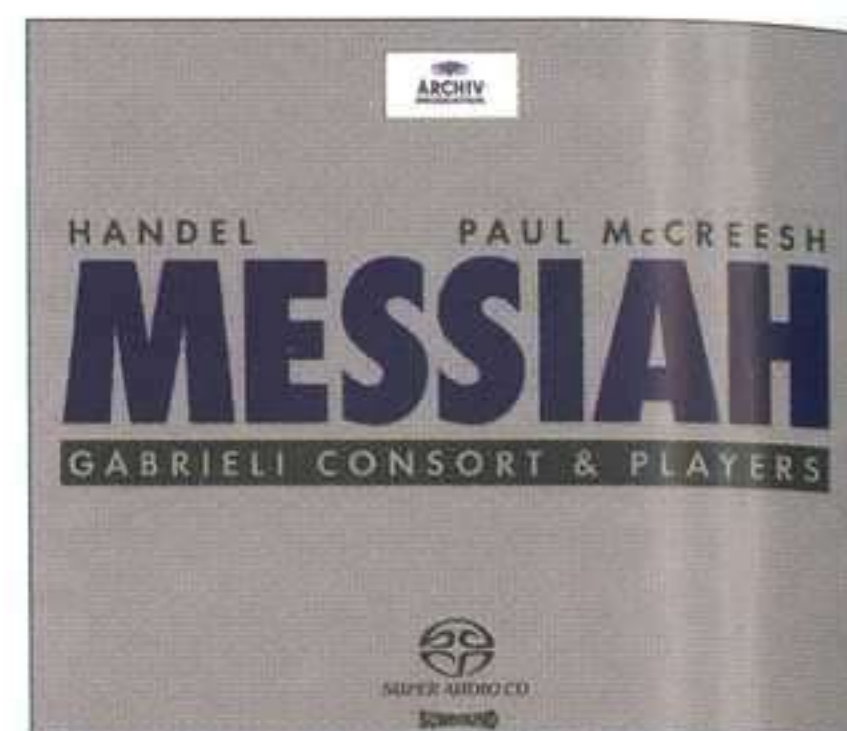
**FIOCCO: Lamentaciones de Semana Santa.** Greta De Reyghere. Jan Van der Crabben. Groupe C.  
Assai, 222532 • 55'56" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



El compositor francés Paul Le Flemm (1881-1984) vivió más de 100 años, si bien el grueso de su catálogo se concentró en los primeros años del S. XX (donde mantuvo una mayor dedicación por la ópera y la música de cámara) y en la segunda mitad del siglo donde desarrolló la mayoría de su obra sinfónica. Durante su trayectoria creativa combinó esta labor con la de director de coro (durante muchos años en la Ópera Cómica de París) y la docencia. La grabación de Timpani es casi una novedad absoluta en el mundo del disco, y se centra en la obra de cámara de sus años juveniles. Dos piezas que dejan muy claro la vinculación estética con su maestro d'Indy, pero también con la revolución impresionista, especialmente con Debussy. Obras muy interesantes, si bien no deparan sorpresa alguna más allá de sus bellas melodías e inspirado cromatismo. Como siempre la producción de Timpani es intachable, tanto en interpretación como calidad del sonido.

J.B.

**LE FLEMM: Quinteto y Sonata para violín y piano.** Cuarteto de cuerdas Louvigny y Alain Jacquet, piano.  
Timpani 1C11077 • 66' • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



Ya conocíamos este *Mesías* de McCreesh, publicado originalmente en 1997 y que ahora llega con el añadido de la tecnología SACD. Su rasgo identificativo más destacado es que se vale de la versión del Foundling Hospital de 1754, una de las últimas supervisadas directamente por Haendel y que contiene muchas de las versiones posteriores de las arias (de ahí la presencia de una segunda soprano). McCreesh ha seguido cultivando los oratorios haendelianos y desde entonces ha grabado *Theodora*, *Saul* y *Solomon*, siempre para Archiv, que lo conserva como uno de sus artistas mimados, un gesto que redobla su sentido en esta época de crisis y de cambios. El reparto vocal de McCreesh es impecable, sobre todo por lo que respecta a las voces femeninas. Como concertador, es siempre eficaz y seguro y aquí busca sobre todo extremar los contrastes de una obra grabada y maltratada hasta la saciedad. Los coros rápidos son especialmente vivos (“For unto us a Child is born” es un buen ejemplo) y los momentos lentos (“Behold the Lamb of God”) son particularmente reflexivos, algo que va muy bien a una obra sin una verdadera trama y con una presencia decisiva del coro. La competencia es muy grande, pero los discos suenan excepcionalmente bien y la interpretación es espléndida, sin genialidades pero también sin salidas de tono: una opción de compra, por tanto, a tener muy en cuenta.

L.G.

**HAENDEL: El Mesías.** Röschmann, Gritton, Fink, Daniels, Davies. Gabrieli Consort & Players. Dir.: Paul McCreech.  
Archiv, 477066-2 • 2CDs • 131'64" • DDD/SACD  
Universal ★★★★★ A

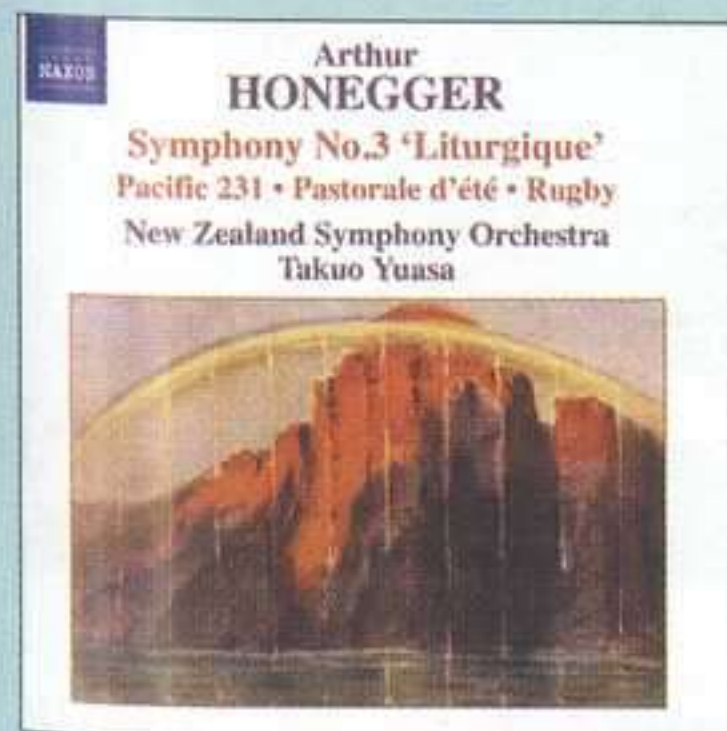
**"Savall saca nuevo disco, y como siempre, un nuevo acontecimiento"**

**Discos Crítica**  
de la a la z

Una pequeña muestra de la música orquestal de Honegger, en la que se incluyen algunas de sus obras más afamadas. He de reconocer que siempre he sido un admirador de las composiciones del suizo y, a pesar del auge que están experimentando durante los últimos años el resto de los integrantes del grupo de "Los seis", especialmente Milhaud y Poulenc, en mi opinión él es superior a todos ellos. Dicho esto sin despreciar la música de los demás, que me parece de un indudable y atractivo interés. En especial la *Sinfonía núm. 3*, la obra con que se abre el presente disco, quizá sea uno de los mayores logros de su autor, y seguro que no ha sido suficientemente valorada al nivel, o por encima, de otras obras de compositores mucho más de campanillas que el que nos ocupa.

Las versiones de Takuo Yuasa poseen el innegable valor de estar muy bien construidas y pensadas. Sin duda encontramos un gran trabajo tras estas interpretaciones, y un profundo entendimiento de la obra de Honegger. Tan sólo echamos de menos una orquesta con más recursos. Me parece que, como primer acercamiento a la obra del compositor, es un disco muy a tener en cuenta, con el añadido de lo atractivo de su precio.

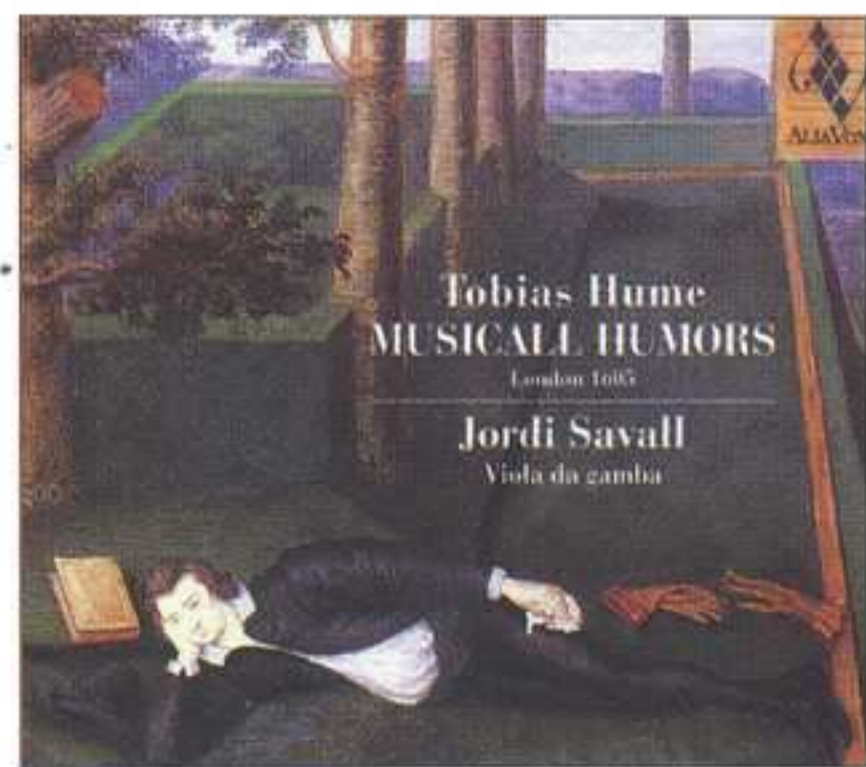
**R.-J.P.J.**



**HONEGGER: Sinfonía núm. 3. Rugbi. Movimiento sinfónico núm. 3. Pacific 231. Pastoral de estío.** Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: Takuo Yuasa.  
Naxos, 8.555974 • 65'4" • DDD  
Ferysa **★★★★E**

A estas alturas casi sorprende ver a Savall empuñando en solitario su viola da gamba, volcado como está en otras mil empresas, incluida la gestión de su propia casa de discos, Alia Vox, que produce títulos a una velocidad de vértigo en un repertorio que recorre varios siglos de la música occidental. Como nos cuenta en un artículo incluido en el libreto (¿era necesario que nos informara del día exacto en que lo escribió, o de que fue en Praga?: qué grande es el ego de algunos artistas), Savall descubrió los *Musical Humors* de Hume hace cuatro décadas, cuando empezaba su aprendizaje autodidacta de la viola da gamba. Mucho ha llovido desde entonces, y muchas lecciones ha impartido Savall desde su instrumento, sobre todo con esta viola de Barack Norman que utiliza en esta grabación. Savall, egos y extravagancias aparte, es un gran músico y, si por algo será recordado en el futuro, es por su condición de extraordinario violagambista. Aquí lo demuestra una vez más, si bien sería un error pensar que sus versiones sientan cátedra: ahí tenemos el ejemplo muy reciente de Vittorio Ghielmi, que en su último disco, *Short Tales for a Viol (Winter & Winter)*, toca dos piezas de Hume (*A Soldiers Resolution* y *A Pavin*) de un modo tan diferente a Savall como admirable. Aquellos años transcurridos han servido también para que hayan surgido alternativas tan o más interesantes que las representadas por el músico catalán. Y, pese a todo, también logran hacerse oír.

**I.G.**



**HUME: Musical Humors.** Jordi Savall, viola da gamba.  
Alia Vox, AV 9837 • 69'54" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

*Wilhelm Furtwängler*

**TAIRA y ORFEO conmemoran los cincuenta años de la muerte de Furtwängler con dos soberbias ediciones**



**1886**

**1954**

**WILHELM FURTWÄNGLER**  
*In Memoriam*

Beethoven: *Sinfonías Nos. 4 & 5, Egmont, Leonore II*  
Wagner: *Lohengrin*, 2 extractos, F. Völker, solista  
*Götterdämmerung*, Inmolación de Brunnhilde, K. Flagstad, solista  
Bruckner: *Sinfonía No. 4*

Incluye un CD-Rom con la biografía, discografía, listado de conciertos, entrevistas y muchos documentos concernientes a la vida y el carácter de Wilhelm Furtwängler en inglés y francés  
**FURT 1090-1093 (3 CD + 1 CD-Rom)**

**EDICION DE LUJO EN TIRADA LIMITADA - INCLUYE ALBUM FOTOGRAFICO**



**WILHELM FURTWÄNGLER**

**Los Conciertos de Salzburgo (1949-1954)**

Pfitzner, Stravinsky, Brahms, Bach, Beethoven, Mendelssohn, Mahler, Bruckner, Strauss, Hindemith & Schubert / Orquesta Filarmónica de Viena

Nuevas remasterizaciones  
**C4080048L (3 CD a precio especial)**  
**EDICION LIMITADA**



**W.A. MOZART (1756-1791)**

**Don Giovanni**

Siepi, Schwarzkopf, Arië, Grümmer, Dermota, Edelmann, Berger, Berry.  
Chor der Wiener Staatsoper, Wiener Philharmoniker, Dir.: Wilhelm Furtwängler  
(Salzburgo, 27 de julio de 1953)  
**C624043D (3 CD)**

**diverdi.com**

Distribución exclusiva para España

**SOLICITE BOLETÍN DE INFORMACIÓN DISCOGRÁFICA GRATUITO**  
Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid - Tel.: 91 447 77 24 - Fax: 91 447 85 79  
e-mail: [diverdi@diverdi.com](mailto:diverdi@diverdi.com) - <http://www.diverdi.com>

**“Gran álbum el que  
recoge la  
recopilación de obras  
de André Jolivet”**

**“Barbirolli fue un  
mahleriano de  
excepción, y aquí hay  
otra muestra de ello”**



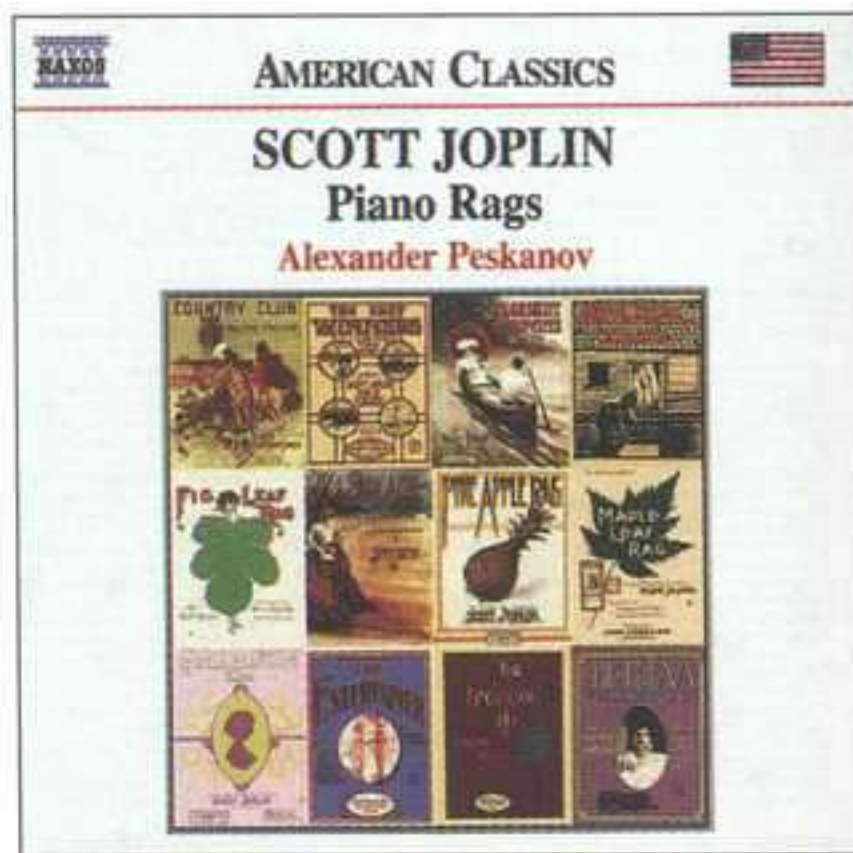
4 cedés dedicados a la música de André Jolivet es mucho más de lo que se puede esperar de un mercado tan pobre, mimético y “tocado” como el discográfico. Pero que nadie se asuste, se trata de una recopilación, no de registros nuevos. Mejor, por dos razones. La primera es que estas versiones, realizadas entre 1958 y 1978, alcanzan un muy estimable nivel medio de calidad. Y la segunda, porque a nadie que estuviera en su sano juicio se le ocurriría grabar todo esto de una tacada hoy en día, dada la envergadura de la empresa, y a no ser que se tratara de músicos de segunda.

Así que con los Navarra, André, Rostropovich, Rampal, etc. de su momento tenemos una excelente guía para adentrarnos en la música del interesantísimo Jolivet, un músico infravalorado e ignorado, sobre todo fuera del área comercial francesa. Prácticamente el cien por cien de las versiones hacen justicia al autor, compositor de clara y fresca modernidad. La calidad técnica de las grabaciones tampoco nos hace desear mayores logros digitales. Por todo ello mi recomendación es máxima.

**P.G.M.**

**JOLIVET: Conciertos. Suite de concierto. Concertino para trompeta. Heptade. Cinco Danzas. Suite litúrgica, y otras obras.** Rampal, Loriod, André, Navarra, etc. Orquestas. Dirs.: Jolivet, Jouineau, Lombard.

Erato, 256461320-2 • 4CDs • 297'42" • ADD  
Warner ★★★★★ **MHR**



Naxos prosigue su andadura a través de la serie dedicada a compositores americanos, adentrándose en esta ocasión en un terreno más popular. Scott Joplin es principalmente conocido por el “ragtime” – “tiempo roto”, literalmente–, un género de fuerte carácter sincopado del que es un maestro indiscutible, aunque no creador del mismo. Joplin, a través de “ragtime” contribuirá de manera decisiva a lo que más tarde se conocerá como jazz.

Alexander Peskanov nos ofrece su particular visión de esta música comenzando con el famoso “Maple leaf rag”, aportando mucha frescura y más velocidad, quizá demasiada. En los “rags” más lentos se aprecia con claridad el toque de pianista clásico de Peskanov, lo cual es muy adecuado cuando el matiz es necesario; ahora bien, puede ser peligroso en el momento en que resta autenticidad, que no es el caso salvo momentos puntuales. La articulación ayuda mucho a que el “rag” suene a “rag”, y el ucraniano juega bien esta baza como se ve en “The easy winners” o en “The entertainer”, dos piezas de sobra conocidas por todos gracias a la película “El golpe”.

En definitiva, si quiere los grandes éxitos de Scott Joplin en buenas versiones y a un precio inmejorable, éste es su disco.

**J.C.G.**

**JOPLIN: Piano Rags.** Alexander Peskanov, piano.

Naxos, 8.559114 • 65'29" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

Hasta la aparición de esta producción, del sello polaco Dux, la obra del polaco Karol Lipinski (1790-1861) no contaba con ningún registro fonográfico. Y lo primero que hay que reconocer es que, escuchado el disco, resulta incomprensible por no decir insultantemente injusto. No es que Lipinski suponga uno de esos deseados eslabones en la historia de la música de su país (por más que este CD haya necesitado del patrocinio de cinco empresas polacas). Ni tampoco fue un adelantado a su época. Pero su obra, no solamente es de una factura intachable y de un sonido romántico bellísimo (más próximo a Spohr o Viotti, que a Beethoven o Schubert) sino que, en el caso de su *Concierto para violín* (1826), bien podría competir con los más célebres de su época. Y es que Lipinski, antes que compositor, fue un virtuoso de este instrumento. Admirador, amigo y por último, competidor del mismísimo Paganini, su obra guarda cierto paralelismo con la del genio de Génova por su frescura, atrevimiento instrumental y por una cierta despreocupación por las rigideces formales. Igualmente interesante la tercera de las tres *sinfonías* que compuso, con el Opus 2, con tan sólo 20 años. Deja muy claro el alto nivel técnico de su autor, desde su más temprana edad, pero también una muy buena inspiración melódica. Producción más que interesante, soportada por una interpretación magnífica y un sonido excelente.

**J.B.**



**LIPINSKI: Obertura. Concierto para violín, núm. 2. Sinfonía núm. 3, opus 2.** D. Falger, violín. Orquesta Filarmónica H. Wieniawski de Lublana. Dir.: Piotr Wiatkowski.

DUX 0432 • 70'39" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**

Barbirolli fue un gran director mahleriano, y este registro berlinés del 8 de marzo de 1969 lo confirma una vez más. Desde luego no nos movemos aquí en las olímpicas alturas (ni por interpretación ni por toma sonora) de, por ejemplo, sus *Quinta* y *Sexta* oficiales o los ciclos de *lieder*, pero música, lo que se dice música, hay en estos discos por arrobas. Lo mejor es, con diferencia, el sexto y último movimiento, donde Barbirolli da del todo la medida de su genio: estoy completamente de acuerdo con las reseñas contemporáneas que, al parecer, lo elogiaron especialmente (véase el interesante texto de Mike Ashman en el cuadernillo adjunto; este aspecto, el informativo, lo cuida mucho y bien el sello Testament). Constituye un bonito detalle el haber incluido en el doble CD la encantadora *Elizabethian Suite* de Barbirolli (una serie de arreglos del Fitzwilliam Virginal Book) en grabación realizada por él mismo en 1964. Un producto, por tanto, atractivo y de obligada adquisición para los admiradores de Mahler y/o el director británico.

**J.A.R.R.**



**MAHLER: Sinfonía núm. 3. BARBIROLLI: Una suite isabelina.** Lucretia West, contralto. Coros de la Catedral de St. Hedwig. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: John Barbirolli.

Testament SBT2-1350 • 112'01" • ADD  
Diverdi ★★★★★ **A**

**“Buen disco del  
operista Mercadante,  
aquí en lo suyo de  
verdad: la flauta”**



Fascinante producción de Supraphon, que prácticamente redescubre tres ballets compuestos por Martinu en 1927, a escasos años de su frustrada colaboración con los ballets rusos de Diaghilev (frustrada por la muerte del empresario). No son las primeras incursiones del joven y parisino Martinu en el territorio del ballet, pero puede que sí sean de las más joviales, arriesgadas e, incluso, desenfrenadas. Un Martinu que vivía en medio de una permanente revolución, que la permitía contactar con las vanguardias francesas, y también con el advenimiento del mundo atonal. Pero además, y se percibe muy claramente en *On tourne*, con el mundo del cine o el del jazz. Dos revoluciones de un impacto mediático y cultural de difícil comprensión desde nuestra perspectiva histórica. Todo ello se funde y se percibe en estos tres breves ballets, que no tienen ni un minuto de desperdicio. Además la producción cuenta con la insuperable, en este repertorio. Filarmónica Checa y la batuta de Hogwood, que ya hace 10 años realizó en Decca una de las mayores sorpresas en el catálogo fonográfico del checo, con la *Sinfonietta “La Jolla”* y otras piezas. En conjunto una producción apasionante descubriendo, una vez más, nuevos aspectos de Martinu. Una R para Supraphon.

**J.B.**

**MARTINU: Ballets: Le Raid merveilleux. Le Revue suisse. On tourne.** Orquesta Filarmónica Checa. Dir.: Christopher Hoewood.  
Supraphon SU 3749-2031 • 64'40" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **AR**




En más de una ocasión he hablado del siglo XVIII como “el siglo de la flauta”. No tiene nada de extraño, por tanto, que siga anclada en dicha centuria la música de uno de los más importantes cultivadores decimonónicos de conciertos para este instrumento, Saverio Mercadante (1795-1870), mucho más apreciado, indudablemente, entre sus contemporáneos como compositor de ópera. En efecto estos conciertos, compuestos entre 1813 y 1820, es decir, que se trata de obras de juventud, se sitúan por su estructura y lenguaje muy cerca aún del Clasicismo, sin apenas otra concesión a la “modernidad” que los movimientos finales “alla polacca”. Más en consonancia con su época está la sinfonía concertante en Fa mayor para flauta, clarinete y trombón, con una coda de innegables influencias rossinianas.

Estrella del sello Dynamic, el flautista Mario Carbotta se convierte en el más elocuente abogado de la causa de nuestro músico, si bien, para este tipo de repertorio, nunca lamentaremos bastante la desaparición del divino Jean-Pierre.

**S.A.**

**MERCADANTE: Conciertos para flauta.** Mario Carbotta, flauta. I Solisti Aquilani. Dir.: Vittorio Parisi.  
Dynamic CDS 446 • 2 CDs • 108'12" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**


Carta autógrafa de Cervantes (Archivo Municipal de Carmona)



**enchiriadis**


# El tiempo del Quijote

1605-2005



**GUERRERO**  
Motetes, Antifonas, Magnificat, Libera me  
**Musica Ficta • Raúl Mallavibarrena**

EN2009



**RUIMONTE**  
Parnaso Español de madrigales y villancicos  
**Musica Ficta • Raúl Mallavibarrena**

EN2011

**diverdi** . com

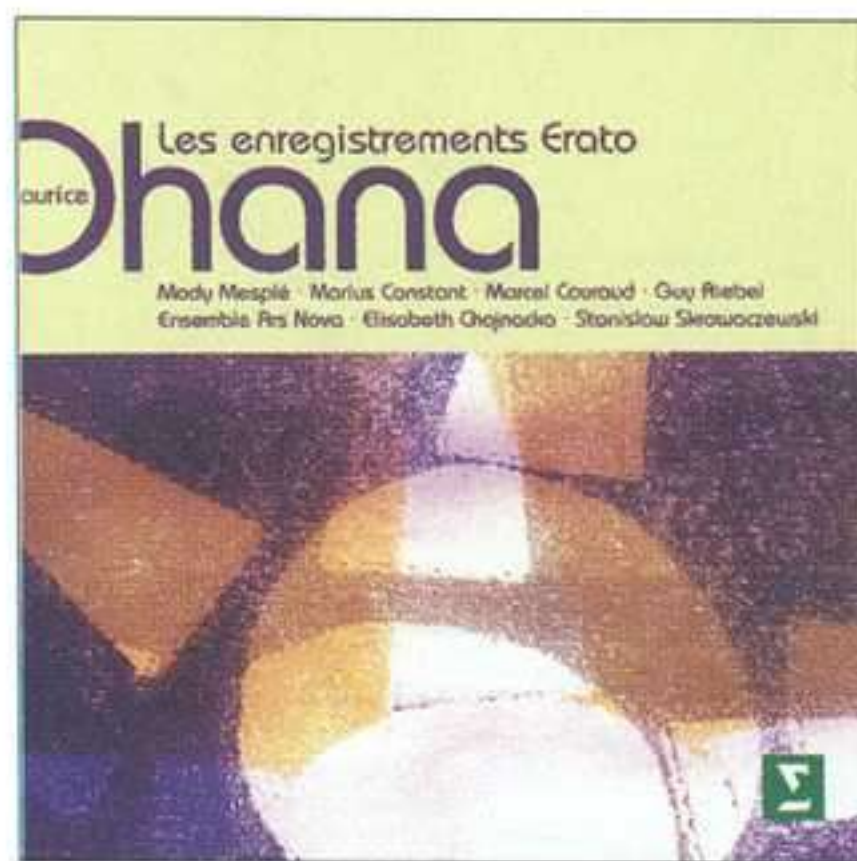
Diverdi Eloy Gonzalo, 27 28010 Madrid  
Tel: 91 447 77 24 diverdi@diverdi.com

**“Grandioso el álbum  
de Ohana, que recoge  
todas las grabaciones  
de Erato”**

**“Excelente disco  
pianístico de Sibelius,  
quinto volumen de la  
edición Naxos”**

La música de Maurice Ohana parece cifrar ese espacio de fértiles encuentros e intensos diálogos que históricamente ha sido el Mediterráneo. Cuando el actual horror bélico y la omnipresente mentira mediática estimulan la imagen de un enfrentamiento frontal, queriendo situar un muro entre sus dos orillas, el Mediterráneo de Ohana —el mismo cruce de culturas, formado en Francia, nacido en Casablanca y de origen hispano-británico— surge como recuerdo y promesa. Exploración de los ritmos rituales africanos, de las declamaciones del canto jondo, de las oscuridades de la tragedia griega, de los ornamentos árabes, del espacio sacro cristiano o de las figuras del mito y del sueño, en un lenguaje que hereda la sensibilidad tímbrica debussysta conjugada con la riqueza de la percusión o con un reinventado clavecín, a los que se une una extraordinaria escritura vocal extendida entre la desnudez del grito, la solemnidad de la declamación ritual y una riquísima elaboración melódica. Erato ha recogido de sus archivos la totalidad de registros dedicados a Ohana en un espléndido conjunto de trece obras en soberbias interpretaciones —sólo mermada en algún caso por la toma sonora— que incluyen algunas de sus cimas, del *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* al *Libre des prodiges*. Soberbio.

**D.C.S.**



**OHANA: Las grabaciones de Erato.** Diversos solistas, orquestas y directores.

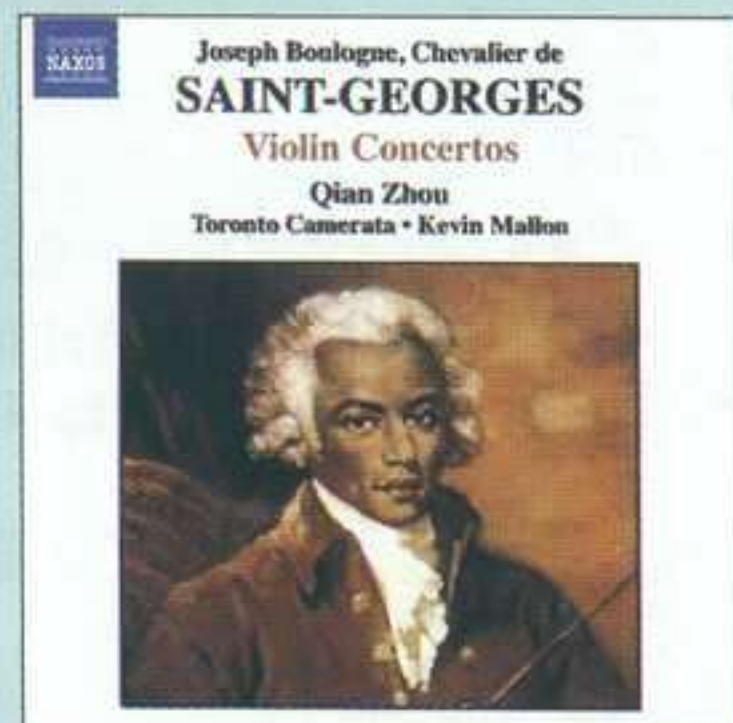
Erato, 2564613212 • 221'14" • ADD/DDD  
Warner ★★★★★ **MR**

Amén de haber sido el primer coronel de color del ejército francés, Joseph de Boulogne, Chevalier de Saint-Georges (± 1740-1799), es la figura más interesante, junto con François Devienne, de esa supuesta “aetas obscura” de la música francesa que, según los entendidos, va desde la muerte de Rameau a la irrupción de Berlioz.

Figura estelar de la vida musical parisina, nuestro músico ha sido llamado sin exageración alguna “el Mozart negro” y no hay más que oír estos conciertos para apreciar sus cualidades mozartianas. Dado que tanto el guadalupeño como el salzburgués compusieron obras concertantes para violín en la misma época, la década de 1770, surge la pregunta que trae de cabeza a los musicólogos ¿quién influyó sobre quién?

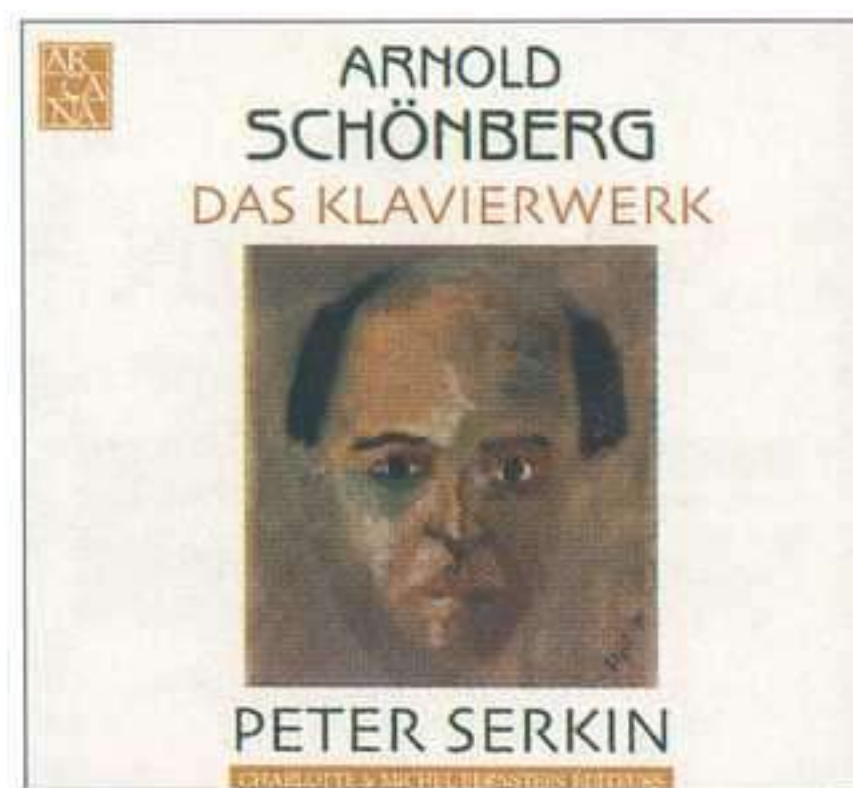
Para la segunda entrega de estas composiciones de obligado conocimiento del repertorio clásico, el sello Naxos cuenta nada menos que con la joven violinista Qian Zhou, ganadora en su día del concurso Marguerite Long/Jacques Thibaud de París. Sólo por oírla merece la pena hacerse con el disco.

**S.A.**



**SAINT-GEORGES: Conciertos para violín, vol. 2.** Qian Zhou, violín. Camerata de Toronto. Dir.: Kevin Mallon.

Naxos, 8.557322 • 65'30" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

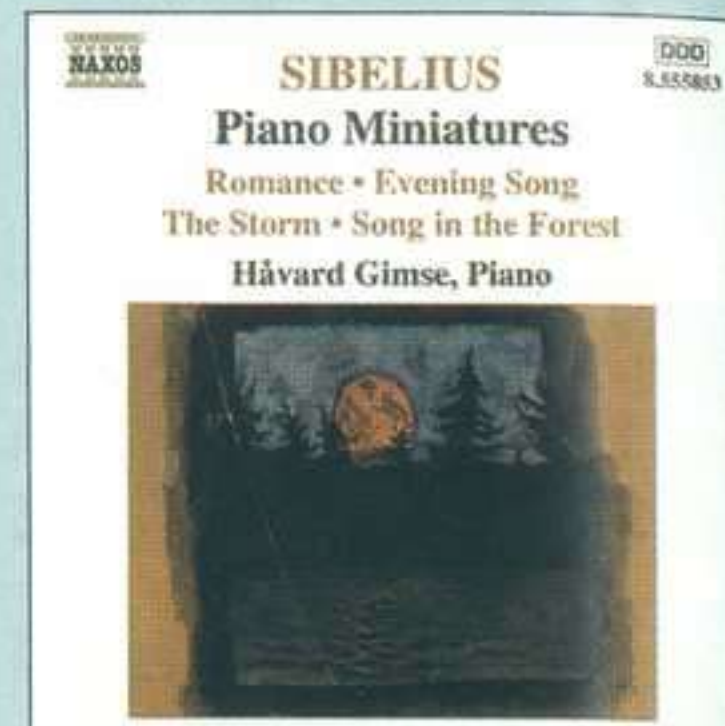


Aunque el catálogo pianístico de Schönberg es reducido, hasta el punto de que ocupa menos de una hora de duración, no son tantas las integrales que se han grabado. Por otro lado hay que decir que, de éstas, muy pocas no contarían con el calificativo de excepcionales, lo que reduce el lamento por este déficit. Desde la, durante muchos años casi única referencia, de Helffer para HM, pasando por la de Glen Gould para CBS/Sony (ojo, que en muchos casos fueron primeras grabaciones), hasta la más reciente de Pollini, cualquiera de ellas deberían estar en nuestra discoteca, sin lugar a dudas. Esta nueva de Peter Serkin contaría, probablemente, con el mismo nivel de recomendación. Quizás, de todas, sea la que tiene el mejor sonido, aunque se trate igualmente de una grabación tomada en concierto. Buena ocasión de acercarse, con oídos abiertos (imprescindible), al primer intento de Schönberg por “desteñir” la música de cualquier aspecto programático (música pura) en su *Opus 11*, o al fantástico sincretismo de sus brevísimas *Piezas opus 19*, por no hablar de una de las primeras obras en las que esbozó el nuevo serialismo, en sus *Piezas opus 23*. Para los interesados en las coincidencias, decir que el padre de nuestro pianista colaboró con Schönberg en algunos estrenos y en su labor de difusión de la nueva música.

**J.B.**

**SCHÖNBERG: La obra para piano: Piezas para piano, opus 11, opus 19, opus 23, opus 33 a y b, y Suite, opus 25.** Peter Serkin, piano.

Arcana A315 • 53'30" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**



La verdadera dimensión del genio de Sibelius se halla fundamentalmente en las sinfonías y los poemas sinfónicos, obras para orquesta de gran entidad que en algunos casos constituyen defensas más o menos fervientes de la identidad finlandesa. Este disco refleja otra faceta de su música menos conocida: aquí hallamos a un Sibelius compositor de pequeñas piezas para piano —instrumento no demasiado de su agrado— con fines comerciales y de carácter intimista. Con estos antecedentes es lógico que su obra para piano no revista tanto interés como la sinfónica, pero el talento del finlandés está muy presente y merece la pena, por tanto, adentrarse en este universo. Havard Gimse interpreta estas miniaturas de un modo admirable, con una amplia paleta dinámica y tímbrica que le permite matizar hasta el extremo y conferir a cada pieza una personalidad propia, que se desarrolla con total naturalidad. Gimse, en definitiva, engrandece esas obras en sus manos y hace que su escucha sea muy recomendable.

**J.C.G.**

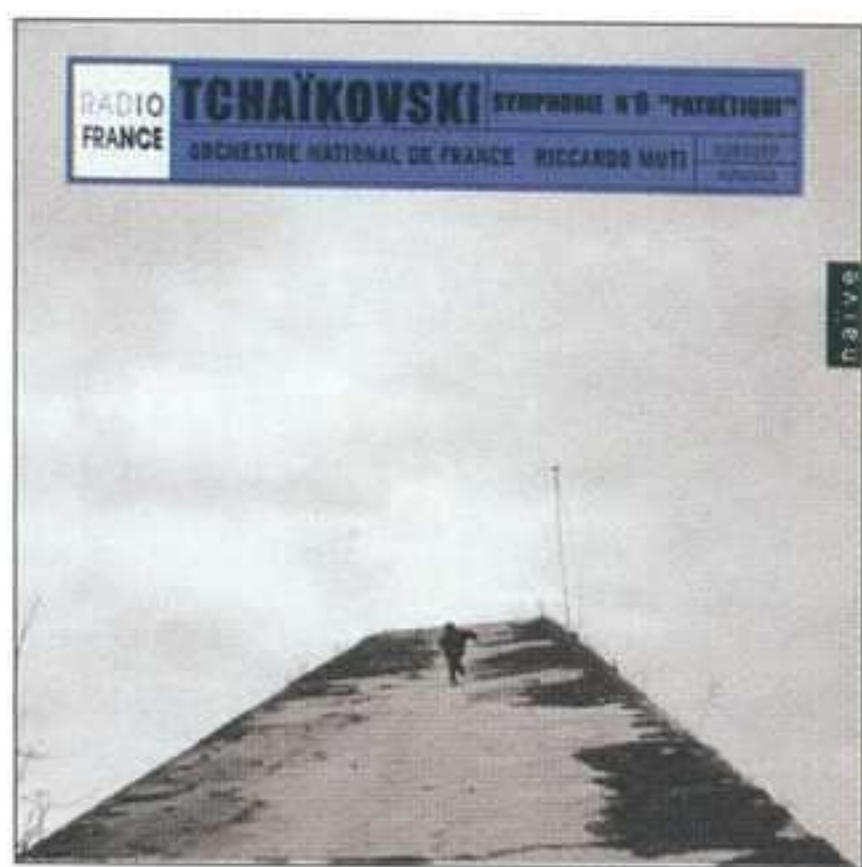
**SIBELIUS: Música para piano, vol. 5: Miniaturas para piano.** Havard Gimse.

Naxos, 8.555853 • 59'11" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

# “Una algo floja 'Patética' de Tchaikovsky por Riccardo Muti”

Pocos instrumentistas tan fascinantes como el contrabajista italiano Stefano Scodanibbio. La absoluta dedicación a un instrumento bastante relegado en la tradición clásica no sólo se manifiesta en un abrumador virtuosismo sino que, superando tal figura, deviene en una búsqueda de nuevas técnicas y campos de acción y expresión —cuando cada gesto es sonido inédito— convertido en poderoso vértice de sugestión para algunos de los principales creadores contemporáneos, de Xenakis a Nono, Sciarrino o Ferneyhough, que han escrito partituras pensando en él. Este monográfico muestra la propia faceta compositiva de Scodanibbio que, tras la escucha, se revela decididamente emparentada con aquella. No sólo porque las poéticas de los autores citados se transparenten en estas obras para instrumentos solistas, sino ante todo por la extraordinaria capacidad del italiano para hacer que sea el propio instrumento el que, por debajo de la dominación subjetiva, parezca hablar por sí mismo. Lecturas de excepción.

**D.C.S.**



Tenemos ante nosotros una *Patética* muy bien tocada pero inofensiva. Con esta partitura no es suficiente la mera corrección. Hay que abrazarla con pasión y sufrir con ella. Muti nos ofrece una introducción realmente prometedora, con unas frases del fagot que nos sumergen de inmediato en este halo trágico y en cierto modo lúgubre con que se inicia esta enorme sinfonía. Su vals es elegante y refinado y el movimiento que le sigue, con su obsesiva marcha, está expuesto con maestría pero sin la agilidad frenética que caracteriza a otros directores como Solti, Gergiev o Mravinsky. En Muti, al comienzo, palpitan ecos mendelssohnianos (estos elfos traviesos y vaporosos) que, a medida que transcurre el movimiento, van adquiriendo cierta ampulosidad y altanería que conduce a un final solemne que sirve de pórtico al doloroso último tiempo, en el que se puede palpar esta premonición de su propia muerte. Un movimiento que es delineado con sumo tacto por el director italiano (aunque aquí Bernstein, en su versión para DG, esté presente en nuestra memoria, en cada compás de la partitura) que cuenta con una orquesta dúctil con buenos solistas pero no de primera categoría. Ya digo, una *Patética* más.

**P.S.D.J.D.**

**TCHAIKOVSKY: Sinfonía núm. 6 "Patética".** Orquesta Nacional de Francia. Dir.: Riccardo Muti.

Naïve, V 4970 • 49'50" • DDD  
Naïve ★★★★★ M

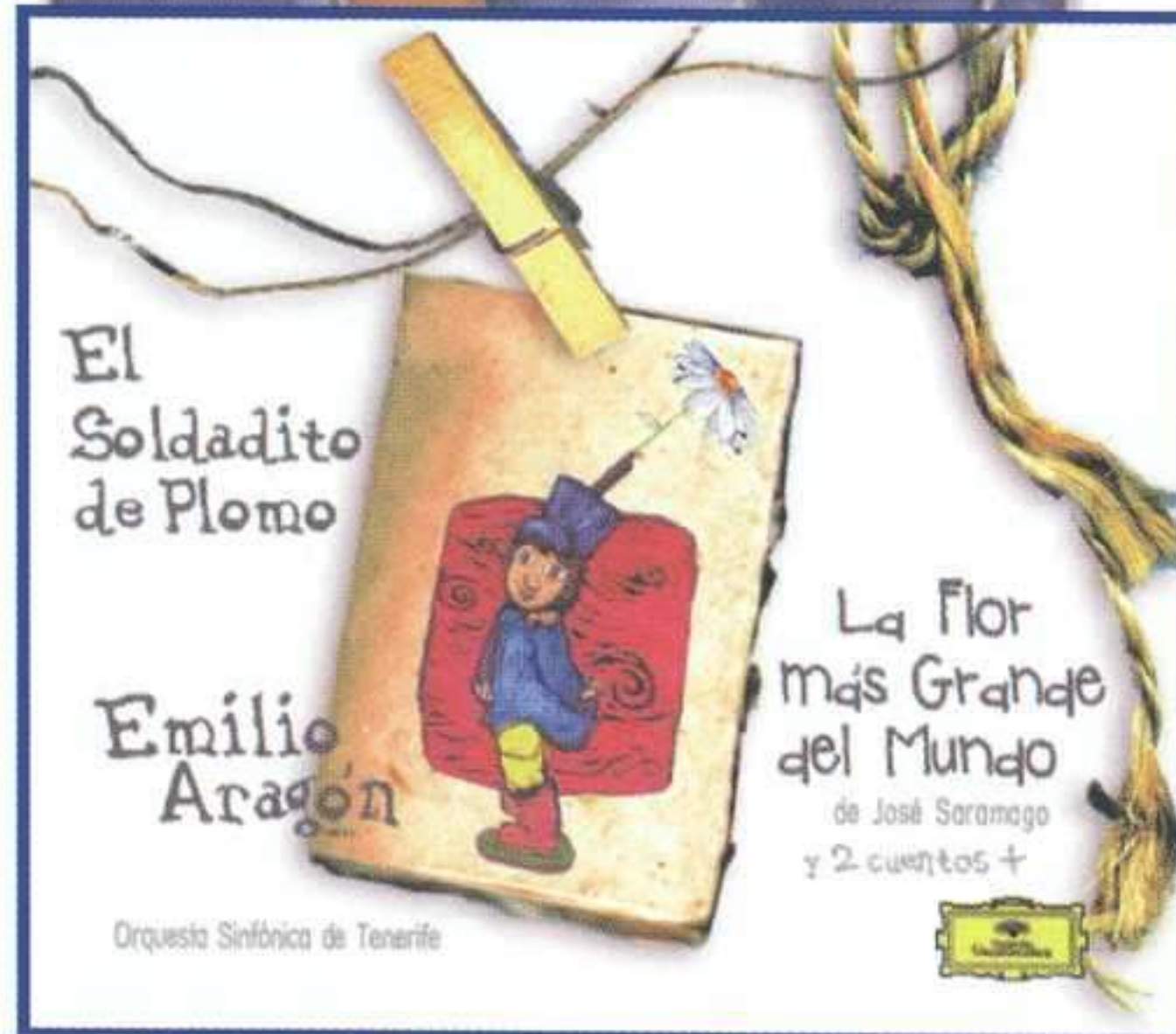


**SCODANIBBIO: My New Adress.** Rohan de Saram, chelo. Ian Pace, piano. Magnus Anderson, guitarra, etc.

Stradivarius, STR 33668 • 64' • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



Con la colaboración de:  
Ana Duato  
Alejandro Sanz  
Nadia de Santiago  
Julia Gutiérrez Caba



## EMILIO ARAGÓN

Orquesta Sinfónica de Tenerife

### "EL SOLDADITO DE PLOMO"

Emilio Aragón nos descubre su faceta de compositor en este delicioso disco de cuentos sinfónicos que incluye:

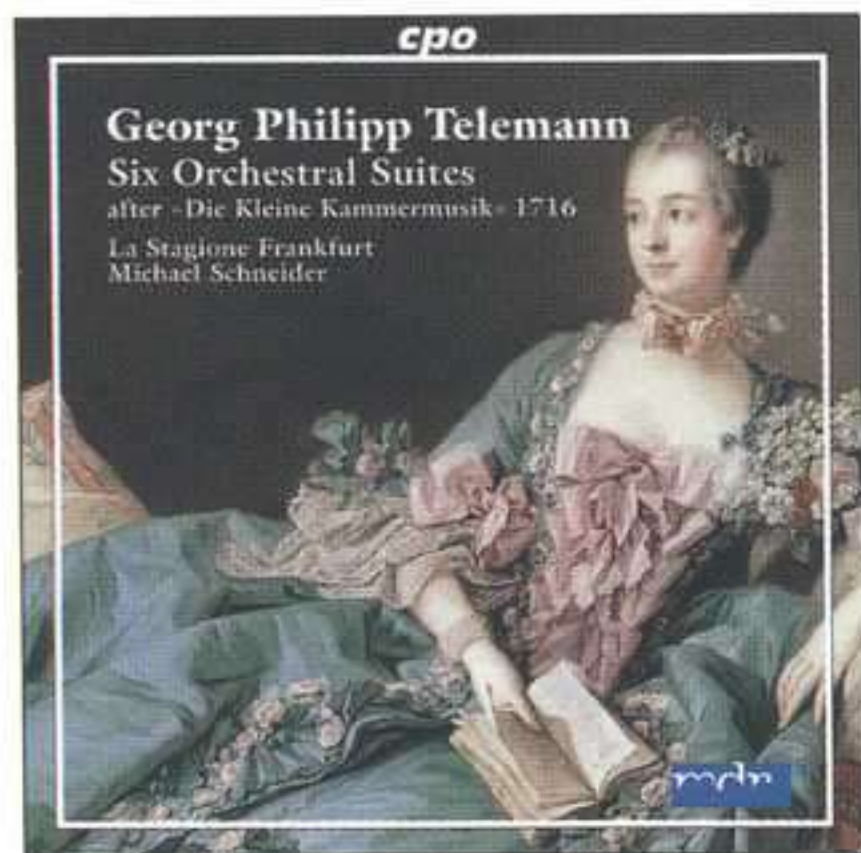
- El Soldadito de Plomo, narrado por Ana Duato.
- La Flor Más Grande del Mundo, de José Saramago, narrado por Alejandro Sanz.
- El Flautista Maravilloso, de José Merino, narrado por Emilio Aragón y Nadia de Santiago.
- La Historia de Babar, narrado por Julia Gutiérrez Caba.

Todos los artistas han colaborado desinteresadamente en este disco, cuyos beneficios se repartirán entre la Fundación Acción contra el Hambre y la Fundación para la Medicina en África.



**“Otro disco de Telemann que a base de calidad lo saca de su ostracismo”**

**“Abbado en DVD con Debussy, estrella del Festival de Lucerna”**



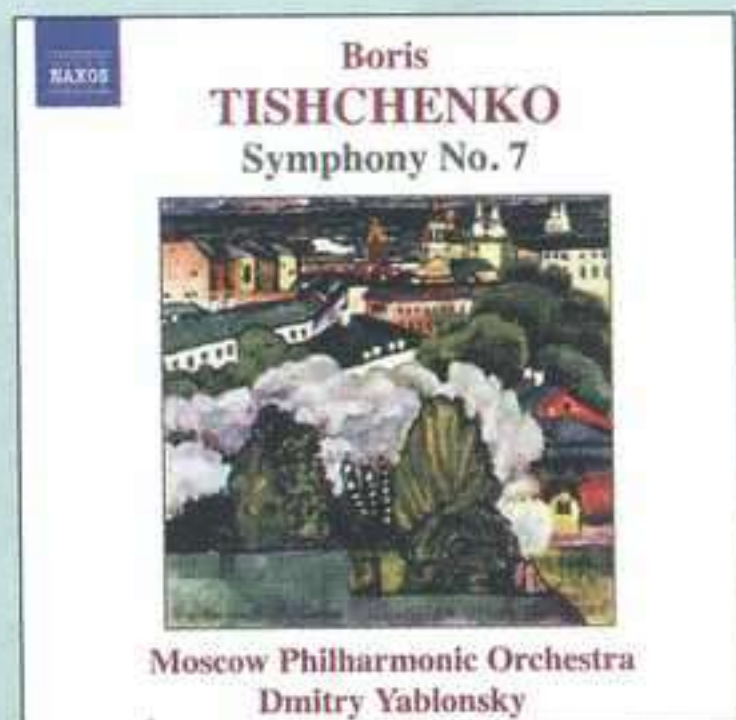
Capítulo importante y numeroso dentro de la obra de Telemann, las oberturas o suites son herencia de la estética francesa y se presentan en multitud de formas y combinaciones. La *Pequeña música de cámara* reúne 6 partitas de 1716 abiertas a diversas asociaciones instrumentales; todas constan de un movimiento introductorio, el prelude, y seis “aires” en forma de danza.

Orquestadas posteriormente por el propio compositor, añade a cada pieza una extensa obertura a la francesa claramente singularizada en su lenguaje extremadamente refinado. Obras originales y elegantes; música bella y algo utilitaria que se graba por primera vez.

Michael Schneider y el fogoso grupo La Stagione Frankfurt han buscado –y posiblemente logrado– penetrar en el mas puro espíritu del sonido Telemann mediante una adecuada combinación es exuberancia y energía. Sin renunciar a la claridad ni a la lógica del discurso musical recrean una rutilante sonoridad cálida y aterciopelada salpicada de ornamentos marcados por el buen gusto, brillantez de timbre no exenta de un toque ácido tan al gusto actual. Disco ejemplar que esperamos sirva para ir desterrando el injusto prejuicio que aún pesa sobre Telemann.

**A.B.L.I.**

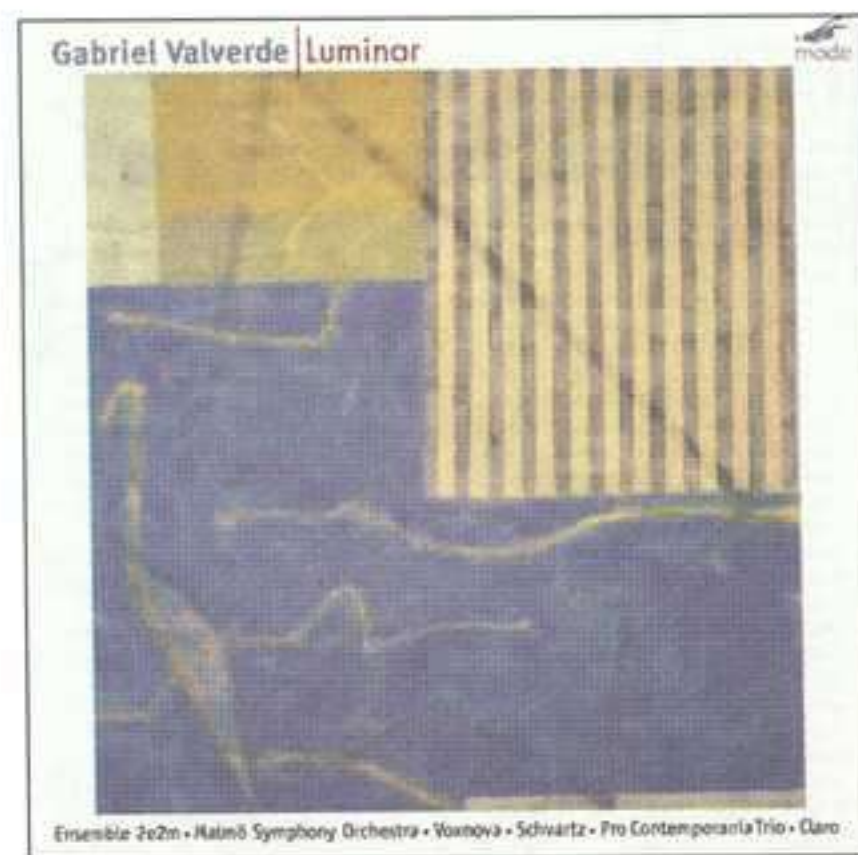
**TELEMANN: Seis suites orquestales.** La Stagione Frankfurt. Dir.: Michael Schneider.  
CPO 9999942 • 2 CDs • 121'04" • DDD  
Diverdi ★★★★★ SA



Se afirma en los comentarios de este disco que Boris Tishchenko (nacido en 1939, y actualmente en activo) es el heredero más directo de su maestro, el gran Dmitry Shostakóvich. Pero éste es un mérito que, desde antes de la muerte del músico petersburgués, vienen disputándose muchos de sus discípulos, sean de aula o de espíritu. Me temo, ay, que ninguno de ellos ha conseguido llegarle a la altura del ombligo. Y Tishchenko no es excepción. Su *Séptima sinfonía*, compuesta hace diez años y grabada ahora por vez primera –cuidadosamente interpretada, por cierto–, no se despegan unos centímetros de los faldones de la chaqueta del maestro más allá de alguna que otra licencia en la armonía y en la orquestación. Y poco más, porque no alcanza, ni de lejos, el grado de introspección y de hondura suyos. Shostakóvich, único e irreplicable, sin utilizar sistemáticamente materiales de origen folclórico, acabó por ser el compositor más profundamente ruso de la historia. Y eso, por mucho que se imite...

**C.V.**

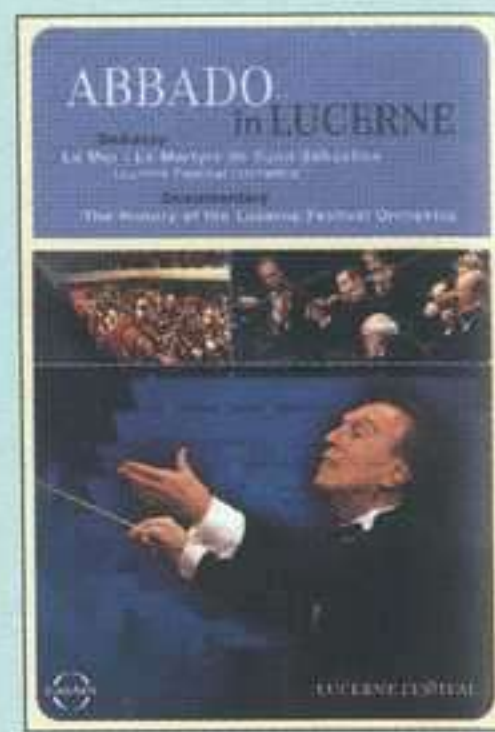
**TISHCHENKO: Sinfonía núm. 7.** Orquesta Filarmónica de Moscú. Dir.: Dmitry Yablonsky.  
Naxos, 8.557013 • 52'42" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E



Aquello de lo que la crítica más retrograda acusa en su totalidad a la música contemporánea, esto es, que no es sino una jerga altamente intelectualizada, cerebralismo de imposible disfrute, también contiene, como contraimagen que señala un posible peligro, su verdad. No se trata de defender esa caricaturesca y cerril inquina que se deslegitima rápidamente en sus afirmaciones generalistas, faltas de argumentos y del más mínimo acercamiento a lo que se niega, demostrando que finalmente lo único que dispara su oposición es la ruptura de una tonalidad que quisieran elevar a categoría de ley natural y sacrosanta de la música. Pero sería igualmente absurda una defensa a ultranza de cualquier obra por el simple hecho de utilizar un lenguaje vanguardista que puede también derivar en colección de estilemas. Las composiciones de este registro, destinadas a distintas plantillas instrumentales –del arpa de *El silencio ya no es el silencio* a la gran orquesta sinfónica de *Espacios insalvables*– del argentino, nacido en 1957, Gabriel Valverde parecen ocupadas por un material sonoro que sólo pudiera manifestarse en procedimientos y técnicas ganadas por esas fórmulas vanguardistas que, faltas de necesidad, exhiben vacía lo que fuera otra radicalidad.

**D.C.S.**

**VALVERDE: Luminar.** Sofia Asunción Claro, arpa. Haydée Schwartz, piano. Orq. Sinf. Malmö. Dir.: Arvo Volmar.  
Mode 94 • 68'24" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



Claudio Abbado, según parece bastante repuesto ya de su enfermedad, es la indudable estrella mediática del Festival de Lucerna, volcado por completo con el director milanés. Bajo su tutela el Festival ha recuperado el proyecto de su orquesta propia, formada en su mayoría por integrantes de la Mahler Chamber Orchestra y numerosos solistas de primera fila. Los magníficos resultados logrados se pueden apreciar en las interpretaciones recogidas aquí, procedentes del concierto de presentación del pasado 14 de agosto de 2003. Aun con reservas, Abbado dirige con el cuidado y la solvencia técnica esperables. El DVD se completa con un interesantísimo documental que relata los avatares de la Orquesta del Festival desde su creación en 1938, con un célebre concierto de Toscanini en la residencia de Wagner en la vecina Tribtschen, hasta la brillante realidad de nuestros días. Por el documental desfilan testimonios de numerosos artistas de relieve, entre ellos el mismísimo Karajan, asiduo durante años del Festival.

**J.S.R.**

**ABBADO EN LUCERNA. DEBUSSY: El martirio de San Sebastián. El mar.** Harnisch, Gvazava. Coro de Cámara Suizo. Orquesta del Festival de Lucerna. Dir.: Claudio Abbado. Documental “De Toscanini a Abbado”.  
EuroArts 2053469 • 119' • DDD  
Ferysa ★★★★★ A



**“Un DVD divertido,  
protagonizado por  
una gran constelación  
de estrellas”**

En 2003 se celebraba el décimo aniversario del Verbier Festival & Academy. Su director, Martin Tison, cumplía 50 años y la Steinway & Sons, 150. Había que celebrarlo. Y para ello se requirió la presencia de ocho pianistas –asiduos del evento– para interpretar los arreglos pertinentes, músicas de gancho tales como la *Cabalgata de las valquirias*, por citar un ejemplo vistoso. Y además se decidió congregar a un pequeño grupo de solistas de cuerda (Kremer, Maisky, Chang, etc.) para formar una orquesta acompañante de lujo. Un grupo de amigos especial, vaya. Así, escuchamos sentados al piano a Leif Ove Andsnes, Nicolas Angelich, Emanuel Ax, Evgeny Kissin, Lang Lang, James Levine, Mikhail Pletnev y Stefan Scheja. Con el añadido de Martha Argerich para la *K. 521* de Mozart –con Kissin– y el *BWV 1065* de Bach, con Levine, Pletnev y el propio Kissin. ¿Resultado final?

Pues ante todo, un DVD divertidísimo, una desmesurada suma de talentos que, a veces, no nos deja distinguir entre lo bueno y lo genial. A mi juicio, donde sí está clarísimo es en el mano a mano Kissin-Argerich, para mí sin duda la cima de este encuentro entre estrellas.

**P.G.M.**

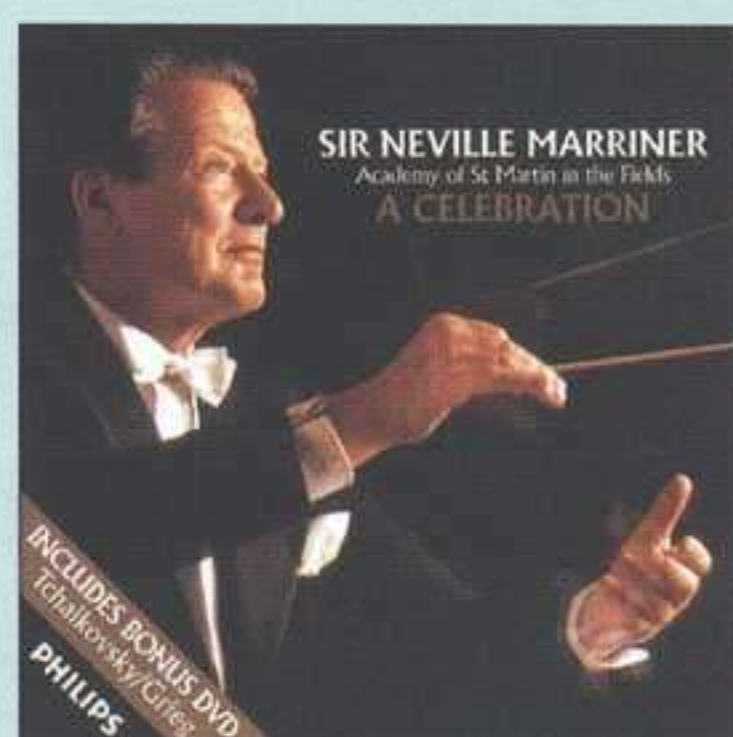
Ochenta años cumple Sir Neville Marriner y Universal conmemora el aniversario editando esta caja de tres compactos (más un DVD de propina) con una discreta selección de grabaciones de la enorme discografía que este director ha realizado al frente de la Orquesta de St. Martin-in-the-fields, agrupación de cámara que él mismo fundó en 1957 con algunos de los mejores instrumentistas londinenses de la época. Los autores representados muestran el eclecticismo de su repertorio, desde Bach o Vivaldi (con la “Primavera” de la ya mítica grabación de *Las cuatro estaciones* para Argo) hasta Walton y Tippett. Sin duda alguna, Marriner y sus “académicos ocupan un puesto considerable en la historia de la interpretación musical del siglo XX y no pocos de sus registros discográficos resultan placenteros por su “no-nonsense style”, vivacidad, impecable acabado técnico y ese punto de fantasía que casi siempre ha prevenido a Marriner de caer en lo rutinario o predecible.

**J.F.B.**



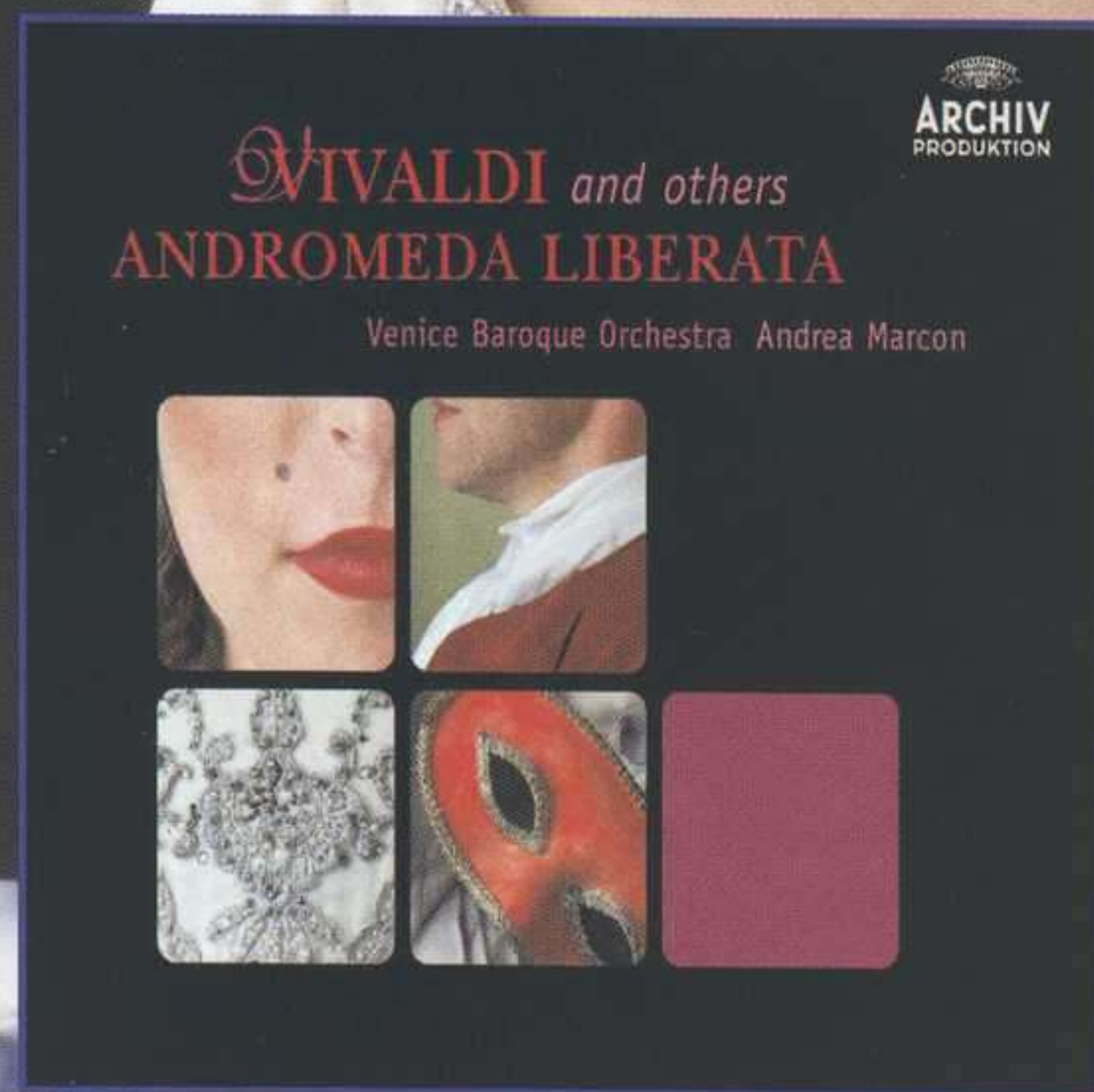
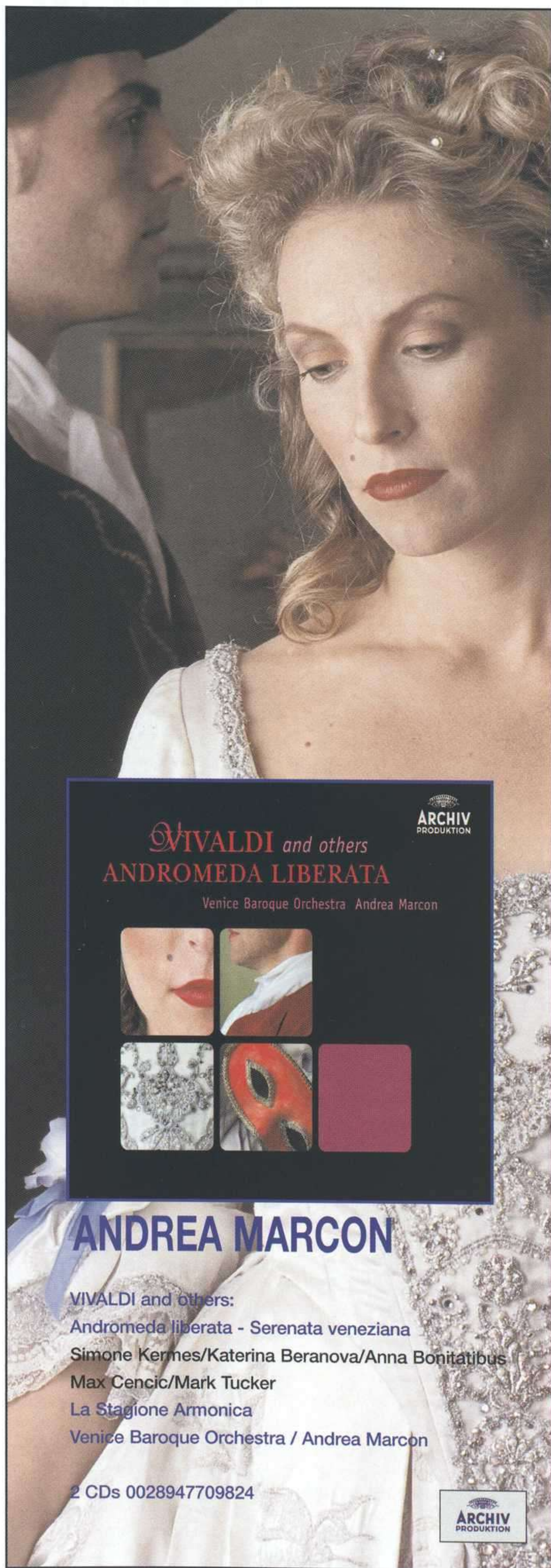
**PIANO STRAVAGANZA.** Adnsnes, Angelig, Argerich, Ax, Franck, Kissin, Lang, Levine, Pletnev, Scheja. Birthday Festival Orchestra.

RCA, 82876609429 • 118' • DDD  
BMG ★★★★★ **A**



**SIR NEVILLE MARRINER: A celebration.** Obras de BACH, VIVALDI, BIZET, WALTON, etc. Orquesta de la Academy of St-Martin-in-the-fields. Dir.: Neville Marriner.

Philips, 4756117 • 243'37" • ADD/DDD  
Universal ★★★★★ **M**



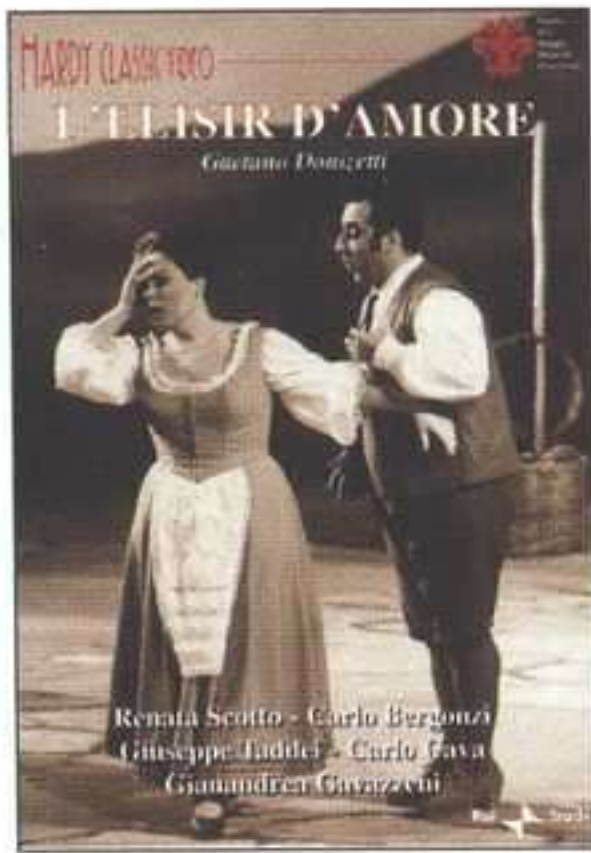
**ANDREA MARCON**

VIVALDI and others:  
*Andromeda liberata - Serenata veneziana*  
Simone Kermes/Katerina Beranova/Anna Bonitatibus  
Max Cencic/Mark Tucker  
La Stagione Armonica  
Venice Baroque Orchestra / Andrea Marcon

2 CDs 0028947709824



# Ópera zarzuela y recitales



Esta misma grabación de *L'elisir d'amore*, en público y de 1967, ha circulado y quizá circula aún en CD (bajo el sello Mémoires, probablemente entre otros). El sonido de este recién lanzado DVD es muy parecido, por no decir de igual baja calidad que el de los CDs, de modo que no aporta en esto mejora alguna. ¿Qué añade? Las imágenes. ¿Y merecen éstas ser vistas? Para ser sinceros: no. La calidad de éstas es baja, muy baja para la época, y la puesta en escena (de Isabella Quarantotti) es anticuada y convencional. Entonces: ¿qué queda? El interés de algunos operófilos (pocos, probablemente) por ver a sus admirados cantantes. Yo admiro, naturalmente, y mucho, a Bergonzi, a Scotti y a Taddei, pero no su forma de actuar: en el caso de Bergonzi, es casi grotesca. La Scotti llegó a ser años más tarde una gran actriz; aquí no lo era; algo mejor en este aspecto está Taddei, y pasado de rosca Cava. Eso es todo. Sólo recordar que, en lo musical, la versión está dirigida regular y con serios altibajos por Gavazzeni, y que la única que se salva es Scotti, pues Bergonzi resulta exagerado y afectado (¡) pese a su maravillosa técnica. Extrañamente, mal de voz Taddei, y pasable Cava. Aunque tiene subtítulos, la presentación es pobre y el precio, alto.

A.C.A.

**DONIZETTI: L'elisir d'amore.** Renata Scotti, Carlo Bergonzi, Giuseppe Taddei, Carlo Cava, Renza Jotti. Coro y Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino. Gianandrea Gavazzeni. Isabella Quarantotti de Filippo.

Hardy HCD 4014 DVD • 130' • ADD  
Dial ★★★ A



La relación entre Baldassare Galuppi (1706-1785) y Carlo Goldoni fue de las más fructíferas en la historia del teatro musical italiano. Goldoni, auténtico reformador, que no revolucionario, de la escena teatral del s. XVIII, es considerado como el creador de la ópera bufa, o en su nombre italiano, *dramma giocoso*. *La Diavolessa*, estrenada en maestría alcanzada por ambos artistas en esta su decimotercera colaboración de las 17 en total que nos legaron. La versión ofrecida es de alto nivel gracias a la Lautten Compagny, orquesta de instrumentos originales de formación variable poco conocida en España pero de importante trayectoria en Alemania. El elenco muestra un nivel más que aceptable con interesantes voces como el contratenor Johnny Maldonado en el papel del Conde Natri. La toma sonora es de calidad, lo que contribuye al deleite de esta grabación de un repertorio poco conocido excluidos los trabajos mozartianos.

J.M.

**GALUPPI: La Diavolessa.** Dilcheva, Viewig, Allen, Maldonado, Pahn, Lautten Compagny Berlin. Dir.: Wolfgang Katschner.

CPO, 999947 • 2 CDs • 125'15" • DDD  
Diverdi ★★★ ARS

Tiene sus encantos esta nueva lectura discográfica de *Ruslán y Ludmila*, la que pasa por ser la primera ópera rusa verdaderamente nacional de la historia –cosa que no es rigurosamente cierta–, tomada en vivo durante unas representaciones en el Teatro Bolshoi de Moscú el año pasado. Y tal vez el mayor de ellos sea de orden musicológico, puesto que se trata de la primera grabación mundial de la versión original de la partitura, felizmente recuperada después de una historia de extravíos y desventuras. Musicológico, que no necesariamente musical, al que hay que añadir el simple placer –simple, pero inmenso– de recontrarse con una música siempre original, fresca, ingeniosa, vigorosa, deslumbrante.

...Y sus desencantos. Basta oír la celeberrima obertura que la abre, para constatar que el Bolshoi actual no es el que fue. La orquesta suena en exceso ruda y desencajada, y Alexander Vedernikov, su actual director, tampoco es un lince de musicalidad. Aunque todas las voces presentan esa inequívoca y tradicional profesionalidad de los cantantes de aquellas tierras, no alcanzan, por lo general, el nivel de, por ejemplo, las que reclutó Gergiev para su versión con el Mariinsky-Kirov hace unos años.

C.V.



**GLINKA: Rusián y Ludmila.** Shtonda, Morozova, Lynkovsky, Durseneva. Coro y Orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú. Dir.: Alexander Vedernikov.

Pentatone, PTC 5186034 • 3 CDs • 203'32" • DDD  
Diverdi ★★★ A

Ya el día anterior al ensayo con vestuario, el propio Massenet barruntaba su posible error al confiar el papel protagonista de su *Werther*, obra acabada en su escritura orquestal el 2 de julio de 1887 pero que no alcanzaría la escena hasta 1892, a un tenor, tipología vocal imprevisible donde las haya, y como tal se hacía eco *Le Figaro*, afirmando la intención del autor de transportar el rol a la tesitura baritonal y confiárselo a Victor Maurel, el primer Jago verdiano. No sería hasta 1901 cuando, gracias a la mediación de Mattia Battistini, se concretaría este proyecto, y esta grabación, realizada en directo en julio de 2003 en el inquieto Festival del Valle de Istria, nos presenta la première mundial discográfica, versión dada a conocer en otras latitudes por Thomas Hampson y que justifica su trasvase al disco, pues este *Werther* es más íntimo, melancólico y con otras posibilidades de color vocal. Interpretación no de excelente factura pero con ingredientes como Grassi en el papel protagonista que la hacen más que aconsejable.

J.M.



**MASSENET: Werther,** Grassi, Tufano, Spina, Colaianni, Ramini, Cordella. Coro de voces blancas del Festival Valle d'Istria. Orchestra Internazionale d'Italia. Dir.: Jean-Luc Tingaud.

Dynamic, 443 • 2 CDs • 131'06" • DDD  
Diverdi ★★★ A

**“Dux insiste con Paderewski, y esta vez nos regala una ópera del polaco”**

**Discos Crítica**  
de la a la z



Dux culmina, con la grabación de la ópera *Manru*, su propósito de reivindicar la figura de Paderewski (1860-1941). Antes lo hizo con la grabación de su fascinante *Sinfonía Polonia* y con la reedición de varios registros en pianola Welte-Mignon de su labor como virtuoso del piano. Paderewski pensó en componer una ópera desde su primera juventud. Pero el poder dedicar a la composición únicamente el tiempo de sus vacaciones (¿les suena este comentario?) retardó el objetivo a los primeros años del S. XX. La grabación es una novedad absoluta, siendo la producción de Dux de una calidad más que suficiente para valorar la pieza (mejor la orquesta que los cantantes). Antes de su escucha los únicos datos que me constaban es que *Manru* era un ejemplo más del epigonismo wagneriano de tránsito de siglo. Sin embargo creo que sería muy injusto dejar el comentario únicamente en este punto, puesto que la obra cuenta (es mi impresión) con una innegable conexión al mundo de la ópera eslava. En *Manru*, no cabe duda que, está presente Wagner, pero no en menor medida Smetana o Dvorak. El resultado final es muy interesante, con una correcta estructuración dramática, una escucha fácil y sin un ápice de superficialidad o relleno. Muy recomendable.

**J.B.**

**PADEREWSKI: Manru.** T. Ivaniv, E. Czermak, B. Krahel, A. Rehlis, Z. Kryczka. Coro y Orquesta de la Ópera de la Baja Silesia en Wrocław. Dir.: Ewa Michnik.

DUX 0368-9 • 2 CDs • 110'11" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



Nuevo título del prolífico Giovanni Paisiello (1740-1816), *La Frascata*, dramma giocoso en 3 actos estrenado en Venecia en 1774 con libreto de Filippo Livigni, que responde perfectamente al género al que pertenece, o sea, argumento tópico de enredos amorosos entre tutor, pupila, enamorado, sazonado con situaciones cómicas y toques sentimentales aquí y allá, todo construido en una sucesión eficaz de recitativos y arias de serena y caracterizadora melodía con acumulación rítmica y de personajes en los Finali de cada acto. Obra de enorme éxito en su momento, –llegó incluso a los Caños del Peral en 1787– se nos presenta con un elenco suficiente donde destaca el barítono Michele Govi como don Frabrizio. A la orquesta le falta un punto de belleza sonora y clarificación de planos, y el clave en los recitativos resulta muy sobrecargado. La dirección de Franco Trinca, autor también de la edición de la obra, es atenta al escenario aunque suena poco inspirada. Sólo para interesados en el autor o en este género de obras.

**J.M.**

**PAISIELLO: La Frascata.** Velletaz, Spergaza, Calvano Forte, Tsarev, Dami, Diakow, Govi. Orquesta de Cámara de Ginebra. Dir.: Franco Trinca.

Bongiovanni, 2358/59 • 2 CDs • 125'18" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

**NIGHTINGALE CLASSICS**

## La hora de Flórez

**GIOACHINO ROSSINI**  
*El barbero de Serilla*  
Chernov - Gruberova - Flórez  
Orquesta Sinfónica de la Radio de Múnich  
Dir.: Ralf Weikert  
NC 004022

**diverdi.com**

Distribución exclusiva para España  
SOLICITE BOLETÍN DE INFORMACIÓN DISCOGRÁFICA GRATUITO  
Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid - Tel.: 91 447 77 24 - Fax: 91 447 85 79  
e-mail: [diverdi@diverdi.com](mailto:diverdi@diverdi.com) - <http://www.diverdi.com>

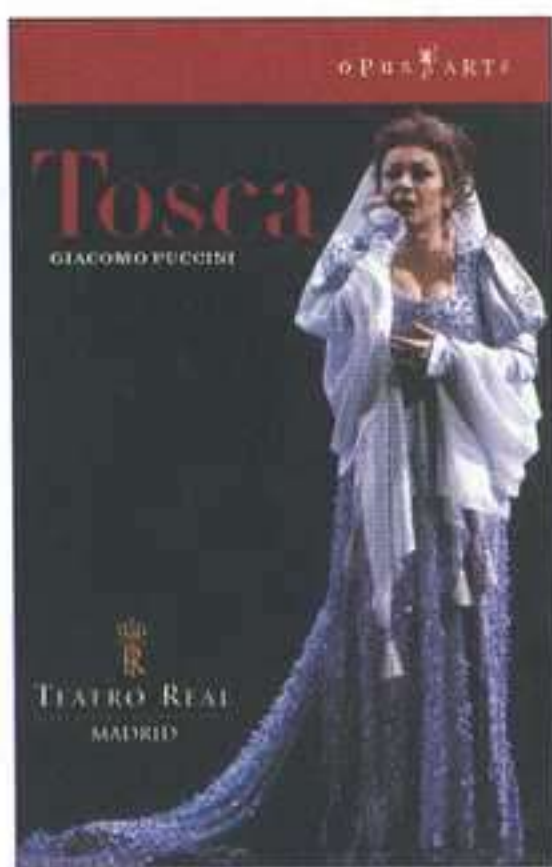
**“Llega al DVD la  
recientísima ‘Tosca’  
de Nuria Espert en el  
Teatro Real”**

**“Un Rossini para  
disfrutar este de ‘La  
pietra del paragone’  
de Naxos”**

Pocos meses después de la publicación de *Merlín*, aparece un nuevo DVD filmado en el Teatro Real; en esta ocasión, se trata de la producción de *Tosca* concebida por Nuria Espert y representada en el coliseo madrileño el 19 y 22 de enero. En el escenario acapara el protagonismo la célebre pareja Daniela Dessi-Fabio Armiliato, entre quienes se aprecia una rara compenetración, aunque musicalmente las cosas no vayan del todo bien; ello se debe al cada vez más precario registro agudo de la diva italiana, que siempre frasa con gusto, pero que se las ve y se las desea cuando la partitura se empina; por su parte, Armiliato se muestra tan generoso como esforzado en la emisión. A su lado, Ruggero Raimondi compone un Scarpia de más empaque escénico que vocal —aquí, las ascensiones al agudo no es que sean difíciles— y completa una terna italianísima que en todo caso sabe transmitir el drama de sus respectivos personajes.

El resto del reparto reúne acertadamente voces expertas como Miguel Sola (Sacristán) con otras que luchan por abrirse paso, como Francisco Santiago (Carcelero) y Eliana Bayón (Pastor). Tanto la dirección escénica como la musical de Maurizio Benini poseen la suficiente calidad como para procurar una agradable, si no memorable velada operística. Las entrevistas a cantantes y directora, perfectamente prescindibles.

**D.F.R.**



**PUCCHINI: Tosca.** Dessi, Armiliato, Raimondi. Coro y Orquesta del Teatro Real. Dir.: Maurizio Benini.

Opus Arte OA0101D • 2 DVDs • 194' • DDD  
Ferysa **★★★ A**

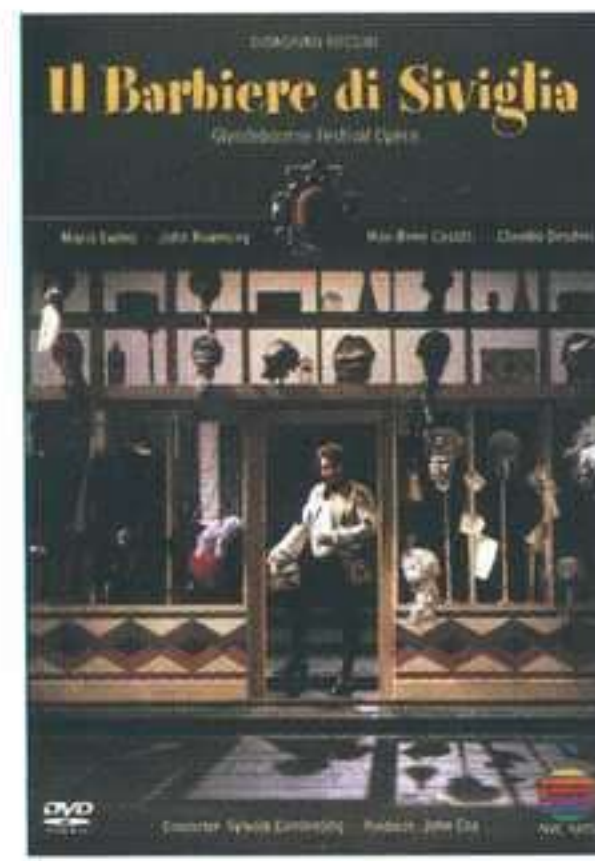
Es divertida e ingeniosa, está llena de chispa e inspiración, pero no es la obra maestra inalcanzada que Stendhal, y no sólo Stendhal, defendía. *La pietra del paragone*, grabada en contadas ocasiones y casi siempre en directo, volvió al mundo de los vivos en Alemania (!) en 1962 con el título de *Liebesprobe*. Desde entonces se la alaba menos y (enorme éxito de Carlo Rizzi y Pier Luigi Pizzi en el Festival de Pésaro de 2002) se representa más. Estos discos, que recogen una de las funciones del Festival Rossini de Bad Wildbad (sí, sí, otra vez Alemania) de 2001, muestran una orquesta espléndida (Alberto Zedda la ha visitado unas cuantas veces) muy bien dirigida por Alessandro de Marchi. También un elenco vocal relativamente desconocido, pero bien conjuntado y, con pequeñas excepciones, sorprendentemente eficaz. Abundan los aplausos y los ruidos de escena, pero el sonido es de calidad. Como en el resto de la serie que Naxos está dedicando a Rossini, se incluye sólo el texto cantado en italiano. Muy disfrutable.

**M.A.H.**



**ROSSINI: La pietra del paragone.** Bienkowska, Gemmabella, Herrmann, Costantini, Codeluppi. Coro y Solistas de Cámara. Dir.: Alessandro de Marchi.

Naxos, 8.660093-95 • 158'46" • DDD  
Ferysa **★★★ E**



Regular versión del *Barbero*, registrada en el Festival de Glyndebourne en 1982. Ni siquiera la realización escénica de John Cox (casi de cartón piedra, aunque sobre todo de cartón...) ni la, siempre, buena prestación de la Filarmónica de Londres salvan la producción. Una producción teóricamente sostenida por la, por entonces, estrella de la ENO, el barítono John Rawnsley, que con su *Rigoletto* permitió al singular teatro londinense aparecer en las primeras páginas de muchos periódicos del mundo. Su fama le llevó a cantar el papel (esta vez en italiano), años después, en nuestro teatro de la Zarzuela, con éxito discreto. Si Rawnsley era un *Rigoletto* de cierta brocha gorda, ni les cuento lo que hace con este Figaro. Pero no menos “gruesos” resultan la Rosina de la Ewing (casi tan peleada con el italiano como Rawnsley) o el pequeño (por decir algo) Alamaviva de Cosotti, insufriblemente nasal. Más idiomáticos y ajustados el Basilio de Furlanetto y, sobre todo, el Bartolo de Claudio Desderi. En este contexto, la dirección de Cambreling pasa inadvertida. Además la imagen es solo discreta y el formato de pantalla únicamente 4:3. En fin que, para disfrutar de esta genial obra, sigue sin haber mejor opción que la clásica versión del prodigioso cuarteto Abbado/Ponnelle/Berganza/Prey.

**J.B.**

**ROSSINI: El barbero de Sevilla.** J. Rawnsley, M. Ewing, C. Desderi, M-R. Cossoti. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Sylvain Cambreling.

Warner 4509-9923-2 DVD • 164' • ADD  
Warner **★★ A**

Aparece en DVD una simpática producción de *La Cenerentola* vista en Glyndebourne hace más de veinteaños que apenas plantea competencia en un mercado que conoce versiones mucho más satisfactorias. La culpa reside principalmente en el pobre desempeño de la pareja protagonista, compuesta por Kathleen Kulmann y Laurence Dale: con su técnica deficiente y su registro agudo estrangulado y totalmente destimbrado, es completamente imposible hacer justicia a la partitura.

A partir de ahí, cualquier otra consideración tiene un valor relativo, pero no debe obviarse que, en el aspecto musical, Claudio Desderi realiza una estupenda y divertidísima encarnación de Magnifico y que Alberto Rinaldi canta muy bien su Dandini, mientras que la realización escenográfica, a cargo de John Cox, posee humor y ligereza a partes iguales y los decorados, una belleza que hoy resulta especialmente gratificante.

La dirección de Donato Renzetti es discreta, desaliñada y no contribuye a elevar el nivel musical de un registro que quiere, pero no puede imponerse a otros muy superiores.

**D.F.R.**



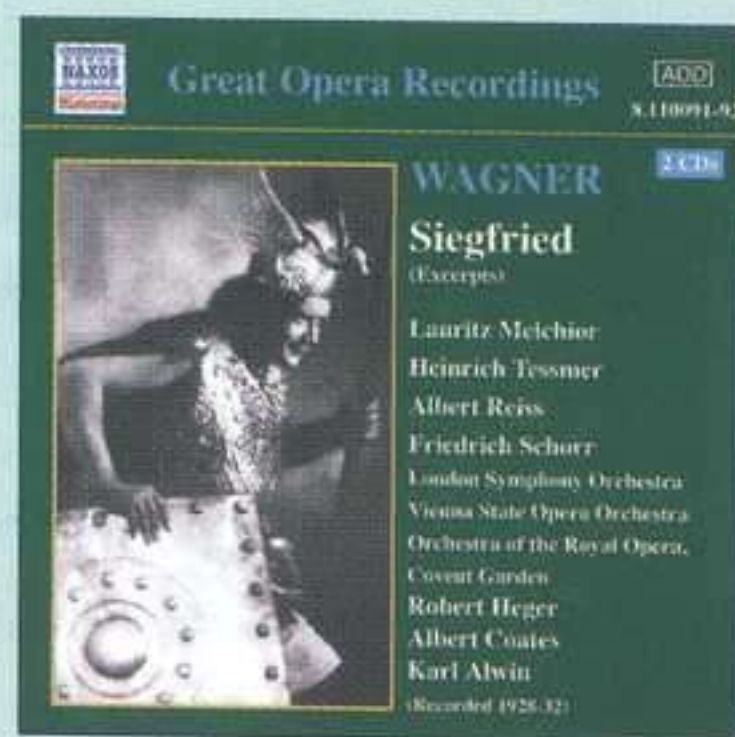
**ROSSINI: La Cenerentola.** Kulmann, Dale, Desderi, Rinaldi. The Glyndebourne Chorus y London Philharmonic Orchestra. Dir.: Donato Renzetti.

NVC Arts 5050467-0940-2-4 • 151' • DVD  
Warner **★★ A**

**“Varios Sigfridos en uno; una fórmula un poco forzada esta mezcla”**

Una de esas no muy divulgadas pero deliciosas óperas bufas de Rossini, una de las breves, de las pocas que caben en un cdé. Por ese lado, como por el bajísimo precio, muy recomendable. Pero... ahí acaban los motivos para animarse a comprar este disco. Porque: 1.º, la grabación es un poco gris (¡a estas alturas de la técnica!) y 2.º la interpretación es bastante desigual, floja en conjunto. Rossini, y el “bel canto” en general, son difíciles de sobrellevar si los cantantes no son muy buenos, pues la propia música, sus melodías, sus ornamentaciones virtuosísticas pierden su sentido. Hay una joven generación de espléndidos cantantes rossinianos, aún no muy caros de contratar, pero quien ha producido esta grabación parece ignorarlo: sólo el tenor Alessandro Godeluppi podría inscribirse entre aquéllos. El barítono Antonio Marani es aceptable, pero el barítono Maurizio Leoni ni eso, y la soprano Elena Rossi y la mezo Clara Giangaspero, una tortura. De poco sirve que Claudio Desderi (¿el cantante?) dirija con mucho tino. Disco, pues, poco recomendable, máxime teniendo en cuenta que D.G. posee una excelente versión con Battle, Ramey, Lopardo, Pertusi, Larmore... y Desderi. Nada menos.

**A.C.A.**



Supongo que puede tener interés algo como lo que se plantea en este doble cdé. Supongo que bastante para los estudiosos de Wagner, aunque más propiamente para los observadores de la evolución interpretativa de las óperas del alemán. En fin, a mí sí me interesan todas estas cuestiones, pero, aun siendo un entusiasta de ello, confieso que empiezan a hartarme un poco ciertas “militantes” posturas acerca de la validez del Wagner de ayer y la condena del de hoy. Y viceversa.

De qué van estos discos. Pues, rizando el rizo documental, se han juntado aquí cuatro trozos de cuatro Sigfridos distintos, procedentes de funciones de 1931 (London Symphony, Robert Heger), 1929 (LSO, Albert Coates), 1928 (Ópera de Viena, Karl Alwin) y 1932 (Covent Garden, Heger de nuevo), con un protagonista común, el mítico Lauritz Melchior. De manera que: indispensables discos para que los incondicionales del tenor danés lo disfruten cuando estaba en su mejor momento vocal. Que era un vozarrón aquí queda muy claro. Y, a mi entender, no mucho más.

**P.G.M.**

**WAGNER: Sigfrido (extractos).** Melchior, Tessmer, Reiss, Schorr, etc. Orquestas. Dirs.: Robert Heger, Albert Coates y Karl Alwin.

Naxos, 8.110091-92 • 2CDs • 151'30" • ADD  
Ferysa **★★★ EH**



**ROSSINI: Il signor Bruschino.** Godeluppi, Leoni, Rossi, Giorgelè. I Virtuosi Italiani. Claudio Desderi.

Naxos, 8.660128 • 79'43" • DDD  
Ferysa **★★ E**

**13ª Semana Internacional de la Música**

SEMANA INTERNACIONAL DE LA MÚSICA  
MEDINA DEL CAMPO  
AYUNTAMIENTO DE MEDINA DEL CAMPO Concejalía de Cultura  
Medina del Campo Villa de las Perlas  
Junta de Castilla y León  
Caja Duero  
Caja España  
V centenario de la muerte de Isabel la Católica 1504-2004 - Medina del Campo

**MEDINA DEL CAMPO**  
**AUDITORIO MUNICIPAL**  
25 de noviembre / 2 de diciembre de 2004

**JUEVES 25 DE NOVIEMBRE**  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Director: Alejandro Posada  
Jóvenes intérpretes / Obras a determinar

**VIERNES 26 DE NOVIEMBRE**  
**CONCIERTO DE MARIMBA**  
Bogdan Băcanu  
Obras de Keiko Abe y J.S.Bach

**SÁBADO 27 DE NOVIEMBRE**  
**ENSAMBLE NUEVO TANGO**  
Obras de Piazzolla, Troilo y Egozcue, entre otros

**DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE**  
**CONCIERTO DE PIANO**  
Antonio Baciero  
Obras de J.S.Bach y F.Schubert

**LUNES 29 DE NOVIEMBRE**  
**RECITAL DE CANTO**  
David Menéndez *Barítono*  
Rubén Fernández Aguirre *Piano*  
Canción italiana e hispanoamericana, arias de ópera y romanzas de zarzuela

**MARTES 30 DE NOVIEMBRE**  
**QUINTETO FILARMÓNICO DE PEKÍN**  
Obras de Haydn, Beethoven y autores chinos

**MIÉRCOLES 1 DE DICIEMBRE**  
**METROPOLITAN JAZZ BAND DE PRAGA**  
Director: Josef Krajník  
Obras de D.Ellington, G.Gershwin, A.C.Jobim y L.Young entre otros

**JUEVES 2 DE DICIEMBRE**  
**OCTETO IBÉRICO DE VIOLONCHELOS**  
Director: Elías Arizcuren  
Obras de M.Nobre, P.Glass, H.Villalobos y C.Halffer

Los conciertos darán comienzo a las 20:30 h., excepto el viernes 26 que será a las 19:00 h. Venta de abonos (taquilla del Auditorio Municipal): días 22, 23 y 24 de noviembre de 19:00 h. a 21:00 h. Información: 983 80 24 67

©www.laberinto-art.com

**“Las mil voces de  
Bayreuth en un álbum  
de 12 discos de gran  
valor histórico”**

**“Un DVD de  
promoción para Anna  
Netrebko, una voz que  
brilla como pocas”**

Voces de Bayreuth, cantando allí o en otros lugares, cantando a Wagner o a otros. 12 discos que nos posibilitan escuchar, por ejemplo, a Lilli Lehmann (en registro de 1907), que fuera la Woglinde del Oro o la Ortlinde de *Walkiria* o el Pájaro del bosque de *Sigfrido* de la temporada ¡1876!, es decir, la de la apertura... Y así hasta casi cien voces que hicieron el agosto bávaro hasta 1906, en registros procedentes de funciones o de estudio, con orquesta o piano. De paso, podemos escuchar de lo que eran capaces de hacer con las partituras los directores de la época, con Siegfried Wagner a la cabeza, un señor al que más le habría valido dirigir menos y escribir más música, que para esto último estaba mucho más dotado.

A ver si me explico. Recordando a quien esto lea que, si está interesado en asuntos wagnerianos, no se pierda este álbum. Pero que se plantee una escucha muy escalonada y con generoso oído: la mayor parte de los cantantes que va a escuchar son técnicamente lamentables, expresivamente calamitosos e interpretativamente inexistentes. Pero son los que construyeron el imperio wagneriano sobre el cual después se construyó lo que hoy conocemos. Sencillamente impresionante.

**P.G.M.**



**CANTANTES DE BAYREUTH 1976-1906.  
Grabaciones 1900-1930.**

Gebhardt, JGCD0062-12 • 12 CDs • 938'48" • ADD  
Diverdi ★★★★★ AH



Este cuarto volumen que Naxos dedica a Jussi Björling supone el lazo de unión entre las grabaciones realizadas en Estocolmo para la HMV y las que posteriormente se registraron en Estados Unidos para la RCA Victor, sello en el que podemos encontrar sus óperas completas, muchas de ellas de absoluta referencia.

De las primeras nueve pistas del disco, pertenecientes al segundo lustro de los cuarenta, las dos últimas nunca habían aparecido en CD, teniendo ahora la oportunidad de disfrutar de un Don José de fraseo impagable y elegancia casi insultante en el aria de la flor, o de un Turiddu que, aunque no tan temperamental como sus colegas mediterráneos, muy pocos pueden superar.

Pero la razón por la que este disco no debe faltar en sus discotecas, si es que aún no lo tienen en otras ediciones, es la colección de dúos que se grabaron en 1951 con el barítono Robert Merrill. Jamás se podrá encontrar algo tan perfecto y emocionante como su bizetiano dúo de *Los Pescadores de Perlas*; indescriptible.

**P.C.J.**

**BJÖRLING, Jussi: Opera arias and duets 1954-1951.** Obras de Bizet, Donizetti, Cilea, Mascagni, Puccini, Verdi, etc.

Naxos, 8.110780 • 73'37" • ADD  
Naxos ★★★★★ EH

Continúa esta edición de Naxos con las grabaciones neoyorkinas del tenor de Recanati, aunque esta vez en la mayoría de piezas Gigli está acompañado por tres de las estrellas más reconocidas de su época: la soprano Amelita Galli-Curci, el barítono Giuseppe de Luca o el bajo Ezio Pinza.

Así, se incluyen los dúos de Zurga y Nadir de *Los Pescadores de Perlas*, Enzo y Barnaba de *La Gioconda* –en dos temas diferentes–, el sexteto de *Lucia*, o el cuarteto de *Rigoletto*, con un sonido que además nos permite disfrutar de todas y cada una de las sutilezas del canto de estas grandísimas figuras.

Las piezas cantadas en solitario vuelven a poner de manifiesto una blindada técnica y gran versatilidad, con una escalofriante escena final de *Lucia* en el más canónico y depurado estilo belcantista –registrada además dos veces el mismo día y a cuál más perfecta– para después sorprendernos con unas napolitanas arrebatadoras y llenas de pasión de Ernesto de Curtis. Esperamos impacientes la siguiente entrega.

**P.C.J.**

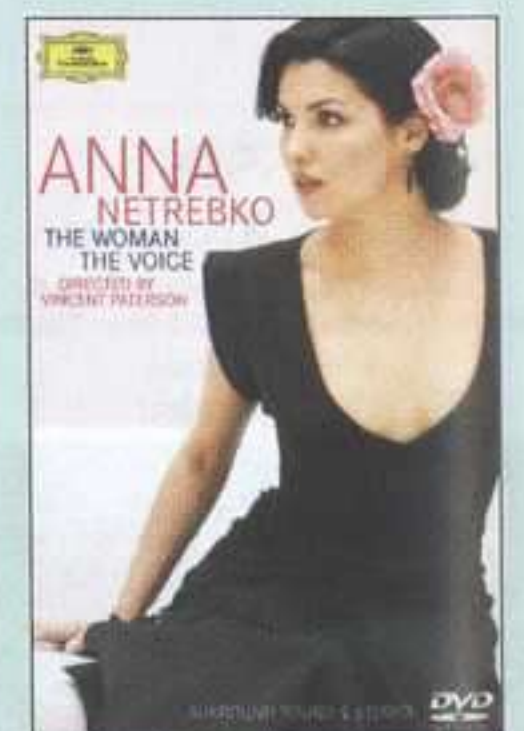


**GIGLI, Beniamino. New York recordings 1927-28.** Obras de Donizetti, Meyerbeer, Bizet, Verdi, De Curtis, etc.

Naxos, 8.110266 • 79'07" • ADD  
Naxos ★★★★★ EH

Para preparar la llegada del segundo disco de su flamante estrella Anna Netrebko, Deutsche Grammophon ha colocado en las tiendas este precioso DVD promocional. Incluye cinco arias escenificadas y filmadas con discutible estética de videoclip (van firmadas por Vincent Paterso, colaborador de Madonna y Michael Jackson), una entrevista a la diva (más bien un monólogo; la Netrebko adora la cámara y el micrófono) y un simpático “cómo se hizo”. Más allá de lo que se ve, que molestará a muchos clásicos y encantará a casi todos los modernos, lo que más llama la atención aquí es la cegadora belleza de la voz de la cantante rusa. Es cierto que resulta un poco vulgar (empezó fregando suelos en el Teatro Mariinsky), que sus ademanes parecen un tanto impostados y que, estilísticamente, no diferencia mucho a Mozart de Puccini, pero todos ellos son defectos corregibles y su materia prima es privilegiada. Un par de fragmentos de *La traviata* tomados en vivo en Viena en 2003 completan sin mucha gloria la escasa duración del programa.

**M.A.H.**



**NETREBKO, Anna: Arias de BELLINI, DVORAK, GOUNOD, MOZART y PUCCINI.** Anna Netrebko, soprano. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Giandrea Nosedà.

D.G., 073230-9 DVD • 58'35" • DDD  
Universal ★★★★★ A

# TODA LEYENDA TIENE UN ORIGEN



## GRABACIONES LEGENDARIAS DE DEUTSCHE GRAMMOPHON



114 OBRAS MAESTRAS ORIGINALES

GRAMMOPHON  
DISCOS

## RESEÑA DE LOS "PROMS" 2003

Continuando con la iniciativa de algunas entidades musicales británicas (Sinfónica de Londres a la cabeza) de editar en CD representaciones de conciertos en público, aparecen estos discos en los que la BBC, en colaboración con Warner, nos ofrece una muestra de lo que fueron los "Proms" durante el año 2003. Es de agradecer el que en estos tiempos, tan funestos para el disco, se intente hallar soluciones a la crisis. La cadena británica ya lo ha ido haciendo a lo largo de los últimos años en colaboración con diferentes firmas discográficas, cuando no editándolo ella misma, en lo referente a registros del pasado. Ahora nos llegan grabaciones mucho más actuales de representaciones en público, cuyo interés es muy variable por supuesto, que deben ser valoradas como bien venidas en cualquiera de los casos. Al fin y al cabo lo único que recibimos de otras cadenas, más cercanas a nosotros, son discos de habaneras y... poco más.

Cinco son los discos de que consta la presente colección que, suponemos a modo de avanzadilla, nos da una idea de lo que fueron los "Proms" en su edición del pasado año. Comenzando por Prokofiev, nos encontramos con dos volúmenes dedicados a su música. En el primero de ellos, una versión algo abreviada de *Iván el Terrible* dirigida muy dignamente por Slatkin, sin comparación como es lógico con las grandes del olimpo, que tiene su principal valor en los coros. Bastante discretos los solistas por otra parte.

Mayor interés encontramos en el segundo disco de-

dicado a este compositor con dos tomas de diferentes sesiones, donde el *Primer Concierto para piano* recibe una interpretación un tanto suntuosa tanto por parte de Lugansky como de Lazarev (no aciertan a sacarle su mejor partido a la magnífica formación que es la Orquesta Nacional Escocesa), pero que incluye también una esperanzadora versión de la *Quinta Sinfonía* del ruso; Yan Pascal Tortelier al frente de una orquesta de jóvenes, obtiene unos resultados espléndidos tratándose de una obra tan difícil de enfocar. Tengamos en cuenta que tan sólo unos pocos han sabido acertar plenamente en la traducción de estos pentagramas. En cualquier caso, pienso que tampoco es de extrañar, pues Tortelier ha dado siempre muestras de magnífico director, cuya labor no siempre ha sido correspondida con su reconocimiento.

Stravinsky, y particularmente sus composiciones de la etapa neoclásica, siempre ha tenido un lugar en los "Proms". En esta ocasión, la representación de su *Perséfone* estuvo a cargo de Andrew Davis. El siempre solvente director, supo construir una versión creíble y no aburrida de una música que, al menos para quien escribe, carece del interés que algunos le otorgan. El disco se completa con una toma de la interpretación de la *Obertura Poliuto* de Dukas a cargo del antes mencionado Yan Pascal Tortelier; un ejemplo más del buen hacer de este músico.

De nuevo Andrew Davis protagoniza el siguiente CD, que incluye un programa íntegramente británico,

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

**STRAVINSKY: Perséfone. DUKAS: Obertura "Poliuto".** Paul Groves, Nicole Tibbels. Coro juvenil "Cantate". Coro de niños de "La Trinidad". Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dirs.: Andrew Davis. Yan Pascal Tortelier.

Warner Classics, 2564615482 • 66'36" • DDD  
Warner ★★★★★ A

**LA ÚLTIMA NOCHES DE LOS "PROMS" 2002. Obras de Vaughan Williams, Saint-Saëns, Fauré, Massenet, Borodin, Catalani, Elgar y otros.** Angela Gheorghiu. Leila Josefowicz. BBC singers. Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Leonard Slatkin.

Warner Classics, 2564615522 • 77'2" • DDD  
Warner ★★★★★ A

**PROKOFIEV: Iván el Terrible.** Irina Tchistyakova, James Rutherford, Simmon Russell Beale. Coro Nacional BBC de Gales.

Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Leonard Slatkin.

Warner Classics, 2564515492 • 77'2" • DDD  
Warner ★★★★★ A

**PROKOFIEV: Concierto para piano núm. 1. Sinfonía núm. 5.** Nikolai Lugansky. Real Orquesta Nacional de Gran Bretaña. Dir.: Yan Pascal Tortelier.

Warner Classics, 2564615512 • 59'10" • DDD  
Warner ★★★★★ A

**WALTON: Te Deum de la Coronación. ELGAR: Cuadros del mar. BAX: November Woods. BRITTEN: Guía de orquesta para jóvenes.** Catherine Wyn-Rogers. Coristas de la Catedral de Winchester, BBC Singers, Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Andrew Davis.

Warner Classics, 2564615502 • 69'44" • DDD  
Warner ★★★★★ A

grabado durante los "Proms" correspondientes al día 30 de julio de 2003. El disco tiene el atractivo de contener una composición bastante novedosa por nuestros lares (*November Woods*, de Arnold Bax). En líneas generales me parece un producto genuinamente británico, cuyo interés reside en las magníficas versiones salidas de la batuta de Andrew Davis; sin duda, un director que ha ido a más con la experiencia acumulada a lo largo de su carrera.

Genuinamente británico también es el último de los cinco discos editados, que contiene la última velada de los "Proms" en su edición del pasado año. Esta vez vuelve a ser Slatkin quien se sitúa al frente de solistas coro y orquesta para ofrecer el tradicional concierto de clausura, integrado por pequeñas composiciones, fragmentos o arreglos de obras de repertorio. Algunos de los más grandes di-

rectores que se han acercado a esta velada a lo largo de la historia han hecho de las suyas (recordemos a Barbirolli, por ejemplo). En esta ocasión, Leonard Slatkin se muestra mucho más comedido de lo que suele ser habitual en el evento, haciendo acopio de la mayor corrección de que es capaz.

Concluyendo, es obvio que no estamos ante un producto redondo, en lo que se contenido se refiere. Tampoco es un producto destinado a todos los públicos. La presentación es buena, con textos en inglés traducidos al francés y alemán. Yo me quedaría con los dos discos protagonizados por Andrew Davis y, si se tiene afán de coleccionismo, el resto también son comparables. En cualquier caso es de admirar como promocionan por ahí fuera sus productos. Deberíamos tomar nota.

R-J.P.J.



“Un nuevo sello que parece va a tener muchas cosas que decir en el mercado”

“Presentación singular, pero, sobre todo, un producto de primera”

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

## OTRA LUZ...

Nuevo sello y nuevo planteamiento editorial. “E lucevan le stelle” hace su presentación en el mercado de la música antigua con la intención de no pasar inadvertido. La verdad es que sólo con la calidad de sus interpretaciones tal objetivo hubiera sido satisfecho, pero, no conformes con eso, se ha buscado sorprender al comprador desde el mismo momento en que uno coje sus discos entre las manos. Estuches o cajas en cuyas portadas apenas se ofrece información, pero que animan a explorar el producto y buscar más datos en el reverso. Por no decir no se dice ni el nombre del autor. Éste es reemplazado por una expresión poética o sugerente, extraída del contenido mismo del disco. Es obvio que los grandes triunfos viene de los grandes riesgos y desde aquí deseamos lo mejor a este nuevo sello que ha decidido asu- mirlos sin recato.

Claro que la cosa tiene truco... Como ya he anunciado antes, quien se adentra en estos discos se topa de inmediato con una apuesta no menos radical en lo referente a los reper-

torios, mayoritariamente nuevos y desconocidos. Y hay más; el nivel de los intérpretes es verdaderamente sobresaliente.

Los dos primeros discos, firmados por Marcos Mencoboni al frente de Sacro & Profano, iluminan las galerías más escondidas del primer siglo XVII. Donati y Barbarino se mueven en el universo de Monteverdi y en el de otros grandes autores de su generación. En su música se reconocen todos los rasgos de los grandes compositores barrocos que escribieron los últimos capítulos del madrigal. La diferencia con éstos, más conocidos, es que siendo Donati y Barbarino músicos por descubrir, los intérpretes se sienten motivados a cantar con el entusiasmo que lo hicieron en los años cincuenta y sesenta los primeros monteverdianos. No hay miedo a repetir ornamentos, a abundar en tal o cual solución en la instrumentación: es un terreno virgen y la frescura del canto adquiere su mejor manifestación. Fantástico grupo de cantantes (con habituales de numerosos grupos como Rosa Domín-

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

<b>BARBARINO: Quelle vermiglia rosa</b> Sacro & Profano. Dir.: Marco Mencoboni. E lucevan le stelle EL982308 • 67'06" • DDD Diverdi ★★★★★ RA	<b>TERZI: Liquide perle.</b> Emanuella Galli, soprano. Gabriele Palomba, Franco Pavan, laúdes. E lucevan le stelle EL032313 • 59'58" • DDD Diverdi ★★★★★ RA
<b>DONATI: Cantar lontano</b> Sacro & Profano. Dir.: Marco Mencoboni. E lucevan le stelle EL012312 • 59'54" • DDD Diverdi ★★★★★ RA	<b>WEISS: Tombeau.</b> Eduardo Egüez, laúd barroco. E lucevan le stelle EL992310 • 65'34" • DDD Diverdi ★★★★★ RA

guez, Gainpaolo Fagotto, Paolo Costa o Furio Zanasi) y buena dirección de Mencoboni.

Los dos siguientes CDs están dedicados al mundo de la cuerda pulsada. El primero, centrado en la figura de Giovanni Antonio Terzi, autor de fines del siglo XVI, quién compuso piezas basadas en melodías preexistentes (ésta era una práctica muy habitual en su tiempo, haciendo uso del procedimiento del “cantus firmus”, en este caso encomendado a la voz de la soprano Emanuel Galli), así como un amplio repertorio de páginas que van desde las improvisatorias Toccatas a los aires danzables del Branle o la disciplina métrica de la Canzona. Gabriele Palomba y Franco Pavan consiguen parecer un sólo ins-

trumento, tocando con total complicidad las limitaciones, preguntas, respuestas y variaciones.

El último disco es un monográfico sobre Silvius Leopold Weiss, autor éste bien conocido y cuyo destino en el repertorio laudístico ha venido tradicionalmente de la mano de Bach, contemporáneo suyo. El trabajo de Eduardo Egüez (a quien los aficionados habrán podido escuchar en numerosos discos con el Ensemble Elyma de Gabriel Garrido), es fabuloso, por sonido y expresividad. Música de talante aristocrático cuidadosamente recreada con la mayor transparencia en las voces. Sírvanse, por ejemplo, escuchar con la mayor atención la *Overture* que abre la *Suite en Do menor*, para apreciar las muchas virtudes de la propuesta de Egüez.

Sabia nueva, en suma, en la discografía de música antigua, no exenta de riesgos, pero al tiempo repleta de sugestivos alicientes para los aficionados.

R.M.



# HACIENDO HISTORIA

La irrupción de Naxos marcó, hace ya más de tres lustros, un antes y un después en la pequeña historia del mercado discográfico de la música clásica. Y en estos momentos está volviendo a hacerlo mediante la difusión de una serie de grabaciones presentadas paralelamente en Super Audio CD/Compact disc y DVD-Audio/DVD-Video (sin imágenes: aquí no hay filmación por ningún lado) a un precio muy inferior del que están intentando marcar otras compañías. No es casualidad que en algunos países puedan encontrarse ya SACDs editados por otro sello también barato, Brilliant Classics, ni que en la siempre adelantada Japón Universal se apreste a lanzar en el mismo formato una avalancha de títulos emblemáticos de su catálogo a un precio moderado. Se produce así por fin la ampliación de la oferta y el abaratamiento de los precios que, como apuntábamos en nuestro artículo del pasado abril, es condición indispensable para la aceptación de estos nuevos soportes.

A diferencia de otras compañías, Naxos apuesta paralelamente por el SACD

y el DVD, incluyendo cada uno de estos formatos varias pistas compatible con equipos diferentes. Los SACDs contienen tres capas. La una es reproducible por cualquier lector de compactos, ofreciendo la misma calidad de los cedés corrientes. Las otras dos son legibles sólo por reproductores específicos de super Audio CD (por ejemplo por determinados equipos de Home Cinema), brindando una calidad teóricamente muy superior en dos mezclas distintas, una estéreo para dos canales y otra pentafónica para cinco, añadiendo en algunos casos un canal adicional para las frecuencias más graves.

Los DVDs ofrecen también tres capas de lectura. Una de ellas es exclusiva para los pocos afortunados que poseen reproductores de DVD-Audio. Las otras son para los muchos mortales que contamos con un reproductor de DVD-Video, esto es, el que utilizamos habitualmente para ver películas. Estas dos últimas pistas, a su vez, corresponden a otras tantas opciones: el Dolby digital 5.1 (cinco canales más subwoofer) y el DTS (mismo número de canales pero con resulta-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**HOLST: Los planetas. El guerrero místico.** Clarie Rutter, soprano. Royal Scottish National Orchestra. Dir.: David Lloyd-Jones.

Naxos, 5.110004 (DVD) y 6.110004 (SACD) • 68'52" • DDD  
Ferysa **★★★★ M**

**RACHMANINOV: Conciertos para piano n° 2 y 3.** Konstantin Scherbakov, piano. Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.

Naxos, 5.110013 (DVD) y 6.110013 (SACD) • 73'33" • DDD  
Ferysa **★★★★ M**

**SHOSTAKOVICH: Sinfonía n° 7, "Leningrado".** Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.

Naxos, 5.110020 (DVD) y 6.110020 (SACD) • 75'17" • DDD  
Ferysa **★★★★ MS**

**TCHAIKOVSKY: Conciertos para piano n° 1 y 3; Andante y Finale Op. 75.** Konstantin Scherbakov, piano. Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.

Naxos, 5.110051 (DVD) y 6.110051 (SACD) • 69'15" • DDD  
Ferysa **★★★★ M**

dos de mayor espectacularidad).

Tras probar en varios equipos los cuatro lanzamientos que, por partida doble, han llegado a nuestras manos, hemos corroborado las ventajas de los nuevos formatos: la fama dinámica y la pureza tímbrica son superiores a las del CD normal, mientras que cuando se utiliza la pentafonía la definición de planos sonoros se hace más precisa. Hemos asimismo de apuntar que estos SACD presentan un sonido menos impactante pero de mayor naturalidad que los DVD-Video, resultando las pistas en DTS algo exageradas en los graves. Una vez dicho esto, no hemos de pasar por alto que aunque la tecnología de grabación y el formato de reproducción sean de la más alta categoría, también hay que contar con factores decisivos como la acústica de la sala o la colocación de los micrófonos, punto en el que quizá Naxos aún no alcance óptimos resultados. Claro que los grandes sellos tampoco

lo hacen siempre, pero nos ofrecen sus productos a un precio que duplica el de estos ejemplares, mientras que Naxos a veces nos da gratas sorpresas como, sin ir más lejos, esté estupendamente grabado Shostakovich. Y quien da primero, da dos veces.

Finalmente, ¿qué formato comprar? Si usted tiene lector de SACD o DVD-Audio no hace falta decirle más. Si no es así pero tiene conectado a su reproductor de DVD-Video un buen equipo de música, aunque sea sólo estéreo, opte por este formato. Y si tampoco dispone de él lo mejor es adquirir el SACD; de momento lo escuchará como un compacto normal, pero en el futuro le podrá sacar mayor partido. Como interpretativamente los discos están bien (merece la pena conocer el virtuosismo pianístico de Scherbakov, o la no hace mucho redescubierta partitura de Holst *The Mystic Trumpeter*), las recomendaciones quedan hechas.

F.L.V-M.



“El montaje del ‘Don Giovanni’ de Giorgio Strehler, una maravilla”

“De haber fallos en estos montajes, provienen de cantantes puntuales”

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

# BUEN PRODUCTO, REGULAR PRESENTACIÓN

La Scala Collection. Así reza la nueva serie media de DVDs (menos de 20€ por título en tienda) de Opus Arte, un sello que está abriendo mercado a una velocidad de vértigo, y no sólo por editar —como es el caso que nos ocupamos de óperas que lo fueron en su día cuando no existía el soporte DVD, sino por las producciones que está haciendo en la actualidad, sobre puestas en escena de hoy mismo. Sirvan como ejemplo el *Merlín* y la *Tosca* del Teatro Real, de Madrid. Scala Collection, así, es lo que su propio nombre indica: una selección de montajes, más o menos históricos, del teatro milanés. Obviamente el nombre de Riccardo Muti aparece en más de uno.

En esta entrega, en cuatro de seis, para ser precisos. Y claro está, la cosa es para celebrarlo. Por orden de su ascenso al escenario de la Casa, *Don Giovanni*, *Guillermo Tell*, *Così fan tutte* y *Lo frate'nnamorato*, de los años 1987 a 1989. ¿Versiones definitivas, por usar un adjetivo muy frecuentado por los críticos para sus comentarios? Pues no. Y no porque yo no quiera usar ese lenguaje —que también—, sino porque de lo que hablamos aquí es de funciones de ópera trasladadas a la pantalla de televisión y no de registros con vocación de producto único. Por ello diré que, sin volverme loco los resultados de cada una de ellas, en todas hay pequeñas maravillas. Del *Don Giovanni* mozartiano lo que más me ha interesado es la extraordinaria puesta en escena de Giorgio Strehler, un prodigio de belleza visual puesta al servicio del teatro y de las soluciones dra-

máticas imprescindibles para la legibilidad de un libreto tan rico y a la vez tan comprometido escénicamente. Sencillamente maravilloso. Y también me ha encantado la enérgica dirección musical de Muti, para —y eso menos— un equipo de cantantes más bien justito, cuando no, como en el caso de la insufrible Edita Gruberova abiertamente criticable. Otra puesta en escena que llama la atención es la de Luca Ronconi para el *Guillermo Tell* de Rossini: dos planos en escena, uno para los actores y otro, una serie de paneles-pantallas para proyectar. Una idea sencilla y bastante manida en la época, de la que, sin embargo, el mago Ronconi extrae petróleo. Muti no está aquí tan acertado —sobre todo a la hora de concertar—, y de entre los cantantes habría que destacar al famoso rossiniano Chris Merritt y a la estrella fugaz Cheryl Studer; Zancanaro está eficaz pero parco en la expresión. Una joven Daniela Dessi es quizá lo más interesante de este *Così*, una clásica y un tanto pobre puesta escena de Michale Hampe, en la que los chicos (voluntarios Corbelli, frío y al borde lo cursi Kundlak) cumplen, a Desderi le viene grande don Alfonso, a la Ziegler estrecha la Dorabella y a Adelina Scarbelli imponible la Despina. Lo normal en este vocalmente imposible título. En cuando a *Lo frate'nnamorato*, si se hubiera hecho en versión de concierto no habría pasado nada: una sucesión de arias sin ningún instinto teatral, que en todo caso, encuentran suficiente respuesta en las voces escogidas. A destacar —aquí sí con claridad— Alessandro Cor-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

<b>DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.</b> Renato Bruson, Mariella Devia, Vincenzo La Scola, Marco Berti, Carlo Colombara. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Stefano Ranzani. Opus Arte, OALS3003D • 140' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>	<b>PERGOLESI: Lo frate'nnamorato.</b> Alessandro Corbelli, Nuccia Focile, Amelia Felie, Bernadett manca di Nissa, Luciana D'Intino, Ezio Di Cesare, Elizabeth Norberg-Schulz, Nicoletta Curiel, Bruno De Simone, Luca Bonini. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti. Opus Arte, OALS3005D • 172' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>
<b>MOZART: Don Giovanni.</b> Thomas Allen, Sergej Koptchak, Edita Gruberova, Francisco Araiza, Ann Murray, Claudio Desderi, Natale de Carolis, Susanne Mentzer. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti. Opus Arte, OALS3001D • 179' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>	<b>PUCINI: La Fanciulla del West.</b> Mara Zampieri, Juan Pons, Plácido Domingo, Sergio Bertocchi, Luidi Roni, Aldo Bramante, etc. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Lorin Maazel. Opus Arte, OALS3004D • 144' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>
<b>MOZART: Così fan tutte.</b> Daniela Dessi, Delores Ziegler, Alessandro Corbelli, Jozef Kundlak, Adelina Scarbelli, Claudio Desderi. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti. Opus Arte, OALS3006D • 187' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>	<b>ROSSINI: Guillermo Tell.</b> Giorgio Zancanaro, Chris Merritt, Giorgio Surjan, Franco De Grandis, Amelia Felle, Ludicana 'Intino, Vittorio Terranova, Alberto Noli, Luigi Roni, Chryl Studer, Ernesto Gavazzi. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti. Opus Arte, OALS3002D • 2 DVDs • 240' • DDD Ferysa <b>★★★★M</b>

belli y Luciana D'Intino.

Una *Lucia di Lammermoor* sin una soprano de primera se lleva regular. Aquí la Devia está bien, pero sólo eso; le falta dimensión dramática y envergadura vocal para situarse a la altura de las grandes. La puesta en escena fue convencional, no molesta; Bruson fue un gran Enrico y Vincenzo La Scola un Edgardo... pequeño. La dirección musical de Stefano Ranzani, tan cuidadosa como despersonalizada. Por último —y no parece que sea de mi copia— una *Fanciulla del West* con graves fallos de edición en la toma de audio, con caprichosos aumentos y disminuciones de volumen. Lo que es una pena porque, a excepción de otra insufrible, la Zampieri, tan desastrosa co-

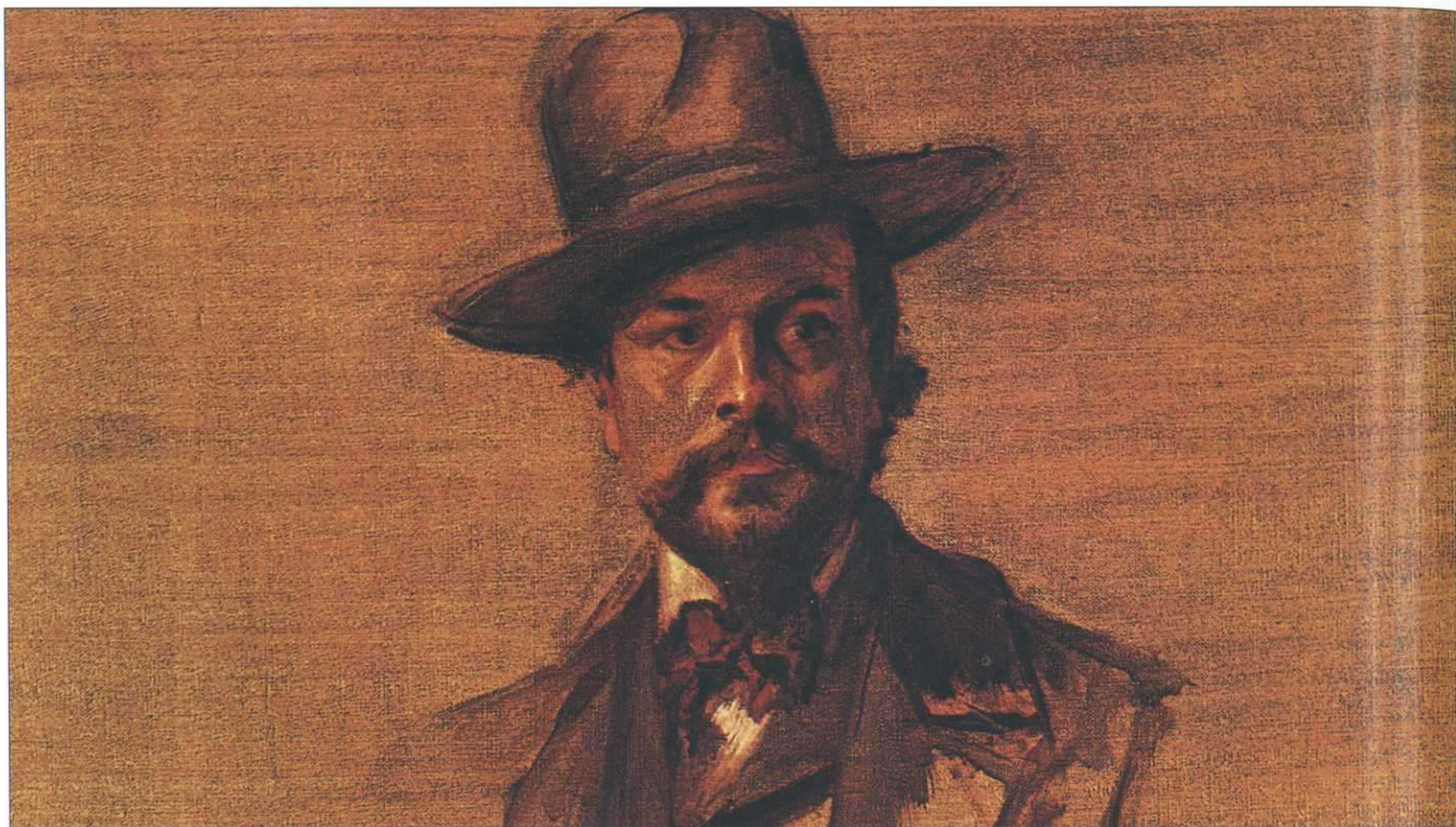
mo siempre, todo lo demás es de 10: Pons, inconmesurable; Plácido, increíble, y el viejo zorro Maazel, de ensueño.

Todos los DVDs tienen subtítulos, pero sólo inglés. Y los libretillos dan poco y mala información: es imposible saber en que corte se encuentra uno, pues los números de las escenas y arias no coinciden con los de los tracks. En fin, ¿a quién van dirigidos? Desde luego no a quien comienza a hacer una discoteca sino a quien tenga ya en su casa un libreto para poder aclararse en la audición. Opus Arte ofrece producto musicalmente muy bien escogido, pero a la hora de “meterlo” en el DVD lo hace bastante chapucosamente. Eso ha de cambiar.

P.G.M.

# Fobias debussystas

PEDRO SANCHO DE LA JORDANA DEZCALLAR



Debussy nunca trató de ser el perfecto crítico. No pretendía ser metódico en sus análisis y menos estar atento a todas las formas de actualidad musical. Tampoco escribió nunca un compendio de su ideario artístico; aunque pinceladas aquí y allá dan una idea de por dónde van los tiros. Siempre conservó la ilusión de poder escribir, algún día, estudios más amplios sobre música y músicos.

Debussy fue siempre un comentarista audaz, sin complejos ni titubeos. Desconocía lo que se llaman paños calientes. Un crítico corrosivo y muchas veces despectivo y algo petulante. El sarcasmo que, tanto Prokofiev como Shostakovich, sabían expresar de manera tan lúcida en sus composiciones musicales, Debussy lo destilaba con su afilada pluma.

En el libro titulado "El Sr. corchea y otros escritos" (publicado por Alianza Música, AM 32) se recogen las críticas musicales publicadas entre 1901 y 1915 en diferentes revistas y diarios ("Mercure de France", "Gil Blas" o "Le Figaro" son algunos de ellos). Un material éste que entretiene, exaspera y nunca deja indiferen-

te. Un material de exacerbado nacionalismo y a la vez irónico, inteligente y burlón. También es cierto que Debussy sabía de qué hablaba y siempre hacía gala de una coherencia y un rigor extremos. Sus críticas son a veces certeras, e injustas otras veces. De forma impasible, y algo despiadada, arremete contra casi todo. Critica hechos y costumbres, obras e interpretaciones, gestos y modas. Pero al mismo tiempo es generoso en alabanzas. Honra a los grandes del pasado como Couperin y Rameau: "¡esos son los verdaderos franceses!". Al tiempo que el maestro Gluck ("¡Un ser tan aburrido! ¡tan pedante! ¡tan ampuloso!") es decapitado sin piedad. De él dice: "...os interesaba sobre todo agradar a vuestro rey y a vuestra reina. Pero, ved, vuestra música conserva de tan encumbrada compañía un porte uniformemente pomposo... vuestro arte fue, pues, esencialmente de gala y ceremonia. La gente común no participó de él más que de lejos". Su germanofobia llega al extremo de culpar a Gluck (y su estancia en Francia) de la incursión posterior del wag-

nerismo tan nocivo para la música francesa. Tampoco sale muy bien parado el señor Félix Mendelssohn: "este notario elegante y fácil". En concreto, la audición de su *Quinta sinfonía "la Reforma"* provoca que Debussy utilice expresiones como, "momento enojoso", o "mi corazón permence impermeable a la vaselina con que están untadas las tres partes de la sinfonía". No opina lo mismo de *El sueño de una noche de verano* que encuentra adorable y dirá de ella que es "una noche cálida, luminosa de estrellas, cuyo rápido hechizo está enmarcado entre un crepúsculo que no quiere morir y una aurora impaciente por nacer". El segundo momento enojoso (aún más enojoso que el primero) hacía referencia a un *Concierto para piano* de Émile Sauer ("este hombre que, sin embargo, no parece mala persona, es el autor de un concierto despiadado"). Para más inri, encuentra aburrido el *Concierto para violín* de Brahms. Aburrimiento que se disputa el puesto con el que le ha provocado la *Serenata melancólica* de Tchaikovsky. En este caso el inter-

prete era el gran Léopold Auer, violín solista de S.M. el Zar de Rusia. Debussy no se controla y exclama: "si yo fuera el Zar de Rusia amenazaría al señor Auer con una inmediata deportación a Siberia si continúa derrochando su virtuosismo en tales filigranas".

Su fobia se extendía al conservatorio y sus anquilosados métodos. No soportaba las imposiciones y los ejercicios mecánicos que le obligaban a realizar sus caducos maestros (acude a Bach de escondidas). Su profesor Antonio Marmontel le obligaba a rutinarios y agotadores ejercicios de digitación, lo que le ponía fuera de sí. Todo ello le provocaba una rabia rayana en la desesperación. El ambiente no era muy halagador. Cuando Debussy era un niño, lo que triunfaba eran autores como Offenbach, Lecoq, Delibes, Thomas, etc. Personajes de la talla de Franck permanecían ignorados y no se entendían obras de la envergadura de *Carmen*. Se mofa del verismo con una crueldad inaudita "Hay que decirlo bien alto. Tantos esfuerzos como se han hecho para liberar a la música de las rutinas de la mentira llevándola a su belleza primigenia no pueden estancarse en esa fábrica de la nada que es el Verismo". Sus comentarios sobre *La traviata* no tienen desperdicio: "En Verdi, por lo menos, hay sinceridad, y vamos de romanza en cavatina, viaje que puede resultar atractivo gracias a la auténtica pasión que encontramos de vez en cuando. Nunca trata de ser profundo. Ciertamente, la estética de este arte es falsa, porque no se puede traducir la vida por medio de canciones...". En sus comentarios después de asistir a un concierto piensa que Beethoven se olvidó de quemar su *Adelaida* al tiempo que de Grieg y su *Concierto de piano* observa: "¡qué ridículas se ponen las personas del Norte cuando se empeñan en ser del Mediodía! En el final del concierto el piano suena a gaita y la orquesta le secunda con una truculencia y un desbordamiento de color que nos hace tener que salirnos de allí con una buena insolación!. Sin embargo de *Peer Gynt* exclamará: "las ideas son encantadoras y los ritmos hábiles; la emoción es más verídicamente noruega".

Si en sus años mozos Wagner fue su gran ídolo (de hecho era wagneriano, según sus propias palabras, "hasta la negación de los más simples preceptos de la civilización"), posteriormente le repele la precisión de Wagner y su empeño en expresarlo todo repetidamente y hasta el



final. A Debussy le atraía más lo incierto, los tenues colores del anochecer, lo intangible, lo etéreo. Su voz será el murmullo y el susurro; nunca el grito o el gemido. Se han hecho famosas, y con razón, las diatribas con respecto a las obras wagnerianas. Aquí Debussy saca a relucir lo que, a mi modo de ver, sería su amor-odio hacia la figura de Wagner, su contradicción no resuelta. Una dialéctica tensa y enervante que, a modo de dos facciones, como el Florestan y el Eusebius schumannianos, luchan por sobrevivir. A Debussy le fascinaba la música de Wagner. A pesar de sus lacerantes disquisiciones sobre el *Parsifal*. De Amfortas dice que es un "triste caballero del Grial que se queja como una modistilla y gime como un niño" "...a través de melancólicas cantinelas durante tres actos". De Kundry "vieja rosa del infierno..." y de Klingsor "el único personaje humano y moral de este drama en el que se proclaman las ideas morales más falsas, de las que el joven *Parsifal* es el paladín heroico y estúpido". Sin embargo cuando Debussy habla de la parte decorativa del *Parsifal*, es decir de su música, lo hace en términos tan sugerentes como: "suprema belleza... sonoridades orquestales únicas e imprevistas, nobles y fuertes". "Es uno de los monumentos sonoros más bellos que haya sido elevado a la gloria imperturbable de la música". De este modo comprobamos cómo Debussy se rinde ante la genialidad.

Cuando habla del Premio de Roma, Debussy utiliza como siempre su demoledora prosa, critica el Premio aunque admite que él ha comido en la mesa de la Villa Médicis (consiguió el codiciado galardón en 1884 con su cantata *El hijo pródigo*) y su situación es hartamente incómoda. El artículo en cuestión no tiene desperdicio. Sin embargo hay un párrafo sublime que no me resisto a transcribir: "La música es una matemática misteriosa cuyos elementos participan del Infinito. Es responsable del movimiento de las aguas, del juego de las curvas que describen las brisas cambiantes, ¡nada es más musical que una puesta de sol! ¡Para quien sepa mirar con atención, es la más bella lección de desarrollo escrita en este libro tan frecuentado por los músicos, quiero decir: la Naturaleza... Mirar en los libros, a través de los maestros, removiendo piadosamente el viejo polvo sonoro no está mal, ¡pero el arte tal vez sea algo más lenajo!".

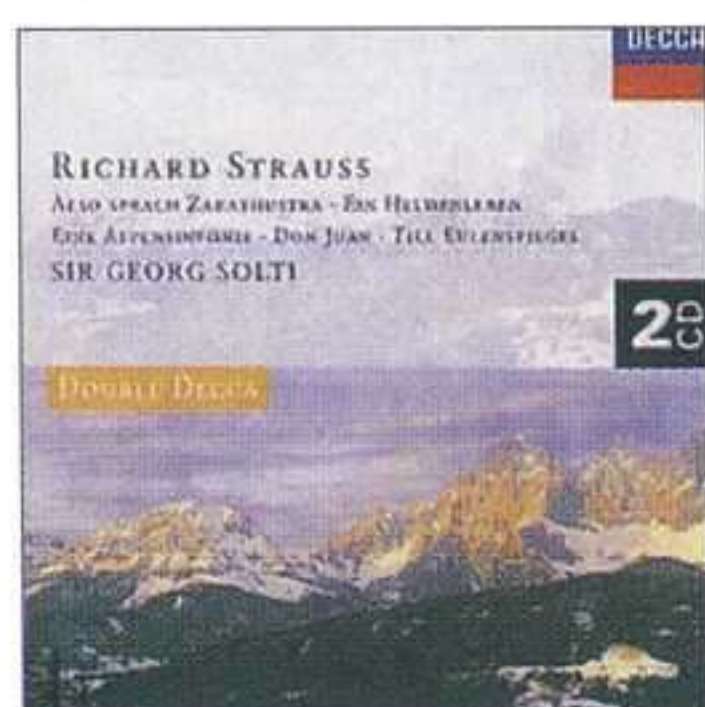


**WAGNER: El oro del Rin.**  
Hale, Swarz, Gustafson, Begley, Schreier,  
Kapellmann, Rootering, Fink.  
Orquesta de Cleveland.  
Dir.: Christoph von Dohnányi.

Decca, 443690-2 • 147'24" • DDD  
Universal **A**

¿Quieren saber qué opinaba el Sr. Debussy después de haber sobrevivido a una *Tetralogía* wagneriana en Londres? Pues estas son sus interjecciones: “¡Ah, mylord!, ¡qué insoportables resultan esas gentes con cascos y pieles de animales a la cuarta velada!... No hay que olvidar que nunca aparecen sin ir acompañados de su condenado leitmotiv”. Por cierto, con Wotan se explaya de lo lindo: “este padre de los dioses es sin duda el más torpe de todos ellos... Pasa el tiempo haciendo que le cuenten sin cesar

una historia que hasta el más achacoso de los enanos que se pudren en las fábricas del Niebelung comprendería; ¡pero él sólo sabe blandir su lanza, hacer brotar llamas, o cometer irreparables pifias que todod lo estropean!” Ahí es nada. También se despista algún dulce como: “hay ardientes bellezas en la *Tetralogía*...” o “Es algo tan irresistible como el mar” o “Es un monumento cuyas líneas arquitectónicas se pierden en el infinito; su grandeza demasiado suntuosa hace impotente el legítimo deseo de aprehender sus proporciones...” Yo les propongo, ni más ni menos, que comiencen con el prólogo: *El oro del Rin*. Y con una versión moderna que suena de infarto. Me refiero a la de Dohnanyi con un plantel de las mejores cuerdas vocales a su disposición y una orquesta suntuosa y precisa. Ya sé que éste no es el oro de más quilates que ha producido la madre naturaleza, pero, para entrar en materia y abrir la puerta a las demás jornadas, engrasando los goznes, no puede ser más recomendable.

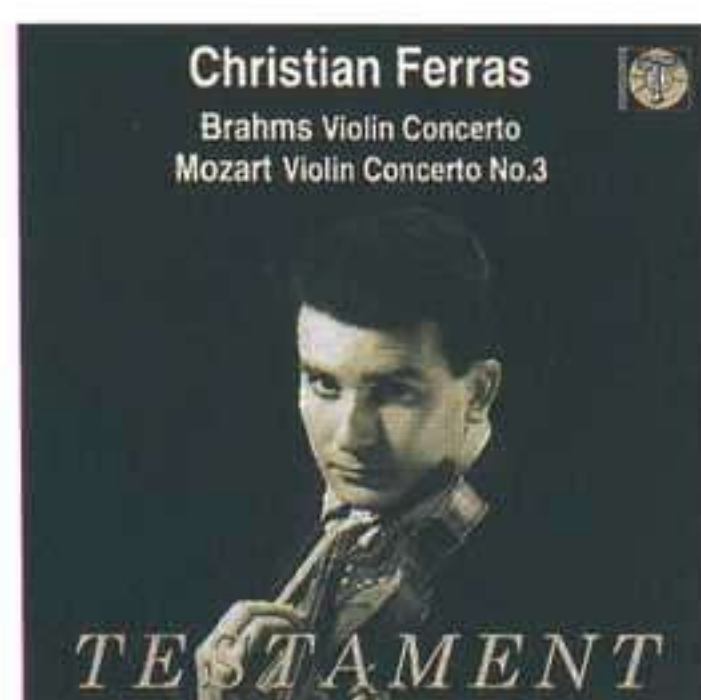


**STRAUSS, R.: Till Eulenspiegel,**  
(+ Así habló Zarathustra Don Juan, etc.).  
Orquesta Sinfónica de Chicago.  
Dir.: Sir Georg Solti.

Decca, 4406182-2 CDs • 14'59" (152') • DDD  
Universal **M**

Cuando Debussy comenta el concierto de A. Nikisch con la Filarmónica de Berlín lo hace en términos elogiosos pero también un tanto burlescos. Nos dice que Nikisch “es un virtuoso incomparable, ¡parece, incluso, que su virtuosismo le hace olvidarse del buen gusto!” Pero la cosa no acaba aquí y Debussy arremete contra la obra interpretada: el *Till Eulenspiegel* de R. Strauss. De este modo leemos: “los clarinetes describen en él alocadas trayectorias, se obstruyen completamente las trompetas, mientras las

trompas, previniendo un estornudo latente, se apresuran a responderles educadamente: ¡Jesús!; un enorme bombo hace unos bum-bum como los que subrayan el puntapié de los payasos...” A pesar de todo, el músico francés reconoce que el fragmento es genial en ciertos aspectos, como por ejemplo: “su prodigiosa seguridad orquestal y el frenético movimiento que nos transporta del principio al fin”. Esta orquestación nerviosa, compleja y de una instrumentación rica y arrolladora se acopla de maravilla con el carácter de Solti. Su lectura revela las increíbles texturas orquestales de estos pentagramas y, por si fuera poco, crea una tensión tremenda que hace que suframos sus alocadas aventuras y ¡cómo no! su trágico (y desconcertante) final. Por cierto, el maestro Argenta (en RTVE música) tiene una versión referencial con la Suisse Romande a la que, no sé por qué, le falta el epílogo. También Szell es genial con su Orquesta de Cleveland (Sony). Su precisión y su pulso rítmico me siguen asombrando.



**BRAHMS: Concierto para violín.** 39'44".  
(+ MOZART: Conc. para violín, núms. 3,  
24'11"). Christian Ferras. Filarmónica de Viena.  
Dir.: Carl Schuricht. (Mozart, Orquesta de  
Cámara de Stuttgart/Karl Münchinger).

Testament, SBT 1293 • 39'44" (64') • DDD  
Diverdi **A**

Reconozco que he sido un poco tramposo. La fobia desbussista al concierto brahmsiano se concreta en lo que ha encontrado aburrido (de hecho dirá, después de un concierto, que compite en aburrimiento con una obra de Tchaikovski; la *Serenata melancólica*) pero no critica ni comenta nada más al respecto. Lo que sin duda es un exabrupto más del músico francés, lo he utilizado para poder traer a esta sección uno de mis conciertos preferidos. Para mí se encuentra entre los tres mejores conciertos pa-

ra violín de toda la historia de la música. Los otros, seguro que ya lo han adivinado, llevan la firma de Beethoven y Sibelius. Claro está que todos los grandes virtuosos han querido dejar testimonio de su arte y, por tanto, son numerosísimas las excelentes versiones. Noble y refinado Szeryng con Haitink. Brillante Heifetz con Reiner. Emotivo Perlmann con Giulini. Magistrales Menuhin y Oistrakh con cualquiera. Sin embargo la que traigo a colación aquí es un descubrimiento reciente que me dejó anonadado. El violinista era Christian Ferras (¿recuerdan sus excelentes grabaciones con Karajan?) y lo acompañaba nada menos que Carl Schuricht. La grabación es monofónica del 54 pero se escucha con verdadero placer. Ferras posee un sonido cálido y homogéneo. Un fraseo natural, envolvente. Ahí están la magia y la religiosidad con la que Ferras nos sumerge en este Adagio increíble, en estos nueve minutos de pura poesía. ¡Ah! Por si fuera poco, el disco se completa con un excelente Mozart.

Cuando Debussy habla de Grieg no se corta un pelo. “Es un compositor delicado cuando asimila la música popular de su país, aunque esté muy lejos de sacar el partido que sacan Balakirev y Rimsky-Korsakov cuando utilizan la música popular rusa. Fuera de esto sólo es un músico hábil, más deseoso de efectismo que de verdadero arte”. ¿Puede calificarse de efectista, el *Concierto en La menor*? Rotundamente, no. Es brillante, eso sí. Y no sólo eso, sino que desborda inspiración y buen hacer. Un concierto romántico con un comienzo arrebatador, como debe ser, y con un Adagio evocador que destila lirismo por todos sus poros. ¡Qué maravilla! El Allegro conclusivo es puro nervio. Aunque son legión los pianistas que se han enfrentado al tremendo virtuosismo que requieren estos pentagramas, hay algunos, como Arrau (en sus tres versiones), Curzon (con Fistoulari y Fjelstad) o Lupu, que han sentado cátedra en estas lides. Y, a pesar de todo, al tener que definirme por una en concreto, me quedo con

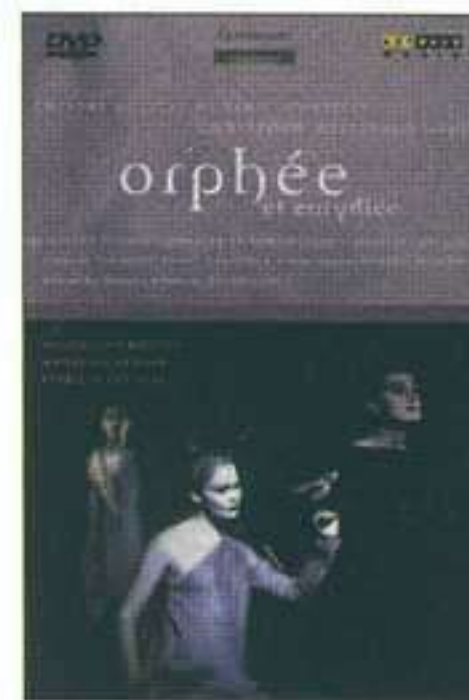


**GRIEG: Concierto para piano.** 32'09".  
(+SCHUMANN: Concierto para piano. 31'35").  
Krystian Zimerman.  
Orquesta Filarmónica de Berlín.  
Dir.: Herbert von Karajan.

DG 439015-2 • 32'09" (63'50") • DDD  
Universal **M**

la fulgurante versión del binomio Zimerman/Karajan. La orgía sonora está asegurada y la concepción musical es de altos vuelos: profundidad, tensión y emoción a raudales. El pianista pone su imponente técnica al servicio de la música. Se logra así, lo que, al parecer, es tan difícil, despojar de efectismos circenses y del mal gusto a una música que se lo merece todo. ¡Ah! Un recordatorio a un joven nórdico que, con veinte añitos, grabó en 1990, una versión apabullante de este concierto: Leif Ove Andsnes.

Debussy intenta, ante todo, defender una tradición francesa que tiene sus raíces en Couperin y Rameau. Es lógico que la invasión de los modos y maneras alemanes introducidos por Gluck en París no fueran de su agrado. Así, podemos leer frases de este calibre: “Vuestro arte... ha influido mucho en la música francesa... tenéis el embrión de las fórmulas wagnerianas, cosa insoportable. Entre nosotros, vuestra prosodia es muy mala. También os debemos que la acción dramática predomine sobre la música..., ¿es esto admirable? Si hay que elegir prefiero a Mozart”. A decir verdad, Gluck consigue, en *Orfeo*, este difícil ensamblaje entre música y drama y sus bellísimas melodías son parte incuestionable de la historia operística. Momentos como “Que puro ciel!” o “Que farò senza Euridice?” son palpables demostraciones de su gran vena poética y de su rebotante inspiración. Voy a recomendar una versión en DVD cuya puesta en escena puede considerarse sobria y austera (sus mínimos decorados así lo atestiguan), interesante, en cuanto a



**GLUCK: Orfeo y Euridice.**  
Kozena, Bender, Petilbon.  
Orquesta Revolucionaria y Romántica.  
Dir.: Sir John Eliot Gardiner.

Arthaus Music, DVD 100062 • 100' • DDD  
Ferysa **A**

movimientos de actores y plásticamente irreprochable (la luz juega un papel decisivo en la expresión del alma de la pareja protagonista). Gardiner, que opta por la versión francesa que realizó Berlioz en 1859, es incisivo, acerado y colorista. Las tres espléndidas cantantes se pliegan a los dictados del director de escena Robert Wilson. Su hieratismo sugiere una textura marmórea de los personajes. Y, a la vez, su estatismo les confiere una nobleza de tragedia griega.

Debussy no puede consentir ni que Verdi adapte “La dama de las camelias” (de Dumas) para su *Traviata*, ni tampoco que Puccini y Leoncavallo hagan lo propio con “La vida bohemia” (de Murguer) para sus respectivas *Bohème*. Habla de “esa chocante necesidad de utilizar temas franceses, cuyo éxito fue, por lo general, resonante” y les reprocha su elección. Su fobia verista alcanza a la ópera inseparable de *Pagliacci* y, en este caso, crueles son sus notas: “Con el señor Mascagni y su universal *Cavalleria rusticana* volvemos a caer en la página de sucesos, con el agravante de unas declaraciones que quieren alcanzar a la vida y sólo llegan a la marrullería. ¡Resulta agotador hasta el éxtasis!”. Ciertamente resulta enervante por momentos. No sé si el autor del *Pelleas* hubiera podido mantenerse en sus trece si hubiera tenido la oportunidad de enfrentarse a una lectura tan redonda y apasionante como la que traigo a colación como referencia. Me refiero a un Karajan iluminado, con una Cossotto y un



**MASCAGNI: Cavalleria rusticana.**  
Cossotto, Bergonzi.  
Coro y Orquesta del Teatro alla Scala.  
Dir.: Herbert von Karajan.

DG 457764-2 • 80'43" • ADD  
Universal **M**

Bergonzi que son monumentos vocales e interpretativos, secundados con un coro, el de La Scala, que parece de otro mundo. Parece imposible acumular tanta tensión y, sobre todo una gama tan variada de dinámicas y acentuaciones, en una obra de estas dimensiones. He repasado las de Gavazzeni (con Varady y Pavarotti) y Muti (con Caballé y Carreras) ambas, excelentes versiones (del 76 y 79 respectivamente) y muy bien grabadas. Sin embargo no alcanzan, a mi modo de ver, la elegida para la ocasión.

I ABONO 20:30 h. 15 lunes noviembre '04

### Orquesta 'Chaikovsky' de la Radio de Moscú

**Joshua Bell** *violin*  
**Vladimir Fedoseyev** *director*

**PROGRAMA**  
**W.A. Mozart** Sinfonía núm. 35 en re mayor, KV 385, *Haffner*  
**F. Mendelssohn** Concierto para violín y orquesta en mi menor, op. 64  
**J. Brahms** Sinfonía núm. 4 en mi menor, op. 98



II ABONO 20:30 h. 27 sábado noviembre '04

### Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia

**Eva Batori** *soprano*  
**Manuel Hernández-Silva** *director*

**PROGRAMA**  
**G. Mahler** *Adagio* de la Sinfonía núm. 3 en re menor  
*Rückert Lieder*  
Sinfonía núm. 1 en re mayor, *Titán*



III ABONO 20:30 h. 4 sábado diciembre '04

### Noord Nederlandsorkest

**Nancy Fabiola Herrera** *mezzo*  
**Marco Boni** *director*

**PROGRAMA**  
**A. Schoenberg** Sinfonía de cámara núm. 1, op. 9  
**G. Mahler** *Lieder eines fahrenden Gesellen*  
**R. Schumann** Sinfonía núm. 3, op. 97, *Renana*



IV ABONO 20:30 h. 10 lunes enero '05

### Orquesta Nacional Rusa

**Alexander Lazarev** *director*

**PROGRAMA**  
**A. K. Glazunov** *Las estaciones*, op. 67  
**S. Prokofiev** Sinfonía núm. 4 en do mayor, op. 47



V ABONO 20:30 h. 11 viernes marzo '05

### Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia

**Rosa Torres Pardo** *piano*  
**José Miguel Rodilla** *director*

**PROGRAMA**  
**C. Bernaola** *Fanfarria para un auditorio*  
**M. de Falla** *Noche en los jardines de España*  
**M. Ravel** *Rapsodia española*  
**M. Ravel** *Bolero*



VI ABONO 20:30 h. 17 jueves marzo '05

### Amsterdam Baroque Orchestra & Choir

**Ton Koopman** *director*

**PROGRAMA**  
**J. S. Bach** *La Pasión según San Mateo*, BWV 244



VII ABONO 20:30 h. 15 viernes abril '05

### Gürzenich Orchester Köln

**Geoffrey Lancaster** *piano*  
**Markus Stenz** *director*

**PROGRAMA**  
**F. J. Haydn** Concierto para piano y orquesta en re mayor, Hob. XVIII:11  
**G. Mahler** Sinfonía núm. 5 en do sostenido menor



VIII ABONO 20:30 h. 17 martes mayo '05

### Orquesta Sinfónica de Bournemouth

**Truls Mørk** *violonchelo*  
**Marin Alsop** *directora*

**PROGRAMA**  
**S. Barber** Sinfonía núm. 1, op. 9  
**S. Prokofiev** Sinfonía concertante para violonchelo y orquesta en mi menor, op. 125  
**L. Bernstein** *West Side Story* (danzas sinfónicas)  
**L. Bernstein** *On the town* (tres danzas)



X ANIVERSARIO DEL AUDITORIO 20:30 h. 5 sábado febrero '05

### Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia

**Misha Maisky** *violonchelo*  
**Tamas Vasary** *director*

**PROGRAMA**  
**W.A. Mozart** Obertura por determinar  
**M. Bruch** *Kol Nidrei*, op. 47  
**C. Saint-Saëns** Concierto para violonchelo y orquesta en la menor, op. 33  
**P. I. Chaikovsky** Sinfonía núm. 5



#### Precios de localidades sueltas y abonos

	A	B	C
Orquesta 'Chaikovsky' Radio de Moscú	40	32	24
OSRM (27.11.04)	20	17	14
Noord Nederlandsorkest	36	27	18
Orquesta Nacional Rusa	36	27	18
OSRM (11.03.05)	20	17	14
Amsterdam Baroque Orchestra	40	32	24
Gürzenich Orchester Köln	36	27	18
Orquesta Sinfónica de Bournemouth	36	27	18
<b>Abonos (30 % dto)</b>	<b>184,80</b>	<b>144,20</b>	<b>103,60</b>

**Concierto extraordinario - X Aniversario** (fuera de abono)

Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia	40	32	24
<b>Para abonados del Ciclo Sinfónico</b>	<b>28</b>	<b>22,40</b>	<b>16,80</b>

**Plazos de renovación y adquisición de nuevos abonos**  
*Renovación hasta el 18 de septiembre*  
*Reubicaciones del 20 al 25 de septiembre*  
*Nuevos abonos del 11 al 23 de octubre*



AUDITORIO Y CENTRO DE CONGRESOS VICTOR VILLEGAS

**Información y horario de taquillas**  
*Teléfono de taquillas*  
**968 34 30 80**  
*Horario de venta y atención al público*  
**Junio / Julio**  
lunes a viernes de 9 a 14 h. y miércoles de 17 a 20 h.  
**Agosto** (cerrado)  
a partir de **Septiembre**  
lunes a viernes 10 a 13 h. y 17 a 20 h.  
sábados de 10 a 13 h.  
sábados y festivos de concierto, a partir de 17 h.

ciclo sinfónico  
**2004-2005**



# Ópera viva



En los últimos años el Festival de Salzburgo ofrece óperas en versión de concierto. Este año ha sido *I Capuleti e I Montecchi*, de Bellini. En la foto, la intérprete de Giulietta, la bellísima Anna Netrebko.

**74** UNA ÓPERA *Nabucco de Giuseppe Verdi*

**76** VOCES *Anita Cerquetti*

**78** ESTE MES EN ESCENA

Festival de Glyndebourne (Gran Bretaña), Staatsoper (Berlín), Festival de Salzburgo (Austria), Theater an der Wien (Austria), Baluarte (Pamplona), Deutsche Oper (Berlín), Festival de Bayreuth (Alemania), Teatro de La Monnaie (Bruselas), Teatro de La Bastilla (París), Covent Garden (Londres), Festival Mozart (A Coruña), Ópera de San Francisco (EE.UU.).

Operas

# “Nabucco”, de Verdi

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



**E**l día 13 de este mes de noviembre subirá al escenario de la ABAO una producción del *Nabucco* verdiano proveniente del Teatro San Carlo de Nápoles. En los papeles principales tendremos a Lado Ataneli (Nabucco), Susan Neves (Abigaille), Vladimir Vaneey (Zaccaria), Katharine Goeldner (Fenena) y Javier Palacios (Ismaele). La dirección musical correrá a cargo de Antonello Allemandi.

## Los personajes

Nabucodonosor, Rey de Babilonia. Es el padre de Fenena y Abigaille. Un barítono de fuste. Llega al Sol<sub>3</sub>.

Abigaille. Hija de Nabucco y una esclava. Es mala, muy mala. Está enamorada del novio de su hermana, a quien odia por ello. Una soprano dramática con coloratura, de escritura endiablada.

Fenena. Papel para mezzosoprano, que también puede cantar una soprano.

Ismaele. El deseado de Abigaille y enamorado de Fenena. Un tenor lírico.

Zaccaria. El Gran Sacerdote. O sea el bajo necesario, que debe además de exhibir buenos agudos.

## La trama

Amor, Poder y Guerra, todo mezclado. Hombres que se enamoran de mujeres de las que no deben enamorarse y mujeres que hacen lo propio con hombres para ellas prohibidos. Buenos y malos que no llegan nunca a serlo por falta de razones serias para practicar sus sentimientos, buenos o malos. En fin, incomunicación étnica, incomunicación humana, amores imposibles... Lo de siempre, todo eso que Verdi maneja como nadie encima de un escenario, y que “ya” lo mueve en este título primerizo con gran dominio de los medios. Así que la historia que trenzan sus personajes pronto se convierte en lo de menos, por la sencilla razón de que son ellos, sus reacciones, sus mecanismos emocionales internos, su propia presencia digamos psíquica, lo que realmente interesa, por encima de los

complicados avatares de su existencia externa. ¿La historia?

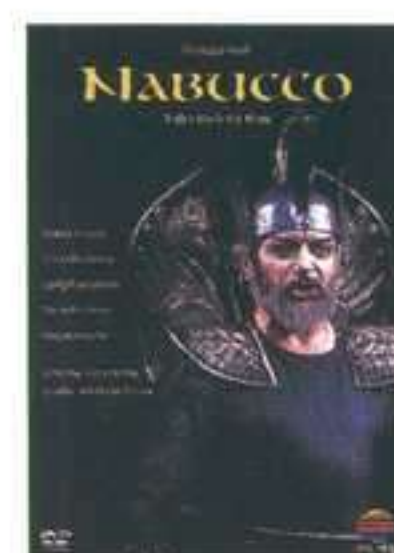
Dos pueblos vecinos políticamente irreconciliables. Y una historia de amor entre la hija del rey de uno de ellos y el embajador del otro, a su vez deseado por la hermanastra de la anterior, mujer malvada, seguramente porque comparte la sangre azul de su padre con la de —no se sabe muy bien el color— su madre, una atractiva esclava con la que el rey intercambiaba más que palabras. Y después hay un sacerdote y, sobre y todo, el pueblo de los oprimidos hebreos, es decir, un impactante coro. De manera que importa poco lo que suceda en la trama, por supuesto en algún momento —la conversión de Nabucco a la fe judía, por ejemplo— disparatada; con que cada uno de estos personajes hablen, contándonos sus cosas, es más que suficiente para edificar el correspondiente monumento a la incomunicación que realmente existe entre ellos, y que es lo interesante del asunto. Nada nuevo bajo el sol.

## Historia

¡Viva Verdi! ése fue el grito de guerra, y *Nabucco* su expresión colectiva práctica; si el acrónimo de “Viva Vittorio Emanuel Re d’Italia” se leía en las paredes de la ciudad, en su teatro se escuchaba el coro de hebreos en “Va pensiero” como lamento de un pueblo invadido y oprimido, toda una declaración de fe nacionalista, y muy directa, porque los palcos de la Scala estaban plagados de “mandamases” austríacos. Pero tras esta atractiva leyenda, *Nabucco* es un título que esconde otros problemas, alguna que otra frustración, y, también, interesantes logros. Se habla mucho de las óperas de la primera época de Verdi como músicas desiguales –o malas–, obras de escaso contenido dramático, verdaderas sucesiones de arias sin un hilo teatral, etc. Pero *Nabucco*, ¡sólo su tercera ópera!, es, sin embargo, otra cosa. Ni el éxito de *Oberto* ni el fracaso de *Un giorno di regno* llegan a alcanzar para Verdi un significado realmente importante, pues en esos momentos la persona va por delante del compositor, ya que en un lapso de tiempo intolerablemente corto queda sumida en la desgracia: dos hijos y una esposa muertos le dejan lo suficientemente “tocado” como para dejarlo todo, incluida la música. Y es entonces cuando llega *Nabucco*, una ópera todo lo “política” que se quiera, pero también una música de tintes negruzcos, donde los sentimientos de nobleza se entremezclan con una dura, sufriente y ansiosa épica. Se trata, sin duda, de una obra veraz y sincera, llena de fuerza vital. Su rústica tímbrica, sus ritmos estentóreos, su lujosa –a veces imposible– vocalidad son valores de alto contenido musical y también dramático.

*Nabucco* fue un encargo de Bartolomeo Merelli, director del Teatro de La Scala. Tuvo que insistir mucho, pues Verdi, bastante deprimido por los acontecimientos antedichos, no estaba dispuesto a abordar el trabajo. Se ha dicho que Merelli supo convencerlo con el libreto –de Temistocle Solera– en la mano, “vendiéndole” la causa política del texto. Pero la anécdota es más que dudosa, entre otras cosas porque, al menos hasta entonces, Verdi era una persona poco politizada. Realmente no sabemos hasta qué punto estaba realmente dispuesto a dejarlo todo, y más bien al visitar a Merelli para “despedirse” no estaba invitando al empresario a que le “convenciera”. La obra encargada habría de ser de tema bíblico, pues se representaría durante la Cuaresma de 1842. Verdi ni rechistó ante ello, se puso a trabajar como un loco y la pieza estuvo dispuesta para subir a escena en su plazo. Se estrenó el 9 de marzo de aquel año.

## Las versiones discográficas



- Cappucilli, Domingo, Nesterenko, Dimitrova, Valentini Terrani. Coro y Orquesta de la Ópera Alemana. Dir.: Giuseppe Sinopoli, D.G., 4105122. 2 CDs.
- Manuguerra, Luchetti, Ghiaurov, Scotto, Obraztsova. Ambrosian Opera Chorus. Philharmonia Orchestra. Dir.: Riccardo Muti. EMI, 7474888. 2 CDs.
- Bruson, Beccaria, Burchuladze, Dimitrova, Pierotti. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti. Warner, 5050467094429. DVD

*Nabucco* no es precisamente una obra agraciada para el disco. Puede encontrarse alguna versión más o menos pirata de cierto relativo interés, pero grabadas en estudio son pocas las que pueden merecer la pena. En realidad, a mi entender sólo se pueden recomendar dos, y ninguna de ellas plenamente, lo que por otro lado no hace sino repetir una historia conocida: no hay grabaciones de ópera redondas como no son tantas las funciones de ópera que merecen ser conservadas en nuestra memoria. Y por lo mismo: cuando una ópera está muy determinada por los aspectos vocales, y por ello requiere tantos cantantes de talla, es difícil conseguir grandes cosas.

Aquí, sin embargo, el nivel general de las dos de estudio es alto, y lo que todavía es más raro, las respectivas direcciones musicales de Giuseppe Sinopoli y Riccardo Muti son excelentes, diría que extraordinarias en buena parte de cada una de ellas. Citaré como ejemplo el magistral acompañamiento del segundo en el “Va pensiero”; nunca lo he escuchado así, con semejante elevación, con un carácter más religioso que político, tan noble; y musicalmente tan increíblemente bien fraseado y expandido. Pero el resto de la versión no es así: se expresa a lo largo de ella un Muti más áspero y menos condescendiente con la belleza sonora, en el sentido tradicional de la idea. Sinopoli es muy regular en su planteamiento, descontextualizando (perdón por la palabra), es decir dirigiéndola como si se tratara no de una obra de juventud. Eso es válido, creo yo, pero discutible.

Y bueno, los cantantes. Prefiero con mucho Cappucilli (sin ser mi ídolo) a Manuguerra, creo que claramente insuficiente para *Nabucco*, papel que es justo lo mejor de la versión en DVD que recomiendo (también dirigida por Muti), es decir un magnífico Renato Bruson. Para Abigaille, sin duda la Dimitrova, que está mejor en la grabación de Sinopoli, a pesar de no ser muchos años anterior. Pero claro, ya se sabe, este papel “mata” a cualquiera. No a cantantes como la Scotto, por supuesto, que, antes de abordarlo, ya estaba “muerta” para el rol. Los Zaccarias de Nesterenko y Ghiaurov, estupendos, quizá algo más interesante el del segundo, por experiencia. Y para Fenena la Obraztsova no tiene competencia, a pesar de que Valentini Terrani estaba en la época que lo grabó (1983) en su mejor forma vocal. Y en fin, Plácido está muchísimo mejor que Veriano Luchetti. Así que si mezclamos todos estos datos concluiremos:

Un gran *Nabucco* el de Bruson para una toma de La Scala en DVD, con una Dimitrova suficiente, y poco más. Y dos versiones de estudio en muchos aspectos complementarias. No veo más recomendaciones posibles.

# Anita Cerquetti

DARÍO FERNÁNDEZ RUIZ



**V**oces líricas, dramáticas, ligeras, pesadas, pequeñas, grandes... En el pequeño catálogo vocal que estas páginas vienen ofreciendo, no podía faltar un ejemplo de esa otra categoría posible en la que, por decirlo de alguna manera, tendrían cabida todos esos “fenómenos de la naturaleza” que en la lírica han sido; cierto es que no se trata de una calificación muy rigurosa, pero sirve para entendernos y para describir de forma muy expresiva una amplia tipología vocal en la que cabrían nombres como los de Ettore Bastianini o Dolora Zajic, por citar dos figuras distantes en el tiempo y en su tesitura.

Entre esos nombres se encuentra, sin duda, el de Anita Cerquetti (1931), soprano lírica cuyo instrumento y presencia descomunal seguramente nos dejaría hoy estupefactos, habituados como estamos a voces de pequeño formato en cuerpos esculturales; en verdad, su silueta era la de la típica matrona y se superponía a la de la mayoría de sus compañeros de reparto –lo que limitaba bastante su trabajo dramático– pero su voz era grande, los agudos brillantes, sus graves bien apoyados, el cen-

tro robusto, la proyección sobresaliente y la extensión considerable, de manera que, aunque su fraseo no se distinguía por una especial fantasía o penetración, para muchos fue una digna rival de la Callas.

Por desgracia y al igual que pasó con alguno de los cantantes cuya trayectoria hemos repasado en los últimos meses, el destino quiso que el paso de Cerquetti por los escenarios fuera muy fugaz. Esto es algo que hay que lamentar doblemente a la vista de una discografía muy parca en la que sólo figuran dos grabaciones oficiales –el fabuloso registro de *La Gioconda* y un recital para Decca–, alguna más para la radio y unas cuantas tomas piratas. En cualquier caso, es suficiente bagaje para que hoy se le siga reconociendo como una de las grandes sopranos de la década de los cincuenta y aun del siglo XX y así viene a decirlo el comentarista Bob Rideout en un artículo disponible en Internet, en el que afirma que pocas veces ha escuchado una ovación más estruendosa que la que siguió su interpretación del aria de Amelia (*Un ballo in maschera*) en el Teatro Comunale de Florencia en 1957. Desconozco la grabación, pero, en cambio, sí he escuchado la estrepitosa catarata de aplausos y el posterior altercado que se produjo en el San Carlo de Nápoles en 1954, concluido el dúo de Amonasro y Aida, la orquesta siguió tocando sin detenerse ni ofrecer el bis que todo el teatro solicitaba a grito pelado y uno no puede menos que afirmar que si algún escándalo ocurrió jamás en un teatro y si alguna cantante llevó al delirio a todo un auditorio, fue sin duda Anita Cerquetti en aquella ocasión.

Recientemente se ha publicado un disco con fragmentos de esa representación que releva a la artista en el esplendor y la temprana madurez de sus 23 años, no mucho después de

que Beniamino Gigli la descubriera y la eligiera como compañera en unos cuantos recitales –véase la ficha cronológica–. El despliegue de medios es abrumador por su potencia y brillo, pero es que además, contra lo que se ha venido diciendo, la grabación demuestra que la Cerquetti sí era capaz de apianar: otra cosa es que no se prodigara en ello y que a menudo se dejara llevar por la necesidad de dar expansión a un instrumento tan grande.

La capacidad para el canto ligado y florido, inverosímil en una voz de esa naturaleza, vuelve a asomar en *Norma*, *I vespri siciliani*, *Ernani* y *La Gioconda*: la primera, grabada durante las exitosas representaciones romanas en que sustituyó a una Callas indispuesta, deja ver además el empuje y la fuerza de una voz extraordinaria; la segunda, registrada por la RAI de Turín en 1955, cuenta con Mario Ortica en un esforzado y honesto Arrigo y el impresionante Procida de Christoff; la tercera, tomada en vivo en Florencia, deslumbra por la dirección de Mitropoulos y las interpretaciones de soprano y tenor, Mario del Mónaco, con quien coincide en la cuarta: *La Gioconda* ya mencionada que Decca grabó en 1957 y que constituye una de las alternativas más recomendables en una discografía en la que no faltan muy buenas versiones (la recuperada por Myto tiene un sonido discreto y un Enzo mucho menos atractivo).

Quedan por referir, en fin, un recital recientemente publicado por Living Stage –de audición obligada para hacerse una idea cabal de quién era la Cerquetti– y su *Matilda* junto al Guglielmo Tell de Dietrich-Dieskau, que resulta mucho más convincente de lo que cabría esperar, y el Arnoldo de Gianni Jaia, que añade unas cuantas pinceladas románticas y/o veristas sobre un fondo general de sana despreocupación estilística.

## Ficha cronológica

- 1931 (13 abril) Nace en Montecosaro, cerca de Macerata; estudia canto en el Liceo Morlacchi de Perugia.
- 1949 (8 febrero) Debuta como solista con un concierto en Citta di Castello.
- 1951 Debuta en el Circolo della Musica de Perugia y, a continuación, en el Teatro Nuovo de Spoleto con *Aida*, cantando el papel protagonista y el de la Sacerdotista; debuta en el Teatro Nuovo de Milán con *Il Trovatore*; comparte escenario con Beniamino Gigli en sendos conciertos en Recanati, Macerata, Porto Civitanova y Osimo.
- 1953 (2 agosto) Debuta en la Arena de Verona con *Aida* e *Il Trovatore* después de protagonizar sendos recitales en Perugia, Busseto, Rimini y Montecatini y completar su etapa de formación en el Teatro Comunale de Florencia.
- 1954 Canta *Loreley* e *Il Trovatore* en Regio Emilia; de nuevo *Trovatore* en Venecia y *La Forza del Destino* en Pisa; realiza una gira por Bélgica cantando *La Forza del Destino* junto a Carlo Bergonzi y Trancredi Pasero; canta *Aida* con Mario Filippeschi en la Piazza Maggiore de Bolonia y en la Arena Flegrea de Nápoles con Gino Penno y Boris Christoff; retoma *Il Trovatore* en Vigevano y finalmente debuta en el Comunale de Florencia con *Nabucco* junto a Tito Gobbi.
- 1955 Debuta en el Comunale de Modena con *Il Trovatore*, emprende una gira por Niza, Marsella y Toulouse con *Il Trovatore* y *Aida*; debuta *Norma* en Florencia con Franco Corelli y Fedora Barbieri; debuta en Caracalla con *Aida*, título que repite en Messina; debuta en la Lyric Opera de Chicago con *Un Ballo in Maschera* junto a Jussi Bjorling y Tito Gobbi.
- 1956 Debuta *La Gioconda* en Florencia junto a Ebe Stignani, Gianni Poggi y Ettore Bastianini; *Il Trovatore* en Avignon y Marsellas; *Aida* en La Fenice de Venecia; debuta en el San Carlos de Lisboa con *Don Carlo* junto a Giulietta Simionato, Carlo Bergonzi, Giuseppe Taddei y Boris Christoff; graba *Guglielmo Tell* para la RAI con Dietrich Fischer Dieskau; repite *Don Carlo* en Florencia con Cesare Siepi y Ettore Bastianini; canta *Mosè in Egitto* con Rossana Carteri y Incola Rossi Lemeni; *Aida* en Nimes y *Trovatore* en Aries; durante el verano, interpreta *Nabucco* en la Arena de Verona, *Aida* en las Termas de Caracalla y *La Forza del Destino* en Cagliari; ya en otoño, *Nabucco* en Lausana, *La Forza* en Macerata y *Norma* en Catania; con este título, debuta en el Liceo de Barcelona el 6 de diciembre.
- 1957 Protagoniza *Un Ballo in Maschera* en Florencia junto a Gianni Poggi y Ettore Bastianini; regresa a Roma con *Aida* junto a Simionato y Corelli; en Parlemo, canta *Don Carlo* y en el Maggio Musicale Fiorentino, *Gli Abencerragi* y *Ernani*; realiza sus únicas grabaciones comerciales: *La Gioconda* y un recital de arias, ambas para Decca; se casa con Edo Ferretti; regresa a la Arena de Verona con *Norma* junto a Simionato y Corelli; en las Termas de Caracalla, canta *Aida* y *La Forza del Destino*; viaja a Méjico, donde protagoniza *Aida* e *Il Trovatore*; posteriormente, canta *Norma* en Filadelfia, *Paride ed Elena* en Nueva York y *Un ballo in Maschera* y *Don Carlo* en Chicago; debuta en el San Carlo de Nápoles con *Norma*, título que repite dos días después en Roma.
- 1958 Comienza el año cantando *Norma* de nuevo en Nápoles y Palermo; el 1 de junio debuta en la Scala de Milán con *Nabucco*; protagoniza *Aida* en Fermo y Méjico, donde también canta *La Forza del Destino*; en Filadelfia, repite *Trovatore* en Filadelfia y *Norma* en Barcelona.
- 1959 El fallecimiento de su padre provoca su retirada temporal de los escenarios.
- 1960 Regresa a la Scala para un concierto y el *Stabat Mater* de Rossini; en Lucca, retoma *Un Ballo in Maschera*; viaja a Holanda para protagonizar *Nabucco*: es su última aparición en un teatro de ópera.

## Sus personajes

**BELLINI: Norma.**

**CATALANI: Loreley.**

**CHERUBINI: Zoraima** (*Gli Abencerragi*).

**GLUCK: Elena** (*Paride ed Elena*).

**PONCHIELLI: Gioconda** (*La Gioconda*).

**PUCCINI: Tosca.**

**ROSSINI: Matilda** (*Guglielmo Tell*) y **Sinaide** (*Mosè in Egitto*).

**SPONTINI: Agnese di Hohenstaufen.**

**VERDI: Abigaille** (*Nabucco*), **Aida** y **Sacerdotisa** (*Aida*), **Amelia** (*Un Ballo in Maschera*), **Elena** (*I vespri siciliani*), **Elisabetta** (*Don Carlo*), **Elvira** (*Ernani*), **Leonora** (*La Forza del Destino*) y **Leonora** (*Il Trovatore*).

**WEBER: Rezia** (*Oberon*).

## Discografía (Selección)

**BELLINI: Norma.** F. Corelli, M. Pirazzini, G. Neri. Teatro dell'Opera di Roma/Santini. Living Stage 40 35124 (2 CDs).

**PONCHIELLI: La Gioconda.** M. del Monaco, G. Simionato, E. Bastianini. Maggio Musicale Fiorentino/Gavazzeni. Decca 433 770-2 (2 CDs).

**PONCHIELLI: La Gioconda.** G. Poggi, E. Stignani, E. Bastianini. Maggio Musicale Fiorentino/Tieri, Myto 2 MCD 031.272 (2 CDs).

**ROSSINI: Guglielmo Tell.** D. Fischer Dieskau, G. Jaia, G. Modesti. RAI Milán/Rossi. Myto 3 MCD 001.216 (3 CDs).

**ROSSINI: Mosè in Egitto.** N. Rossi Lemeni, G. Taddei, R. Carteri. RAI Roma/Serafin. Living Stage LS 49 (2 CDs).

**VARIOS: Anita Cerquetti. The Live Recitals.** Escenas y arias de *I vespri siciliani*, *Nabucco*, *Andrea Chenier*, *Guglielmo Tell*, *Gli Abencerragi*, *Normal*, *La Wally*, *Aida*, *Ernani*, *La Forza del Destino* y *Agnese di Hohenstaufen*. Varias orquestas y directores. Living Stage LS 4035156.

**VERDI: Aida (extractos).** G. Penno, E. Nicolai, G. Guelfi. Teatro San Carlo de Nápoles/Santini. Bongiovanni HOC 011.

**VERDI: Ernani.** M. del Monaco, E. Bastianini, B. Christoff. Maggio Musicale Fiorentino/Mitropoulos. Myto 2 MCD 981.179 y Opera d'Oro OPD 1287 (2 CDs).

**VERDI: Don Carlo.** A. Lo Forese, F. Barbieri, E. Bastianini. Maggio Musicale Fiorentino/Votto. Myto 3 MCD 993.210 (3 CDs).

**VERDI: La Forza del Destino.** P. M. Ferraro, A. Protti, G. Simionato. Teatro dell'Opera di Roma/Sanzogno. Myto 3 MCD 992.203 (3 CDs).

**VERDI: Un Ballo in Maschera.** G. Poggi, E. Bastianini, E. Stignani. Maggio Musicale Fiorentino/Tieri. Standing Room Only SR 804 (2 CDs).

**VERDI: I vespri siciliani.** M. Ortica, C. Tagliabue, B. Christoff. RAI Turín/Rossi. Myto 2 MCD 982.184 (2 CDs).

**WEBER: Oberon.** M. Picchi, N. Panni, M. Pirazzini. RAI Milán/Gui. On Stage! ONST 4707 (2 CDs).

# Glyndebourne 2004

**D**os producciones nuevas en una tarde de ópera. El *Caballero miserable* de Rachmaninov, nos muestra a un barón alucinado por la avaricia contemplando el oro acumulado en el sótano de su palacio. En su gran monólogo central, inicialmente preparado para Chaliapin, Sergei Leiferkus estuvo formidable con esa voz baritonal oscura pero abierta, de impostación áspera, sólida resonancia, amplísima extensión de registro e incisiva expresividad de articulación. Penetrante, cromática clara y a la vez cálida es la voz del tenor Richard Berkeley-Steel, en el rol de Alberto el hijo del barón reducido por éste a la pobreza y codicioso de su herencia. El duque encargado de dirimir entre padre e hijo fue cantado con menos refinamiento pero idéntica fuerza expresiva por Albert Schagidullin. El argumento con libreto basado en una de las *Pequeñas tragedias* de Pushkin es flojo para una ópera. Albert desecha la sugerencia de un usurero de envenenar al padre para terminar contemplando un parricidio más caballeresco, esto es, retándolo a duelo. Pero el duque los separa y el avaro muere de un ataque luego de ser insultado como "¡miserable!" por el duque. En la inteligente "regie" de Annabel Arden el personaje principal es la muerte, una magnífica acróbata (Matalida Leyser), que en el prelude desciende sobre la cama del avaro como la presa que ha escogido para ese día. El barón solo la ve en el momento de morir. Y es la misma acróbata quien representa a ese cadáver de Bu-



Sergei Leiferkus y Richard Berkeley-Steel en "El Caballero miserable".

so Donati que sus parientes manipulan como muñeco de trapo en *Gianni Schicchi*, también una obra de muerte y codicia, que la "regisseur" decide situar en una ambientación de neorrealismo italiano reminiscente de Eduardo De Filippo. Fue una atmósfera apropiada para que Alessandro Corbelli, con voz algo seca pero articulada con toda la expresividad que este rol exige, interpretara un Schicchi a lo Alberto Sordi. Sally Mathews fue una Lauretta de voz despereja, compensada con un cautivamente "physique du rol" de adolescente soñadora que parecía sacado de Fellini. En este "regie", Rinuccio es una figura central, que canta "Firenze e come un arbero fiorito" como una verdadera arenga revolucionaria y confronta a sus parientes con una actitud siempre amenazante. También aquí hubo un "physique du rol" de galán italiano con una voz potente en "squillo" pero áspera en la emisión por parte de Massimo Giordano. ¿Y los parientes? Bien, pero hubieran sido más efectivos si hubieran actuado con seriedad. ¡He aquí la paradoja de las óperas cómicas italianas que siempre parece escapar a los "regisseurs" anglosajones! Los personajes hacen reír más cuanto más seriamente se comportan en situaciones cuyo ridículo ellos deben ignorar. El cuadro escénico de las dos obras fue diseñado por Vicki Mortimer y el vestuario por Nicky Gillibrand.

Que Vladimir Jurowski iba a sacar toda la arrebatada emoción de Rachmaninov en el *Caballero* era de esperar. La partitura es algo monótona en su utilización de dominantes y monocromía en la oscuridad de una orquestación demasiado sinfónica y grandilocuente como acompañamiento de voces, pero la expresividad es extrema, reminiscente de *Mazepa* de Tchaikovsky, y bajo la batuta del director artístico de Glyndebourne, hubo elocuencia y precisión. Pero Jurowski también estuvo magnífico en la obra de Puccini, que dirigió un poco al estilo toscaniano, esto es, llevando el ritmo con premura y tersamente, y sin detenerse a dulcificar melodías, ni siquiera "O mio babino caro". ¡Pero que misteriosamente emotiva fue su lectura, con ese claroscuro de optimismo y drama!

¡Y que unidad interpretativa, con ese progreso de la constante agitación e inquietud de la partitura hasta ese climax de serena culminación y asertividad en el dúo final de Rinuccio y Lauretta! Éste fue un momento de gloria operística logrado con la eficientísima colaboración de la Filarmónica de Londres en el foso.

La reposición de *Pelleas et Melisande* bajo la eficiente dirección de Louis Langrée permitió volver apreciar en mejor voz que nunca el casi mítico Golaud de John Tomlinson, junto a un nuevo descubrimiento el Pelas del tenor Russell Braum, de cautivante expresividad de articulación y línea de canto robusta, calidez, pero nunca pesada. Magníficos la presencia física, el legato y el timbre de Martie Arnet (Melisande) a quien Madrid podrá pronto apreciar en Pamina. Finalmente también hubo héroes en la reposición de la producción de Nikolaus Lehnhoff de *Jenufa*. Markus Stenz, uno de los más talentosos directores de orquesta británicos, se acreditó con una lectura vibrante y balanceada de la partitura de Janáček, y Kathryn Harris logró convencer con una Kostelnicka que saca fuerzas de una vulnerabilidad y desesperación a flor de piel. Una validísima alternativa a la inolvidable interpretación de Anja Silja. También se destacaron Orla Boylan como Jenufa y Robert Brubaker como Laca.

Agustín Blanco-Bazán  
Glyndebourne  
Gran Bretaña

## La vida cotidiana del emperador

Con una excelente dirección musical de Fabio Luisi, un reparto idóneo y una audaz puesta en escena de Philipp Himmelfmann, la Staatsoper berlinesa ha estrenado un algo extraño y muy disfrutable *Don Carlo* de Verdi, que vuelve a plantear, muy llamativamente, el difícil equilibrio entre los tres componentes esenciales que confluyen en la representación de la forma ópera.

Luisi dirige la orquesta con todo el fuego que esta obra necesita; desde el rescoldo a la incandescencia, su nerviosa batuta recorre sin desmayo la gama completa de lumbres, llamas y llamadas, que es preciso descubrir en este tratado, más que sombrío tenebroso sobre el poder, el amor, el poder del amor y el amor al poder. Es *Don Carlo* quizá la obra más extremada de su autor; su desmesura la lleva a menudo hacia un abismo donde la exasperación parece a punto de precipitarse tragándose la difícil verosimilitud de la historia y a sus atormentados personajes, sometidos a unos vaivenes pasionales de una turbulencia quizá desconocida en un compositor muy experto en tempestades.

Luisi empuña el timón con admirable ímpetu no reñido con una minuciosa delectación y su lectura sostiene y envuelve a unos cantantes que, con sus características peculiares, aparecen como un conjunto que tiene algo de "nueva generación e intérpretes verdianos", se diría que empeñados en continuar una tradición sin renunciar por ello a dinamizarla.

René Pape hace un Felipe II generoso vocalmente, con la dureza y autoridad requeridas, que se catapultan con tintes adecuadamente sobrecogedores, hacia el dolor que explica y define la entraña del rey casi omnipotente pero que ha fracasado en lo esencial.

El Don Carlo de Jorge Antonio Pita está bien definido, a falta de un mayor grado de convicción, nada fácil de comunicar a la figura quizás más endeble del drama, que revive principalmente gracias



Todo en este "Don Carlo" gira en torno a una mesa, alrededor de la cual se precipitan los acontecimientos.

a las cálidas presiones de su amigo del alma, Rodrigo, quizá la criatura más bellamente definida de toda la amplia fauna humana creada por Verdi, encarnado aquí por un arrebatado Dalibor Jenis.

Norma Fantini hace una Isabel matizada y bien dibujada, pretendidamente fiel a un estilo de grandes sopranos de la vieja escuela, como Renata Tebaldi, en contraste con la Eboli de Nadja Michael, que une a su muy "moderno" físico de mujer delgada una muy lograda síntesis entre la actriz y la cantante.

El Gran Inquisidor de Kwangchul Youn posee toda la ferocidad requerida por el aterrador clérigo, vestido aquí como un sacerdote con traje y alzacuello, siguiendo el criterio de un montaje apoyado en una idea central acertada, que acaba empobreciendo el conjunto por su insistencia excesiva y su desviación hacia invenciones poco justificadas.

Philipp Himmelfmann y su escenógrafo Johannes Leicker renuncian a un decorado corpóreo para centrar la acción en una mesa. Mesa donde vemos comer en el arranque a Felipe, Isabel,

Carlos y Eboli, y que en lo sucesivo irá acogiendo las diferentes escenas. Todo ocurre alrededor o a propósito de la mesa, un símbolo de la concentración de un drama familiar, irreprochable en sí, pero que convenía haber enriquecido con un juego escénico menos esquemático, prescindiendo de algunas rarezas (como presentar la corte de Eboli como una academia de policía con la princesa convertida en instructora de tiro).

Del mismo modo que la más maravillosa puesta en escena puede distraer de las carencias musicales y vocales, pero nunca compensarlas, una interpretación orquestal de altura y un buen reparto son capaces de imponerse abrumadoramente sobre las carencias de un montaje conseguido sólo a medias; de ahí que el último *Don Carlo* de la Staatsoper permanecerá en la memoria de quienes lo escucharon como una notable versión de este difícil ópera.

Álvaro del Amo  
Staatsoper  
Berlín

## Longevidad y martirio

La temporada en la Deutsche Oper berlinesa, resueltos sus problemas financieros y de gestión, ha terminado con la reposición de *Diálogos de Carmelitas* y el estreno de *El caso Makropulos*, una producción del festival de Glyndebourne.

De la ópera de Janáček conocíamos la versión alemana de Max Brod, el famoso amigo de Franz Kafka, que tradujo los libretos del compositor checo; sobre su versión se montaron varios de sus títulos, como *Katia Kabanova*, en este mismo esce-

nario y con Karen Armstrong, esposa y hoy viuda del gran Götz Friedrich.

De Friedrich era el antiguo montaje de *El caso Makropulos*, donde se destacaba, simbolizado por una escalera de caracol, el tiempo desmesurado de Emilia, Elina o Eugenia, la mujer fatal más vieja de la historia, condenada a destrozar corazones masculinos durante más de tres siglos. La versión reciente de Nikolaus Lehmann concentra, obligado por las reducidas dimensiones



A sus 64 años Anja Silja protagoniza esta ópera con su energía de siempre.

de Glyndebourne, la acción en un espacio angosto, atravesado por una serie de objetos (muebles, maletas, una estatua) que se desplazan imperceptiblemente de derecha a izquierda. Es esta quizá la obra más densa y ardua del compositor, lastrada por un espeso argumento de abstruso contenido judicial y una cierta indefinición de los personajes. Todo se perdona al alcanzarse el último acto, con el impresionante relato de la protagonista, que justifica tanto lo intrincado del proceso como el desfile de figuras caracterizadas unas veces con las sutilezas de la psicología y otras veces por los trazos más toscos del arquetipo.

Anja Silja, a sus 64 años, compone con propiedad, energía y desgarro a la protagonista, con una voz robusta aún, aunque ya algo agria, secundada por un reparto idóneo y dirigida por un meticuloso Marc Albrecht, preocupado inteligentemente tanto de destacar el dramatismo de una historia que el espectador se ve obligado a seguir un poco a tientas como de dotar de

transparencia a una música que va depurándose a medida que se va desvelando lo que ocultan los pleitos, los cajones y el nombre y apellido que empieza siempre con una E y una M: la tragedia, en apariencia contradictoria, del ser humano que no quiere morir, pero que la prolongación desmesurada de la vida produce una acumulación insoportable de amargura, vacío, rencor y el deseo irreprimito de acabar de una vez, que ya va siendo hora después de tres centurias y media de éxitos, amores e identidades falsas.

También Yves Abel, director musical de *Diálogos de carmelitas*, comprende muy bien el peculiar dramatismo de la ópera de Poulenc, una elegía sobre la debilidad humana, que Günter Krämer, el director de escena, recrea en una plástica de luces y sombras donde alienta, aletea y se agita la máxima expresión de la fragilidad, el miedo, centro de una constelación donde giran la religión como consuelo y como cárcel, el estupor ante una revolución justa e injusta a la vez y el misterio insondable por antonomasia, el martirio, culminación e interrogante de una existencia iluminada por las luminarias coincidentes del pánico, de la fe y de la confusión.

Fionnuala McCarthy hace una Blanche todo lo trémula y aterrada que requiere su personaje. Quizá sorprenda que esta criatura, tan limitada en apariencia por su muy precisa condición y su bien definida peripecia, resulte hoy tan comprensible y tan comunicativa, símbolo de la indeterminación psicológica y moral de un presente en el que el terror está tan incorporado a la vida cotidiana como un amplio y desesperado heroísmo, volcado en una proliferación de algo que parecía circunscrito al relato de algunos santos y santas del pasado, el martirio, la más exaltada forma conocida del suicidio. La Blanche de Poulenc y Bernanos es una suicida excelsa, rodeada de otras religiosas, susceptibles asimismo de encontrar un eco en las "dramatis personae" de nuestro presente, como la superiora que muere desesperada, la nueva superiora sencilla y conformista, la Madre Marie, que propone un voto de martirio que ella no cumplirá, y la alegre hermana Constanza, agraciada con el don que la fe religiosa parece conceder con cuentagotas, la alegría terrena; bien interpretadas por, en este orden, Ute Walter, Lucy Peacock, Elizabeth Bishop y Robin Johannsen, completan el abanico de este relato de monjas que ha conseguido, por la perspicacia y vigor en el tratamiento de dilemas universales, hoy particularmente agudizados, un amplio eco, como demuestra su integración en el repertorio internacional, aunque, como ocurre con la ópera de Janáček, entre nosotros aún parece que tardará en entronizarse.

Á.D.A.  
Deutsche Oper  
Berlín

## Demasiado ruido para tan poco

Este año Bayreuth cruzó un Rubicón agitado y casi se ahogó en el intento. Hasta ahora, las nuevas escenografías se habían basado siempre en pactos acordados por la administración de los festivales, el "regisseur" y el director de orquesta con años de anticipación, que establecían las características fundamentales de la "regie" y el decorado. Es así que el período de

ensayos que precedía al estreno era la culminación previsible de un trabajo que no admitía sorpresas o escándalos de último momento, como los que malogaron el nuevo *Parsifal* escenificado por Christoph Schlingensiefel. Se trata de un vanguardista cuya fama en la escena alternativa alemana se debe a la improvisación de collages teatrales de creación propia, y no a la puesta en

escena de obras ajenas. Era pues previsible que este collagista trataría de confrontar el texto, la música y la filosofía teatral de Wagner con esa experimentación radical e inconclusa típica de sus collages vanguardistas. El resultado, también previsible, fue que ni él ni los cantantes tenían idea de cómo saldrían las cosas el día de la "premiere". Wagner y su obra parecieron aprir



sionar al collagista como un verdadero chaleco de fuerza, hasta el punto de precipitarlo en esos telees, denuncias e indiscreciones públicas que provocaron su confrontación con Wolfgang Wagner y el intercambio de insultos personales con el tenor Endrik Wottrich. Inevitablemente la imagen de los responsables supremos embarcados en esta insólita trifulca, motivó a parte del público a sumarse a ella con un escándalo de abucheos de facciones diversas en la segunda función. Los espectadores asistentes a la tercera encontraron pegada en las columnas del teatro una plegaria impresa en la que el elenco pedía que por favor no se hiciera eco de tanta calumnia, insulto y mendacidad. Sí, hasta ese extremo llegaron las cosas.

Mucho ruido y pocas nueces, porque el resultado fue una puesta mediocre por la inhabilidad de Schlingensief para madurar sus propias ideas, algunas interesantes pero abortadas por su falta de coordinación con la música. El collagista confunde la "redención del Redentor" aludida en el coro final con la redención de Parsifal, simbolizado por un conejo, que parece representa inocencia y libertad en Namibia. Una película final que cubre toda la boca de la escena muestra un conejo pudriéndose con moscas y todo, ya que la redención del alma es solo alcanzable luego de la putrefacción de la carne. La película concluye segundos antes del final, para dejarnos ver el único gran momento de coordinación de música y escena de la puesta: Parsifal, ya purificado, camina hacia el fondo para trascender el umbral de una puerta abierta a un espacio luminoso. El cuadro escénico del resto de la producción es un mundo de basura pre-mortuoria, con ruinas medievales, alambres de púa a lo Guantánamo, cortinados, tiendas de campaña, paneles, plataformas, tribunas y hasta un "cementerio del arte" con lápidas y todo, y con la Gioconda de Leonardo aún sin enterrar. El arte grotesco, pueril, tan efectivo en los "happenings", pretende aplicarse así a Bayreuth y Wagner para advertirnos que no sólo el hombre muere y se pudre, sino también el mundo que lo rodea, incluido el arte. Es en este basural que se junta una cofradía de todas las religiones presentes y pasadas a esperar el fin del mundo mientras practican ritos afropop.

La rotación casi constante de este escenario podrido y la desordenada profusión de proyecciones videos y diapositivas conforman un agresivo primer plano visual que asfixia la actua-



Un "Parsifal" rodeado de polémica. Pero la cosa no fue para tanto...

ción de los personajes principales. Al ser sólo un collagista Schlingensief no sabe moverlos y llega al ridículo supremo al confrontar su cuadro escénico vanguardista con una "regie" de personas de una convencionalidad supina, que hubiera hecho reír hace cuatro décadas. En medio de este fárrago hay pocas ideas interesantes, como por ejemplo que en el primer acto sea Parsifal (y no el grial) el consagrado por los caballeros que, hambrientos de redención, llegan a enrojecer con manos ensangradas la túnica inmaculada del héroe. Y también resulta ocurrente la imagen de Kundry maquillándose con desparpajo antes de ensayar su seducción final de Parsifal, mientras éste se ocupa de reprocharse por la muerte de mamá Herzeleide.

Para ver cómo se hacían las cosas antes basta con leer las cartas de Pierre Boulez al ya enfermo Wieland Wagner informándole cómo se iban integrando las versiones musicales y escénicas durante los ensayos. Este año la interpretación del octogenario Boulez pareció la música de fondo de una película diferente, pero... ¡que magnífica interpretación! Ya a partir del prelude es posible advertir lo bien que el cavernoso "sonido Bayreuth" se adapta a una visión tan diferente de la del memorable Knappertsbusch. Las texturas son más claras y la percusión menos marcada, y la dinámica, en general más pareja, se caracteriza por un "cantabile" con menos "rallentandi" pero de un riquísimo contraste cromático que da más énfasis al color que a la articulación. Aún siendo una de las más rápidas, la versión de Boulez nunca es

apresurada, gracias a la observancia de intervalos y silencios. Es precisamente gracias al cromatismo de Boulez que la bobísima escena de las niñas flores de Klingsor sale como un maravilloso y unificador interludio entre la escena de Klingsor y el dúo de Parsifal y Kundry. ¡Qué pena que la variedad de color sea lo que falta en las voces de Wottrich y Michelle de Young! Ambos consiguieron, de cualquier manera, incorporarse al sensitivo pulso de Boulez para cantar con genuina entrega, pero fue Robert Holl (Gurnemanz) el único cantante capaz de hacer justicia a la mejor tradición bayreuthiana, con una de esas voces a la vez cálidas e incisivas y con la variedad de énfasis requerida para proyectar los maravillosos contrastes de narrativa del pasado y drama del presente de sus dos prolongados monólogos. A pesar de alguna tendencia a calar, Alexander Marco-Buhrmester fue un Amfortas bien impostado en su sólido "legato" y, como Klingsor, John Wegner exhibió una voz apropiadamente oscura y articulada.

El coro de los Festivales estuvo perfecto en control de proyección desde el "pianissimo" hasta el "forte" y la integración de la variadísima gama (desde bajos hasta sopranos) que la obra exige. En los finales del primer y tercer acto fue milagrosa la integración de la masa coral a esa orquesta tan sensible como distanciada, tersa y clarividente en sus cosmogónica magnificencia sonora. En este *Parsifal*, el Grial fue Boulez.

**A.B.B.**  
Bayreuth  
Alemania

# "I Capuleti e I Montecchi" en concierto

¿Se justifica la presentación de óperas en versión de concierto en el marco de un festival? La pregunta es válida en cuanto qué festivales deberían concentrarse en producciones escénicas ya que disponen, a dichos efectos, de condiciones generalmente muy ventajosas. No obstante, desde hace unos años a esta parte, el Festival de Salzburgo se dedica a ofrecer títulos operísticos en versión de concierto. Esto tiene su lógica en cuanto permite la interpretación musical de obras que no encuadran en la dramaturgia del festival, o de óperas que si bien son musicalmente hermosas no son lo suficientemente importantes (desde el punto de vista escénico) como para justificar un montaje, con todo lo que ello conlleva de ensayos, esfuerzos y costos.

*I Capuleti e I Montecchi* de Bellini fue una de las dos óperas que se presentaron este verano, en Salzburgo, en versión de concierto. Se podría presumir que para la elección de este título, fue determinante el deseo de brindarle protagonismo a la soprano Anna Netrebko (la Donna Anna de los últimos dos años) ya que, al no haber, este verano, funciones de *Don Giovanni*, no hubiera estado presente en esta edición del festival. Lo mismo puede presumirse para la versión de concierto de *La Guerra y la Paz*, de Prokofiev, en que cantó la parte de Natascha Rostawa junto a un elenco enteramente ruso bajo la dirección de Valery Gergiev.

Ciertamente, la presencia de esta maravillosa soprano rusa justificaría, en cierto modo, la realización de estas dos óperas. Nacida en Krasnodar (Rusia), Anna Netrebko estudió canto y música en el Conservatorio de San Petersburgo. Actualmente forma parte del elenco estable del Teatro Marinsky de Leningrado. Ya se ha presentado en los principales escenarios del mundo (Londres, Viena, Munich, Nueva York, San Francisco y otros). La belleza de Anna Netrebko redunda ciertamente en beneficio de su presencia escénica y su carrera, pero no es éste el factor decisivo dado que desde el punto de vista musical lo que realmente importa es su maravillosa voz, su impecable emisión y técnica vocales y su exquisita musicalidad. Su versión de Giulietta fue impecable. Cabe esperar que la Sra. Netrebko no caiga víctima, como tantos de sus colegas, de la codicia de agentes, directores de teatros y festivales y de la industria discográfica, y logre mantener una línea de actuación artística que le



La bellísima Anna Netrebko hizo una maravillosa Giulietta en la obra de Bellini.

permita conservar su cautivador instrumento vocal. El año que viene, esta estrella cantará la parte de Violetta Valery en un nuevo montaje de *La traviata*, bajo la dirección de Marcello Viotti. Junto a Anna Netrebko, otra interesante cantante, la italiana Daniela Barcellona, está dando señales inquietantes. Mientras dos años atrás se presentaba con una voz realmente descomunal, presenta, en la actualidad, problemas en su registro medio, tal como manifestó al cantar la parte de Romeo. Es probable que Daniella Barcellona sea otra víctima de esta manía, que está cada vez más de moda, que consiste en forzar carreras cueste lo que cueste. Nacida en Trieste, esta joven mezzosoprano ha conquistado con quizá demasiada premura los principales escenarios operísticos de Europa y Norteamérica.

Junto a las dos damas, se lució el tenor Joseph Calleja. Nacido en Malta, Calleja se está perfilando como uno de los grandes tenores líricos del momento. En esta oportunidad interpretó con gran dominio técnico y musicalidad la parte de Tebaldo. El bajo rumano Dan Dumitresco se hizo cargo, con gran solvencia, de la parte de Capellio, mientras el norteamericano Chester Patton brindó un apenas respetable Lorenzo.

Ivor Bolton, al frente de la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo (de la que es titular) y de la Asociación de Concierto del Coro de la Opera del Estado Viena, dirigió con entusiasmo y, a menudo con demasiado volumen, esta versión que se ofreció en la sala grande del Palacio de los Festivales de Salzburgo.

**Gerardo Leyser**  
Salzburgo  
Austria

## ÓPERA

31 de octubre (ópera en concierto)

### Pelléas et Mélisande

de Claude Debussy

Director musical Marc Soustrot  
Principales intérpretes Gerard Theruel,  
Ángeles Blancas Gulín, Lucio Gallo, Christian  
Treguier, Brunella Bellome, Annie Vavrille  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

9, 11, 13 y 15 de diciembre

### Eugenio Oneguín

de Piotr Ilich Tchaikovski

Director musical Jacek Kasprzyk  
Principales intérpretes Cristina Gallardo-Domâs,  
Sergey Murzaev, Sergei Kunaev, Valentin  
Pivovarov, Anna Kiknadze, Irina Tchistjakova,  
Mabel Perelstein, Emilio Sánchez,  
Fernando Latorre, Alberto Arrabal  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

3 y 5 de febrero

### L'incoronazione di Poppea

de Claudio Monteverdi

Director musical Christopher Rousset  
Director de escena Graham Vick  
Reposición Franco Ripa di Meana  
Principales intérpretes Ángeles Blancas Gulín,  
Manuela Custer, Milena Storti, Agata Bienkowska,  
Giovanni Battista Parodi, Ruth Rosique,  
Maria Constanza Nocentini, Javier Palacios,  
Helena Gallardo, Ermonela Jaho, Enrique Viana,  
David Rubiera, Manuel de Diego  
Orquesta Barroca de Sevilla  
Producción del Teatro Comunale de Bolonia

5, 7, 9 y 11 de marzo

### Simon Boccanegra

de Giuseppe Verdi

Director musical Nicola Luisotti  
Director de escena Pierluigi Pier'Alli  
Principales Intérpretes Juan Pons,  
Giacomo Prestia, Alfredo Portilla, Serena  
Farnocchia, Gabriele Viviani, Ramón de Andrés  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Teatro Carlo Felice de Génova

9, 10, 11, 13, 14 y 15 de mayo

### Madama Butterfly

de Giacomo Puccini

Director musical Carlo Rizzi  
Director de escena Gian-Carlo del Monaco  
Principales Intérpretes Xiuwei Sun,  
Rafaella Angeletti, Aquiles Machado,  
Dante Alcalá, Enkelejda Shkosa, Elena Belfiore,  
Juan Jesús Rodríguez, Ángel Ódena, Eduardo  
Santamaría, Vicente Esteve, Francisco Santiago  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Teatro San Carlo de Nápoles

## ZARZUELA

Del 4 al 8 de abril

### El sombro de Damasco

de Pablo Luna

Director musical Miguel Roa  
Director de escena Jesús Castejón  
Escenografía y Figurines Ana Garay  
Principales intérpretes Rafa Castejón,  
Carmen González, José Antonio López,  
María Rey-Joly, Miguel Sola  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Nueva producción del Teatro de la Zarzuela

## ÓPERA. Sala Manuel García

26 de noviembre

### Vanitas

de Salvatore Sciarrino

*Naturaleza muerta en un acto para voz,  
violonchelo y piano*

Espacio escénico y dirección Tomás Muñoz  
Mezzosoprano Marina Mahmoutova  
Piano María Luz Rivera  
Violonchelo Andrés Ruiz

17 y 19 de marzo

### Opera Minute

de Darius Milhaud

*El secuestro de Europa/ El abandono de Ariana  
La liberación de Teseo*

### El baile de disfraces/ El gendarme incomprendido

de Francis Poulenc

Director musical Roberto Polastri  
Director de escena Roberto Recchia  
Ensemble Maestranza

## ÓPERA PARA TODOS LOS PÚBLICOS

28, 29 y 30 de diciembre

### Hänsel y Gretel

de Engelbert Humperdinck

## ÓPERA PARA ESCOLARES

Junio

### Hänsel y Gretel

de Engelbert Humperdinck

### El pequeño deshollinador

de Benjamin Britten

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Paseo de Colón, 22. 41001. SEVILLA

Teléfono de información: 95 422 33 44

email: info@teatromaestranza.com

http://www.teatromaestranza.com

MINISTERIO DE CULTURA

JUNTA DE ANDALUCÍA

DIPUTACIÓN DE SEVILLA

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA



## Opera viva

### "Goya" en Viena

**G**ian Carlo Menotti y Plácido Domingo se conocieron en 1977, en el marco del Festival de Edimburgo. Fue allí donde Menotti planteó la idea de componer una obra para el tenor español que motivó la creación de la ópera *Goya*, que se estrenó el 15 de noviembre de 1986 en Washington.

El libreto de la ópera, obra del propio Menotti, nos muestra al anciano Goya que pasa revista a episodios importantes de su vida. En estas escenas retrospectivas, verdaderos "flashbacks", el artista revive escenas de su pasado como, por ejemplo, cuando joven, llegaba a Madrid y se enamoraba, en una taberna, de la Duquesa de Alba, pensando que se trataba de una camarera. Posteriormente, la duquesa lo recibió en su casa, para que Goya la retratara, siendo este el punto de partida de una relación profunda.

La Reina de España se pone celosa de Alba porque fue ella quien descubrió al gran pintor, además de por otros motivos. El Primer Ministro, Don Manuel Godoy, secreto amante de la Reina, insta a Goya a traicionar a la duquesa. Alba termina acusando a Goya de tener una personalidad débil y lo abandona. Goya se da cuenta de que ha sido manipulado. Se retira de la vida social y padece de la pérdida de la audición.

La Reina ordena que se envenene a la Duquesa de Alba quien, agonizante, manda buscar a Goya, que después de su deceso, se retira del mundo y vive solo, rodeado de sus pinturas. Se reprocha el no haber actuado de manera más justa durante su vida y haberse escondido detrás de lienzos. En una visión, aparece la duquesa de Alba que lo convence de que su arte se encuentra al servicio de una causa superior. Goya muera.

A pesar de ser muy convencional, el libreto, escrito en inglés, está básicamente bien construido. Pero carece de profundidad. La música que Menotti compuso para su libreto presenta un lenguaje cabalmente tradicional y tonal. La influencia de la música de cine, y sobre todo de teleteatro, se hace demasiado evidente en la composición; a pesar de estibar estilísticamente en el verismo el post verismo; Menotti emplea en su composición demasiados recursos característicos de esos medios y con ello le priva su ópera de gran parte de su interés puesto que si bien en el cine y la televisión, la música es algo concomitante, en la ópera debe ocupar el centro de la atención artística. Al oír esta obra se entiende por qué, desde 1986 hasta la fecha, Domingo no la



Plácido Domingo, dedicatario de la obra, la volvió a cantar ahora.

haya vuelto a cantar. Este "reestreno" vienés no hará mucho para afianzarla en el repertorio a pesar de la presencia del anciano Menotti en la sala y de los abundantes aplausos recibidos.

La interpretación musical de *Goya*, tal como se presentó en Viena, en el "Theater an der Wien", en el marco del festival de verano "Klangbogen", sólo se puede comentar de manera positiva. Plácido Domingo brilló con su acostumbrada presencia escénica y se presentó en su mejor estado vocal. Realmente, Domingo es un portento y no deja de asombrar al público, aún en esta etapa final de su carrera. Junto a él se destacaron tanto la mezzosoprano, Michelle Breedt, en la parte de la Doña Cayetana, Duquesa de Alba, como la soprano costarricense Iride Martínez en la parte de la histérica y envidiosa María Luisa, Reina de España. También corresponde mencionar al bajo-barítono, Maurizio Muraro, en la parte de Don Manuel Godoy.

Emmanuel Villaume, director musical del "Spoleto Festival USA", al frente de la muy bien dispuesta Orquesta Sinfónica de la Radio en Viena, dirigió la obra con autoridad y solvencia.

G.L.  
Theater an der Wien  
Viena

### "La dama del lago"

**E**l pasado 4 de septiembre se interpretó en versión concierto esta ópera de Rossini en el auditorio de Pamplona. El público acudió consciente de que era un acontecimiento musical de primer orden, con los oídos puestos en un nombre del elenco: Juan Diego Flórez.

La ópera, de más de tres horas de duración, está repleta de agilidades y recitativos que, en una versión sin escena, pesan un poco. ¿Sería una falta de respeto aligerar la obra? La orquesta, especialmente la cuerda, se lleva un palizón que no es valorado en su totalidad. La Pablo Sarasate demuestra una vez más su creciente competencia. El fraseo, en una obra tan larga, es casi imposible presentarlo con más delicadeza: no se tiene un año para prepararla.

El Orfeón Pamplonés ya se ha olvidado de sus años de anonimato. Alfonso Huarte, su director, se arriesga a proyectos exigentes y realistas. En los pasajes fuertes se presentó muy seguro. En los pasajes pianos, faltó algo de empaste en las voces masculinas.

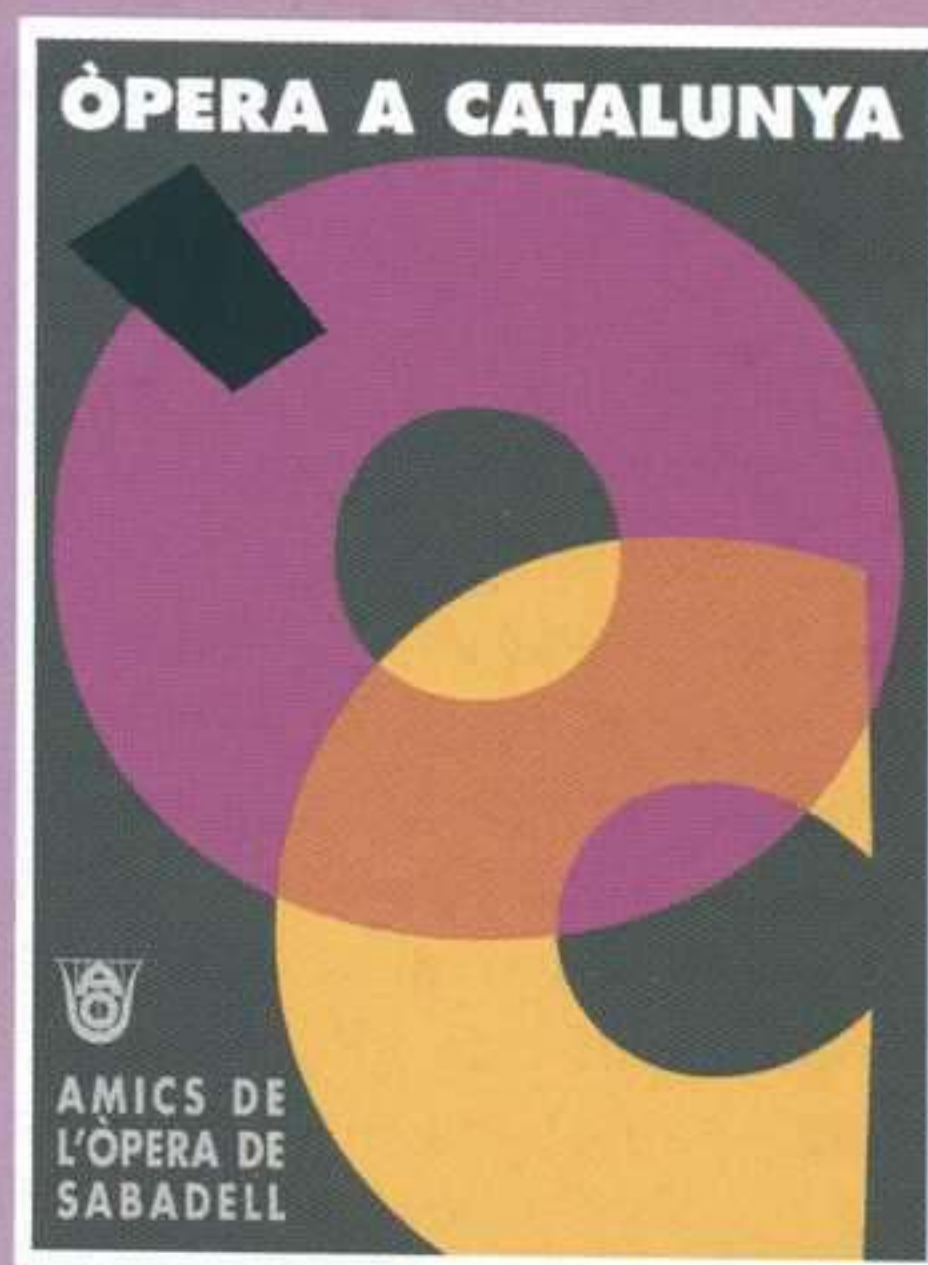
Flórez es un tenor de primera línea. Para qué decir más. Lástima que no le oyéramos en un papel más lírico. A su lado, Gregory Kunde no deslució, compensando las mellas del timbre y

los devaneos en la colocación con un arrojo que obliga a escucharlo con simpatía. Simón Orfila es un excelente bajo que actuó con absoluta soltura. La soprano Darina Takova tiene un timbre demasiado oscuro y un vibrato excesivo para un papel tan ligero, aunque en otros aspectos fuera intachable. La pamplonesa Maite Itoiz, sin el volumen de los demás, enseña un particular timbre, teñido de aire y lleno de encanto. Daniella Barcellona podría haber cantado desde el vestíbulo. Es difícil escuchar a una mezzo con agudos tan colocados, dulces y poderosos, y con graves tan naturales y potentes. A Flórez se le aplaudió a rabiar, pero ella casi sale a hombros.

El libreto, traducido al castellano, que se vendió, estaba lleno de erratas y tenía omisiones de texto. Es la única nota de mala calidad.

Riccardo Frizza fue el experimentado director que encauzó cumplidamente un acontecimiento musical muy apropiado para inaugurar la segunda temporada de este joven auditorio.

Javier Horno Gracia  
Baluarte  
Pamplona



# Temporada 2004-2005

## Roméo et Juliette Charles F. Gounod

Minerva Moliner, José L. Casanova, Kyung-Jun Park, Lluís Sintes, Júlia Farrés, Mercè Obiol, Marc Canturri, Jordi Humet, Daniel García, Enric Hernández, Fabián Reynolds, Marc Pujol, Josep Jarque. Dir. de orquesta y del coro: Daniel Martínez.  
Dir. de escena: Carles Ortiz. Escenografía: Pere Francesch.

Octubre-Noviembre 2004. Sabadell: 27, 29 y 31 oct. Lleida: 3 nov. Sant Cugat del Vallès: 5 nov.  
Figueres: 7 nov. Viladecans: 12 nov. Reus: 16 nov.

## Doña Francisquita Amadeu Vives

Elisa Vélez, Ángela Lorite, Ricardo Muñiz, Lorenzo Moncloa, Amelia Font. Ballet y coreografía: Belén Bris. Dir. de orquesta: Enrique García Requena. Dir. del coro: Daniel Martínez. Dir. de escena: Leonardo Jiménez. Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Coro Euskal Abesbatza. Bios Orkestra Simfonikoa. Co-producción: AUREAM (Carlos Sobera) - Amics de l'Òpera de Sabadell.

Noviembre 2004. Sabadell: 26 y 28 nov.

## Tosca Giacomo Puccini

Carmen Ribera, Albert Montserrat, Alberto Arrabal, Toni Marsol, Sergi Bellver, Antoni Fajardo, Josep Jarque, Maria Arredondo. Dir. de orquesta: Elio Orciuolo. Dir. del coro: Daniel Martínez. Dta. Cor Infantil Orfeo de Sabadell: Gemma Fernández.  
Dir. de escena: Nunzio Todisco. Escenografía: Jordi Galobart.

Febrero-Marzo 2005. Sabadell: 23, 25 y 27 feb. Reus: 1 mar. Viladecans: 4 mar. Figueres: 6 mar.  
Lleida: 9 mar. Sant Cugat del Vallès: 11 mar. Granollers: 13 mar.

## Le nozze di Figaro W. A. Mozart

Paul Kong, María José Siri, Amparo Navarro, Kyung-Jun Park, María José Martos, Inés Moraleda, Anna Tobella, Julio Oviedo, Jordi Casanova, Rocío Martínez, Joan Caules, Esperança Vergés, Assumpta Cumí.  
Dir. de orquesta y del coro: Daniel Martínez. Dir. de escena: Pau Monterde.

Abril-Mayo 2005. Sabadell: 20, 22 y 24 abr. Lleida: 27 abr. Viladecans: 29 abr. Granollers: 1 may.  
Reus: 3 may. Sant Cugat del Vallès: 6 may. Figueres: 8 may.

COR AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL. ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS

Producciones:



Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell

Presidenta-Directora General:  
Mirna Lacambra

Información:

AAOS

Plaça Sant Roc, 22, 2º 1ª · 08201 Sabadell  
Teléfonos: 93 725 67 34 · 93 726 46 17

Fax: 93 727 53 21  
e-mail: info@aaos.info



CONCURSO MIRNA LACAMBRA

para acceder al  
IX CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN  
dedicado a la ópera

### Le nozze di Figaro

de W. A. Mozart

Cierre de la inscripción: 24 de enero de 2005  
Concurso del 31 de enero al 3 de febrero de 2005

Comienzo del curso: 14 de febrero de 2005.  
Finalización del curso: 21 de abril de 2005 con la representación  
de la ópera en el T. M. La Faràndula (Sabadell), 12 de mayo en el  
C. Cultural Caixa de Terrassa (Terrassa) y 14 de mayo T. Zorrilla (Badalona).



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Fundació  
BancSabadell



Ajuntament de Sabadell



# "Così fan tutte" según los Herrmann

Montar *Così fan tutte*, la más íntima de óperas maduras de Mozart, en el gigantesco escenario de la sala grande del Palacio de los Festivales de Salzburgo, no es tarea fácil. Desde la primera presentación del Festival, en año 1922, fue ésta la primera vez que se montó *Così* en dicha sala. Ursel y Karl-Ernst Herrmann, responsables de la dirección escénica y la escenografía y vestuarios, enfrentaron este problema con gran tino: en lugar de compartimentar el espacio mediante decorados, dejaron esta vasta superficie libre y a la vista. El empleo escueto de algunos pocos elementos (biombo, parasol, estantería, barandas amovibles) alcanzó para sugerir interiores y exteriores. En el fondo del escenario, un ciclorama presentaba, las más de las veces, un espacio abierto. En algunas pocas escenas, este ciclorama se desenrollaba y en el mismo aparecía dibujado un frondoso bosque, y en una oportunidad, el mismo bosque pero con árboles despojados de sus hojas. En la escena final apareció el mar insondable y gigantesco. En todos los casos se trataba de reflejar el estado anímico de los personajes, de subrayar la situación psíquica en que se encontraban en ese momento de la acción, y no de "decorar" en el sentido tradicional. La delimitación del espacio quedó, pues, librada a la imaginación del espectador. La intimidad de la acción se concentró exclusivamente en la relación generada entre los personajes.

El matrimonio Herrmann situó la acción en un presente indefinido. En este montaje, el momento histórico de la acción no reviste importancia puesto que lo que ocurre entre los personajes es atemporal y simbólico. Lo que realmente importa en esta puesta es la interacción psíquica y anímica entre los personajes al igual que la evolución de sus estados de ánimo. Los Herrmann respetaron el libreto y en ningún momento forzaron la situación para acomodarla a alguna interpretación opinable. Así, luego de marcharse a la guerra (felizmente no los mandan a Iraq), Ferrando y Guglielmo reaparecen vestidos de albaneses, de conformidad con lo que requiere y escribe Da Ponte. Una de las grandes virtudes de esta producción consistió en que se trató de un montaje realmente moderno pero ceñido al original. La riqueza de los recursos psicológicos empleados por Mozart y Da Ponte es tal que no requiere interpretaciones extrañas. Ya de por sí,

la situación creada es lo suficientemente fantasiosa como para satisfacer las expectativas de un espectador moderno: hay que hilar muy fino para realmente poder sacar algo en limpio de este enredo. En esta interpretación de los hechos se nos muestra una Dorabella más proclive a buscar nuevas aventuras y a escuchar los sabios consejos de Despina que su hermana (probablemente menor) Fiordiligi; Dorabella es más liberal, más adulta y madura, Fiordiligi casi adolescente. Los Herrmann insinúan que Dorabella en realidad percibe la situación y percibe, consciente o inconscientemente, el deseo de seguir adelante para ver cómo se desarrollarán los acontecimientos. Para no echar todo a perder, no sólo deja a su hermana en la oscuridad sino que, a comienzos del segundo acto, toma la decisión de cruzar las parejas. Esto permite, en parte, entender el desarrollo de este enredo.

Esta versión escénica de *Così*, que se montó por primera vez en el marco del pasado Festival de Pascua de Salzburgo (bajo la dirección musical de Sir Simon Rattle), se repuso en el Festival de verano con un elenco diferente, salvo Don Alfonso cantado ambas veces por Thomas Allen. La Despina de esta versión fue Helen Donath, una soprano que treinta años atrás cantaba Mozart en Viena (Pamina) y Salzburgo y que representó aquí, junto a Thomas Allen, una pareja madura, dotada de nutrida experiencia en la vida y de una dosis no exactamente menuda de cinismo. Aun cuando ya no se encuentra en la cúspide de su carrera, la actuación de Helen Donath resultó ser una muy grata sorpresa. Tras una larga ausencia, su regreso a Salzburgo fue muy seductor en cuanto que, además de mantener un altísimo nivel vocal, logró volcar toda su experiencia y solvencia en un personaje que se destaca muy claramente de las inexpertas jóvenes víctimas del experimento montado por el cínico Don Alfonso.

El joven tenor albanés Saimir Pirgu cantó la parte de Ferrando. Su actuación fue realmente satisfactoria ya que Pirgu posee un excelente material vocal, una sólida formación, buena musicalidad y una agradable presencia escénica. No obstante cabe cuestionar esta práctica que consiste en poner un joven de 23 años a cantar una de las grandes partes del repertorio mozartiano en uno de los marcos más prestigiosos del mundo. En general, este tipo de actuación prematu-



Un "Così" moderno pero respetuoso con el libreto de la ópera.

ra termina redundando en contra del interesado. No en balde las carreras vocales parecen ser cada vez más cortas, ya que son muy pocos quienes sobreviven semejantes embates. El Guglielmo del italiano Nicola Ulivieri fue igualmente digno. Pero quienes realmente se destacaron por su solvencia artística y vocal, fueron la soprano georgiana Tamar Iveri, que cantó la Fiordiligi con gran intensidad y talento, y la encantadora Elina Garanca, una letona de 28 años, que ya el verano pasado conquistó al público de Salzburgo en la parte de Annio en *La Clemenza di Tito*. Su Dorabella fue un modelo de interpretación vocal y dramática.

En esta reposición, dominada por presencias juveniles, también se destacó el director de orquesta suizo Philippe Jordan, de tan sólo 30 años de edad. Jordan es un músico de notable madurez y profundidad. Posee muy claros conceptos interpretativos y los sabe transmitir a la orquesta, coro y solistas. Aborda un estilo interpretativo sumamente diferente del de Harnoncourt (actualmente el más importante director mozartiano del Festival). Elude los contrastes innecesarios y los acentos marcados. Su lectura de la obertura ya indica la sutileza y duplicidad de lo que ocurrirá posteriormente en el escenario. Jordan logra insinuar y definir musicablemente la situación espionosa y los diferentes momentos psicológicos de esta comedia no tan cómica. Su interpretación estriba en una notable imaginación musical y una sutileza poco común en directores de tan corta edad.

G.L.  
Salzburgo  
Austria

# 772

# representaciones

En los teatros de la Ópera de Berlín  
60 directores escénicos y  
65 directores de orquesta realizarán  
772 representaciones de 92 óperas  
durante la temporada 2004/05.  
Esta variedad es única en el mundo.  
¡Es usted quien elige!

— Deutsche Oper Berlin  
— Komische Oper Berlin  
— Staatsoper Unter den Linden  
— Staatsballett Berlin  
entradas/informaciones/hoteles:  
+ 49 (0) 30.25 00 23 23  
[www.oper-in-berlin.de](http://www.oper-in-berlin.de)

¿DÓNDE HAY ALGO ASÍ?

# Oriente y Occidente

Título de un no tan viejo film, podría servir para este estreno –después de la primera mundial en Aix en Provence en julio– con la puesta, los cantantes y el director de La Monnaie al que está dedicada la partitura de *Hanjo*, del japonés Toshio Hosokawa, que también firma el libreto sobre una traducción inglesa de una pieza “Nô” moderna japonesa, muy estilizada y abstracta, y de final no convencional y perturbador, del célebre literato Yukio Mishima. Una geisha vive esperando el retorno prometido de un hombre, protegida por una artista posesiva que por única vez en su vida siente algo así como el amor. Pero cuando el hombre llega, no lo reconoce y sigue con su vida actual entre la locura y el ensueño. El texto es magnífico, pero quizás no demasiado “teatral”. Y si lo es a la oriental, como el autor ha querido –según propias palabras– sumergirse en la tradición occidental, la ópera termina casi por no serlo. Hay una línea monocorde, donde la excelente orquesta de cámara dirigida esta vez por Georges-Elie Octors (y no por Kazushi Ono, como en las otras representaciones) demuestra excelente forma y a su cargo están los mejores momentos (junto con el largo silencio inicial) de la obra (ahora, que justo cuando no hay canto se encuentre lo mejor de una ópera...). La



Un magnífico texto, aunque no muy teatral, para esta “Hanjo”.

puesta de la coreógrafa Anna Teresa De Keersmaecker fue muy sobria y ajustada al texto, no como en otras ocasiones: parece que justamente en títulos no demasiado “operísticos” están sus aptitudes para el género. Excelentes las luces de Jan Joris Lammers. Entre la recitación de prosa, el “Sprechgesang” y algo de canto se movieron los tres protagonistas: Sophie Karthäuser (Hanako, la protagonista, soprano interesante),

Fredrika Brillembourg (Jitsuko la artista, como personaje y voz de mezzo lo más destacable) y el barítono William Dazeley en el más breve e ingrato rol de Yoshio, el único personaje masculino. Público atento y numeroso, pero no exaltado. Quien esto firma, tampoco.

**Jorge Binaghi**  
Teatro de La Monnaie  
Bruselas

## El “Pelléas” de Mortier

Espectáculo de apertura de Bastille, y primero de la era Mortier, *Pelléas et Mélisande* ilustra las opciones que van a ser desde ahora regla en la Ópera de París. Se trata, en este caso, de una reposición de la Ópera de París asociada con el festival de Salzburgo en tiempo de Mortier: todo un símbo-



Robert Wilson puro.

lo. Y la estética abstracta, hierática, luminosa y depurada de Robert Wilson; que para la ocasión ha venido a trabajar de nuevo su escenografía, se inscribe en la exigencia artística que se anuncia para la casa parisina. El marco es también el de Sylvain Cambreling, uno de los nuevos siete directores musicales permanentes (con Minkowski, Gergiev, Dohnanyi, Jurowski, Naganó y Salonen) y un cómplice de largo alcance de Mortier. La venida del director francés, tan poco frecuente hasta ahora en Francia, indica también las orientaciones actuales: un sitio capital dado a la orquesta y una manera de dar primacía a la música. El *Pelléas* de Debussy, en este caso, no puede ser más apropiado. Y los colores, matices y acentos instrumentales se iluminan

como raras veces en la Ópera de París. Cambreling es un “grande”, como dice Mortier, y nadie en París lo dudará de aquí en adelante. Queda el reparto vocal: eminentemente elegido para Mélisande (la evanescente Mireille Delunsch), Pelléas (el irradiante Simon Keenlyside), Arkel (el sombrío Ferruccio Furlanetto) o el Médico (el apropiado Frédéric Caton); pero más inseguro para Geneviève (Dagmar Peckova, de estilo internacional poco hecho para la declamación debutista) o Golaud (José Van Dam, al contrario de la precedente: un estilo adaptado pero con un canto limitado).

**Pierre-René Serna**  
Teatro de La Bastille  
París



## ¿El mejor?

No sé si el mejor pero Marcelo Álvarez está seguramente entre los mejores tenores de la actualidad, en estilo y refinamiento de emisión. Así lo demostró su interpretación de *Werther* en el Covent Garden. La mayor virtud de Álvarez fue evitar ese insoportable exhibicionismo de agudos estertóreos que tanto parecen impresionar hoy día para concentrarse en una “mezza voce” de proyección mágica, con una evolución al “forte” y a través del “passagio” siempre controlada. Su francés es bueno, tal vez con ese énfasis de sobremarcado marsellés en algunas consonantes, tan típico de los cantantes que no tienen ese idioma como lengua madre, pero con perfecta proyección de vocales. La expresividad de su línea de canto es francesa hasta la médula al evitar tanto la estereotipada elaboración de Alfredo Kraus como la euforia belcantista de Carreras. Álvarez canta “Pour quoi me reveiller” como si fuera un lied de Schubert, con timbre cálido, expresión de recóndito y concentrado dolor y entonación tan espontánea como perfecta, y la fuerza de imprecaciones como “Elle m’ame!” o “Un autre est son époux” colocan al argentino en la liga de artistas líricos superiores.

La dirección de Antonio Pappano se concentró en refinamiento a expensas de intensidad romántica, con lo cual la obra salió bella pero livianita. Si a ello se le agrega una “regie” inexistente culpa de Benoit Jacquot, el cuadro escénico de tradicionalismo idiótico de Charles Edwards, y la inusitada introducción de... dos intervalos, el resultado es una velada aburrida, a despecho del afán de Álvarez. Hubo de cualquier manera detalles para reírse a carcajadas, como esa Sophie desprolijamente cantada por Rally Mathews dando saltitos cada vez que hablaba de “les enfants”, o la Charlotte fría y gutural de Ruxana Donose llevándose las manitas al pecho cada vez que se acordaba de su mamá bajo lápida. Graciosísimo también el alambicado Albert de calzón corto de Ludovic Tézier, quien no obstante cantó con buena voz y atractiva calidez de timbre. Una gran tormenta de nieve se desata cuando Charlotte sale corriendo tras Werther, pero cuando la heroína llega a la casa de éste, su chal no tiene ni un copo. ¡He aquí un ejemplo de escenografía rutinaria y poco pensada!

La “premiere” de *Werther* coincidió con la inauguración de un importante esquema de accesibilidad del pueblo a la ópera, llamado “The travellex Mondays”. El esquema subvencionado por la compañía de cambios “travellex” permite acceso los lu-



A pesar de las buenas maneras de Marcelo Álvarez, un espectáculo aburrido.

nes a las mejores entradas del teatro al precio de diez libras, equivalente a aproximadamente quince euros.

**A.B.B.**  
**Covent Garden**  
**Londres**

## Pasión griega y pasión checa

Esta obra del checo Bohuslav Martinu, es, más que una ópera, un inteligente auto sacramental basado en la famosa novela de Nikos Kazantzakis *Cristo de nuevo crucificado* y la producción de David Poutney con escenografía de Stephanos Lazaridis. Consiste en un único y monumental cuadro escénico giratorio con plataformas en diferentes niveles que refleja la cerrada cosmovisión de Lycovrissi. Los obtusos habitantes de esta aldea griega se preparan para una representación teatral de la Pasión cuando son invadidos por una banda de refugiados hambrientos a quien el sacerdote la aldea expulsa a una montaña vecina. Este terminará finalmente incitando al asesinato de Manolios, el pastor a quien la interpretación de Cristo se le hace tan carne que termina amenazando a la villa con su compasión a los refugiados y su atracción a la viuda que debe interpretar a Mag-

dalena. El mismo Kazantzakis veía la versión musical como protagonizada fundamentalmente por los coros antitéticos de los habitantes de la villa y los refugiados. Por ello comencemos por decir que en esta reposición que abrió la temporada 2004-05 de la Royal Opera House el coro de la casa preparado por su nuevo director Renato Balsadonna, estuvo formidable en su homogeneidad de proyección y articulación idiomática (el texto original es en inglés).

La reposición fue mejor que la “premiere” de esta puesta (comentada por RITMO en el 2000), gracias a la presencia de Willard White, junto a John Tomlison el más formidable bajo barítono de los elencos estables de ópera en Londres. White, el legendario Porgy de Glyndebourne, canta como un poseído carismático a Fotis, el sacerdote harapiento que encabeza a los

## Opera viva

refugiados. Como el egoísta cura de Lycovrissi Peter Sindhom canta bien pero no alcanza a equipararse a la intensidad del desafío propuesto por White. De cualquier manera Sindhom convence precisamente por esa palidez, falta de personalidad y fortaleza, tan típica de los malos intrigantes en cualquier ópera. Marie McLaughlin, volvió a interpretar con buena voz y cautivante presencia física a Katherina, la viuda que prepara su rol de Magdalena, y Crhstiother Ventris cantó Manolios, con ese timbre vibrante y abierto que hace acordar un poco a Jon Vickers.

Nuevamente estuvo a cargo del experto mundial más destacado en música checa el dirigir la obra de Martinu. Charles Mac-

kerras volvió a admirar con precisión para extraer detalle sin alterar la línea lírico melódicas. También insufló calidez e incisividad a las cuerdas y capacidad de contraste en dinámicas tan dispares como las que acompañan las escenas intimistas con las arrebatadoras intervenciones corales de los habitantes de Lycovrissi, siempre asertivos en su agresiva soberbia, y las formas musicales abiertas y atonales con que los refugiados gritan su desesperación y su voluntad de futuro.

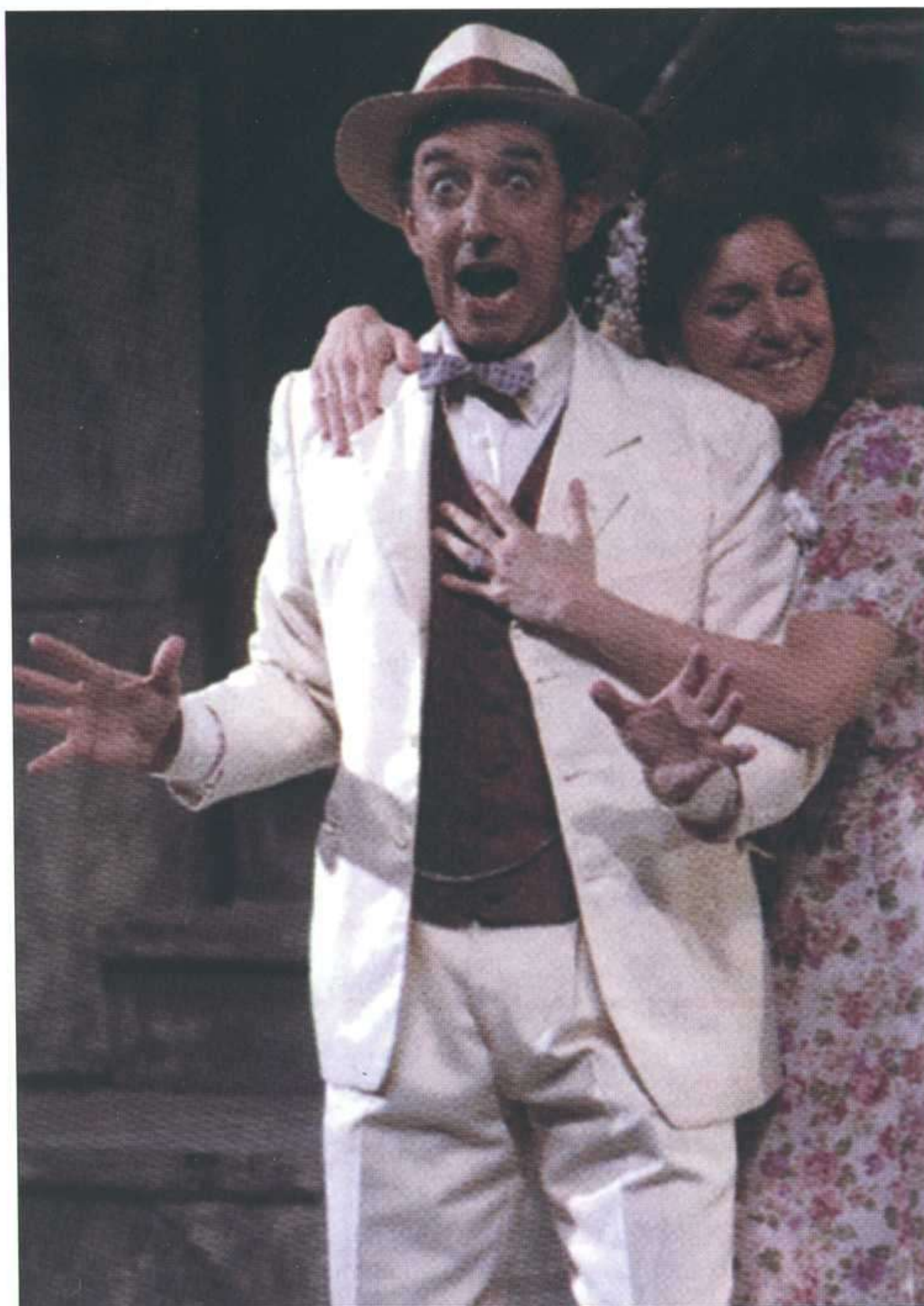
A.B.B.  
Covent Garden  
Londres

## Dulcamara en tiempos del Fascio

Entrada a vecindario degradado en aquella Italia consumida por la agnía de la sordidez. Un bareto decrepito, portería con fisgona y puesto de revistas de época. El fascio campea por sus fueros y los Dulcamara encontrarán terreno abonado; su aparición motorizada supone un "aggionamento" a tenor de los tiempos. Mario Gas, director escénico propone y el aficionado termina pronunciándose aunque, por lo seguido, la aprobación cabría dentro de la tónica general.

En cualquier caso sí se le notaba el oficio en las artes escénicas y *L'Elisir d'amore* donizettiano da cancha para soltarse. Belcore, J. Julián Frontal, subirá a escena a paso firme seguido por su soldadesca desde la entrada principal del público. Dulcamara, Carlos Chausson, concluida la función, volvería para moverse entre butacas, intentando ganar adeptos para su milagroso elixir, regalando finalmente botellines de una conocida marca de aguas minerales. La orquesta respiraría cómodamente porque el espectáculo tutelado por Victor Pablo dejaba bastantes libertades.

Agilidades en todos los órdenes, a las que ayudaría un magnífico Coro de Cámara de Praga, completando una función de modélica movilidad ajena a cualquier estatismo, para que el benemérito Charles Chausson, hombre de incontables registros actorales y vocales, derrochase dones de ingenio de los que anda sobrado. Tenerlo es un punto fijo de solvencia. Pero como triunfadora absoluta, ella, Adina, Cinzia Forte, en condiciones portentosas advirtiendo de la necesidad de que su rol es tan primordial como el de Nemorino, Antonino Siragusa, bien en líneas generales, aunque hubiésemos agradecido que redondease con más seguridad la romanza celeberrima "Una furtiva lagrima".



Carlos Chausson derrochó dones de ingenio, de los que anda sobrado.

Lo esencial, siempre se nos va la memoria a esos dúos que tan buen acabado dan al conjunto, y ahí las cosas se resolvieron con fortuna dejando una más que grata impresión, esa que también nos dejó la Gianetta de Montserrat Bella Roma y la confianza que

siempre otorgaremos a J.J. Frontal, al que le recordamos mejores funciones.

Ramón García Balado  
Festival Mozart  
A Coruña

## La noche oscura del alma

**S**in el elemento “a lo divino”, esta frase es la que mejor se me ocurre para tratar de ilustrar lo que hizo Simon Keenlyside en su versión del *Viaje de invierno* de Schubert. Como lo escriben el programa, el cantante y Trisha Brown, de la colaboración en un memorable *Orfeo*, nació la idea de un experimento en el mundo del canto “puro”. Desde diciembre de 2002 en Nueva York esta “representación” de uno de los viajes más interiores y devastadores que Occidente conozca (en música probablemente el que más lejos ha ido) ha ido recogiendo interés y elogios. No sé si es totalmente conseguido el intento, pero sí que es válido. Sobre todo con los intérpretes y la coreógrafa-directora actuales-. No sé con otro barítono, pero Keenlyside es un fenómeno en el mejor sentido del término. Normalmente ya hay bastante con cantar bien esta partitura y con sentido; no quiero ni saber lo que le ha requerido de trabajo bailar, moverse, arrastrarse, quedarse solo pero a oscuras en el escenario o rodeado por uno, dos o hasta tres bailarines mientras cantaba el “Lindenbaum”, por ejemplo. Lo mejor fue que cantó de modo extraordinario (y salía de un resfriado), sin seguir nin-



De la colaboración en un memorable “Orfeo” nació esta idea.

gún modelo (véanse los pianísimos que nunca intentaron recrear el “sonido Fischer Dieskau”, para entendernos), con total seguridad y entrega. El pianista Pedja Muzijevic acompañó bien, pero un tanto distante y discreto. Los bailarines se lucieron, las luces de

Brown fueron memorables. Pero sin la entrega total del cantante nada hubiera sido lo mismo.

J.B.

Teatro de La Monnaie  
Bruselas

## Una “Bohème” en una ciudad bohemia

**S**an Francisco es, reputadamente, la ciudad más bohemia de la América del Norte y la última *La bohème* ofrecida por la San Francisco Opera no desmereció tal condición. Encuadrada en un interesante producción de Mark Lamos que no ha perdido su eficacia desde que se utilizase por primera vez en el Orpheum Theater en 1996, la obra de Puccini transcurrió aventajada con una muy buena base orquestal y una coherente aportación de las voces protagonistas. El único inconveniente vino determinado por la profundidad en la que, dentro de la escena, se ubicaba la buhardilla pues, si bien tal componente escénico dotaba de originalidad al montaje, suponía al mismo tiempo un obstáculo para la proyección de las voces. Quien padeció esta circunstancia con mayor apuro fue Frank Lopardo en el rol de Rodolfo. Sin embargo tal falta de fuerza en algunos momentos no empañó su representación, de inusitada vitalidad, de la cual lo mejor fue su fluido legato. La soprano Elena Prokina convidó con una Mimi intimista y su canto trabajado desentrañó los mejores momentos en el acto tercero. Quizás la mejor de los intérpretes en la noche franciscana, o al menos la que contó con el mayor beneplácito por parte del público gracias a su coloratura y fuerza, fue la sugestiva Musetta encarnada por Anna Nretbko. El barítono americano Scott Hendricks, quien debutada en la San Francisco Opera, fue un Marcello sólido pero en ningún caso memorable y su voz robusta ofreció su mejor resultado en el dueto del acto cuarto “Ah, Mimi, tu più non torni”. El bajo Freidemann Röhlig encarnó al filósofo Colline de modo po-

deroso y con técnica excepcional, Brad Alexander ofreció un modesto Schaunard y Peter Strummer descolló tanto en el papel de Benoît como en el de Alcindoro.

Mar Sancho

Opera de San Francisco  
USA



Frank Lopardo y Elena Prokina protagonizaron esta “Bohème” pucciniana.

# Elmer Bernstein

Gonzalo Roldán Herencia



Admirador y discípulo de grandes compositores norteamericanos como Aaron Copland, Jerome Moross o Alex North, Bernstein supo fusionar desde su juventud la formación clásica adquirida con el latir musical de su país. Por recomendación de Copland, estudió con Israel Citkowitz, al que siempre ha citado como su mentor, el cual marcó decisivamente su carrera. También estudió con Roger Sessions y Stefan Wolpe; este último le introdujo en el mundo de la música escénica.

La carrera de Bernstein comenzó como concertista de piano, ocupación para la que su sólida formación lo habilitaba sobradamente. Sin embargo, los avatares de la historia

desviarían su carrera hacia el mundo del cine. Durante la Segunda Guerra Mundial tuvo que ganarse la vida realizando arreglos de música folk norteamericana y componiendo música de tono dramático para un programa radiofónico de la Armada. Esta experiencia radiofónica hizo que United Nations Radio lo contratara para componer la música de dos programas radiofónicos en 1949; fue entonces cuando Sidney Buchman, vicepresidente de los Estudios Columbia, se fijó en él y le dio su primer encargo: componer la banda sonora de *Saturday's Hero* (El ídolo).

Pese a la represión sufrida durante los cincuenta, al haber sido incluido

## Ficha Biográfica

- 1922: El cuatro de abril nace en Nueva York Elmer Bernstein.
- 1949: Trabaja en dos encargos de la United Nations Radio.
- 1950: Comienza a trabajar para el cine, componiendo la música para *Saturday's Hero* (El ídolo). Al año siguiente compone la banda sonora de *Boots Malone*.
- 1952: Despega su carrera como compositor para el cine con partituras como *Sudden Fear*, primer tema grabado en LP, y *Battles of Chief Pontiac*. Los años cincuenta serán fructíferos, pese al freno que sufrió su carrera durante la era McCarthy al calificarlo de simpatizante de la izquierda norteamericana.
- 1956: Compone para Cecil B. DeMille la partitura de *Los Diez Mandamientos*.
- 1957: Recupera las influencias jazzísticas en *Sweet Smell of Succes* (Chantaje en Broadway).
- 1960: Revoluciona la música para el Western con la partitura de *Los siete magníficos*.
- 1962: Recibe una nominación para los Premios de la Academia de Cine, los Oscars, por su trabajo en *Walk on the Wild Side* (La gata negra). Ese mismo año compone la música para *Matar a un ruiseñor*, que también sería nominada y por la que recibió el Globo de Oro.
- 1967: Junto a André Previn, recibe el Oscar por la banda sonora de *Millie, una chica moderna*.
- 1969: Trabaja junto a John Wayne; compone la música para *True Grit* (Valor de ley), iniciándose una estrecha colaboración con el actor y director.
- 1980: Su carrera cae en el comercialismo, trabajando en diversas comedias y programas para la televisión.
- 1989: Con la música para *Mie pie izquierdo*, recupera el prestigio obtenido en los sesenta, y comienza una nueva etapa creativa en la que se relaciona con directores como Martin Scorsese, Francis For Coppola, Robert Benton o Al Pacino, entre otros.
- 2001: Recibe numerosos homenajes al cumplirse cincuenta años de carrera musical como compositor de música para el cine.
- 2002: Elmer Bernstein realiza su último trabajo, *Far for Heaven*, junto al director Todd Haynes.
- 2004: El 18 de agosto muere Elmer Bernstein en su casa de California, a los ochenta y dos años de edad.

en la "lista negra" de artistas vinculados con la izquierda por la administración McCarthy, Elmer Bernstein consiguió hacerse un nombre en Hollywood. En esta década es llamado para trabajar con directores de cierto renombre, tales como Otto Preminger (*El nombre del brazo de oro*, 1955) o Cecil B. DeMille (*Los diez mandamientos*, 1956). Estas dos películas van a marcar su estilo: en *El hombre del brazo de oro* ofrece una partitura basada íntegramente en la música jazz, pero fusionada con su lenguaje sinfónico; por otra parte, en *Los Diez Mandamientos* desarrolla una sutil banda sonora en donde el sinfonismo épico y la carga dramática van a definirlo como un gran compositor de música de cine. La búsqueda de nuevos colores, el uso de la tradición musical norteamericana y la experimentación con las sonoridades orquestales van a marcar un camino que las futuras generaciones de compositores para el cine van seguir.

En la década de los sesenta Elmer Bernstein colabora con Alan Pakula y Robert Mulligan en varias películas, destacando *Matar a un ruiseñor* en 1962; en esta partitura el lenguaje del compositor se vuelve más íntimo, con una música envolvente que trata de reflejar los temores y traumas infantiles, lejos del sinfonismo extrovertido de trabajos anteriores, pero sin abandonar el sonido americano heredado de su admiración por Aaron Copland.

Los años siguientes de esta década trabajó con algunos de los grandes nombres de Hollywood, tales como John Wayne, para quien compuso la banda sonora de sus últimas siete películas, incluyendo *True Grit* (Valor de ley, 1969) o *Shootist* (El último pistolero, 1972). Junto con John Frankenheimer trabajó en la música de *El hombre de Alcaraz* (1962), y *The Gypsy Moths* (Temerarios del aire, 1969), y para John Sturges compuso la banda sonora de *La gran evasión* (1963), cuyo tema principal es una marcha a caballo entre lo heroico y lo burlesco. En esta época también hizo in-

## Cronología

- El pasado diecisiete de agosto Elmer Bernstein, estando en su casa de Ojai Valley, se durmió para no despertarse más. En la noche, durante el sueño, falleció el compositor que supo darle ritmo al lejano Oeste, fusionar el jazz y la acción en el género policiaco o recrear las más diversas emociones con su música.

## Discografía Recomendada

En el caso de Elmer Bernstein no es necesario realizar una selección discográfica de su producción. La búsqueda de cualquier título del compositor es inequívoca, ya que en la mayoría de los casos sólo existe un registro del mismo; muchos de ellos pertenecen a sellos discográficos ligados a las productoras de cine responsables de las películas. Destacar, no obstante, la serie "Elmer Bernstein Collection", creada por el propio compositor; en ella grabó algunas de sus bandas sonoras, así como bandas sonoras de otros compositores que no habían visto la luz todavía.

cursiones en la comedia, con partituras como la escrita para el film *The Hallelujah* (La batalla de las colinas del whisky, 1965) o la banda sonora original de *Millie, una chica moderna* (1967) de George Rey, con la que ganó un Oscar de la Academia.

A finales de los setenta y durante los ochenta su carrera compositiva cayó en el comercialismo, componiendo partituras menos agraciadas para comedias intrascendentes tales como *Cazafantasmas*, *Aterrizaje como puedas*, *Entre pillos anda el juego* o *Peligrosamente Juntos*; pero incluso en estos trabajos de segunda fila se puede observar el genio y la escuela del compositor.

Es ya en los noventa cuando su carrera vuelve a remontar, recuperando el prestigio adquirido en los años sesenta. Esta nueva etapa comienza, según el propio Bernstein, con la partitura compuesta para una película independiente, *Mi pie izquierdo* (1989), y continúa con la música para *The Grifters* (Los timadores, 1990). En esta película comenzó una estrecha colaboración entre el compositor y Martin Scorsese, junto con al que trabajó en la adaptación de la banda sonora de Bernard Hermann para la nueva versión de *El cabo del miedo* (1991); sin embargo, fue en *La edad de la inocencia* (1993) donde

trabajaron más estrechamente director y compositor, esfuerzo que le valió a Bernstein una nominación para los premios de la Academia.

Otros directores con los que ha trabajado en la última década de su carrera son Francis Ford Coppola (*The Rainmaker*), Robert Benton (*Twilight*), Carl Franklin (*El demonio vestido de azul*), Al Pacino (*Chinese Coffee*) y Todd Haynes (*Far from Heaven*), con la que obtuvo en 2002 otra nominación para el Oscar a la mejor banda sonora original. Así se cerraba una carrera plagada de grandes trabajos y de numerosos éxitos.

Elmer Bernstein ha sido vicepresidente de la Academy of Motion Pictures Arts and Sciences, socio fundador de la National Academy of Recording Arts and Sciences, presidente durante diez años de la Young Musicians Foundation y director del Film Music Museum. Fue nominado catorce veces a los Oscar, premio que ganó en una ocasión. También fue galardonado con el Globo de Oro en 1962 y con un Premio Emmy en 1963 por la música del documental *The making of The Presidente*. En el año 2000 la Asociación Americana de Compositores, Autores y Editores (ASCAP) creó un premio con el nombre de "Elmer Bernstein" para premiar a compositores de música para el cine.

# Treinta veces LIM

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



El grupo LIM con su director, Jesús Villa Rojo, al frente. A sus espaldas, y de izquierda a derecha, Enrique Fernández, Antonio Arias, Gerardo López Laguna, Salvador Puig y Juan F. Lara.

**S**eguro que en los –bastantes, muchos, muchísimos, sin duda– conciertos que han llenado los ciclos del LIM, Jesús Villa Rojo y sus compañeros han conseguido que el personal entienda su, digamos, filosofía creativa, una sabia mezcla de voluntad de expresión sonora pura, deseo de comunicación interdisciplinar, necesidad de hacer trascender a terrenos ajenos el hecho musical como arte y, por qué no decirlo, sano apostolado de obras frecuentes e infrecuentes, de música autorizadas para todos los públicos y menús sonoros para palabras de altos vuelos gastronómicos. Seguro: son, con éste del que vamos a hablar ahora, treinta ciclos con un sinfín de conciertos que han esparcido sobre todos nosotros música de todas clases y adscripciones, con el, entre otros, sencillo propósito de referirse al mayor mérito que toda esa música haya podido tener: su existencia activa.

¿Cuál es el modus operandi? Pues Villa Rojo lo suele decir: “Queremos acordarnos de los autores, de su música, y una excusa normal para ello es fijarse en las conmemoraciones”. Ésa es –suele ser– la base principal para la elaboración de los programas del grupo LIM; inexorables recordatorios, dirigidos por fechas de necesarias conmemoraciones que sin embargo algo de “malditas” tienen: surgen por la peor de las cosas que le puedan suceder a un ser humano, la muerte. Pero en fin, también están los nacimientos, e incluso los homenajes en vida...

Vuelve el LIM. Vuelve su ya clásico ciclo, que esta vez se está celebrando en la Fundación Juan March, una de las sedes –de las bastantes sedes– donde tradicionalmente se ha escuchado al grupo. Bajo el epígrafe LIM 2 MIL, un bonito juego de palabras que alude a la década en que nos encontramos, pero que también se refiere a una fecha emblemática, el año 2000, o sea, el de la celebración de su 25 aniversario, son cuatro conciertos, con un repertorio apretado, denso, plagado de pequeñas sorpresas, pero sobre todo, con músicas que difícilmente se suelen escuchar por estos pagos. Y lo más importante: estudiadas como Dios manda, trabajadas como es debido, o sea, honestamente, con profesionalidad y conocimiento de causa. Bien hechas, en fin, que en los tiempos que corren es pura excepción.

En el momento de redactar estas notas el ciclo va ya por su segunda entrega, tras un primer programa de auténtica toma de contacto. En él se pudo escuchar la *Auguria* para tres clarinetes, en siete movimientos, de Joaquim Homs, pieza que homenajea al hace ya más de un año fallecido autor barcelonés. Después Villa Rojo y su grupo programaron una pequeña joya que rara vez se escucha, ni aquí ni en ninguna parte, los *Lieder sobre Goethe* de Luigi Dallapiccola, cuyo centenario este año no parece haber servido para reposicionar su importante legado. Pero, como dice Villa Rojo, fue demasiado caballero, no “se metió” con nadie; quizá se olvidó de publicitarse un poco más. Tras este recordatorio, hubo un estreno mundial de Carlos Villalón, autor español que merecería más atención: *Temblor de Lira* para mezzosoprano y clarinete, un ciclo de cuatro canciones. A continuación se pudo escuchar el infrecuente *Berceuses du chat* para voz y tres clarinetes, un pequeño ciclo de canciones folclóricas rusas que el autor de *Le Sacre* escribió pocos años después del estreno de ésta. Y

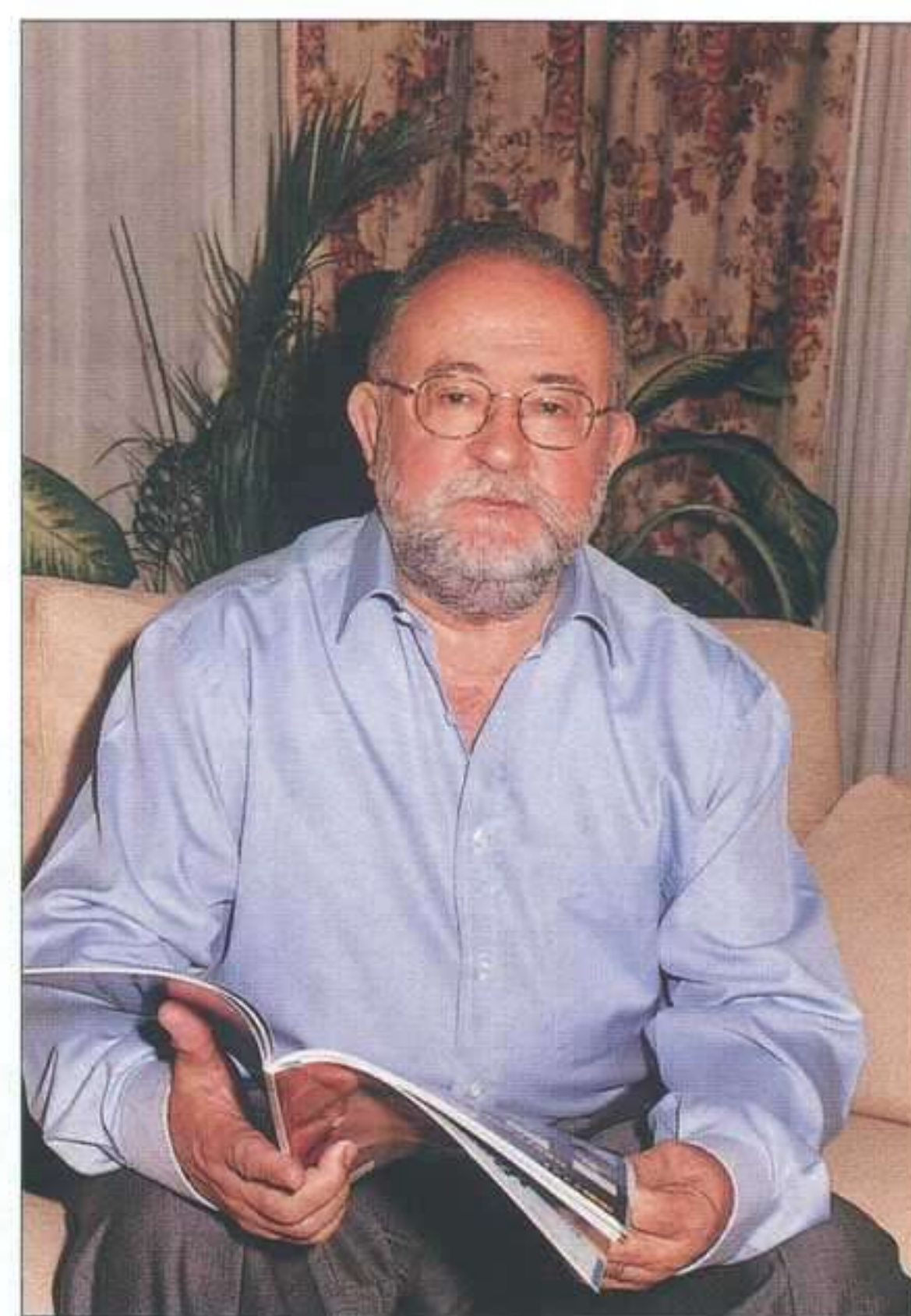
para acabar, un último homenaje: *Achode núm. 1*, para cinco clarinetes, de Carmelo Bernaola.

### A la francesa

La base del segundo programa es Debussy y Ravel, entre los que se intercalan la bellísima *Lachrimae*, para viola y piano, de Benjamín Britten, y una muestra camerística de José Ramón Encinar, de alguna manera inserta aquí para celebrar el medio siglo de vida del gran director de orquesta español: la *Música per a un amic*, para arpa, flauta, clarinete, piano, violín, viola y violonchelo. Y si el concierto cierra con la fundamental *Introducción y Allegro*, para arpa, flauta, clarinete y cuarteto de cuerda, su comienzo no pudo ser más atractivo: gracias al LIM podemos escuchar en vivo una obra maestra absoluta del camerismo del siglo XX, para vergüenza de todos desaparecida de las salas de concierto, la elegante, exacerbadamente poética y soñadora (en el mejor sentido del término) *Sonata para flauta, arpa y viola* de Claude Debussy. ¡Qué precioso concierto!

### Autores vivos

El tercer concierto incluye dos obras de Daniel Kessner (n. 1946) y Francisco Ibáñez (n. 1951), las *Dances* para clarinete y guitarra y *Dos sofismas y un suspiro* para flauta y guitarra, respectivamente. Observamos, pues, una novedad con respecto a los conciertos anteriores, la inclusión en el conjunto de la guitarra. Bernaola está de nuevo –y muy merecidamente– en el programa, esta vez con su *Música para la Academia* para violín, clarinete y guitarra. Pero el grueso del concierto lo integran dos pesos pesados de la música de cámara del siglo XX, de nuevo partituras de enorme talla que rara vez podemos escuchar en vivo: la *Suite para clarinete, viola y piano* de Darius Milhaud, música de extrañero pero atractivo perfume, y la más densa *Sonata para flauta, violín y piano* de Bohuslav Martinu, obra de fundamento para escuchar con calma, y ganas.



Jesús Villa Rojo en su domicilio de Madrid.

### La despedida (momentánea)

En la sesión de cierre habrá música de Goffredo Petrassi, como Dallapiccola, homenajeado por cumplirse este año el centenario de su nacimiento: si no fuera por la Juan March, Villa Rojo –alumno del italiano, como es sabido– y el LIM ¿alguien se habría enterado aquí de esto? En fin, para qué repetirse en lo mismo; celebremos las *Tre per sette*, para tres flautas, dos clarinetes, oboe y corno inglés del maestro Petrassi. A su lado luego tendremos la música del por estos pagos desconocido Fabrizio Festa (núm. 1960), del que se interpretará *Miles for five*, para flauta, clarinete, violín, violonchelo, percusión y piano. Tras la cual habrá otras músicas para una celebración, esta vez los setenta cumpleaños de Gonzalo de Olavide y Claudio Prieto: *Composición a cinco instrumentos* para flauta, clarinete, violín, violonchelo y percusión, del primero, y *LIM-79*, para violín, clarinete, percusión y piano, del segundo. El concierto finalizará con una obra de Alfredo del Monaco (núm. 1938), *Solentname* para flauta, clarinete, violín, violonchelo, percusión y piano. ■

# Festival de Música Contemporánea de Alicante

JORDI CATURLA GONZÁLEZ



*El Cuarteto Arditti ofreció un magnífico monográfico dedicado a los cuartetos y quintetos de Jesús Rueda.*

**E**l Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante ha celebrado en 2004 su vigésima edición bajo el título "Generación Alicante". El propósito necesariamente obligado en este redondo aniversario era el de realizar una mirada retrospectiva a toda la trayectoria del mismo para mostrar los enormes cambios producidos en la música de los últimos 25 años del siglo pasado. Para ello se programaron varios conciertos de homenaje y monográficos entorno a una serie de compositores como José Ramón Encinar, Alfredo Aracil, Ramón Ramos o María Escribano, aprovechando el 50º aniversario de todos ellos. La mirada a este grupo generacional es la mirada al pasado y presente del Festival, testigo vivo – por muchos años- y altavoz de la creación musical de este país.

Como viene siendo habitual en los últimos años, el público alicantino ha podido disfrutar de una enorme variedad en las propuestas, que van desde la electroacústica hasta la música vocal pura y de la sinfónica a la solista, acompañadas siempre de una magnífica calidad interpretativa: formaciones como la London Sinfonietta o el Cuarteto Arditti y solistas como Ananda Sukarlan han pasado este año por el Festival dando buena muestra de ello.



El 20º Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante sigue manteniendo el listón bien alto tras una brillante 19ª edición. Este año hemos tenido de nuevo el privilegio de escuchar a formaciones de primera fila como la London Sinfonietta o el Cuarteto Arditti, y a solistas excepcionales como el pianista Ananda Sukarlan. La agrupación londinense actuó en el Teatro Principal bajo las órdenes del francés Diego Masson, dando una verdadera lección de interpretación y dirección musical que pudo corroborarse desde el principio con *Coursing*, de Oliver Knussen, todo un reto virtuosístico que superaron sin problemas. A destacar también el *Coyote Blues* del noruego Magnus Lindberg, una obra tremendamente compleja en su estructura y ejecución que la Sinfonietta desarrolló brillantemente; y la actuación del fagotista John Orford en *Tiger under the table*, una increíble demostración de bravura que echa un pulso a los límites de la capacidad humana. Por su parte, Masson realizó un trabajo soberbio al frente de la agrupación, destacando su concepción de las texturas y la imbricación de los planos sonoros en cada obra. Imposible señalar alguna falta a un concierto que será recordado sin duda por el aficionado.

Otra actuación memorable fue el recital de piano que ofreció en el Teatro Arniches Ananda Sukarlan. El indonesio no sólo demostró ser un verdadero virtuoso en piezas como *Entrance-Exit*, estreno de López López o *Anandamanía* de Lanchares, sino que además hizo gala de una expresividad fuera de lo común en las *Variaciones para piano, op. 24* de Knussen o en las *Piezas ocasionales* de MacMillan. Sukarlan se deja la piel en cada obra, atendiendo a los más mínimos detalles, cosa que el público agradeció con una prolongada ovación que arrancó un *Nocturno en Bali*, un pequeño anticipo de lo que vendría dos días después.

El tercer punto culminante fue, en mi opinión, la actuación del Cuarteto Arditti en el concierto mo-



El pianista Ananda Sukarlan, una de las grandes sorpresas del Festival.

nográfico dedicado a los cuartetos y quintetos de Jesús Rueda. Todo lo que se pueda decir del Arditti es poco para hacer justicia a una de las formaciones sin las que no se entiende la creación contemporánea. Interpretaciones contundentes, electrizantes por momentos, sumamente expresivas y técnicamente apabullantes surgían del cuarteto con una naturalidad pasmosa, que contaron en los quintetos con las inestimables colaboraciones de Sukarlan al piano en *Bitácora* y de Antonio García Araque al bajo en *Jardín mecánico*. El cuarteto concluyó con el estreno absoluto del *Cuarteto núm. 3 "Islas"*, arrancando la que, sin duda, fue la mayor ovación del festival.

Mucho interés revistieron también el resto de homenajes y monográficos, como el concierto inaugural, que corrió a cargo de Ana Vega-Toscano en una sentida interpretación de la obra integral para piano de María Escribano, o el dedicado a Ramón Ramos, con piezas de Schubert y Leonard Cohen. Por su lado, el Coro de la Generalitat Valenciana y el Grup Instrumental de València llevaron a cabo el monográfico de Alfredo Araçil, que supuso un éxito de público y contó con los estrenos de *Memoria de Próspero* y del segundo cuaderno de *Paradiso*. A destacar también el homenaje a José Ramón Encinar a cargo de Modus Novus y el

joven Santiago Serrate, que contaron con un buen grupo de solistas vocales e instrumentales, ofreciendo todos ellos gran rigor interpretativo y una calidad indiscutible.

Como complementos de lujo cabe señalar las actuaciones de la Orquesta de Cambra Catalana, del Quinteto Cuesta, de la soprano inglesa Frances M. Lynch –excelente y divertido teatro con música electrónica–, y del Grupo de Música barroca “La Folia” –que aportó un refrescante contrapunto–, así como del Ensemble Uusinta de Finlandia, que ofreció un estupendo programa de compositores escandinavos que incluía joyas como *Cendres*, de Saariaho.

El concierto del ensemble vocal Musicatreize clausuró una edición del Festival en la que no faltaron las actividades paralelas, como la habitual música electroacústica del LIEM o el interesante curso “Música y cambio. Nuevo paradigma estético en el último cuarto del siglo XX”, que ha contado con una alta participación.

En definitiva, hemos asistido nuevamente a una exitosa edición de la cita alicantina, que confirma, por un lado, el buen hacer de sus responsables pese a las dificultades que todos conocemos sobradamente, y garantiza, por otro, una buena salud para el Festival en los próximos años. Enhorabuena. ■

## DATOS DEL NUEVO SUSCRIPCIÓN

Nombre: ..... Domicilio: ..... Telf.: .....  
 Ciudad: ..... Provincia: ..... D.P.: .....  
 N.I.F.: .....

Suscripción por 1 año (11 revistas) comenzando a partir del mes de: ..... Precio de la suscripción anual 70 €

**FORMA DE PAGO**

Adjueto cheque bancario por importe de 70 € a nombre de "Lira Editorial, S.A." Fecha codificada: ..... / ..... / .....

Por correo contra reembolso del 1.º número de RITMO Por tarjeta VISA n.º ..... / ..... / .....

Domiciliación bancaria: Autorizo al banco que reseño los recibos que le sean presentados por "Lira Editorial, S.A." N.º de cuenta: ..... Provincia: .....

Banco o Caja: ..... Localidad: ..... Entidad: ..... Oficina: ..... D.C.: ..... N.º de Cuenta: .....

Indicar si es posible el Código Cuenta Clientes (C.C.C.) que es de 20 dígitos: .....

Firma del nuevo suscriptor

Cumplimente el boletín de suscripción, recórtelo por la línea de puntos y remítanoslo por fax, o en sobre cerrado por correo. Para su mayor comodidad, puede ordenar su suscripción por teléfono (laborables de 8 a 15 horas).

Fax 91 358 89 44  
 Tif.: 91 358 87 74  
 E-mail: correo@ritmo.es



LIRA EDITORIAL, S.A.  
 Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
 28050 Madrid

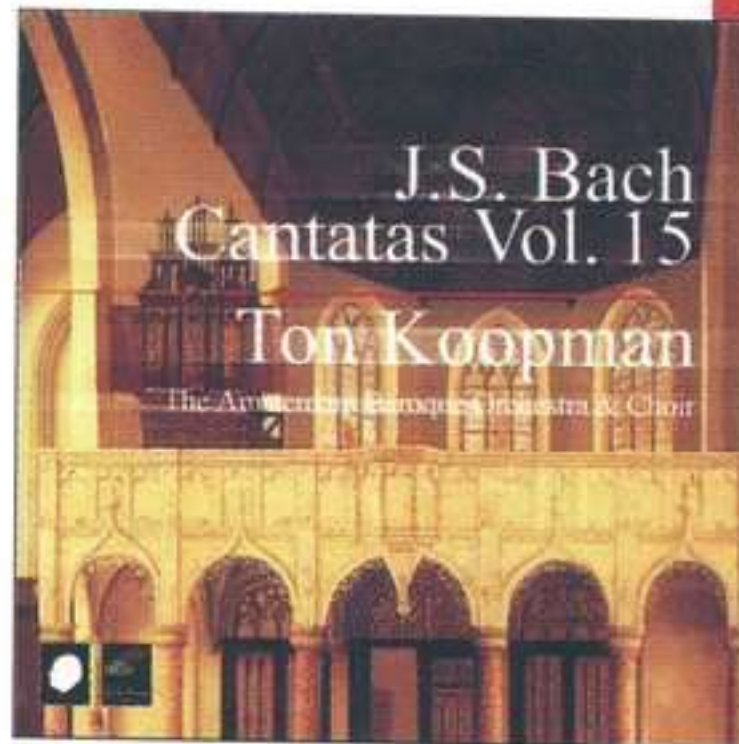
# DISCOS CRITICADOS

- **ALFANO: Canciones de Tagore.** Duo Alterno. Tiziana Scandaletti, soprano; Riccardo Piacentini, piano.
- **AVISON: Concerti grossi, op. 6.** The Avison Ensemble. Dir.: Pavlo Beznosiuk.
- **BACH: Partita II, BWV 1004. BRITTEN: Nocturnal after John Dowland, op. 70.** Edin Karamazov, laúd.
- **BACH: Ricercare a 3 de Ofrenda musical. Suite francesa núm. 4. BEETHOVEN: Sonata núm. 32. Andante de la Sonata núm. 25.** Tatiana Nikolayeva, piano.
- **BACH: Cantatas, Vol. 15.** York, Piau, Zomer, Rubens, Bartosz, Dümmiller, Prégardien, Agnew, Gilchrist, Mertens. Orquesta y Coro Barroco de Amsterdam. Dir.: Ton Koopman.
- **BACH: Grandes obras para órgano. En casa con Bach.** Ton Koopman, clave y órgano. Klaus Mertens, bajo.
- **BACH: El arte de la fuga (selección). Suites para violonchelo núms. 1 y 5. KURTAG: Obras de cámara.** Cuarteto Keller. Anner Bylsma, violonchelo.
- **BALADA: Guernica. Homenaje a Sarasate. Homenaje a Casals. Sinfonía núm. 4. Zapata.** Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña. Dir.: Salvador Mas.
- **BARTÓK: Concierto para orquesta. RAVEL: Le tombeau de Couperin. MOZART: Concierto para piano núm. 20.** Maria João Pires. Orquesta Filarmónica de Berlín. Pierre Boulez.
- **BEETHOVEN: Sonatas para piano núms. 5, 6, 7 y 8 "Patética".** Maurizio Pollini, piano.
- **BRIDGE: Enter Spring. Summer. Dos poemas para orquesta y The Sea.** Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: James Judd.
- **BRUCKNER: Sinfonía núm. 4 "Romántica".** Orquesta de París. Dir.: Christoph Eschenbach.
- **COUPERIN: Piezas para clave.** B. Rannou, clave.
- **FIOCO: Lamentaciones de Semana Santa.** Greta De Reyghere. Jan Van der Crabben. Groupe C.
- **LE FLEMM: Quinteto y Sonata para violín y piano.** Cuarteto de cuerdas Louvigny y Alain Jacquot, piano.
- **HAENDEL: El Mesías.** Röschmann, Gritton, Fink, Daniels, Davies. Gabrieli Consort & Players. Dir.: Paul McCreesh.
- **HONEGGER: Sinfonía núm. 3. Rugby. Movimiento sinfónico núm. 3. Pacific 231. Pastoral de estío.** Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: Takuo Yuasa.
- **HUME: Musicals Humors.** Jordi Savall, viola da gamba.
- **JOLIVET: Conciertos. Suite de concierto. Concertino para trompeta. Heptade. Cinco Danzas. Suite litúrgica, y otras obras.** Rampal, Liorod, André, Navarra, etc. Orquestas. Dirs.: Jolivet, Jouineau, Lombard.
- **JOPLIN: Piano Rags.** Alexander Peskanov, piano.
- **LIPINSKI: Obertura. Concierto para violín, núm. 2. Sinfonía núm. 3, opus 2.** D. Falger, violín. Orquesta Filarmónica H. Wieniawski de Lubliana. Dir.: Piotr Wijnatowski.
- **MAHLER: Sinfonía núm. 3. BARBIROLI: Una suite isabelina.** Lucretia West, contralto. Coros de la Catedral de St. Hedwig. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: John Barbirolli.
- **MARTINU: Ballets: Le Raid meryueilleux. Le Revue suisse. On tourne.** Orquesta Filarmónica Checa. Dir.: Christopher Hoewood.
- **MERCADANTE: Conciertos para flauta.** Mario Carobotta, flauta. I Solisti Aquilani. Dir.: Vittorio Parisi.
- **OHANA: Las grabaciones de Erato.** Diversos solistas, orquestas y directores.
- **SAINT-GEORGES: Conciertos para violín, vol. 2.** Qian Zhou, violín. Camerata de Toronto. Dir.: Kevin Mallon.
- **SCHÖNBERG: La obra para piano: Piezas para piano, opus 11, opus 19, opus 23, opus 33 a y b, y Suite, opus 25.** Peter Serkin, piano.
- **SIBELIUS: Música para piano, vol. 5: Miniaturas para piano.** Havard Gimse.
- **SCODANIBBIO: My New Adress.** Rohan de Saram, chelo. Ian Pace, piano. Magnus Anderson, guitarra, etc.
- **TCHAIKOVSKY: Sinfonía núm. 6 "Patética".** Orquesta Nacional de Francia. Dir.: Ricardo Muti.
- **TELEMANN: Seis suites orquestales.** La Stagione Frankfurt. Dir.: Michael Schneider.
- **TISHCHENKO: Sinfonía núm. 7.** Orquesta Filarmónica de Moscú. Dir.: Dmitry Yablonsky.
- **VALVERDE: Luminar.** Sofia Asunción Claro, arpa. Haydée Schwartz, piano. Orq. Sinf. Malmö. Dir.: Arvo Volmar.
- **ABBADO EN LUCERNA. DEBUSSY: El martirio de San Sebastián. El mar.** Harnisch, Gvazava. Coro de Cámara Suizo. Orquesta del Festival de Lucerna. Dir.: Claudio Abbado. Documental "De Toscanini a Abbado".
- **PIANO STRAVAGANZA.** Adnsnes, Angelig, Argerich, Ax, Franck, Kissin, Lang, Levine, Pletnev, Scheja. Birthday Festival Orchestra.
- **SIR NEVILLE MARRINER: A celebration. Obras de BACH, VIVALDI, BIZET, WALTON, etc.** Orquesta de la Academy of St-Martin-in-the-fields. Dir.: Neville Marriner.
- **DONIZETTI: L'elisir d'amore.** Renata Scotto, Carlo Bergonzi, Giuseppe Taddei, Carlo Cava, Renza Jotti. Coro y Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino. Gianandrea Gavazzeni. Isabella Quarantotti de Filippo.
- **GALUPPI: La Diavolessa.** Dilcheva, Viewig, Allen, Maldonado, Pahn. Lauffen Compagny Berlin. Dir.: Wolfgang Katschner.
- **GLINKA: Rusián y Ludmila.** Shtonda, Morozova, Lynkovsky, Dur-seneva. Coro y Orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú. Dir.: Alexander Vedernikov.
- **MASSENET: Werther.** Grassi, Tufano, Spina, Colaianni, Ramini, Cordella. Coro de voces blancas del Festival Valle d'Itria. Orchestra Internazionale d'Italia. Dir.: Jean-Luc Tingaud.
- **PADEREWSKI: Manru.** T. Ivaniv, E. Czernak, B. Krahel, A. Reh-lis, Z. Kryczka. Coro y Orquesta de la Ópera de la Baja Sileis en Wrocław. Dir.: Ewa Michnik.
- **PAISIELLO: La Frascatana.** Velletaz, Spergaza, Calvano Forte, Tsarev, Dami, Diakow, Govi. Orquesta de Cámara de Ginebra. Dir.: Franco Trinca.
- **PUCCINI: Tosca.** Dessi, Armiliato, Raimondi. Coro y Orquesta del Teatro Real. Dir.: Maurizio Benini.
- **ROSSINI: La pietra del paragone.** Bienkowska, Gemmabella, Hermann, Costantini, Codeluppi. Coro y Solistas de Cámara. Dir.: Alessandro de Marchi.
- **ROSSINI: El barbero de Sevilla.** J. Rawnsley, M. Ewing, C. Des-deri, M-R. Cossoti. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Sylvain Cambreling.
- **ROSSINI: La Cenerentola.** Kulmann, Dale, Desderi, Rinaldi. The Glyndebourne Chorus y London Philharmonic Orchestra. Dir.: Donato Renzetti.
- **ROSSINI: Il signor Bruschino.** Godeluppi, Leoni, Rossi, Giorgelè, I Virtuosi Italiani. Claudio Desderi.
- **WAGNER: Sigfrido (extractos).** Melchior, Tessmer, Reiss, Schorr, etc. Orquestas. Dirs.: Robert Heger, Albert Coates y Karl Alwin.
- **CANTANTES DE BAYREUTH 1976-1906. Grabaciones 1900-1930.**
- **BJÖRLING, Jussi: Opera arias and duets 1954-1951.** Obras de Bizet, Donizetti, Cilea, Mascagni, Puccini, Verdi, etc.
- **GIGLI, Beniamino. New York recordings 1927-28.** Obras de Donizetti, Meyerbeer, Bizet, Verdi, De Curtis, etc.
- **NETREBKO, Anna: Arias de BELLINI, DVORAK, GOUNOD, MOZART y PUCCINI.** Anna Netrebko, soprano. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Gianandrea Noseda.
- **STRAVINSKY: Perséphone. DUKAS: Obertura "Poliuto".** Paul Groves, Nicole Tibbels. Coro juvenil "Cantate". Coro de niños de "La Trinidad". Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dirs.: Andrew Davis, Yan Pascal Tortelier.
- **LA ÚLTIMA NOCHES DE LOS "PROMS" 2002. Obras de Vaughan Williams, Saint-Saëns, Fauré, Massenet, Borodin, Catalani, Elgar y otros.** Angela Gheorghiu, Leila Josefowicz. BBC singers. Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Leonard Slatkin.
- **PROKOFIEV: Iván el Terrible.** Irina Tchistyakova, James Rutherford, Simmon Russell Beale. Coro Nacional BBC de Gales. Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Leonard Slatkin.
- **PROKOFIEV: Concierto para piano núm. 1. Sinfonía Nº 5.** Nikolai Lugansky. Real Orquesta Nacional de Gran Bretaña. Dir.: Yan Pascal Tortelier.
- **WALTON: Te Deum de la Coronación. ELGAR: Cuadros del mar. BAX: November Woods. BRITTEN: Guía de orquesta para jóvenes.** Catherine Wyn-Rogers. Coristas de la Catedral de Winchester, BBC Singers, Coro y Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Andrew Davis.
- **BARBARINO: Quelle vermiglia rosa Sacro & Profano.** Dir.: Marco Mencoboni.
- **DONATI: Cantar Iontano Sacro & Profano.** Dir.: Marco Mencoboni.
- **TERZI: Liquide perle.** Emanuela Galli, soprano. Gabriele Palomba, Franco Pavan, laúdes.
- **WEISS: Tombeau.** Eduardo Egúez, laúd barroco.
- **HOLST: Los planetas. El guerrero místico.** Clarie Rutter, soprano. Royal Scottish Nacional Orchestra. Dir.: David Lloyd-Jones.
- **RACHMANINOV: Conciertos para piano nº 2 y 3.** Konstantin Scherbakov, piano. Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.
- **SHOSTAKOVICH: Sinfonía nº 7, "Leningrado".** Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.
- **TCHAIKOVSKY: Conciertos para piano nº 1 y 3; Andante y Finale Op. 75.** Konstantin Scherbakov, piano. Orquesta Filarmónica de Rusia. Dir.: Dmitri Yablonsky.
- **DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.** Renato Bruson, Mariella Devia, Vincenzo La Scola, Marco Berti, Carlo Colombara. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Stefano Ranzani.
- **MOZART: Don Giovanni.** Thomas Allen, Sergej Koptchak, Edita Gruberova, Francisco Araiza, Ann Murray, Claudio Desderi, Natale de Carolis, Susanne Mentzer. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti.
- **MOZART: Così fan tutte.** Daniela Dessi, Delores Ziegler, Alessandro Corbelli, Jozef Kundlak, Adelina Scarabelli, Claudio Desderi. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti.
- **PERGOLES: Lo frate nnamorato.** Alessandro Corbelli, Nuccia Focile, Amelia Felice, Bernadett manca di Nissa, Luciana D'Intino, Ezio Di Cesare, Elizabeth Norberg-Schulz, Nicoletta Curiel, Bruno De Simone, Luca Bonini. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti.
- **PUCCINI: La Fanciulla del West.** Mara Zampieri, Juan Pons, Plácido Domingo, Sergio Bertocchi, Luidi Roni, Aldo Bramante, etc. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Lorin Maazel.
- **ROSSINI: Guillermo Tell.** Giorgio Zancanaro, Chris Merritt, Giorgio Surjan, Franco De Grandis, Amelia Felle, Ludicana Intino, Vittorio Terranova, Alberto Noli, Luigi Roni, Chryl Studer, Ernesto Gavazzi. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Dir.: Riccardo Muti.

# RITMO Parade

los mejores discos para noviembre 2004

**BACH: Cantatas, Vol. 15.**  
York, Piau, Zomer, Rubens, Bartosz, Dürmüller, Prégardien, Agnew, Gilchrist, Mertens.  
Orquesta y Coro Barroco de Amsterdam.  
Dir.: Ton Koopman.  
Antoine Marchand, CC 72215.



beethoven | sonatas  
opp. 10 & 13  
pathétique  
pollini

**BEETHOVEN: Sonatas para piano núms. 5, 6, 7 y 8 "Patética".**  
Maurizio Pollini, piano.  
D.G., 4748102

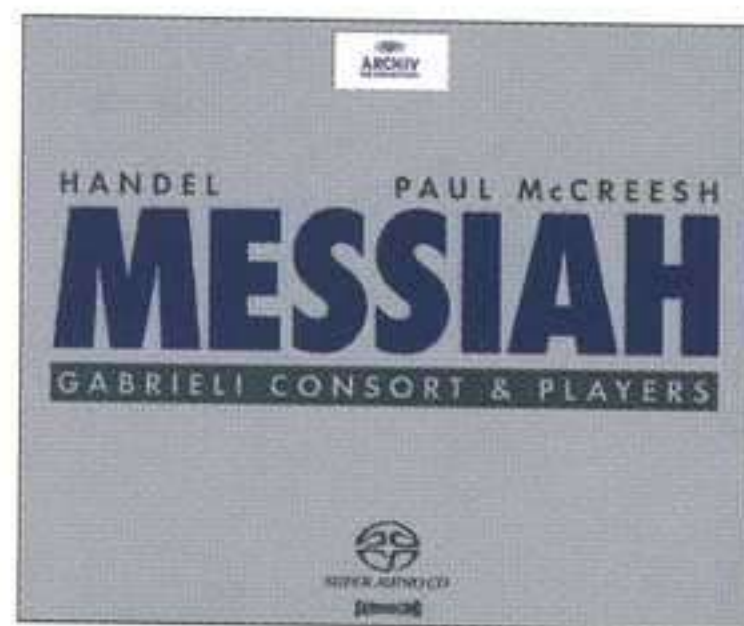
**BARTÓK: Concierto para orquesta.**  
**RAVEL: Le tombeau de Couperin.**  
**MOZART: Concierto para piano núm. 20.**  
Maria João Pires.  
Orquesta Filarmónica de Berlín. Pierre Boulez.  
EuroArts, 2053079.



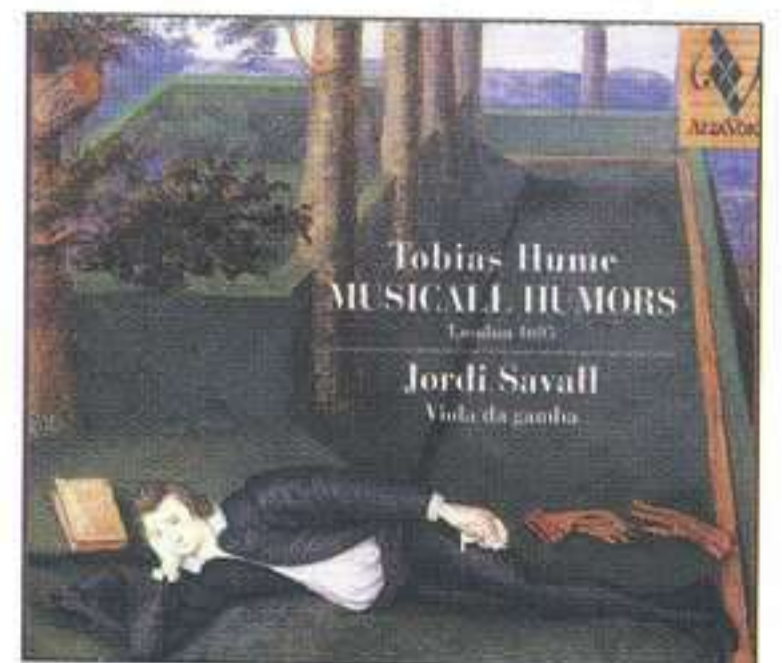
**BRIDGE: Enter Spring. Summer. Dos poemas para orquesta y The Sea.**  
Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda.  
Dir.: James Judd.  
Naxos, 8.557167



**HAENDEL: El Mesías.**  
Röschmann, Gritton, Fink, Daniels, Davies.  
Gabrieli Consort & Players.  
Dir.: Paul McCreesh.  
Archiv, 4770662.  
2 CDs.



**HUME: Musical Humors.**  
Jordi Savall, viola da gamba.  
Alia Vox, AV 9837.



**JOLIVET: Suite de concierto. Concertino para trompeta. Heptade. Cinco Danzas. Suite litúrgica, y otras obras.**  
Rampal, Loriod, André, Navarra, etc.  
Orquestas.  
Dir.: Jolivet, Jouineau, Lombard.  
Erato, 2564613202.  
4 CDs.



**BJÖRLING, Jussi: Opera arias and duets 1954-1951.**  
Obras de Bizet, Donizetti, Cilea, Mascagni, Puccini, Verdi, etc.  
Naxos, 8.110780.



**CANTANTES DE BAYREUTH 1976-1906. Grabaciones 1900-1930.**  
Gebhardt, JGCD0062-12.  
12 CDs



**PIANO STRAVAGANZA.**  
Adnsnes, Angelig, Argerich, Ax, Franck, Kissin, Lang, Levine, Pletnev, Scheja.  
Birthday Festival Orchestra.  
RCA, 82876609429.



Esta lista se confecciona entre los discos CD y DVD que aparecen en la sección de crítica discográfica de este número

# AL AYRE ESPAÑOL

ORQUESTA

Eduardo López Banzo

TEMPORADA 2005 - 2006

■ 19 - 30 Octubre 2005

**J. S. BACH**

*Los conciertos de Brandenburgo*

■ 24 Noviembre - 11 Diciembre 2005

**G. F. HAENDEL / J. DE NEBRA**

*Arias y cantatas*

**María Bayo**, soprano

■ 8 - 19 Febrero 2006

**W. A. MOZART**

*Misa de la Coronación KV 317*

*Motete Ave verum corpus KV 618*

*Sinfonía "Linz" KV 425*

■ 28 Abril - 18 Mayo 2006

**G. F. HAENDEL**

*Amadigi di Gaula* (Londres, 1715)

Opera seria en 3 actos

Tel. y fax: 976 75 00 30 • [info@alayreespanol.com](mailto:info@alayreespanol.com) • [www.alayreespanol.com](http://www.alayreespanol.com)

Al Ayre Español Orquesta tiene su residencia en el Auditorio de Zaragoza, y está patrocinada por el Gobierno de Aragón